叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 44) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 44) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 44) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 44)

[prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ʌv; əv]['sæmjuəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑ:r] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrəteri] [tu:; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔ:rthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'pi:ziən] ['laɪbreri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
['mægdəli:n] ['kɑ:lɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feloʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

(完整版)

[wɪð; wɪθ] [lɔ:rd] [breɪbrʊks] [noʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃənz] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [bi:] . ['(h)wi:tli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ʌv; əv]['sæmjuəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

[dʒʊ'laɪ] -
JULY 1666
七月 -

1666年7月

[dʒʊ'laɪ] 1st (['sʌndeɪ]) .

July	1st	(	Sunday	)	.
七月	1st	(	星期日	)	.

7月1日（星期日）。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] [rɪ'siːvɪŋ] ['letərz] ,

Up	betimes	,	and	to	the	office	receiving	letters	,
向上	早点	,	和	到	这	办公室	接收	信件	,

早早起床，到办公室收信。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm][sɜːr]['dʌbljuː] . ['kɔvəntri] , [ænd; ənd] [sent] [æz; əz] ['meni]

two	or	three	one	after	another	from	Sir	W	.	Coventry	,	and	sent	as	many
二	或者	三	一	后	其他	从	先生	W	.	考文垂	,	和	发送	作为	许多

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

考文垂爵士先后寄来两三封信，我也寄了同样数量的信给他。

['biːɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv][və'raɪəti][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['hɜːri] ,

being	full	of	variety	of	business	and	hurry	,
存在	满的	的	种类	的	商业	和	匆忙	,

充满各种各样的业务和繁忙的节奏，

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['tʃiːfɪst] [ɪz][ðə; ðɪ] ['getɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [prest] [men] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti]

but	among	the	chiefest	is	the	getting	of	these	pressed	men	out	of	the	City
但	之中	这	酋长	是	这	获得	的	这些	按下	男人	出去	的	这	城市

[daʊn] [ðə; ðɪ]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] .

down	the	river	to	the	fleete	.
向下	这	河	到	这	舰队	.

但其中最重要的任务是将这些被迫离开城市的士兵沿河送到舰队那里。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][hɑːrd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [sɜːr]['dʌbljuː] . [pen][tuː; tə] ['taʊn] , [wɪtʃ] [aɪ]['lɪt(ə)l]

While	I	was	hard	at	it	comes	Sir	W	.	Pen	to	towne	,	which	I	little
尽管	我	曾是	难的	在	它	来	先生	W	.	笔	到	城镇	,	哪个	我	小的

[ɪk'spektɪd] ,

expected	,
预期的	,

正当我埋头苦干的时候，W·彭爵士来到了镇上，这完全出乎我的意料。

['hævɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][maɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] ['pɛg] [tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ]

having	invited	my	Lady	and	her	daughter	Pegg	to	dine	with	me	to	-	day
拥有	受邀	我的	女士	和	她	女儿	佩格	到	用餐	和	我	到	-	天

;

;
;

今天我邀请夫人和她的女儿佩格与我共进晚餐；

[wɪtʃ] [æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][sɜːr]['dʌbljuː] . [pen][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] : [ænd; ənd] ['prɪti]

which	at	noon	they	did	,	and	Sir	W	.	Pen	with	them	:	and	pretty
哪个	在	中午	他们	做过	,	和	先生	W	.	笔	和	他们	:	和	漂亮的

['meri] [wiː; wi][wɜːr; wər] .

merry	we	were	.
欢乐	我们	是	.

中午时分，他们和 W. Pen 爵士一起去了那里，我们都非常开心。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [jet] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][wɪð; wɪθ]

And	though	I	do	not	love	him	,	yet	I	find	it	necessary	to	keep	in	with
和	尽管	我	做	不是	爱	他	,	然而	我	寻找	它	必要的	到	保持	在	和

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

虽然我不爱他，但我发现有必要和他待在一起；

[hɪz; ɪz] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [æt; ət] - [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['teɪkən]['noʊtɪs]

his	good	service	at	Shearnesse	in	getting	out	the	fleete	being	much	taken	notice
他的	好的	服务	在	-	在	获得	出去	这	舰队	存在	很多	已采取	注意

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

他在谢尔内斯港协助舰队撤离的出色表现受到了高度赞扬。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [duːk] [[ʌv; əv] [jɔːk]] ,

and	reported	to	the	King	and	Duke	[	of	York	]	,
和	据报道	到	这	国王	和	公爵	[	的	约克	]	,

并向国王和约克公爵汇报，

['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [duːk] [ʌv; əv]['ælbəˌmɑːrəl] [ðəm'selvz] ,

even	from	the	Prince	and	Duke	of	Albemarle	themselves	,
甚至	从	这	王子	和	公爵	的	阿尔伯马尔	他们自己	,

甚至连阿尔伯马尔王子和公爵本人也这样认为。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðem; ðəm][baɪ][sɜːr]['dʌbljuː] . ['kɔvəntri] :

and	made	the	most	of	to	me	and	them	by	Sir	W	.	Coventry	:
和	制成	这	最多	的	到	我	和	他们	经过	先生	W	.	考文垂	:

W·考文垂爵士为我和他们提供了最大的帮助：

['ðerfɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'skreʃ(ə)n] , [greɪt] [ænd; ənd] ['nesəseri] [dɪ'skreʃ(ə)n] , [tuː; tə] [kiːp] [ɪn]

therefore	I	think	it	discretion	,	great	and	necessary	discretion	,	to	keep	in
所以	我	思考	它	审慎	,	伟大的	和	必要的	审慎	,	到	保持	在

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

因此，我认为谨慎行事，非常必要且至关重要的谨慎行事，是与他保持联系。

['æftər] ['dɪnər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ə'gen] , [wer] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [tuː; tə] ['dɛtfərd] [tuː; tə]

After	dinner	to	the	office	again	,	where	busy	,	and	then	down	to	Deptford	to
后	晚餐	到	这	办公室	再次	,	在哪里	忙碌的	,	和	然后	向下	到	德普特福德	到

[ðə; ði][jɑːrd] ,

the	yard	,
这	院子	,

晚饭后再次前往办公室，那里很忙，然后下山到德普特福德的院子里。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ['bægwɛlz] [waɪf] , [huːz] ['hʌzbənd] [ɪz] [gɔːn] ['jestərdeɪ] [bæk] [tuː; tə]

thinking	to	have	seen	Bagwell's	wife	,	whose	husband	is	gone	yesterday	back	to
思维	到	有	已见	巴格韦尔	妻子	,	谁	丈夫	是	已消失	昨天	后退	到

[ðə; ði] ,

the	fleete	,
这	舰队	,

我以为我见过巴格韦尔的妻子，她丈夫昨天回舰队去了。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] , [soʊ] [mɪst] [wʌt] [aɪ] [went] [fɔːr; fər] ,

but	I	did	not	see	her	,	so	missed	what	I	went	for	,
但	我	做过	不是	看	她	,	所以	错过	什么	我	去	为了	,

但我没见到她，所以错过了我想要的东西。

[ænd; ənd][soʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] ['sevrəl] [taɪmz] , [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prest]

and	so	back	to	the	Tower	several	times	,	about	the	business	of	the	pressed
和	所以	后退	到	这	塔	一些	时代	,	关于	这	商业	的	这	按下

[men] ,

men	,
男人	,

于是，他们多次返回伦敦塔，处理那些被强征入伍的人的事情。

[ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [twelv] [æt; ət] [naɪt] , ['ʃɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	late	at	it	till	twelve	at	night	,	shipping	of	them	.
和	晚的	在	它	直到	十二	在	夜晚	,	船运	的	他们	.

他们一直忙到晚上十二点，运送这些货物。

[bʌt; bət] , [lɔːrd] !

But	,	Lord	!
但	,	主	!

但是，主啊！

[haʊ] [sʌm; səm] [pʊr] ['wɪmɪn] [dɪd][kraɪ] ;

how	some	poor	women	did	cry	;
如何	一些	贫穷的	女性	做过	哭	;

有些可怜的妇女哭得多么伤心啊；

[ænd; ənd][ɪn][maɪ][laɪf][aɪ]['nevər][dɪd] [siː] [sʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [æz; əz][aɪ][dɪd] [hɪr]

and	in	my	life	I	never	did	see	such	natural	expression	of	passion	as	I	did	here
和	在	我的	生活	我	绝不	做过	看	这样的	自然的	表达	的	热情	作为	我	做过	这里

[ɪn][sʌm; səm] ['wɪmənz] [biˈweilɪŋ] [ðəm'selvz] ,

in	some	women's	bewailing	themselves	,
在	一些	女性的	哀叹	他们自己	,

我一生中从未见过像这里一些妇女哀悼自己时那样自然流露的激情。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] ['evri] ['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv][men] [ðæt] [wɜːr; wər] [brɔːt] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

and	running	to	every	parcel	of	men	that	were	brought	,	one	after	another	,
和	跑步	到	每一个	包裹	的	男人	那	是	带来	,	一	后	其他	,

然后跑向一个接一个被带过来的所有人，

[tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] , [ænd; ənd] [wept] ['oʊvər] ['evri] ['ves(ə)l] [ðæt] [went] [ɔːf] ,

to	look	for	their	husbands	,	and	wept	over	every	vessel	that	went	off	,
到	看	为了	他们的	丈夫们	,	和	哭泣	超过	每一个	血管	那	去	离开	,

她们四处寻找自己的丈夫，并为每一艘离港的船只哭泣。

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ðer; ðər] ,

thinking	they	might	be	there	,
思维	他们	可能	是	那里	,

觉得他们可能在那里，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][baɪ] ['muːn] - [laɪt] ,

and	looking	after	the	ship	as	far	as	ever	they	could	by	moone	-	light	,
和	寻找	后	这	船	作为	远的	作为	曾经	他们	可以	经过	月亮	-	光	,

他们尽其所能地在月光下照看船只。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [griːvd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] .

that	it	grieved	me	to	the	heart	to	hear	them	.
那	它	伤心	我	到	这	心	到	听到	他们	.

听到这些话，我感到无比悲痛。

[bɪ'saɪdz] , [tuː; tə] [siː] [pʊr] ['peɪʃ(ə)nt] ['leɪbərɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['haʊskiːpər] , ['liːvɪŋ] [pʊr] [waɪvz]

Besides	,	to	see	poor	patient	labouring	men	and	housekeepers	,	leaving	poor	wives
除了	,	到	看	贫穷的	病人	劳动	男人	和	管家	,	离开	贫穷的	妻子们

[ænd; ənd] ['fæməliz] ,

and	families	,
和	家庭	,

此外，看到那些贫困的、辛勤劳作的男人们和家庭主妇，留下贫困的妻子和家庭，

['teɪkɪŋ] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [baɪ][st'reɪndʒəz] , [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [pres] -

taking	up	on	a	sudden	by	strangers	,	was	very	hard	,	and	that	without	press	-
采取	向上	在	一个	突然	经过	陌生人	,	曾是	非常	难的	,	和	那	没有	按	-

['mʌni] ,

money	,
钱	,

突然被陌生人选中是非常困难的，而且还没有媒体资金支持。

[bʌt; bət] [fɔːrst] [ə'genst] [ɔːl] [lɔː] [tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] .
but **forced** **against** **all** **law** **to** **be** **gone** **.**
但 强制 反对 全部 法律 到 是 已消失 .

但被迫违反一切法律离开。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['tɪrəni] .
It **is** **a** **great** **tyranny** **.**
它 是 一个 伟大的 暴政 .

这是极大的暴政。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] [aɪ][tuː; tə][ðə; ði] [luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd]
Having **done** **this** **I** **to** **the** **Lieutenant** **of** **the** **Tower** **and** **bade** **him** **good**
拥有 完毕 这 我 到 这 中尉 的 这 塔 和 巴德 他 好的
[naɪt] ,
night **,**
夜晚 ,

做完这些事后，我向伦敦塔的副官道了晚安。

[ænd; ənd][soʊ] [ə'weɪ] [hoʊm][ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and **so** **away** **home** **and** **to** **bed** **.**
和 所以 离开 家 和 到 床 .

于是，我回家睡觉了。

2nd .
2nd **.**
2nd .

第二。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][maɪ][lɔːrd] ['meɪɝz] , [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]
Up **betimes** **,** **and** **forced** **to** **go** **to** **my** **Lord** **Mayor's** **,** **about** **the** **business** **of**
向上 早点 , 和 强制 到 去 到 我的 主 市长的 , 关于 这 商业 的
[ðə; ði] [prest] [men] ;
the **pressed** **men** **;**
这 按下 男人 ;

清晨早早起床，被迫前往市长府邸，处理受压迫者的事务；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [miːn] [mæn][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv]
and **indeed** **I** **find** **him** **a** **mean** **man** **of** **understanding** **and** **dispatch** **of**
和 的确 我 寻找 他 一个 意思是 男人 的 理解 和 派遣 的
['eni] [pʊ'bliːk] ['bɪznəs] .
any **publique** **business** **.**
任何 公共 商业 .

我确实认为他是一个心胸狭隘、办事效率低下的人，对任何公共事务都缺乏理解和行动力。

[ðens] [aʊt][ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] ['braidwəl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prest] [men] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər]
Thence **out** **of** **curiosity** **to** **Bridewell** **to** **see** **the** **pressed** **men** **,** **where** **there** **are**
因此 出去 的 好奇心 到 拘留所 到 看 这 按下 男人 , 在哪里 那里 是
[ə'baʊt] - ;
about **300** **;**
关于 - ;

出于好奇，我去了布里德韦尔，想看看被压榨的人们，那里大约有 300 人；

[bʌt; bət][soʊ] [ʌn'ruːli] [ðæt] [aɪ] [dəːst] [nɑːt][goʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['riːz(ə)n]
but **so** **unruly** **that** **I** **durst** **not** **go** **among** **them** **:** **and** **they** **have** **reason**
但 所以 不羁 那 我 杜斯特 不是 去 之中 他们 : 和 他们 有 原因
[tuː; tə][biː; bi][soʊ] ,
to **be** **so** **,**
到 是 所以 ,

但他们如此桀骜不驯，我不敢靠近他们；他们这样做也是有原因的。

['hævɪŋ] [bɪn] [kept] [ðiːz] [θriː] [deɪz] ['prizənəz] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] ['vɪtlz] , [ænd; ənd]

having	been	kept	these	three	days	prisoners	,	with	little	or	no	victuals	,	and
拥有	到过	保留	这些	三	天	囚犯	,	和	小的	或者	不	食物	,	和

[prest] [aʊt] ,

pressed	out	,
按下	出去	,

他们被囚禁了三天，几乎没有食物，被迫离开。

[ænd; ənd] , ['kɑːntreri][tuː; tə][ɔːl] [kɔːrs] [ʌv; əv] [lɔː] , [wɪ'ðaʊt] [pres] - ['mʌni] , [ænd; ənd][men] [ðæt]

and	,	contrary	to	all	course	of	law	,	without	press	-	money	,	and	men	that
和	,	相反	到	全部	课程	的	法律	,	没有	按	-	钱	,	和	男人	那

[ɑːr; ər][nɑːt]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

are	not	liable	to	it	.
是	不是	容易	到	它	.

而且，违反所有法律程序，没有新闻资金，也没有对新闻资金负责的人。

[hɪr] [aɪ][met][wɪð; wɪθ] ['preɪtɪŋ] ['kɜːrn(ə)l][kɑːks] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] - [ˌhɪrtu'fɔːr] [ə; eɪ]

Here	I	met	with	prating	Colonel	Cox	,	one	of	the	City	collonells	heretofore	a
这里	我	遇见	和	吹嘘	上校	考克斯	,	一	的	这	城市	-	此前	一个

[greɪt] ['prezbɪtər] :

great	presbyter	:
伟大的	长老	:

在这里，我遇到了爱夸夸其谈的考克斯上校，他是这座城市的一位上校，此前是一位伟大的长老：

[bʌt; bət][tuː; tə] [hɪr] [haʊ] [ðə; ði] ['feloʊ] [dɪd] [kə'mend] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [hiː; hi][duː]

but	to	hear	how	the	fellow	did	commend	himself	,	and	the	service	he	do
但	到	听到	如何	这	同伴	做过	表彰	他自己	,	和	这	服务	他	做

[ðə; ði] [kɪŋ] ;

the	King	;
这	国王	;

但听闻此人如何自夸，以及他为国王所做的贡献；

[ænd; ənd] , [laɪk][æn; ən][ə'seɪ] ,

and	,	like	an	asse	,
和	,	喜欢	一个	屁股	,

就像驴子一样，

[æt; ət] ['pɔlz] [dɪd] [teɪk] [ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv][maɪ] [weɪ] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [geɪt] ([ðə; ði]

at	Paul's	did	take	me	out	of	my	way	on	purpose	to	show	me	the	gate	(	the
在	保罗的	做过	拿	我	出去	的	我的	方式	在	目的	到	展示	我	这	门	(	这

['lɪt(ə)l] [nɔːrθ] [geɪt]) [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [men] [ʃɑːt] [kloʊz][baɪ][hɪm; ɪm][ɑːn] [iːtʃ] [hænd] ,

little	north	gate	)	where	he	had	two	men	shot	close	by	him	on	each	hand	,
小的	北	门	)	在哪里	他	有	二	男人	射击	关闭	经过	他	在	每个	手	,

在保罗家，他特意绕路带我去看那扇门（北边的小门），他手边各有一名男子被枪杀。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [her] [bɜːrnt][baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] - [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vɛnɝ] ,

and	his	own	hair	burnt	by	a	bullet	-	shot	in	the	insurrection	of	Venner	,
和	他的	自己的	头发	烧焦的	经过	一个	子弹	-	射击	在	这	起义	的	维纳	,

[ænd; ənd][hɪm'self] [ɪ'skeɪpt] .

and	himself	escaped	.
和	他自己	逃脱	.

在文纳起义中，他的头发被子弹击中烧焦，但他本人却逃脱了。

[ðens] [hoʊm][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][men][frʌm; frəm] ['braidwəl] [ʃɪpt] .

Thence	home	and	to	the	Tower	to	see	the	men	from	Bridewell	shipped	.
因此	家	和	到	这	塔	到	看	这	男人	从	拘留所	已发货	.

然后回家，前往伦敦塔观看从布里德韦尔出发的士兵被运走。

['biːɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][aɪ][hoʊm][tuː; tə] ['dɪnər] ,

Being	rid	of	him	I	home	to	dinner	,
存在	摆脱	的	他	我	家	到	晚餐	,

摆脱了他之后，我回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə][ðə; ði]['eksaɪz] ['ɑ:fɪs] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [tu:; tə] [mi:t] [maɪ][lɔ:rd] -

and	thence	to	the	Excise	office	by	appointment	to	meet	my	Lord	Bellasses
和	因此	到	这	消费税	办公室	经过	预约	到	见面	我的	主	-

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,

and	the	Commissioners	,
和	这	委员	,

然后按预约前往税务局觐见贝拉西斯勋爵和各位专员，

[wɪtʃ] [wi:; wi][dɪd][ænd; ənd] [su:n] [dɪ'spætʃt] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][hoʊm] ,

which	we	did	and	soon	dispatched	,	and	so	I	home	,
哪个	我们	做过	和	很快	已派出	,	和	所以	我	家	,

我们照做了，很快就派人去了，所以我回家了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [baɪ] ['pɛg] [pen][tu:; tə][hɜ:r; hər] [haʊs] , [wer] [hɜ:r; hər]['fɑ:ðər]

and	there	was	called	by	Pegg	Pen	to	her	house	,	where	her	father
和	那里	曾是	称为	经过	佩格	笔	到	她	房子	,	在哪里	她	父亲

[ænd; ənd] ['mʌðər] ,

and	mother	,
和	母亲	,

于是，佩格·彭把她叫到家里，她的父母都在那里。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['nɔ:tən] , [ðə; ði]['sekənd] - , [ə; eɪ][faɪn] ['wʊmən] , [ɪn'dɪfrənt] ['hænsəm] ,

and	Mrs	.	Norton	,	the	second	Roxalana	,	a	fine	woman	,	indifferent	handsome	,
和	太太	.	诺顿	,	这	第二	-	,	一个	美好的	女士	,	冷漠	英俊的	,

[gʊd] ['bɑ:di][ænd; ənd][hænd] ,

good	body	and	hand	,
好的	身体	和	手	,

还有诺顿夫人，也就是第二位罗克萨拉娜，一位不错的女人，相貌平平，身材和手都很好。

[ænd; ənd] [gʊd] [maɪn] , [ænd; ənd] [pri'tendz] [tu:; tə] [sɪŋ] , [bʌt; bət][du:][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] ['eksələntli] .

and	good	mine	,	and	pretends	to	sing	,	but	do	it	not	excellently	.
和	好的	矿	,	和	假装	到	唱歌	,	但	做	它	不是	非常出色	.

而且矿井很好，还会假装唱歌，但唱得并不好。

[haʊ'evər] [aɪ] [tʊk] ['pleʒər] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf][wʌz; wəz][sent][fɔ:r; fər] , [ænd; ənd] [kri:d]

However	I	took	pleasure	there	,	and	my	wife	was	sent	for	,	and	Creed
然而	我	采取	乐趣	那里	,	和	我的	妻子	曾是	发送	为了	,	和	信条

[kʌm] [ɪn][tu:; tə][ˌju: 'es] ,

come	in	to	us	,
来	在	到	我们	,

然而，我在那里过得很愉快，我的妻子被叫了过来，克里德也来到了我们身边。

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][wi:; wi][spent][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæftər'nu:n] .

and	so	there	we	spent	the	most	of	the	afternoon	.
和	所以	那里	我们	花费	这	最多	的	这	下午	.

于是，我们在那里度过了下午的大部分时间。

[ðens] ['wɪri] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm][aɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [ænd; ənd] [ðens] ['prez(ə)ntli]

Thence	weary	of	losing	so	much	time	I	to	the	office	,	and	thence	presently
因此	厌倦	的	输	所以	很多	时间	我	到	这	办公室	,	和	因此	目前

[daʊn] [tu:; tə] ['dɛtfərd] ;

down	to	Deptford	;
向下	到	德普特福德	;

于是，我厌倦了在办公室浪费这么多时间，于是很快就去了德普特福德；

[bʌt; bət][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ə; eɪ][ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n][ðer; ðər][ɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər][baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]

but	to	see	what	a	consternation	there	is	upon	the	water	by	reason	of	this
但	到	看	什么	一个	惊愕	那里	是	之上	这	水	经过	原因	的	这

[greɪt] [pres] ,

great	press	,
伟大的	按	,

但看看这巨大的压力给水面带来的惊涛骇浪吧！

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ]['wɔːtərmən][tuː; tə] [ə'pɪr] ['ɔːlmoʊst] .

that	nothing	is	able	to	get	a	waterman	to	appear	almost	.
那	没有什么	是	有能力的	到	得到	一个	水手	到	出现	几乎	.

几乎没有什么能让水手出现。

[hɪr] [aɪ] [ment] [tuː; tə][hæv; həv][spoʊk][wɪð; wɪθ] ['bægwɛlz] ['mʌðər] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz]

Here	I	meant	to	have	spoke	with	Bagwell's	mother	,	but	her	face	was
这里	我	意思是	到	有	辐	和	巴格韦尔	母亲	,	但	她	脸	曾是

[sɔːr] ,

sore	,
疮	,

我原本打算和巴格韦尔的母亲谈谈，但她的脸很疼。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][dɪd][nɑːt] ,

and	so	I	did	not	,
和	所以	我	做过	不是	,

所以我没有。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz]['loʊdən][wɪð; wɪθ]

but	returned	and	upon	the	water	found	one	of	the	vessels	loaden	with
但	返回	和	之上	这	水	成立	一	的	这	船只	已加载	和

[ðə; ði] ['braidwəl] [bɜːrdz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['mjuːtəni] ,

the	Bridewell	birds	in	a	great	mutiny	,
这	拘留所	鸟类	在	一个	伟大的	兵变	,

但返回后，他们在水面上发现其中一艘满载布里德韦尔家鸟类的船只发生了大规模叛变。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][seɪl] , [nɑːt] [ðeɪ] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [gʊd] [wɜːrdz] ,

and	they	would	not	sail	,	not	they	;	but	with	good	words	,
和	他们	会	不是	帆	,	不是	他们	;	但	和	好的	字	,

他们不会扬帆起航，他们不会；但凭借美好的言辞，

[ænd; ənd][kə'dʒoʊlɪŋ][ðə; ði] ['rɪŋliːdər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['taʊər] ([wer] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌm] ,

and	cajoling	the	ringleader	into	the	Tower	(	where	,	when	he	was	come	,
和	哄骗	这	头目	进入	这	塔	(	在哪里	,	什么时候	他	曾是	来	,

并哄骗头目进入塔楼（在那里，当他进来时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [klæpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][hoʊl]) , [ðeɪ] [wɜːr; wər][gɑːt]['veri]['kwaɪətli] ;

he	was	clapped	up	in	the	hole	)	,	they	were	got	very	quietly	;
他	曾是	鼓掌	向上	在	这	洞	)	,	他们	是	得到	非常	悄悄	;

他被关进了洞里），他们被悄悄地带走了；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt][rʌn][ðə; ði]['ves(ə)l][ɑːn] [graʊnd] .

but	I	think	it	is	much	if	they	do	not	run	the	vessel	on	ground	.
但	我	思考	它	是	很多	如果	他们	做	不是	跑步	这	血管	在	地面	.

但我认为，如果他们不让船只在陆地上运行，那就太多了。

[bʌt; bət][ə'weɪ] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][aɪ][tuː; tə][ðə; ði] [luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] ,

But	away	they	went	,	and	I	to	the	Lieutenant	of	the	Tower	,
但	离开	他们	去	,	和	我	到	这	中尉	的	这	塔	,

但他们走了，我则去了伦敦塔的副官那里。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðen] [hoʊm][tuː; tə] ['sʌpər] ['veri] [leɪt] [ænd; ənd]

and	having	talked	with	him	a	little	,	then	home	to	supper	very	late	and
和	拥有	谈话	和	他	一个	小的	,	然后	家	到	晚餐	非常	晚的	和

[tuː; tə][bed] ['wɪri] .

to	bed	weary	.
到	床	厌倦	.

和他聊了一会儿之后，我们回家吃了顿很晚的晚饭，然后疲惫地上床睡觉。

3rd .

3rd	.
3rd	.

第三。

['biːɪŋ] ['veri] ['wɪri] , [leɪ] [lɔːŋ] [ɪn][bed] , [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər][sæt][ɔːl][ðə; ði] [deɪ]

Being	**very**	**weary**	**,**	**lay**	**long**	**in**	**bed**	**,**	**then**	**to**	**the**	**office**	**and**	**there**	**sat**	**all**	**the**	**day**
存在	非常	厌倦	,	躺	长的	在	床	,	然后	到	这	办公室	和	那里	卫星	全部	这	天

.

:

·

由于非常疲惫，我在床上躺了很久，然后去了办公室，在那里坐了一整天。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [hoʊm] , - [waɪf][wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

At	**noon**	**dined**	**at**	**home**	**,**	**Balty's**	**wife**	**with**	**us**	**,**
在	中午	用餐	在	家	,	-	妻子	和	我们	,

中午在家吃饭，巴尔蒂的妻子也和我们一起。

[ænd; ənd][ɪn]['veri] [gʊd] ['hjuːmər][aɪ][wʌz; wəz][ænd; ənd] ['meri] [æt; ət] ['dɪnər] ,

and	**in**	**very**	**good**	**humour**	**I**	**was**	**and**	**merry**	**at**	**dinner**	**,**
和	在	非常	好的	幽默	我	曾是	和	欢乐	在	晚餐	,

我当时心情很好，晚餐时也很开心。

[ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɔːr] [tuː] ,

and	**after**	**dinner**	**a**	**song**	**or**	**two**	**,**
和	后	晚餐	一个	歌曲	或者	二	,

晚饭后，再唱一两首歌。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [ə'brɔːd] [tuː; tə][maɪ][lɔːrd] ['trɛʒɚɚz] (['sendɪŋ] [maɪ]['sɪstər][hoʊm][baɪ][ðə; ði] [koʊtʃ])

and	**so**	**I**	**abroad**	**to**	**my**	**Lord**	**Treasurer's**	**(**	**sending**	**my**	**sister**	**home**	**by**	**the**	**coach**	**)**
和	所以	我	国外	到	我的	主	财务主管的	(	发送	我的	姐姐	家	经过	这	教练	)

,

,

,

于是我出国前往财政大臣府邸（并让妹妹乘马车回家）。

[waɪl] [aɪ][steɪd][ðer; ðər][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][hæv; həv][met][maɪ][lɔːrd] - [ænd; ənd]

while	**I**	**staid**	**there**	**by**	**appointment**	**to**	**have**	**met**	**my**	**Lord**	**Bellasses**	**and**
尽管	我	稳重	那里	经过	预约	到	有	遇见	我的	主	-	和

[kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv]['eksaɪz] ,

Commissioners	**of**	**Excise**	**,**
委员	的	消费税	,

我按约定在那里等候，会见贝拉西斯勋爵和税务专员。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [miːt] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə'brɔːd] .

but	**they**	**did**	**not**	**meet**	**me**	**,**	**he**	**being**	**abroad**	**.**
但	他们	做过	不是	见面	我	,	他	存在	国外	.

但他们没能见到我，因为他当时在国外。

[haʊ'evər] ['mɪstər] . [fɪntʃ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] , [aɪ][met][ðer; ðər] ,

However	**Mr**	**.**	**Finch**	**,**	**one**	**of**	**the**	**Commissioners**	**,**	**I**	**met**	**there**	**,**
然而	先生	.	芬奇	,	一	的	这	委员	,	我	遇见	那里	,

然而，我在那里遇到了其中一位委员芬奇先生。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] [tuː] ['aʊərz] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['meni]

and	**he**	**and**	**I**	**walked**	**two**	**houres**	**together**	**in**	**the**	**garden**	**,**	**talking**	**of**	**many**
和	他	和	我	步行	二	小时	一起	在	这	花园	,	说	的	许多

[θɪŋz] ;

things	**;**
事物	;

我和他一起在花园里走了两个小时，聊了很多事情；

['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv]['mɪstər] . - , [huːz] ['vænəti] , [ˌprɑːdɪ'gæləti] , [nɪ'glekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

sometimes	**of**	**Mr**	**.**	**Povy**	**,**	**whose**	**vanity**	**,**	**prodigality**	**,**	**neglect**	**of**	**his**	**business**	**,**
有时	的	先生	.	-	,	谁	虚荣	,	挥霍无度	,	忽视	的	他的	商业	,

有时指的是波维先生，他的虚荣心、挥霍无度、疏于经营，

[ænd; ənd] [kə'mitiŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ʌn'fɪt][hændz][hæθ] [ʌn'dʌn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [aut] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]

and	committing	it	to	unfit	hands	hath	undone	him	and	outed	him	of
和	提交	它	到	不合格	双手	有	未完成	他	和	出柜	他	的

[ɔːl][hɪz; ɪz] [pʊ'bliːk] [ɪm'plɔɪmənt] ,

all	his	publique	employments	,
全部	他的	公共	就业	,

而将此事交给不称职的人，导致他身败名裂，失去了所有公职。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [set][ɑːn] [fʊt] [baɪ][æn; ən][ˌæksə'dent(ə)l] - [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] ,

and	the	thing	set	on	foot	by	an	accidental	revivall	of	a	business	,
和	这	事物	放	在	脚	经过	一个	偶然	-	的	一个	商业	,

而这一切的起因，竟是一次偶然的商业复兴。

[wer'ɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [ɔːr] [fɔːz] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [baɪ] [sə'praiz] ,

wherein	he	had	three	or	fours	years	ago	,	by	surprize	,
其中	他	有	三	或者	四	年	前	,	经过	惊喜	,

其中，他在三四年前曾出人意料地.....

[gɑːt][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['jɔrk] [tuː; tə][saɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [peɪd]

got	the	Duke	of	Yorke	to	sign	to	the	having	a	sum	of	money	paid
得到	这	公爵	的	约克	到	符号	到	这	拥有	一个	和	的	钱	有薪酬的

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['eksaɪz] ,

out	of	the	Excise	,
出去	的	这	消费税	,

让约克公爵签署协议，同意从消费税中支付一笔款项。

[bɪ'fɔːr] [sʌm; səm] [ðæt] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz]['fɔːlən] [ʃɔːrt] ,

before	some	that	was	due	to	him	,	and	now	the	money	is	fallen	short	,
前	一些	那	曾是	到期的	到	他	,	和	现在	这	钱	是	倒下	短的	,

他之前应得的那部分钱，现在钱却不够了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] ['nevər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] .

and	the	Duke	never	likely	to	be	paid	.
和	这	公爵	绝不	可能	到	是	有薪酬的	.

而且公爵很可能永远也拿不到报酬。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ri'vaivd] [hæθ] [ʌn'dʌn] - .

This	being	revived	hath	undone	Povy	.
这	存在	复活	有	未完成	-	.

这件事的复兴毁了波维。

[ðen] [wiː; wi] [fel] [tuː; tə] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [men][ðer; ðər] :

Then	we	fell	to	discourse	of	the	Parliament	,	and	the	great	men	there	:
然后	我们	跌倒	到	话语	的	这	议会	,	和	这	伟大的	男人	那里	:

然后我们开始讨论议会及其中的伟人：

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] , ['mɪstər] . [vɔːn] , [huːm] [hiː; hi] [rɪ'pɔːrts] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]

and	among	others	,	Mr	.	Vaughan	,	whom	he	reports	as	a	man	of
和	之中	其他的	,	先生	.	沃恩	,	谁	他	报告	作为	一个	男人	的

['eksələnt] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] ,

excellent	judgement	and	learning	,
出色的	判断	和	学习	,

其中就包括沃恩先生，据他描述，沃恩先生是一位判断力和学识都非常优秀的人。

[bʌt; bət][moʊst] ['pæʃənət] [ænd; ənd] - ['oʊˌpɪnɪ'ɑːstrə] - .

but	most	passionate	and	'	opiniastre	'	.
但	最多	热情的	和	-	opiniastre	-	.

但最热情且“opiniastre”。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪm'self][ðə; ði][moʊst] [rɔːŋ] ([ðoʊ] [hiː; hi]['væljuːz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]) , [ðæt] [ɪz] ,

He	had	done	himself	the	most	wrong	(	though	he	values	it	not	)	,	that	is	,
他	有	完毕	他自己	这	最多	错误的	(	尽管	他	值	它	不是	)	,	那	是	,

他对自己造成了最大的伤害（尽管他并不在意），也就是说，

[ðə; ði] [dɪs'pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv]

the	displeasure	of	the	King	in	his	standing	so	long	against	the	breaking	of
这	不满	的	这	国王	在	他的	常设	所以	长的	反对	这	打破	的

[ðə; ði][ækt][fɔːr; fər][ə; eɪ] - ['pɑːrləmənt] ;

the	Act	for	a	trienniall	parliament	;
这	行为	为了	一个	-	议会	;

国王对长期以来反对违反三年一届议会法案的行为表示不满;

[bʌt; bət] [jet] [duː] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][moʊst] ['lɔɪəl] ['dʒent(ə)lmən] .

but	yet	do	believe	him	to	be	a	most	loyall	gentleman	.
但	然而	做	相信	他	到	是	一个	最多	忠诚	绅士	.

但我仍然相信他是一位非常忠诚的绅士。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː]['mɪstər] . - ['kærəktər] ;

He	told	me	Mr	.	Prin's	character	;
他	讲述	我	先生	.	-	特点	;

他跟我讲了普林先生的性格;

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['maɪti] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['meməri] ,

that	he	is	a	man	of	mighty	labour	and	reading	and	memory	,
那	他	是	一个	男人	的	强大的	劳动	和	阅读	和	记忆	,

他是一位勤奋、博览群书、记忆力惊人的人。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrst][dʒʌdʒ][ʌv; əv] ['mætərz] , [ɔːr] ['leɪər] [tə'geðər] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [hæθ] [riːd] ,

but	the	worst	judge	of	matters	,	or	layer	together	of	what	he	hath	read	,
但	这	最差	法官	的	事情	,	或者	层	一起	的	什么	他	有	读	,

但最不擅长判断事物的人，或者只是将他读过的东西拼凑在一起的人，

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ; [wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] , [haʊ'evər] , [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm][ɪn] ;

in	the	world	;	which	I	do	not	,	however	,	believe	him	in	;
在	这	世界	;	哪个	我	做	不是	,	然而	,	相信	他	在	;

在世上；然而，我并不相信他;

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hɪm; ɪm] ['veri] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

that	he	believes	him	very	true	to	the	King	in	his	heart	,
那	他	相信	他	非常	真的	到	这	国王	在	他的	心	,

他认为国王对他忠心耿耿。

[bʌt; bət][kæn; kən]['nevər][biː; bi]['rekənsaild][tuː; tə] [ɪ'pɪskəpəsi] ; [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [duː][nɑːt] [leɪ] [mʌtʃ] [weɪt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

but	can	never	be	reconciled	to	episcopacy	;	that	the	House	do	not	lay	much	weight	upon	him	,
但	能	绝不	是	和解	到	主教制	;	那	这	房子	做	不是	躺	很多	重量	之上	他	,

但他永远无法接受主教制；因此，议会不要过分重视他。

[ɔːr] ['eni] [θɪŋ] [hiː; hi] [sez] .

or	any	thing	he	says	.
或者	任何	事物	他	说道	.

或者他说的任何话。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] ['meni] [faɪn] [θɪŋz] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi]['pɑːrtɪd] ,

He	told	me	many	fine	things	,	and	so	we	parted	,
他	讲述	我	许多	美好的	事物	,	和	所以	我们	分手了	,

他跟我说了许多美好的事情，然后我们就告别了。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊm][ænd; ənd][hɑːrd][tuː; tə][wɜːrk][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ðen] [hoʊm]

and	I	home	and	hard	to	work	a	while	at	the	office	and	then	home
和	我	家	和	难的	到	工作	一个	尽管	在	这	办公室	和	然后	家

[ænd; ənd] [tɪl] ['mɪdnaɪt] [ə'baʊt] ['setlɪŋ] [maɪ][læst] ['mʌnθs] [ə'kaʊnts] [wer'ɪn] [aɪ][hæv; həv] [bɪn]

and	till	midnight	about	settling	my	last	month's	accounts	wherein	I	have	been
和	直到	午夜	关于	安顿	我的	最后的	月份	账户	其中	我	有	到过

[ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ]['pʌblɪk] ['bɪznəs] ,

interrupted	by	public	business	,
中断	经过	民众	商业	,

我回到家，努力工作了一会儿，然后又回到办公室，一直忙到午夜，处理上个月的账目，期间还被一些公共事务打断了。

[ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [steɪt] [ðem; ðəm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ] ,

that	I	did	not	state	them	two	or	three	days	ago	,
那	我	做过	不是	状态	他们	二	或者	三	天	前	,

我两三天前并没有说过这些话。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [naʊ] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][faɪnd][maɪ'self] [wɜːrθ] [ə'bʌv] L5600 ,

but	I	do	now	to	my	great	joy	find	myself	worth	above	L5600	,
但	我	做	现在	到	我的	伟大的	喜悦	寻找	我	值得	多于	L5600	,

但我现在非常高兴地发现我的价值超过了5600英镑。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɔː(r)dz] [neɪm] [biː; bi] [preɪzd] !

for	which	the	Lord's	name	be	praised	!
为了	哪个	这	主场	姓名	是	赞扬	!

愿主的名受赞美!

[soʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv]['kɑːntent][tuː; tə][bed] .

So	with	my	heart	full	of	content	to	bed	.
所以	和	我的	心	满的	的	内容	到	床	.

于是，我心满意足地入睡了。

[nuːz] [kʌm] ['jestərdeɪ] [frʌm; frəm] ['hɑːrwɪtʃ] , [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr]

Newes	come	yesterday	from	Harwich	,	that	the	Dutch	had	appeared	upon	our
新闻	来	昨天	从	哈里奇	,	那	这	荷兰语	有	出现	之上	我们的

[koʊst] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ,

coast	with	their	fleete	,
海岸	和	他们的	舰队	,

昨天从哈里奇传来消息，荷兰舰队已经抵达我们的海岸。

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'liːv] [dɪd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [gʌn] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

and	we	believe	did	go	to	the	Gun	-	fleete	,	and	they	are	supposed
和	我们	相信	做过	去	到	这	枪	-	舰队	,	和	他们	是	据称

[tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [naʊ] ;

to	be	there	now	;
到	是	那里	现在	;

我们相信他们确实去了炮兵舰队，而且他们现在应该还在那里;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] .

but	I	have	heard	nothing	of	them	to	-	day	.
但	我	有	听到	没有什么	的	他们	到	-	天	.

但我今天没有听到他们的任何消息。

['jestərdeɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪslər] , [æt; ət][sɜːr]['dʌbljuː] . ['pɛnz] , [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌælɪg'zændər]

Yesterday	Dr	.	Whistler	,	at	Sir	W	.	Pen's	,	told	me	that	Alexander
昨天	博士	.	惠斯勒	,	在	先生	W	.	笔的	,	讲述	我	那	亚历山大

['bruːm] , [ə; eɪ][ðə; ði] [greɪt] [sɔːŋ] - ['meɪkər] ,

Broome	,	a	the	great	song	-	maker	,
布鲁姆	,	一个	这	伟大的	歌曲	-	制造商	,

昨天，惠斯勒博士在彭爵士家告诉我，伟大的歌曲创作家亚历山大·布鲁姆

[ɪz] ['leɪtli] [ded] .
is lately dead .
是 最近 死的 .

最近去世了。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] ['veri] [bɪ'taɪmz] [baɪ]['mɪstər] . ['ʃɛpli] , [huː] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [ə'pɑːn]
Up , and visited very betimes by Mr . Sheply , who is come to town upon
向上 , 和 到访 非常 早点 经过 先生 . 谢普利 , WHO 是 来 到 镇 之上
['bɪznəs] [frʌm; frəm] ['hɪntʃɪŋˌbrʊk] ,
business from Hinchingbrooke ,
商业 从 欣钦布鲁克 ,

早上好，谢普利先生很早就来拜访过，他从欣钦布鲁克来镇上出差。

[wer] [hiː; hi] [left] [ɔːl] [wel] .
where he left all well .
在哪里 他 左边 全部出色地 .

他离开时一切都很好。

[aɪ] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [fliːt] [striːt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
I out and walked along with him as far as Fleet Streete , it being a
我 出去 和 步行 沿着 和 他 作为 远的 作为 舰队 斯特里特 , 它 存在 一个
[fæst] [deɪ] ,
fast day ,
快速地 天 ,

我出去后，和他一起走到了舰队街，那天是快节奏的一天。

[ðə; ði]['juːʒuəl][fæst] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪg] , [ænd; ənd] [fjuː] ['koʊtʃɪz] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .
the usual fast day for the plague , and few coaches to be had .
这 通常 快速地 天 为了 这 瘟疫 , 和 很少 教练 到 是 有 .

瘟疫肆虐，这是平常的禁食日，而且几乎没有马车可乘。

[θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɑːd] , [ðə; ði] [pleɪg] [ɪz] , [æz; əz][aɪ] [hɪr] , [ɪnkriːst] [bʌt; bət] [tuː] [ðɪs] [wiːk] ;
Thanks be to God , the plague is , as I hear , encreased but two this week ;
谢谢 是 到 上帝 , 这 瘟疫 是 , 作为 我 听到 , 增加 但 二 这 星期 ;

感谢上帝，据我所知，本周瘟疫只增加了两例；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː]['reɪdʒɪz] ['maɪtɪli] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ɪn]
but in the country in several places it rages mightily , and particularly in
但 在 这 国家 在 一些 地方 它 愤怒 非常 , 和 特别 在
['kɔltʃɛstəɾ] ,
Colchester ,
科尔切斯特 ,

但在英国国内的一些地方，特别是科尔切斯特，火势十分猛烈。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [lɔːŋ] [bɪn] , [ænd; ənd][ɪz] [bi'liːvd] [wɪl] [kwaɪt][ˌdiː'pɑːpjuleɪt][ðə; ði] [pleɪs] .
where it hath long been , and is believed will quite depopulate the place .
在哪里 它 有 长的 到过 , 和 是 相信 将要 相当 减少人口 这 地方 .

它一直存在于此，人们相信它将使这个地方人口锐减。

[tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['dʒeɪmzɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][dɪd]['aʊər; ɑːr]['juːʒuəl] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] , [ɔːl]
To St . James's , and there did our usual business with the Duke , all
到 英石 . 詹姆斯的 , 和 那里 做过 我们的 通常 商业 和 这 公爵 , 全部
[ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,
of us ,
的 我们 ,

我们一行人前往圣詹姆斯宫，在那里与公爵办理了例行事务。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [dɪ'skɔːrsɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [tuː; tə] [bɪld] [ten] [greɪt] [ʃɪps] ;

among	other	things	,	discoursing	about	the	places	where	to	build	ten	great	ships	;
之中	其他	事物	,	论述	关于	这	地方	在哪里	到	建造	十	伟大的	船舶	;

其中一项内容是讨论建造十艘大船的地点;

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][hæv; həv] [rɪ'zɑːlvd] [ɑːn] [nʌn] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndər][θɜːrd] - [reɪts] ;

the	King	and	Council	have	resolved	on	none	to	be	under	third	-	rates	;
这	国王	和	理事会	有	已解决	在	没有任何	到	是	在下面	第三	-	利率	;

国王和议会已决定，所有士兵不得低于三等兵;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

but	it	is	impossible	to	do	it	,
但	它	是	不可能的	到	做	它	,

但这不可能做到。

[ən'les] [wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] ['mʌni] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [jet] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn]

unless	we	have	more	money	towards	the	doing	it	than	yet	we	have	in
除非	我们	有	更多的	钱	向	这	正在做	它	比	然而	我们	有	在

['eni] [vjuː] .

any	view	.
任何	看法	.

除非我们有足够的资金来做这件事，否则无论如何都无法实现。

[bʌt; bət] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ʃoʊ] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

But	,	however	,	the	shew	must	be	made	to	the	world	.
但	,	然而	,	这	展示	必须	是	制成	到	这	世界	.

但是，这一切必须向世人展示。

[ðens] [tuː; tə][maɪ][lɔːrd] - [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [liːv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Thence	to	my	Lord	Bellasses	to	take	my	leave	of	him	,
因此	到	我的	主	-	到	拿	我的	离开	的	他	,

然后我向贝拉西斯勋爵告别。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] ['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði][mə'lɪʃə][ðer; ðər] ,

he	being	going	down	to	the	North	to	look	after	the	Militia	there	,
他	存在	去	向下	到	这	北	到	看	后	这	民兵	那里	,

他要去北方照看那里的民兵。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] .

for	fear	of	an	invasion	.
为了	害怕	的	一个	入侵	.

出于对入侵的恐惧。

[ðens] [hoʊm][ænd; ənd][daɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [wer] ['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] ,

Thence	home	and	dined	,	and	then	to	the	office	,	where	busy	all	day	,
因此	家	和	用餐	,	和	然后	到	这	办公室	,	在哪里	忙碌的	全部	天	,

然后回家吃饭，之后去办公室，忙碌了一整天。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sɜːr]['dʌbljuː] . [pen] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːkt] [tə'geðər]

and	in	the	evening	Sir	W	.	Pen	come	to	me	,	and	we	walked	together
和	在	这	晚上	先生	W	.	笔	来	到	我	,	和	我们	步行	一起

,

,

,

晚上，W·彭爵士来找我，我们一起散步。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [faɪt] .

and	talked	of	the	late	fight	.
和	谈话	的	这	晚的	斗争	.

并谈到了最后的战斗。

[aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] ['veri] [pleɪn] , [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [faɪt] [wʌz; wəz] [ɪl] ,

I	find	him	very	plain	,	that	the	whole	conduct	of	the	late	fight	was	ill	,
我	寻找	他	非常	清楚的	,	那	这	所有的	执行	的	这	晚的	斗争	曾是	患病的	,

我觉得他非常坦率地指出，最近这场战斗的整个过程都非常糟糕。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [ʌv; əv] [truːθs] [ɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][hiː; hi] ,

and	that	that	of	truth's	all	,	and	he	tells	me	that	it	is	not	he	,
和	那	那	的	真相	全部	,	和	他	讲述	我	那	它	是	不是	他	,

而这就是全部真相，他告诉我那不是他。

[bʌt; bət] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm][soʊ]

but	two	-	thirds	of	the	commanders	of	the	whole	fleete	have	told	him	so
但	二	-	三分之一	的	这	指挥官	的	这	所有的	舰队	有	讲述	他	所以

:
:
:

但整个舰队三分之二的指挥官都这样告诉他：

[ðeɪ] [ɔːl] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [dəːst] [nɑːt] [ə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] ,

they	all	saying	,	that	they	durst	not	oppose	it	at	the	Council	of	War	,
他们	全部	说	,	那	他们	杜斯特	不是	反对	它	在	这	理事会	的	战争	,

他们都说，他们不敢在战争会议上反对这项决议。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] ['kaʊədz] ,

for	fear	of	being	called	cowards	,
为了	害怕	的	存在	称为	懦夫	,

因为害怕被人称为懦夫，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hoʊlli] [ə'genst] [ðer; ðər] ['dʒʌdʒmənt] [tuː; tə] [faɪt] [ðæt] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

though	it	was	wholly	against	their	judgement	to	fight	that	day	with	the
尽管	它	曾是	完全	反对	他们的	判断	到	斗争	那	天	和	这

[ˌdɪsprə'pɔːrʃn] [ʌv; əv] [fɔːrs] ,

disproportion	of	force	,
不成比例	的	力量	,

尽管那天使用不成比例的武力作战完全违背了他们的判断，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][wʌn] [gʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['loʊər] [tɪr] ,

and	then	we	not	being	able	to	use	one	gun	of	our	lower	tier	,
和	然后	我们	不是	存在	有能力的	到	使用	一	枪	的	我们的	降低	层级	,

然后我们连低级武器中的一把都用不了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪtər] [ˌdɪsprə'pɔːrʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

which	was	a	greater	disproportion	than	the	other	.
哪个	曾是	一个	更大的	不成比例	比	这	其他	.

其中一种情况的比例失衡程度比另一种更严重。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [maɪt] ['veri] [wel] [hæv; həv][steɪd][ɪn][ðə; ði] [daʊnz] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] , [ɔːr] ['eni]

Besides	,	we	might	very	well	have	staid	in	the	Downs	without	fighting	,	or	any
除了	,	我们	可能	非常	出色地	有	稳重	在	这	唐斯	没有	斗争	,	或者	任何

[wer] [els] ,

where	else	,
在哪里	别的	,

此外，我们完全可以留在唐斯丘陵地带而不发生战斗，或者去任何其他地方。

[tɪl] [ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ɔːr][æt; ət] [liːst] [tɪl] [ðə; ði] ['weðər]

till	the	Prince	could	have	come	up	to	them	;	or	at	least	till	the	weather
直到	这	王子	可以	有	来	向上	到	他们	;	或者	在	至少	直到	这	天气

[wʌz; wəz] [fer] ,

was	fair	,
曾是	公平的	,

直到王子能够走近他们；或者至少等到天气晴朗。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [wiː; wi]

that	we	might	have	the	benefit	of	our	whole	force	in	the	ships	that	we
那	我们	可能	有	这	益处	的	我们的	所有的	力量	在	这	船舶	那	我们

[hæd; həd] .

had	.
有	.

这样我们就可以充分利用我们拥有的舰船上的全部兵力。

[hiː; hi] [sez] [θriː] [θɪŋz] [mʌst; məst] [[biː; bi]] ['remidid] , [ɔːr] [els] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʌn'dʌn] [baɪ]

He	says	three	things	must	[	be	]	remedied	,	or	else	we	shall	be	undone	by
他	说道	三	事物	必须	[	是	]	已补救	,	或者	别的	我们	将	是	未完成	经过

[ðɪs] . [wʌn] .

this	fleete	.	1	.
这	舰队	.	1	.

他说有三件事必须纠正，否则我们将被这支舰队彻底击败。

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] , [ˌwer'æz] [wiː; wi] [faɪt] [prə'mɪskjuəsli] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

That	we	must	fight	in	a	line	,	whereas	we	fight	promiscuously	,	to	our
那	我们	必须	斗争	在	一个	线	,	然而	我们	斗争	滥交	,	到	我们的

['ʌtər] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːnstrəbl] ['ruːɪn] ;

utter	and	demonstrable	ruine	;
说出	和	可证明的	废墟	;

我们必须列队作战，而我们却各自为战，最终导致彻底的、显而易见的毁灭；

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['faɪtɪŋ] ['ʌðərwaɪz] ; [ænd; ənd][wiː; wi] , [wen'evər] [wiː; wi] [biːt] [ðem; ðəm] . [ˌtuː'tuː] .

the	Dutch	fighting	otherwise	;	and	we	,	whenever	we	beat	them	.	2	.
这	荷兰语	斗争	否则	;	和	我们	,	每当	我们	打	他们	.	2	.

荷兰人则以另一种方式作战；而我们，无论何时击败他们。2.

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt]['dezərt] [ʃɪps] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪn] [dɪ'stres] , [æz; əz][wiː; wi][dɪd] ,

We	must	not	desert	ships	of	our	own	in	distress	,	as	we	did	,
我们	必须	不是	沙漠	船舶	的	我们的	自己的	在	痛苦	,	作为	我们	做过	,

我们绝不能像以前那样，在自己的船只遇险时弃船逃生。

[fɔːr; fər] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['kæptɪn] ['despərət] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [flɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

for	that	makes	a	captain	desperate	,	and	he	will	fling	away	his	ship	,
为了	那	制作	一个	队长	绝望的	,	和	他	将要	一扔	离开	他的	船	,

因为那样会让船长绝望，他会抛弃自己的船。

[wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊps] [left] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['sʌkər] . [θriː] .

when	there	is	no	hopes	left	him	of	succour	.	3	.
什么时候	那里	是	不	希望	左边	他	的	救助	.	3	.

当他再也没有得到任何帮助的希望时。3.

[ðæt] [ʃɪps] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃætərd] ,

That	ships	,	when	they	are	a	little	shattered	,
那	船舶	,	什么时候	他们	是	一个	小的	破碎	,

那些船只，当它们有些破损的时候，

[mʌst; məst][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət]['riːfɪt] [ðəm'selvz]

must	not	take	the	liberty	to	come	in	of	themselves	,	but	refit	themselves
必须	不是	拿	这	自由	到	来	在	的	他们自己	,	但	改装	他们自己

[ðə; ði][best] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

the	best	they	can	,
这	最好的	他们	能	,

他们不能擅自闯入，而应该尽力进行自我调整。

[ænd; ənd] [steɪ] [aʊt] — ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] ['kʌmɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ]['veri] [smɔːl] - .

and	stay	out	—	many	of	our	ships	coming	in	with	very	small	disablenesses	.
和	停留	出去	—	许多	的	我们的	船舶	未来	在	和	非常	小的	-	.

并且不要靠近——我们很多船只都只有非常轻微的故障。

[hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['veri] [kə'mɑ:ndəz] , [neɪ] , ['aʊər; ɑ:r] ['veri] [flæg] - ['ɑ:fəsərz] ,

He	told	me	that	our	very	commanders	,	nay	,	our	very	flag	-	officers	,
他	讲述	我	那	我们的	非常	指挥官	,	不	,	我们的	非常	旗帜	-	警官	,

他告诉我，我们那些指挥官，不，我们那些高级将领，

[du:][stænd][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [dɪ'skɔ:rsɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs]

do	stand	in	need	of	exercising	among	themselves	,	and	discoursing	the	business
做	站立	在	需要	的	锻炼	之中	他们自己	,	和	论述	这	商业

[ʌv; əv] [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] ;

of	commanding	a	fleete	;
的	指挥	一个	舰队	;

他们之间确实需要进行一些锻炼，并讨论指挥舰队的事务；

[hi:; hi] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] [ðæt] ['i:v(ə)n][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][flæg] - [men][ɪn][ðə; ði] [dɪd][nɑ:t] [noʊ]

he	telling	me	that	even	one	of	our	flag	-	men	in	the	fleete	did	not	know
他	讲述	我	那	甚至	一	的	我们的	旗帜	-	男人	在	这	舰队	做过	不是	知道

[wɪtʃ] ['tæk] [lɔ:st][ðə; ði][wɪnd] ,

which	tacke	lost	the	wind	,
哪个	塔克	丢失的	这	风	,

他告诉我，就连我们舰队里的一名旗手都不知道是哪艘船失去了风向。

[ɔ:r] [wɪtʃ] [kept] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪn][ðə; ði][læst] [ɪn'geɪdʒmənt] .

or	which	kept	it	,	in	the	last	engagement	.
或者	哪个	保留	它	,	在	这	最后的	订婚	.

或者说，在上一次交锋中，是它被保留了下来。

[hi:; hi] [sez] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pjʊr] [dɪs'meɪɪŋ] [ænd; ənd] [fɪr] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [rʌn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

He	says	it	was	pure	dismaying	and	fear	that	made	them	all	run	upon	the
他	说道	它	曾是	纯的	令人沮丧	和	害怕	那	制成	他们	全部	跑步	之上	这

['gæləpər] ,

Galloper	,
疾驰者	,

他说，正是纯粹的惊恐和恐惧让他们都冲向了那匹疾驰的战马。

[nɑ:t] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [wɪts] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ðeɪ]

not	having	their	wits	about	them	;	and	that	it	was	a	miracle	they
不是	拥有	他们的	智慧	关于	他们	;	和	那	它	曾是	一个	奇迹	他们

[wɜ:r; wər][nɑ:t][ɔ:l][lɔ:st] .

were	not	all	lost	.
是	不是	全部	丢失的	.

他们当时神志不清；他们没有全部迷路简直是个奇迹。

[hi:; hi] [mʌtʃ] [in'veiz] [ə'pɑ:n][maɪ] [dɪ'skɔ:rsɪŋ] [ʌv; əv][sɜ:r][dʒɑ:n] ['lɔsənz] ['seɪɪŋ] [ˌhɪrtu'fɔ:r] ,

He	much	inveighs	upon	my	discoursing	of	Sir	John	Lawson's	saying	heretofore	,
他	很多	抨击	之上	我的	论述	的	先生	约翰	劳森	说	此前	,

他对我之前对约翰·劳森爵士言论的论述大加挞伐。

[ðæt] ['sɪksti][seɪl] [wʊd] [du:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] ['hʌndrəd] ;

that	sixty	sail	would	do	as	much	as	one	hundred	;
那	六十	帆	会	做	作为	很多	作为	一	百	;

六十张帆能起到一百张帆的作用；

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][noʊ]['kaʊns(ə)l][æt; ət][ɔ:l] ,

and	says	that	he	was	a	man	of	no	counsel	at	all	,
和	说道	那	他	曾是	一个	男人	的	不	法律顾问	在	全部	,

他说他根本就不是一个能提供任何建议的人。

[bʌt; bət][hæd; həd][gɑ:t][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [tu:; tə] [seɪ] [æz; əz][ðə; ði]['gælən(t)s][dɪd] ,

but	had	got	the	confidence	to	say	as	the	gallants	did	,
但	有	得到	这	信心	到	说	作为	这	豪侠	做过	,

但他却有勇气像那些勇士一样说：

[ænd; ənd][dɪd][prə'poʊz][tu:; tə][hɪm'self][tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] [greɪt] [baɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ]

and	did	propose	to	himself	to	make	himself	great	by	them	,	and	saying
和	做过	提出	到	他自己	到	制作	他自己	伟大的	经过	他们	,	和	说

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ;

as	they	did	;
作为	他们	做过	;

他打算通过他们来使自己变得伟大，并且像他们那样说；

[bʌt; bət][wʌz; wəz][noʊ][mæn][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

but	was	no	man	of	judgement	in	his	business	,
但	曾是	不	男人	的	判断	在	他的	商业	,

但他在生意上却缺乏判断力。

[bʌt; bət] [hæθ] [bɪn] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [pɔɪnts] [ðæt][hæv; həv] [kʌm] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

but	hath	been	out	in	the	greatest	points	that	have	come	before	them	.
但	有	到过	出去	在	这	最	积分	那	有	来	前	他们	.

但在他们之前取得的最辉煌的成就中，他却一直处于劣势。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [fɔ:r] - ['kɑ:slz] , [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] [ə'poʊz] ,

And	then	in	the	business	of	fore	-	castles	,	which	he	did	oppose	,
和	然后	在	这	商业	的	前	-	城堡	,	哪个	他	做过	反对	,

然后，在建造前堡这件事上，他确实反对过。

[ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] [si:z] [naʊ] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['ʃeltər] [ʌv; əv][men] .

all	the	world	sees	now	the	use	of	them	for	shelter	of	men	.
全部	这	世界	看到	现在	这	使用	的	他们	为了	庇护所	的	男人	.

现在全世界都看到了它们被用来为人们提供庇护。

[hi:; hi][dɪd][tɔ:k] ['veri] ['ræʃnəli] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

He	did	talk	very	rationally	to	me	,
他	做过	讲话	非常	理性地	到	我	,

他跟我谈话时非常理性。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [mɔ:r] ['pleʒər] [ðɪs] [naɪt] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] ['dɪskɔ:rs] ,

insomuch	that	I	took	more	pleasure	this	night	in	hearing	him	discourse	,
就此而言	那	我	采取	更多的	乐趣	这	夜晚	在	听力	他	话语	,

以至于今晚我更乐于聆听他的演讲。

[ðæn; ðən][aɪ]['evər][dɪd][ɪn][maɪ][laɪf][ɪn]['eni] [θɪŋ] [ðæt][hi:; hi] [sed] .

than	I	ever	did	in	my	life	in	any	thing	that	he	said	.
比	我	曾经	做过	在	我的	生活	在	任何	事物	那	他	说	.

比我一生中任何时候都更甚，他说的任何话都让我印象深刻。

[hi:; hi] [gɔ:n] [aɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ə'gen] ,

He	gone	I	to	the	office	again	,
他	已消失	我	到	这	办公室	再次	,

他又去了办公室。

[ænd; ənd][soʊ]['æftər][sʌm; səm] ['bɪznəs] [hoʊm][tu:; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .

and	so	after	some	business	home	to	supper	and	to	bed	.
和	所以	后	一些	商业	家	到	晚餐	和	到	床	.

于是，办完事回家吃了晚饭，然后睡觉了。

5th .

5th	.
5th	.

第五。

[ʌp] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [wer] [wi:; wi][sæt][ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['bɪzi] ,

Up	and	to	the	office	,	where	we	sat	all	the	morning	busy	,
向上	和	到	这	办公室	,	在哪里	我们	卫星	全部	这	早晨	忙碌的	,

起床后去了办公室，我们在那里忙碌了一上午。

[ðen] [æt; ət] [nuːn] [daind] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['ʃɛpli] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [huː] [kʌm] [tuː; tə] ['taʊn] [ðə; ði]

then	at	noon	dined	and	Mr	.	Sheply	with	me	,	who	come	to	towne	the
然后	在	中午	用餐	和	先生	.	谢普利	和	我	,	WHO	来	到	城镇	这

['ʌðər] [deɪ] .

other	day	.
其他	天	.

然后中午我和前几天来城里的谢普利先生一起吃了午饭。

[aɪ] [lent] [hɪm; ɪm] - [ɪn] ['sɪlvər] [ə'pɑːn] - ['piːsɪz] [ɪn] [goʊld] .

I	lent	him	630	in	silver	upon	30	pieces	in	gold	.
我	借出的	他	-	在	银	之上	-	件	在	金子	.

我借给他630银子和30金子。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [æpt] ['evri] ['bɑːdi] [ɪz] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [oʊld] ['kaɪndnəs] !

But	to	see	how	apt	every	body	is	to	neglect	old	kindnesses	!
但	到	看	如何	易于	每一个	身体	是	到	忽视	老的	善意	!

但看看大家是多么容易忘记过去的恩情!

[aɪ] [mʌst; məst] [tʃɑːrdʒ] [maɪ'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'grætɪtuːd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm]

I	must	charge	myself	with	the	ingratitude	of	being	unwilling	to	lend	him
我	必须	收费	我	和	这	忘恩负义	的	存在	不情愿	到	借	他

[soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ,

so	much	money	without	some	pawne	,
所以	很多	钱	没有	一些	典当	,

我必须承认自己忘恩负义，因为我不愿意在没有抵押物的情况下借给他那么多钱。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æskt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['æsˌkiː] [ˌaɪ 'tiː] , [pʊr] [mæn] ,

if	he	should	have	asked	it	,	but	he	did	not	aske	it	,	poor	man	,
如果	他	应该	有	问	它	,	但	他	做过	不是	问	它	,	贫穷的	男人	,

如果他当时问了就好了，可怜的人，他没有问。

[ænd; ənd] [soʊ] [noʊ] [hɑːrm] [dʌn] .

and	so	no	harm	done	.
和	所以	不	伤害	完毕	.

所以没有造成任何损害。

['æftər] ['dɪnər] , [hiː; hi] [gɔːn] , [aɪ] [tuː; tə] [maɪ] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['lʌmbɚd] [striːt] [ə'baʊt] ['mʌni] ,

After	dinner	,	he	gone	,	I	to	my	office	and	Lumbard	Streete	about	money	,
后	晚餐	,	他	已消失	,	我	到	我的	办公室	和	伦巴德	斯特里特	关于	钱	,

晚饭后他走了，我回到办公室，和伦巴第街谈钱的事。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [maɪ] ['ɑːfɪs] [ə'gen] , ['veri] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [soʊ] [tɪl] [leɪt] ,

and	then	to	my	office	again	,	very	busy	,	and	so	till	late	,
和	然后	到	我的	办公室	再次	,	非常	忙碌的	,	和	所以	直到	晚的	,

然后我又回到办公室，非常忙，所以一直工作到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['mɜːrsər] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

and	then	a	song	with	my	wife	and	Mercer	in	the	garden	,
和	然后	一个	歌曲	和	我的	妻子	和	默瑟	在	这	花园	,

然后我和妻子还有默瑟在花园里唱了一首歌，

[ænd; ənd] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɑːntent] [tuː; tə] [bed] .

and	so	with	great	content	to	bed	.
和	所以	和	伟大的	内容	到	床	.

所以，带着美好的内容入睡吧。

6th .

6th	.
6th	.

第六。

[ʌp] , [ænd; ənd]['æftər]['duːɪŋ][sʌm; səm] ['bɪznəs] [æt; ət][maɪ]['ɑːfɪs] [ə'brɔːd] [tuː; tə] ['lʌmbɚd] [striːt] ,

Up	,	and	after	doing	some	business	at	my	office	abroad	to	Lumbard	Street	,
向上	,	和	后	正在做	一些	商业	在	我的	办公室	国外	到	伦巴德	街道	,

起床后，我在海外办公室处理了一些事务，然后前往伦巴第街。

[ə'baʊt][ðə; ði] ['getɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] , [ðens] [hoʊm] ,

about	the	getting	of	a	good	sum	of	money	,	thence	home	,
关于	这	获得	的	一个	好的	和	的	钱	,	因此	家	,

想着弄到一大笔钱，然后回家。

[ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][maɪ] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [gʊd] [sʌm; səm][ɪn][maɪ][hændz] ,

in	preparation	for	my	having	some	good	sum	in	my	hands	,
在	准备	为了	我的	拥有	一些	好的	和	在	我的	双手	,

为了迎接我手头能有一笔可观的资金，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

for	fear	of	a	trouble	in	the	State	,
为了	害怕	的	一个	麻烦	在	这	状态	,

出于对州内动乱的担忧，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][ɔːl][aɪ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][hændz][ænd; ənd][soʊ][biː; bi]

that	I	may	not	have	all	I	have	in	the	world	out	of	my	hands	and	so	be
那	我	可能	不是	有	全部	我	有	在	这	世界	出去	的	我的	双手	和	所以	是

[left][ə; eɪ] ['begər] .

left	a	beggar	.
左边	一个	乞丐	.

我或许无法拥有世界上所有的一切，最终沦为乞丐。

['hævɪŋ] [pʊt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [aɪ][hoʊm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] ;

Having	put	that	in	a	way	,	I	home	to	the	office	,	and	so	to	the	Tower	;
拥有	放	那	在	一个	方式	,	我	家	到	这	办公室	,	和	所以	到	这	塔	;

这么说来，我先是回家，然后是办公室，最后是塔楼；

[ə'baʊt] ['ʃɪpɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [mɔːr] [prest] [men] , [ænd; ənd] [ðæt] [dʌn] , [ə'weɪ] [tuː; tə] [brɔːd]

about	shipping	of	some	more	pressed	men	,	and	that	done	,	away	to	Broad
关于	船运	的	一些	更多的	按下	男人	,	和	那	完毕	,	离开	到	广阔

[striːt] ,

Streete	,
斯特里特	,

关于运送一些更受压迫的士兵的事情，事情办妥后，就前往布罗德街了。

[tuː; tə][sɜːr][dʒiː] . ['kɑːrtɚɪt] , [huː] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [peɪ] [ʌv; əv] ['tɪkɪts] [ɔːl][ə'loʊn] ,

to	Sir	G	.	Carteret	,	who	is	at	a	pay	of	tickets	all	alone	,
到	先生	G	.	卡特雷特	,	WHO	是	在	一个	支付	的	门票	全部	独自的	,

致独自一人支付票款的G·卡特雷特爵士

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən][wʌn]['θaʊz(ə)nd]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [striːts] .

and	I	believe	not	less	than	one	thousand	people	in	the	streets	.
和	我	相信	不是	较少的	比	一	千	人们	在	这	街道	.

我相信街上至少有一千人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [θɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] [bəuθ][ðer; ðər][ænd; ənd] ['evri] [wer] [els] ,

But	it	is	a	pretty	thing	to	observe	that	both	there	and	every	where	else	,
但	它	是	一个	漂亮的	事物	到	观察	那	两个都	那里	和	每一个	在哪里	别的	,

但值得注意的是，无论是在那里还是在其他任何地方，

[ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl] [siː] ['meni] ['wɪmɪn] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ʌv; əv] [miːn] [sɔːrt][ɪn][ðə; ði] [striːts] ,

a	man	shall	see	many	women	now	-	a	-	days	of	mean	sort	in	the	streets	,
一个	男人	将	看	许多	女性	现在	-	一个	-	天	的	意思是	种类	在	这	街道	,

如今，人们在街上会看到许多出身低微的女人。

[bʌt; bət][noʊ][men] ; [men] ['biːɪŋ] [soʊ] [ə'fiəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .

but	no	men	;	men	being	so	afeard	of	the	press	.
但	不	男人	;	男人	存在	所以	害怕	的	这	按	.

但是没有男性；因为男性非常害怕媒体。

[aɪ] [daind] [wɪð; wɪθ] [sɜːr] [dʒiː] . ['kɑːrtɝɪt] , [ænd; ənd] ['æftər] ['dɪnər] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['dɪskɔːrs] [ə'baʊt]

I	dined	with	Sir	G	.	Carteret	,	and	after	dinner	had	much	discourse	about
我	用餐	和	先生	G	.	卡特雷特	,	和	后	晚餐	有	很多	话语	关于

['aʊər; ɑːr] [pʊ'bliːk] ['bɪznəs] ;

our	publique	business	;
我们的	公共	商业	;

我与 G. 卡特雷特爵士共进晚餐，饭后我们详细讨论了公共事务；

[ænd; ənd][hiː; hi][duː] [siːm] [tuː; tə] [fɪr] ['evri] [deɪ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [wʌt] [aɪ][duː] ;

and	he	do	seem	to	fear	every	day	more	and	more	what	I	do	;
和	他	做	似乎	到	害怕	每一个	天	更多的	和	更多的	什么	我	做	;

而且他似乎每天都越来越害怕我所做的事情；

[wɪtʃ] [ɪz] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][kən'fjuːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ; ['pleɪnli] ['ænsər] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]

which	is	,	a	general	confusion	in	the	State	;	plainly	answering	me	to	the
哪个	是	,	一个	一般的	困惑	在	这	状态	;	显然	回答	我	到	这

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

也就是说，该州普遍一片混乱；坦率地回答我的问题，

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔr] [dɪ'pendz] [[ə'pɑːn]] ?

who	is	it	that	the	weight	of	the	warr	depends	[	upon	]	?
WHO	是	它	那	这	重量	的	这	战争	取决于	[	之上	]	?

战争的胜负取决于谁?

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][sɜːr]['dʌbljuː] . ['kɔvəntri] .

that	it	is	only	Sir	W	.	Coventry	.
那	它	是	仅有的	先生	W	.	考文垂	.

只有 W. Coventry 爵士。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [tuː] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælbəˌmɑːrəl][ɪz][dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd] ,

He	tells	me	,	too	,	the	Duke	of	Albemarle	is	dissatisfied	,
他	讲述	我	,	也	,	这	公爵	的	阿尔伯马尔	是	不满	,

他还告诉我，阿尔伯马尔公爵对此很不满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dʊ'ʃes] [duː] [kɜːrs] ['kɔvəntri] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [bɪ'treɪd] [hɜːr; hər]

and	that	the	Duchesse	do	curse	Coventry	as	the	man	that	betrayed	her
和	那	这	公爵夫人	做	诅咒	考文垂	作为	这	男人	那	背叛	她

['hʌzbənd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] :

husband	to	the	sea	:
丈夫	到	这	海	:

而且，公爵夫人诅咒考文垂，说是他背叛了她的丈夫，让他葬身大海：

[ðoʊ] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] .

though	I	believe	that	it	is	not	so	.
尽管	我	相信	那	它	是	不是	所以	.

但我认为事实并非如此。

[ðens] [tuː; tə] ['lʌmbɝd] [striːt] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] L2000 , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][hoʊm] :

Thence	to	Lumbard	Streete	,	and	received	L2000	,	and	carried	it	home	:
因此	到	伦巴德	斯特里特	,	和	已收到	L2000	,	和	携带	它	家	:

[wer'ʌv] L1000 [ɪn][goʊld] .

whereof	L1000	in	gold	.
其中	L1000	在	金子	.

然后前往伦巴第街，收到 2000 英镑，并带回家：其中 1000 英镑是黄金。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['kwɑ:ntəti][nɑ:t]['oʊnli] [ðæt] [aɪ]['evər][hæd; həd][ʌv; əv][goʊld] , [bʌt; bət] [ðæt] ['evər][aɪ] [sɔ:]

The	greatest	quantity	not	only	that	I	ever	had	of	gold	,	but	that	ever	I	saw
这	最	数量	不是	仅有的	那	我	曾经	有	的	金子	,	但	那	曾经	我	锯

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

这不仅是我拥有过的最大数量的黄金，也是我见过的最大数量的黄金。

[ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [hæf][ə; eɪ] - ['el bi:] . [bæg] [fʊl] , [bʌt; bət][ɪz] [mʌtʃ] ['weɪti:ə] .

and	is	not	much	above	half	a	100	lb	.	bag	full	,	but	is	much	weightier	.
和	是	不是	很多	多于	一半	一个	-	磅	.	包	满的	,	但	是	很多	更重	.

虽然只装满了半袋（100磅），但重量却重得多。

[ðɪs] [aɪ][du:][fɔ:r; fər][sɪ'kjʊrəti] [seɪk] , [ænd; ənd] [kən'vi:niəns] [ʌv; əv] ['kærɪdʒ] ;

This	I	do	for	security	sake	,	and	convenience	of	carriage	;
这	我	做	为了	安全	清酒	,	和	方便	的	运输	;

这样做是为了安全和运输方便；

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][kɔ:sts][ˌem 'i:] [ə'bʌv] L70 [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [æt; ət] - [wʌn] / 2d . [pər] [pi:s] .

though	it	costs	me	above	L70	the	change	of	it	,	at	18	1	/	2d	.	per	piece	.
尽管	它	成本	我	多于	L70	这	改变	的	它	,	在	-	1	/	2d	.	每	片	.

虽然找零要花我 70 多英镑，每件 18.5 便士。

['bi:ɪŋ] [æt; ət][hoʊm] , [aɪ][ðer; ðər][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][bæb]['ælən] , — [['mɪsɪz] .

Being	at	home	,	I	there	met	with	a	letter	from	Bab	Allen	,	—	[	Mrs	.
存在	在	家	,	我	那里	遇见	和	一个	信	从	巴布	艾伦	,	—	[	太太	.

在家时，我收到了一封来自巴布·艾伦的信，——[夫人。

['nɪp]] — [tu:; tə][ɪn'vaɪt][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][gɑ:d] - ['fɑ:ðər][tu:; tə][hɜ:r; hər] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] .

Knipp	]	—	to	invite	me	to	be	god	-	father	to	her	boy	,	with	Mrs	.
克尼普	]	—	到	邀请	我	到	是	上帝	-	父亲	到	她	男生	,	和	太太	.

['wɪljəmz] , [wɪtʃ] [aɪ] [kən'sentid] [tu:; tə] ,

Williams	,	which	I	consented	to	,
威廉姆斯	,	哪个	我	同意	到	,

克尼普邀请我和威廉姆斯夫人一起做她儿子的教父，我同意了。

[bʌt; bət] [noʊ] [nɑ:t][ðə; ði][taɪm] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] .

but	know	not	the	time	when	it	is	to	be	.
但	知道	不是	这	时间	什么时候	它	是	到	是	.

但不知道何时会发生。

[ðens] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld][swɑ:n] , ['kɔ:lɪŋ] [æt; ət] [mɪ'ʃɛlz] , [hi:; hi][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðɪn] ,

Thence	down	to	the	Old	Swan	,	calling	at	Michell's	,	he	not	being	within	,
因此	向下	到	这	老的	天鹅	,	呼叫	在	米歇尔的	,	他	不是	存在	之内	,

然后下到老天鹅旅馆，顺道拜访米歇尔，但他不在旅馆里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][dɪd] [sti:l] [ə; eɪ] [kɪs] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] ['steɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	there	I	did	steal	a	kiss	or	two	of	her	,	and	staying	a	little
和	那里	我	做过	偷	一个	吻	或者	二	的	她	,	和	入住	一个	小的

[lɔ:ŋgər] ,

longer	,
更长	,

于是我偷吻了她一两次，并且多待了一会儿。

[hi:; hi] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] , [hu:m] [aɪ] ['kærid] [tu:; tə] ['westmɪnstər] , [maɪ] ['bɪznəs]

he	come	in	,	and	her	father	,	whom	I	carried	to	Westminster	,	my	business
他	来	在	,	和	她	父亲	,	谁	我	携带	到	威斯敏斯特	,	我的	商业

['bi:ɪŋ] ['ðɪðər] ,

being	thither	,
存在	那里	,

他进来了，还有她的父亲，我把他带到了威斯敏斯特，因为我在那里有事要办。

[ænd; ənd][soʊ] [bæk] [ə'gen] [hoʊm] , [ænd; ənd]['veri] ['bɪzi] [ɔ:l][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .

and	so	back	again	home	,	and	very	busy	all	the	evening	.
和	所以	后退	再次	家	,	和	非常	忙碌的	全部	这	晚上	.

于是又回到家，整个晚上都非常忙碌。

[æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:rdn] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .

At	night	a	song	in	the	garden	and	to	bed	.
在	夜晚	一个	歌曲	在	这	花园	和	到	床	.

晚上在花园里唱首歌，然后上床睡觉。

7th .

7th	.
7th	.

第七。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [æt; ət] [nu:n] [daind] [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] [kri:d] [wɪð; wɪθ]

At	the	office	all	the	morning	,	at	noon	dined	at	home	and	Creed	with
在	这	办公室	全部	这	早晨	,	在	中午	用餐	在	家	和	信条	和

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

上午一直在办公室，中午回家吃饭，克里德和我一起吃的。

[ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] [hi:; hi]

and	after	dinner	he
和	后	晚餐	他

晚饭后他

[ænd; ənd][aɪ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['aʊərz][ɪn][maɪ] ['tʃeɪmbər] [dɪ'skɔ:rsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitist] [wei] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

and	I	two	or	three	hours	in	my	chamber	discoursing	of	the	fittest	way	for	a
和	我	二	或者	三	小时	在	我的	房间	论述	的	这	最强	方式	为了	一个

[mæn][tu:; tə][du:] [ðæt] [hæθ] ['mʌni] ,

man	to	do	that	hath	money	,
男人	到	做	那	有	钱	,

我在房间里花了两个多小时讨论一个有钱人最好的理财方式，

[ænd; ənd][faɪnd][ɔ:l][hi:; hi] ['ɔfɝz] [ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] [sʌm; səm]['ɪntu:][goʊld][ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [sʌm; səm][ɪn]

and	find	all	he	offers	of	turning	some	into	gold	and	leaving	some	in
和	寻找	全部	他	优惠	的	转弯	一些	进入	金子	和	离开	一些	在

[ə; eɪ] ['frɛndz] [hænd][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][maɪ'self] ,

a	friend's	hand	is	nothing	more	than	what	I	thought	of	myself	,
一个	朋友们	手	是	没有什么	更多的	比	什么	我	想法	的	我	,

而他所提供的，比如把一部分变成黄金，把一部分留给朋友，这不过是我之前对自己的设想罢了。

[bʌt; bət][ɪz] ['daʊtf(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] ,

but	is	doubtful	,	as	well	as	I	,
但	是	疑	,	作为	出色地	作为	我	,

但他对此表示怀疑，我也一样。

[wʌt] [ɪz][best][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [ɔ:r] ['ʌðər] [weɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ɑ:n] .

what	is	best	to	be	done	of	all	these	or	other	ways	to	be	thought	on	.
什么	是	最好的	到	是	完毕	的	全部	这些	或者	其他	方式	到	是	想法	在	.

在所有这些或其他需要考虑的方法中，哪种方法最好?

[hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:][hi:; hi][faindz][ɔ:l] [θɪŋz] ['maɪti] [dʌl] [æt; ət] [kɔ:rt] ;

He	tells	me	he	finds	all	things	mighty	dull	at	Court	;
他	讲述	我	他	发现	全部	事物	强大的	乏味的	在	法庭	;

他告诉我，他觉得宫廷里的一切都非常无聊；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][laɪ] [lɔ:ŋ] [ɪn][bed] ; [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] , [æz; əz][wi:; wi] [sə'poʊz] ,

and	that	they	now	begin	to	lie	long	in	bed	;	it	being	,	as	we	suppose	,
和	那	他们	现在	开始	到	说谎	长的	在	床	;	它	存在	,	作为	我们	认为	,

于是他们开始长时间卧床不起；我们认为，这是因为

[nɑːt] ['siːmli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪmɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə]

not	**seemly**	**for**	**them**	**to**	**be**	**found**	**playing**	**and**	**gaming**	**as**	**they**	**used**	**to**
不是	似乎	为了	他们	到	是	成立	玩耍	和	赌博	作为	他们	用过的	到

[biː; bi] ;

be	**;**
是	;

他们不再像以前那样一起玩耍和玩游戏了；

[nɔːr] [ðæt] [ðer; ðər][maɪndz][ɑːr; ər][æt; ət] [iːz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðoʊz] [spɔːrts] ,

nor	**that**	**their**	**minds**	**are**	**at**	**ease**	**enough**	**to**	**follow**	**those**	**sports**	**,**
也不	那	他们的	思想	是	在	舒适	足够的	到	跟随	那些	运动的	,

也不意味着他们的心态足够平和，能够关注这些体育运动。

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðəm'selvz] ([ðoʊ] [ðer; ðər][biː; bi][wɜːrk] [ɪ'nʌf]

and	**yet**	**not**	**knowing**	**how**	**to**	**employ**	**themselves**	**(**	**though**	**there**	**be**	**work**	**enough**
和	然而	不是	会心	如何	到	采用	他们自己	(	尽管	那里	是	工作	足够的

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [θɔːts] [ænd; ənd] ['kaunslz] [ænd; ənd][peɪnz]) ,

for	**their**	**thoughts**	**and**	**councils**	**and**	**pains**	**)**	**,**
为了	他们的	想法	和	议会	和	疼痛	)	,

然而，他们却不知道如何利用自己（尽管他们的想法、建议和努力足以换取足够的工作机会），

[ðeɪ] [kiːp] [lɔːŋ] [ɪn][bed] .

they	**keep**	**long**	**in**	**bed**	**.**
他们	保持	长的	在	床	.

他们长时间卧床不起。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɪŋks] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

But	**he**	**thinks**	**with**	**me**	**,**
但	他	思考	和	我	,

但他和我的想法一致，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən] [hɛlp] [ˌjuː 'es][bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pɜːrsən(ə)l]

that	**there**	**is**	**nothing**	**in**	**the**	**world**	**can**	**helpe**	**us**	**but**	**the**	**King's**	**personal**
那	那里	是	没有什么	在	这	世界	能	帮助	我们	但	这	国王学院	个人的

['lʊkɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] ,

looking	**after**	**his**	**business**	**and**	**his**	**officers**	**,**
寻找	后	他的	商业	和	他的	警官	,

除了国王亲自照管他的事务和官员之外，世界上没有任何东西能帮到我们。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [jet] [duː] [wel] ; [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [ʌn'dʌn]

and	**that**	**with**	**that**	**we**	**may**	**yet**	**do**	**well**	**;**	**but**	**otherwise**	**must**	**be**	**undone**
和	那	和	那	我们	可能	然而	做	出色地	;	但	否则	必须	是	未完成

:

:
:

这样我们或许还能做得更好；否则就必将功亏一篑：

['noʊbɑːdi][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] ,

nobody	**at**	**this**	**day**	**taking**	**care**	**of**	**any**	**thing**	**,**
无人	在	这	天	采取	关心	的	任何	事物	,

如今无人照管任何事。

[nɔːr] [hæθ] ['eni] ['bɑːdi][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

nor	**hath**	**any**	**body**	**to**	**call**	**him**	**to**	**account**	**for**	**it**	**.**
也不	有	任何	身体	到	称呼	他	到	帐户	为了	它	.

也没有人可以为此追究他的责任。

[ðens] [left][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] [ɔːl][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['bɪzi] ,

Thence	**left**	**him**	**and**	**to**	**my**	**office**	**all**	**the**	**afternoon**	**busy**	**,**
因此	左边	他	和	到	我的	办公室	全部	这	下午	忙碌的	,

于是我离开了他，整个下午都在办公室忙碌。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][peɪn][ɪn][maɪ] [bæk] [baɪ][sʌm; səm] [bruːz] [ɔːr] ['ʌðər] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][maɪ'self]
and **in** **some** **pain** **in** **my** **back** **by** **some** **bruise** **or** **other** **I** **have** **given** **myself**
和 在 一些 疼痛 在 我的 后退 经过 一些 挫伤 或者 其他 我 有 给定 我

[ɪn][maɪ] [raɪt] ['testɪkl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
in **my** **right** **testicle** **this** **morning** **,**
在 我的 正确的 睾丸 这 早晨 ,

今天早上我不小心弄伤了右侧睾丸，导致背部有些疼痛。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][peɪn] [laɪz][ðer; ðər][ænd; ənd] [hæθ] [dʌn] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [bæk] [ˌðerə'pɑːn] [ɔːl] [ðɪs]
and **the** **pain** **lies** **there** **and** **hath** **done** **,** **and** **in** **my** **back** **thereupon** **all** **this**
和 这 疼痛 谎言 那里 和 有 完毕 , 和 在 我的 后退 于是 全部 这

[deɪ] .
day **.**
天 .

疼痛一直都在，而且持续了一整天，一直折磨着我的后背。

[æt; ət] [naɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [tuː; tə][maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['leɪdi] [pen][ænd; ənd] ['pɛg] ,
At **night** **into** **the** **garden** **to** **my** **wife** **and** **Lady** **Pen** **and** **Pegg** **,**
在 夜晚 进入 这 花园 到 我的 妻子 和 女士 笔 和 佩格 ,

晚上，我走进花园，和妻子、彭夫人和佩格在一起。

[ænd; ənd] [kriːd] , [huː] [steɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tɪl] [tuː; tə][æt; ət] [naɪt] .
and **Creed** **,** **who** **staid** **with** **them** **till** **to** **at** **night** **.**
和 信条 , WHO 稳重 和 他们 直到 到 在 夜晚 .

还有克里德，他一直和他们待到深夜。

[maɪ] ['leɪdi] [pen][dɪd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['tɑːrt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
My **Lady** **Pen** **did** **give** **us** **a** **tarte** **and** **other** **things** **,**
我的 女士 笔 做过 给 我们 一个 馅饼 和 其他 事物 ,

我的潘夫人送给我们馅饼和其他一些东西，

[ænd; ənd][soʊ] [broʊk] [ʌp] [leɪt] [ænd; ənd][aɪ][tuː; tə][bed] .
and **so** **broke** **up** **late** **and** **I** **to** **bed** **.**
和 所以 打破 向上 晚的 和 我 到 床 .

于是我们很晚才分手，然后我就去睡觉了。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðə; ðɪ] [hɑːtɪst] [naɪt] [ðæt] ['evər][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ɪn][maɪ][laɪf] ,
It **proved** **the** **hottest** **night** **that** **ever** **I** **was** **in** **in** **my** **life** **,**
它 已证实 这 最热门 夜晚 那 曾经 我 曾是 在 在 我的 生活 ,

那晚是我一生中最热的一夜。

[ænd; ənd] ['θʌndəd] [ænd; ənd] ['laɪtnd] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [reɪnd] [hɑːrd] .
and **thundered** **and** **lightened** **all** **night** **long** **and** **rained** **hard** **.**
和 雷鸣 和 轻度 全部 夜晚 长的 和 下雨了 难的 .

整夜雷鸣闪电，暴雨倾盆。

[bʌt; bət] , [lɔːrd] !
But **,** **Lord** **!**
但 , 主 !

但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [ɪn] [wʌt] [fɪrz] [aɪ] [leɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
to **see** **in** **what** **fears** **I** **lay** **a** **good** **while** **,**
到 看 在 什么 恐惧 我 躺 一个 好的 尽管 ,

看看我究竟在恐惧中躺了多久，

['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] : [soʊ] [rʌŋ] [ðə; ðɪ] [bel] ,
hearing **of** **a** **little** **noise** **of** **somebody** **walking** **in** **the** **house** **:** **so** **rung** **the** **bell** **,**
听力 的 一个 小的 噪音 的 某人 步行 在 这 房子 : 所以 梯子 这 钟 ,

听到屋里有轻微的走动声，于是按响了门铃。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] - ['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] [ə'baʊt][wʌn][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

and	it	was	my	mayds	going	to	bed	about	one	o'clock	in	the	morning	.
和	它	曾是	我的	-	去	到	床	关于	一	点钟	在	这	早晨	.

凌晨一点左右，我的女佣们都去睡觉了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɔbd] , ['hævɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

But	the	fear	of	being	robbed	,	having	so	much	money	in	the	house	,
但	这	害怕	的	存在	被抢劫	,	拥有	所以	很多	钱	在	这	房子	,

但是，家里有这么多钱，又害怕被抢劫，

[wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [soʊ] , [ænd; ənd][duː] [mʌtʃ] [dɪs'kwaɪət][ˌem 'iː] .

was	very	great	,	and	is	still	so	,	and	do	much	disquiet	me	.
曾是	非常	伟大的	,	和	是	仍然	所以	,	和	做	很多	忧虑	我	.

曾经非常出色，现在依然如此，这让我感到非常不安。

8th ([lɔː(r)dz] [deɪ]) .

8th	(	Lord's	day	)	.
8th	(	主场	天	)	.

8日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] ['prɪti] [wel] [ʌv; əv][maɪ][peɪn] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] ,

Up	,	and	pretty	well	of	my	pain	,	so	that	it	did	not	trouble	me	at	all	,
向上	,	和	漂亮的	出色地	的	我的	疼痛	,	所以	那	它	做过	不是	麻烦	我	在	全部	,

起床了，我的疼痛也基本消失了，所以它完全不再困扰我了。

[ænd; ənd][aɪ][duː] ['klɪrli] [faɪnd] [ðæt] [maɪ][peɪn][ɪn][maɪ] [bæk] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['oʊnli]

and	I	do	clearly	find	that	my	pain	in	my	back	was	nothing	but	only
和	我	做	清楚地	寻找	那	我的	疼痛	在	我的	后退	曾是	没有什么	但	仅有的

[ə'kʌmpənid] [maɪ] [bruːz] [ɪn][maɪ] [stoʊnz] .

accompanied	my	bruise	in	my	stones	.
伴随	我的	挫伤	在	我的	石头	.

而且我确实发现，我的背痛只不过是伴随我腹部瘀伤而来的。

[tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , [waɪf][ænd; ənd]['mɜːrsər][ænd; ənd][aɪ] , [ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [sʌm; səm]

To	church	,	wife	and	Mercer	and	I	,	in	expectation	of	hearing	some
到	教会	,	妻子	和	默瑟	和	我	,	在	期待	的	听力	一些

['maɪti] ['priːtʃər] [tuː; tə] - [deɪ] ,

mighty	preacher	to	-	day	,
强大的	牧师	到	-	天	,

今天，我和妻子、默瑟一起去教堂，期待聆听一位杰出牧师的布道。

['mɪsɪz] . ['meri] - ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es][wɜːrd][soʊ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] ['aʊər; ɑːr]['ɔːrd(ə)neri] ['sɪli]

Mrs	.	Mary	Batelier	sending	us	word	so	;	but	it	proved	our	ordinary	silly
太太	.	玛丽	-	发送	我们	单词	所以	;	但	它	已证实	我们的	普通的	愚蠢的

['lektʃərər] ,

lecturer	,
讲师	,

玛丽·巴特利尔夫人发来消息说是这样；但事实证明，我们那位平庸的、愚蠢的讲师.....

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] ['meri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [læft] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [mis'teik] .

which	made	me	merry	,	and	she	laughed	upon	us	to	see	her	mistake	.
哪个	制成	我	欢乐	,	和	她	笑了	之上	我们	到	看	她	错误	.

这让我很高兴，而她看到自己的错误后也笑了。

[æt; ət] [nuːn] ['dʌbljuː] . ['hjʊər] [daind] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] ,

At	noon	W	.	Hewer	dined	with	us	,	and	a	good	dinner	,
在	中午	W	.	休尔	用餐	和	我们	,	和	一个	好的	晚餐	,

中午，W. Hewer 和我们一起用餐，晚餐很丰盛。

[ænd; ənd][aɪ][ɪk'spektɪd][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [nuːz] [sent][ˌem 'iː][ʌv; əv] - ['krɪsnɪŋ] [tuː; tə]

and	I	expected	to	have	had	newes	sent	me	of	Knipp's	christening	to
和	我	预期的	到	有	有	新闻	发送	我	的	-	洗礼	到

- [deɪ] ;

-	day	;
-	天	;

我原本以为今天会收到克尼普受洗的消息；

[bʌt; bət] , ['hɪrɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][dɪd][nɑːt][goʊ] ,

but	,	hearing	nothing	of	it	,	I	did	not	go	,
但	,	听力	没有什么	的	它	,	我	做过	不是	去	,

但由于没有听到任何消息，我没有去。

[ðoʊ] [aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ðer; ðər] [fər'getflnəs] [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [meɪ] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðem; ðəm] .

though	I	fear	it	is	but	their	forgetfulness	and	so	I	may	disappoint	them	.
尽管	我	害怕	它	是	但	他们的	健忘	和	所以	我	可能	辜负	他们	.

但我担心这只是他们的遗忘，那样我可能会让他们失望。

[tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , ['æftər] ['dɪnər] , [ə'gen] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ,

To	church	,	after	dinner	,	again	,	a	thing	I	have	not	done	a	good	while	before	,
到	教会	,	后	晚餐	,	再次	,	一个	事物	我	有	不是	完毕	一个	好的	尽管	前	,

晚饭后，我又去了教堂，这件事我已经很久没做了。

[goʊ] [twaɪs] [ɪn][wʌn] [deɪ] .

go	twice	in	one	day	.
去	两次	在	一	天	.

一天去两次。

['æftər] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf][ænd; ənd]['mɜːrsər][ænd; ənd][tɑːm][baɪ]['wɔːtər] [θruː] [brɪdʒ] [tuː; tə]

After	church	with	my	wife	and	Mercer	and	Tom	by	water	through	bridge	to
后	教会	和	我的	妻子	和	默瑟	和	汤姆	经过	水	通过	桥	到

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['gɑːrdn] [æt; ət][fɑːks] [hɔːl] ,

the	Spring	Garden	at	Fox	Hall	,
这	春天	花园	在	狐狸	大厅	,

做完礼拜后，我和妻子、默瑟和汤姆一起，沿着水路穿过桥，到达福克斯庄园的春园。

[ænd; ənd] [ðens] [daʊn] [tuː; tə] ['dɛtfərd] [ænd; ənd][ðer; ðər][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,

and	thence	down	to	Deptford	and	there	did	a	little	business	,
和	因此	向下	到	德普特福德	和	那里	做过	一个	小的	商业	,

然后一路南下到德普特福德，在那里做了点生意。

[ænd; ənd][soʊ] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .

and	so	back	home	and	to	bed	.
和	所以	后退	家	和	到	床	.

于是，我回到家，上床睡觉了。

9th .

9th	.
9th	.

第九。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sɜːr]['dʌbljuː] . [pen][ɪn][hɪz; ɪz] [koʊtʃ] [tuː; tə] ['westmɪnstər] [tuː; tə][sɜːr]

Up	betimes	,	and	with	Sir	W	.	Pen	in	his	coach	to	Westminster	to	Sir
向上	早点	,	和	和	先生	W	.	笔	在	他的	教练	到	威斯敏斯特	到	先生

[dʒiː] . ['daʊnɪŋz] ,

G	.	Downing's	,
G	.	唐宁的	,

早早起床，和威廉·彭爵士一起乘马车前往威斯敏斯特，到乔治·唐宁爵士家去。

[bʌt; bət] [mɪst] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

but	missed	of	him	,
但	错过	的	他	,

但我很想念他。

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi]['pɑ:rtɪd] , [aɪ][baɪ]['wɔ:tər][hoʊm] , [wer] ['bɪzi] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

and	so	we	parted	,	I	by	water	home	,	where	busy	all	the	morning	,
和	所以	我们	分手了	,	我	经过	水	家	,	在哪里	忙碌的	全部	这	早晨	,

于是我们分别了，我乘船回家，那里整个上午都很忙。

[æt; ət] [nu:n] [daind] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] [tu:; tə][maɪ] ['ɑ:fɪs] ,

at	noon	dined	at	home	,	and	after	dinner	to	my	office	,
在	中午	用餐	在	家	,	和	后	晚餐	到	我的	办公室	,

中午在家吃午饭，晚饭后去办公室。

[wer] ['bɪzi] [tɪl] [kʌm] [tu:; tə][baɪ] ['lʌvɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

where	busy	till	come	to	by	Lovett	and	his	wife	,
在哪里	忙碌的	直到	来	到	经过	洛维特	和	他的	妻子	,

洛维特和他的妻子一直忙到那里，

[hu:] [hæv; həv] [brɔ:t] [ˌem 'i:][sʌm; səm] [ʃi:ts] [ʌv; əv]['peɪpər] ['va:niʃt] [ɑ:n][wʌn][saɪd] ,

who	have	brought	me	some	sheets	of	paper	varnished	on	one	side	,
WHO	有	带来	我	一些	纸张	的	纸	涂漆	在	一	边	,

他们给我带来了一些单面涂有清漆的纸张，

[wɪtʃ] [laɪz] ['veri] [waɪt] [ænd; ənd] [smu:ð] [ænd; ənd] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪl] [du:]['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] [moʊst]

which	lies	very	white	and	smooth	and	,	I	think	,	will	do	our	business	most
哪个	谎言	非常	白色的	和	光滑的	和	,	我	思考	,	将要	做	我们的	商业	最多

[ɪg'zæktli] ,

exactly	,
确切地	,

它铺在地上非常洁白光滑，我认为它完全能够满足我们的业务需求。

[ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ju:z] [ðæt] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ,

and	will	come	up	to	the	use	that	I	intended	them	for	,
和	将要	来	向上	到	这	使用	那	我	故意的	他们	为了	,

它们最终会发挥我预期的用途。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][æpt][tu:; tə] [bɪ'li:v] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

and	I	am	apt	to	believe	will	be	an	invention	that	will	take	in	the	world	.
和	我	是	易于	到	相信	将要	是	一个	发明	那	将要	拿	在	这	世界	.

我倾向于认为这将是一项风靡全球的发明。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [gɪv] [sɜ:r]['dʌblju:] . ['kɔvəntri][tu:; tə] -

I	have	made	up	a	little	book	of	it	to	give	Sir	W	.	Coventry	to	-
我	有	制成	向上	一个	小的	书	的	它	到	给	先生	W	.	考文垂	到	-

['mɔ:roʊ] ,

morrow	,
明天	,

我已经把这些内容整理成册，明天送给W·考文垂爵士。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

and	am	very	well	pleased	with	it	.
和	是	非常	出色地	高兴	和	它	.

我对此非常满意。

[hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Home	with	them	,
家	和	他们	,

和他们一起回家，

[ænd; ənd][ðer; ðər][faɪnd][maɪ] [ænt] [waɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] [li:v] [ʌv; əv]

and	there	find	my	aunt	Wight	with	my	wife	come	to	take	her	leave	of
和	那里	寻找	我的	阿姨	怀特岛	和	我的	妻子	来	到	拿	她	离开	的

[hɜ:r; hər] ,

her	,
她	,

在那里，我发现我的怀特姨妈和我妻子一起来向她告别。

['biːɪŋ] ['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ;
being going for the summer into the country ;
存在 去 为了 这 夏天 进入 这 国家 ;

去乡下过暑假;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['mɪsɪz] . ['meri] - [ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪstər] , ['nuːli] [kʌm] [aʊt]
and there was also Mrs . Mary Batelier and her sister , newly come out
和 那里 曾是 还 太太 . 玛丽 - 和 她 姐姐 , 新 来 出去
[ʌv; əv] [fræns] ,
of France ,
的 法国 ,

还有玛丽·巴特利埃夫人和她刚从法国来的妹妹。

[ə; eɪ] [blæk] , ['veri] [blæk] ['wʊmən] , [bʌt; bət] ['maɪti] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['piːp(ə)l][bəuθ] , [æz; əz]['evər][aɪ]
a black , very black woman , but mighty good - natured people both , as ever I
一个 黑色的 , 非常 黑色的 女士 , 但 强大的 好的 - 自然 人们 两个都 , 作为 曾经 我
[sɔː] .
saw .
锯 .

一位是黑人，肤色很黑，但她们俩都是非常善良的人，正如我所见到的那样。

[hɪr] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [blæk] [wʌn] [sɪŋ] [ə; eɪ] [frentʃ] [sɔːŋ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] ['maɪti] ['ɪnəsntli] ;
Here I made the black one sing a French song , which she did mighty innocently ;
这里 我 制成 这 黑色的 一 唱歌 一个 法语 歌曲 , 哪个 她 做过 强大的 天真地 ;

我让那个黑人女孩唱了一首法语歌，她唱得非常天真无邪;

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['lʌvɪt] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði] [luːt] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][duː] ['veri] [wel] ;
and then Mrs . Lovett play on the lute , which she do very well ;
和 然后 太太 . 洛维特 玩 在 这 琵琶 , 哪个 她 做 非常 出色地 ;

然后洛维特夫人弹奏鲁特琴，她弹得非常好;

[ænd; ənd] [ðen] ['mɜːrsər][ænd; ənd][aɪ] [sæŋ] ; [ænd; ənd][soʊ] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['pleʒər] , [aɪ][left]
and then Mercer and I sang ; and so , with great pleasure , I left
和 然后 默瑟 和 我 唱 ; 和 所以 , 和 伟大的 乐趣 , 我 左边
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

然后我和默瑟一起唱歌；就这样，我愉快地离开了他们。

['hævɪŋ] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][maɪ] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd] L1000 [ɪn][goʊld] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['wʌndɚd] [æt; ət]
having shewed them my chamber , and L1000 in gold , which they wondered at
拥有 展示 他们 我的 房间 , 和 L1000 在 金子 , 哪个 他们 想知道 在
,
,
,

我带他们参观了我的房间，还给他们看了价值1000英镑的黄金，他们对此感到惊奇。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [swiːt'miːts] , [ænd; ənd] [ʃəun] [maɪ] [ænt] [waɪt] [maɪ] ['fɑːðɚz] ['pɪktʃər] ,
and given them sweetmeats , and shewn my aunt Wight my father's picture ,
和 给定 他们 甜食 , 和 展示 我的 阿姨 怀特岛 我的 父亲的 图片 ,
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][əd'maiəz] .
which she admires .
哪个 她 钦佩 .

然后给了他们一些糖果，并给我的姨妈怀特看了我父亲的照片，她很喜欢这张照片。

[soʊ][aɪ][left][ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,
So I left them and to the office ,
所以 我 左边 他们 和 到 这 办公室 ,

于是我离开了他们，回到了办公室。

[wer] ['mɪstər] . [muə; mɔ:] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][lɔ:(r)dz]['fæməli] ['bɪznəs]

where	Mr	.	Moore	come	to	me	and	talking	of	my	Lord's	family	business
在哪里	先生	.	摩尔	来	到	我	和	说	的	我的	主场	家庭	商业

[telz] [ˌem 'i:] [ðæt] ['mɪstər] . ['ʃɛpli] [ɪz] ['ɪgnərəntli] ,

tells	me	that	Mr	.	Sheply	is	ignorantly	,
讲述	我	那	先生	.	谢普利	是	无知地	,

摩尔先生来找我，谈论我主人的家族生意，这让我觉得谢普利先生对此一无所知。

[wi:; wi][ɔ:l] [bɪ'li:v] , [mɪ'steɪkən][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [ə'bʌv] L700 [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][kæn; kən]

we	all	believe	,	mistaken	in	his	accounts	above	L700	more	than	he	can
我们	全部	相信	,	错误	在	他的	账户	多于	L700	更多的	比	他	能

[dɪs'tʃɑ:rdʒ] [hɪm'self] [ʌv; əv] ,

discharge	himself	of	,
释放	他自己	的	,

我们都认为，他在700英镑以上的账目上犯了错误，而他无法承担这些错误。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] , [pʊr] [mæn] , [ænd; ənd] [meɪ] [ʌn'du:][hɪm; ɪm] ,

which	is	a	mighty	misfortune	,	poor	man	,	and	may	undo	him	,
哪个	是	一个	强大的	不幸	,	贫穷的	男人	,	和	可能	撤销	他	,

这真是莫大的不幸，可怜的人，甚至可能要了他的命。

[ænd; ənd] [jet] ['evri] ['bɑ:di] [bɪ'li:vz] [ðæt] [hi:; hi][du:][ˌaɪ 'ti:][moʊst] ['ɑ:nɪstli] .

and	yet	every	body	believes	that	he	do	it	most	honestly	.
和	然而	每一个	身体	相信	那	他	做	它	最多	诚实地	.

然而，每个人都认为他做得最诚实。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['trʌbld] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

I	am	troubled	for	him	very	much	.
我	是	麻烦	为了	他	非常	很多	.

我非常担心他。

[hi:; hi] [gɔ:n] , [aɪ][hɑ:rd][æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [tɪl] [naɪt] , [ðen] [hoʊm][tu:; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd][tu:; tə][bed]

He	gone	,	I	hard	at	the	office	till	night	,	then	home	to	supper	and	to	bed
他	已消失	,	我	难的	在	这	办公室	直到	夜晚	,	然后	家	到	晚餐	和	到	床

.

:

.

他走了，我在办公室一直工作到晚上，然后回家吃晚饭睡觉。

10th .

10th	.
10th	.

第十。

[ʌp] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [wer] ['bɪzi] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , ['sɪtɪŋ] ,

Up	,	and	to	the	office	,	where	busy	all	the	morning	,	sitting	,
向上	,	和	到	这	办公室	,	在哪里	忙碌的	全部	这	早晨	,	坐着	,

起床后，前往办公室，整个上午都忙着坐着，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [prɪ'zentɪd] [sɜ:r]['dʌblju:] . ['kɔvəntri] [wɪð; wɪθ][maɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]

and	there	presented	Sir	W	.	Coventry	with	my	little	book	made	up	of
和	那里	呈现	先生	W	.	考文垂	和	我的	小的	书	制成	向上	的

['lʌvɪts] ['va:niʃt] ['peɪpər] ,

Lovett's	varnished	paper	,
洛维特的	涂漆	纸	,

于是，我把用洛维特光面纸制作的小册子呈给了考文垂爵士。

[wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [bɔ:rd] [laɪkt] ['veri] [wel] .

which	he	and	the	whole	board	liked	very	well	.
哪个	他	和	这	所有的	木板	喜欢	非常	出色地	.

他和整个董事会都非常喜欢这一点。

[æt; ət] [nuːn] [hoʊm] [tuː; tə] ['dɪnər] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ;

At	noon	home	to	dinner	and	then	to	the	office	;
在	中午	家	到	晚餐	和	然后	到	这	办公室	;

中午回家吃晚饭，然后去办公室；

[ðə; ði] ['jɑːrd] ['biːɪŋ] ['veri] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ([aɪ] [bɪ'liːv] [ə'bʌv] [θriː] ['hʌndrəd]) ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [get]

the	yarde	being	very	full	of	women	(	I	believe	above	three	hundred	)	coming	to	get
这	庭院	存在	非常	满的	的	女性	(	我	相信	多于	三	百	)	未来	到	得到

['mʌni] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [frendz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['prizənəz] [ɪn] ['hɑːlənd] ;

money	for	their	husbands	and	friends	that	are	prisoners	in	Holland	;
钱	为了	他们的	丈夫们	和	朋友们	那	是	囚犯	在	荷兰	;

院子里挤满了妇女（我相信有三百多人），她们来这里是为了给在荷兰被囚禁的丈夫和朋友弄些钱；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] ['klæmər] [ænd; ənd] ['swerɪŋ] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] [ˌjuː 'es] ,

and	they	lay	clamouring	and	swearing	and	cursing	us	,
和	他们	躺	喧闹	和	咒骂	和	咒骂	我们	,

他们躺在地上，大声喧哗、咒骂、诅咒我们，

[ðæt] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] [ə'fiəd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['venɪsn,'venɪzn] - ['pæsti; 'peɪsti] [ðæt]

that	my	wife	and	I	were	afeard	to	send	a	venison	-	pasty	that
那	我的	妻子	和	我	是	害怕	到	发送	一个	鹿肉	-	糊状物	那

[wiː; wi] [hæv; həv] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʊks] [tuː; tə] [biː; bi] [beɪkt] ,

we	have	for	supper	to	-	night	to	the	cook's	to	be	baked	,
我们	有	为了	晚餐	到	-	夜晚	到	这	库克的	到	是	烘焙	,

我和妻子都不敢把今晚晚餐吃的鹿肉馅饼送到厨师那里烤。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɔːfərɪŋ] ['vaɪələns] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] : [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [went] , [ænd; ənd] [noʊ] [hɜːrt]

for	fear	of	their	offering	violence	to	it	:	but	it	went	,	and	no	hurt
为了	害怕	的	他们的	提供	暴力	到	它	:	但	它	去	,	和	不	伤害

[dʌn] .

done	.
完毕	.

因为他们害怕对它施以暴力：但它去了，没有造成任何伤害。

[ðen] [aɪ] [tʊk] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [gɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] - ,

Then	I	took	an	opportunity	,	when	they	were	all	gone	into	the	foreyarde	,
然后	我	采取	一个	机会	,	什么时候	他们	是	全部	已消失	进入	这	-	,

然后，趁他们都去了前院，我抓住机会，

[ænd; ənd] [slipt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

and	slipt	into	the	office	and	there	busy	all	the	afternoon	,
和	滑倒	进入	这	办公室	和	那里	忙碌的	全部	这	下午	,

然后溜进办公室，整个下午都忙个不停。

[bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɔːl] [tuː; tə] [maɪ]

but	by	and	by	the	women	got	into	the	garden	,	and	come	all	to	my
但	经过	和	经过	这	女性	得到	进入	这	花园	,	和	来	全部	到	我的

- ['wɪndoʊ] ,

closett	window	,
-	窗户	,

但过了一会儿，女人们都进了花园，然后都来到了我的壁橱窗前。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['tɔːmentid] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [kən'fes] [ðer; ðər] [kraɪz] [wɜːr; wər] [soʊ] [sæd] [fɔːr; fər]

and	there	tormented	me	,	and	I	confess	their	cries	were	so	sad	for
和	那里	饱受折磨	我	,	和	我	承认	他们的	哭泣	是	所以	伤心	为了

['mʌni] ,

money	,
钱	,

在那里，我饱受折磨，我承认，他们哭喊着要钱，是多么悲惨。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['fæməliz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ,

and	laying	down	the	condition	of	their	families	and	their	husbands	,
和	躺下	向下	这	状况	的	他们的	家庭	和	他们的	丈夫们	,

并提出她们的家人和丈夫的条件，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	what	they	have	done	and	suffered	for	the	King	,
和	什么	他们	有	完毕	和	遭受	为了	这	国王	,

他们为国王所做的一切以及所遭受的苦难，

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [baɪ][ˌjuː 'es] ,

and	how	ill	they	are	used	by	us	,
和	如何	患病的	他们	是	用过的	经过	我们	,

以及我们是如何滥用它们的，

[ænd; ənd] [haʊ] [wel] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑːr; ər] [juːst] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [ə'laʊəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstərz] ,

and	how	well	the	Dutch	are	used	here	by	the	allowance	of	their	masters	,
和	如何	出色地	这	荷兰语	是	用过的	这里	经过	这	津贴	的	他们的	大师	,

以及荷兰人在这里是如何被他们的主人利用的。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ə'brɔːd] ,

and	what	their	husbands	are	offered	to	serve	the	Dutch	abroad	,
和	什么	他们的	丈夫们	是	提供	到	服务	这	荷兰语	国外	,

以及她们的丈夫被派往海外为荷兰人效力的机会，

[ðæt] [aɪ][duː][moʊst] ['hɑːrtɪli] ['pɪti] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][kraɪ][tuː; tə] [hɪr]

that	I	do	most	heartily	pity	them	,	and	was	ready	to	cry	to	hear
那	我	做	最多	衷心地	遗憾	他们	,	和	曾是	准备好	到	哭	到	听到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我由衷地同情他们，听到他们的遭遇，我几乎要哭了。

[bʌt; bət]['kænɑːt] [hɛlp] [ðem; ðəm] .

but	cannot	helpe	them	.
但	不能	帮助	他们	.

但我无能为力。

[haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði][rest][wɜːr; wər] [gɔːn] ,

However	,	when	the	rest	were	gone	,
然而	,	什么时候	这	休息	是	已消失	,

然而，当其他人都离开后，

[aɪ][dɪd][kɔːl][wʌn][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] - ['oʊnli][ænd; ənd]['pɪti] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

I	did	call	one	to	me	that	I	heard	complaine	only	and	pity	her	husband
我	做过	称呼	一	到	我	那	我	听到	-	仅有的	和	遗憾	她	丈夫

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm] ['mʌni] ,

and	did	give	her	some	money	,
和	做过	给	她	一些	钱	,

我给一个向我抱怨的女子打了电话，我很同情她的丈夫，就给了她一些钱。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['blesɪd; blest][ˌem 'iː][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

and	she	blessed	me	and	went	away	.
和	她	蒙福	我	和	去	离开	.

她祝福了我，然后离开了。

[ə'nɑːn][maɪ] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] [aɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ]

Anon	my	business	at	the	office	being	done	I	to	the	Tower	to	speak	with
匿名	我的	商业	在	这	办公室	存在	完毕	我	到	这	塔	到	说话	和

[sɜːr][dʒɑːn] ['rɔbinsn] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ,

Sir	John	Robinson	about	business	,
先生	约翰	罗宾逊	关于	商业	,

我处理完办公室的事务后，便前往伦敦塔与约翰·罗宾逊爵士商谈生意。

['prɪnsəpli] [ðə; ði][bæd][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prest] [men][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [kloʊðz] ,

principally	**the**	**bad**	**condition**	**of**	**the**	**pressed**	**men**	**for**	**want**	**of**	**clothes**	**,**
主要	这	坏的	状况	的	这	按下	男人	为了	想	的	衣服	,

主要是受压迫者因缺乏衣物而处境恶劣。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] , [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][prə'vaɪd][ðem; ðəm] ['ʃɝːts]

so	**it**	**is**	**represented**	**from**	**the**	**fleete**	**,**	**and**	**so**	**to**	**provide**	**them**	**shirts**
所以	它	是	代表	从	这	舰队	,	和	所以	到	提供	他们	衬衫

[ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [drɔːrz] .

and	**stockings**	**and**	**drawers**	**.**
和	长筒袜	和	抽屉	.

所以舰队里就有了代表，所以要给他们提供衬衫、长袜和内裤。

['hævɪŋ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə'baʊt] [ðæt] ,

Having	**done**	**with**	**him**	**about**	**that**	**,**
拥有	完毕	和	他	关于	那	,

这件事处理完之后，

[aɪ][hoʊm][ænd; ənd][ðer; ðər][faɪnd][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['mɪsɪz] . [beɪtlaɪɝz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

I	**home**	**and**	**there**	**find**	**my**	**wife**	**and**	**the**	**two**	**Mrs**	**.**	**Bateliers**	**walking**	**in**	**the**
我	家	和	那里	寻找	我的	妻子	和	这	二	太太	.	巴特利尔	步行	在	这

['gɑːrdn] .

garden	**.**
花园	.

我回到家，发现我的妻子和两位巴特利尔太太正在花园里散步。

[aɪ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tɪl] ['ɔːlmoʊst][naɪn][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ænd; ənd][wiː; wi][ænd; ənd]

I	**with**	**them**	**till**	**almost**	**9**	**at**	**night**	**,**	**and**	**then**	**they**	**and**	**we**	**and**
我	和	他们	直到	几乎	9	在	夜晚	,	和	然后	他们	和	我们	和

['mɪsɪz] . ['mɜːrsər] ,

Mrs	**.**	**Mercer**	**,**
太太	.	默瑟	,

我和他们一直待到晚上快9点，然后他们、我们还有默瑟太太.....

[ðə; ði] ['mʌðər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [æn] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['mɜːrsər] ,

the	**mother**	**,**	**and**	**her**	**daughter**	**Anne**	**,**	**and**	**our**	**Mercer**	**,**
这	母亲	,	和	她	女儿	安妮	,	和	我们的	默瑟	,

母亲，她的女儿安妮，还有我们的默瑟，

[tuː; tə] ['sʌpər] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['venɪsnˌ'venɪzn] - ['pæsti; 'peɪsti][ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz] , [ænd; ənd]

to	**supper**	**to**	**a**	**good**	**venison**	**-**	**pasty**	**and**	**other**	**good**	**things**	**,**	**and**
到	晚餐	到	一个	好的	鹿肉	-	糊状物	和	其他	好的	事物	,	和

[hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] ,

had	**a**	**good**	**supper**	**,**
有	一个	好的	晚餐	,

晚餐吃了美味的鹿肉馅饼和其他好吃的，吃得很开心。

[ænd; ənd] ['veri] ['meri] , ['mistrisiz] [beɪtlaɪɝz] ['biːɪŋ] [bəuθ] ['veri] [gʊd] - ['hjuːmər] .

and	**very**	**merry**	**,**	**Mistresses**	**Bateliers**	**being**	**both**	**very**	**good**	**-**	**humoured**	**.**
和	非常	欢乐	,	情妇们	巴特利尔	存在	两个都	非常	好的	-	幽默	.

两位巴特利尔夫人都非常开心，她们俩都是非常幽默的人。

[wiː; wi] [sæŋ] [ænd; ənd] [tɔːkt] , [ænd; ənd] [ðen] [led][ðem; ðəm][hoʊm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [meɪd]

We	**sang**	**and**	**talked**	**,**	**and**	**then**	**led**	**them**	**home**	**,**	**and**	**there**	**they**	**made**
我们	唱	和	谈话	,	和	然后	引领	他们	家	,	和	那里	他们	制成

[ˌjuː 'es][drɪŋk] ;

us	**drink**	**;**
我们	喝	;

我们唱歌聊天，然后带他们回家，在那里他们让我们喝酒；

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [dɪd] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] , [ɪn]['keɪdʒɪz] , [sʌm; səm][bɜːrdz] [brɔːt]

and	,	among	other	things	,	did	show	us	,	in	cages	,	some	birds	brought
和	,	之中	其他	事物	,	做过	展示	我们	,	在	笼子	,	一些	鸟类	带来

[frʌm; frəm][ə'baʊt] [bʊr'doʊ] ,

from	about	Bourdeaux	,
从	关于	波尔多	,

此外，他们还向我们展示了一些从波尔多附近运来的鸟类，这些鸟被关在笼子里。

[ðæt] [ɑːr; ər][ɔːl][fæt] , [ænd; ənd] , [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] , ['ɔːlmoʊst][ɔːl][fæt]

that	are	all	fat	,	and	,	examining	one	of	them	,	they	are	so	,	almost	all	fat
那	是	全部	胖的	,	和	,	检查	一	的	他们	,	他们	是	所以	,	几乎	全部	胖的

.

:

.

它们都是脂肪，仔细观察其中一个，确实如此，几乎全是脂肪。

[ðer; ðər] [neɪm] [ɪz] [['ɔːrtələn]] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [brɔːt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

Their	name	is	[	Ortolans	]	,	which	are	brought	over	to	the	King	for	him
他们的	姓名	是	[	黄鹂	]	,	哪个	是	带来	超过	到	这	国王	为了	他

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

它们的名字叫[黄鹂]，是被带去献给国王食用的。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɑːr; ər] ['eksələnt] [θɪŋz] .

and	indeed	are	excellent	things	.
和	的确	是	出色的	事物	.

的确都是非常好的东西。

[wiː; wi]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd][soʊ][hoʊm][tuː; tə][bed] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [leɪt] ,

We	parted	from	them	and	so	home	to	bed	,	it	being	very	late	,
我们	分手了	从	他们	和	所以	家	到	床	,	它	存在	非常	晚的	,

[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .

and	to	bed	.
和	到	床	.

我们和他们告别，然后回家睡觉，当时已经很晚了，我们就睡觉了。

11th .

11th	.
11th	.

11日

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtər][tuː; tə][sɜːr][dʒiː] . ['daʊnɪŋz] ,

Up	,	and	by	water	to	Sir	G	.	Downing's	,
向上	,	和	经过	水	到	先生	G	.	唐宁的	,

向上走，然后乘船前往唐宁爵士的住所。

[ðer; ðər][tuː; tə] ['dɪskɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə'baʊt][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [ɪn]['hɑːlənd] ;

there	to	discourse	with	him	about	the	reliefe	of	the	prisoners	in	Holland	;
那里	到	话语	和	他	关于	这	缓解	的	这	囚犯	在	荷兰	;

在那里与他商讨解救荷兰战俘的事宜;

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][duː] [rɪ'zɑːlv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm]

which	I	did	,	and	we	do	resolve	of	the	manner	of	sending	them	some
哪个	我	做过	,	和	我们	做	解决	的	这	方式	的	发送	他们	一些

.

:

.

我已经这么做了，我们也决定了如何把一些东西寄给他们。

[soʊ][aɪ][əˈweɪ][baɪ] [koʊtʃ] [tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [ˈdʒeɪmzɪz] ,

So	I	away	by	coach	to	St	.	James's	,
所以	我	离开	经过	教练	到	英石	.	詹姆斯的	,

于是我乘长途汽车去了圣詹姆斯。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [hɪr] [ðæt][ðə; ði] [dʊˈʃes] [ɪz] [ˈleɪtli] [brɔːt] [tuː; tə][bed][ʌv; əv][ə; eɪ][bɔɪ] .

and	there	hear	that	the	Duchesse	is	lately	brought	to	bed	of	a	boy	.
和	那里	听到	那	这	公爵夫人	是	最近	带来	到	床	的	一个	男生	.

据说，公爵夫人最近生了个男孩。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kɔːld] [tuː; tə][weɪt][ɑːn][ðə; ði] [duːk] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ˈprez(ə)nt] ;

By	and	by	called	to	wait	on	the	Duke	,	the	King	being	present	;
经过	和	经过	称为	到	等待	在	这	公爵	,	这	国王	存在	展示	;

随后，他被召去侍奉公爵，国王也在场；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈgriːd] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] ,

and	there	agreed	,	among	other	things	,
和	那里	同意	,	之中	其他	事物	,

双方达成一致，其中包括：

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpleɪsɪz][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði][ten] [nuː] [greɪt] [ʃɪps] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] ,

of	the	places	to	build	the	ten	new	great	ships	ordered	to	be	built	,
的	这	地方	到	建造	这	十	新的	伟大的	船舶	订购	到	是	建造	,

建造十艘奉命建造的新巨舰的地点，

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʌv; əv] [ˈprizənəz] [ɪn] [ˈhɑːlənd] .

and	as	to	the	relief	of	prisoners	in	Holland	.
和	作为	到	这	宽慰	的	囚犯	在	荷兰	.

以及对荷兰战俘的解救。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈbaʊt] [ˈsevrəl] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] -

And	then	about	several	stories	of	the	basenesse	of	the	King	of	Spayne's
和	然后	关于	一些	故事	的	这	-	的	这	国王	的	-

['biːɪŋ] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ]['ɑːfəsərz] :

being	served	with	officers	:
存在	服务	和	警官	:

然后，又讲了几个关于斯佩恩国王与军官们发生不正当关系的故事：

[ðeɪ] [ɪn]['flændərz] ['hævɪŋ] [æz; əz] [gʊd] ['kɑːmən] [men][æz; əz]['eni] [prɪns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

they	in	Flanders	having	as	good	common	men	as	any	Prince	in	the	world	,
他们	在	弗兰德斯	拥有	作为	好的	常见的	男人	作为	任何	王子	在	这	世界	,

弗兰德斯的平民百姓和世界上任何一位王子一样优秀。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veriɪst] ['kaʊədz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːfəsərz] , [neɪ][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɛnərəli]['ɑːfəsərz] , [æz; əz]

but	the	veriest	cowards	for	the	officers	,	nay	for	the	generall	officers	,	as
但	这	最真实的	懦夫	为了	这	警官	,	不	为了	这	一般	警官	,	作为

[ðə; ði]['dʒɛnərəli][ænd; ənd] [luːˈtenənt] - ['dʒɛnərəli] ,

the	Generall	and	Lieutenant	-	generall	,
这	一般	和	中尉	-	一般	,

但最懦弱的却是军官，甚至是将官，比如将军和中将。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

in	the	whole	world	.
在	这	所有的	世界	.

在全世界范围内。

[bʌt; bət] , [əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ,

But	,	above	all	things	,
但	,	多于	全部	事物	,

但最重要的是，

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] ['spiːk] [moʊst][ɪn] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

the	King	did	speake	most	in	contempt	of	the	ceremoniousnesse	of	the	King	of
这	国王	做过	说话	最多	在	鄙视	的	这	-	的	这	国王	的

- ,

Spayne	,
-	,

国王对西班牙国王的礼仪繁文缛节表现出极大的蔑视。

[ðæt] [hiː; hi][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['ʌndər] [sʌm; səm] [rɪ'dɪkjələs] [fɔːrm][ɔːr] ['ʌðər] ,

that	he	do	nothing	but	under	some	ridiculous	form	or	other	,
那	他	做	没有什么	但	在下面	一些	荒谬的	形式	或者	其他	,

他除了以某种荒谬的形式做事之外，什么也不做。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [pɪs] [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [mʌst; məst][hoʊld][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] - [pɑːt] .

and	will	not	piss	but	another	must	hold	the	chamber	-	pot	.
和	将要	不是	小便	但	其他	必须	抓住	这	房间	-	锅	.

他自己不肯小便，得让别人拿着便壶。

[ðens] [tuː; tə] ['westmɪnstər] [hɔːl] [ænd; ənd][ðer; ðər][steɪd][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]

Thence	to	Westminster	Hall	and	there	staid	a	while	,	and	then	to	the
因此	到	威斯敏斯特	大厅	和	那里	稳重	一个	尽管	,	和	然后	到	这

[swɑːn][ænd; ənd] [kɪst] ['serə] ,

Swan	and	kissed	Sarah	,
天鹅	和	亲吻	莎拉	,

然后去了威斯敏斯特大厅，在那里待了一会儿，然后去了天鹅酒店，吻了莎拉。

[ænd; ənd][soʊ][hoʊm][tuː; tə] ['dɪnər] , [ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə][sɜːr]['rɑːbərt]['vaɪnə] ,

and	so	home	to	dinner	,	and	after	dinner	out	again	to	Sir	Robert	Viner	,
和	所以	家	到	晚餐	,	和	后	晚餐	出去	再次	到	先生	罗伯特	维纳	,

于是回家吃晚饭，晚饭后又去拜访了罗伯特·维纳爵士。

[ænd; ənd][ðer; ðər][dɪd] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['tælɪ]

and	there	did	agree	with	him	to	accommodate	some	business	of	tallys
和	那里	做过	同意	和	他	到	容纳	一些	商业	的	统计数据

[soʊ][æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][get][ɪn] [nɪr] L2000 ['ɪntuː][maɪ][oʊn] [hændz] ,

so	as	I	shall	get	in	near	L2000	into	my	own	hands	,
所以	作为	我	将	得到	在	靠近	L2000	进入	我的	自己的	双手	,

并且我同意和他一起处理一些账目清点的工作，这样我就可以自己拿到近2000英镑了。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] , [ə'pɑːn] ['tælɪ] ; [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

which	is	in	the	King's	,	upon	tallys	;	which	will	be	a	pleasure	to	me	,
哪个	是	在	这	国王学院	,	之上	统计数据	;	哪个	将要	是	一个	乐趣	到	我	,

这笔钱在国王的账目里，需要仔细核算；这对我来说将是一件乐事。

[ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [sʌm; səm][ɪn][maɪ] [oʊn] [hændz] ,

and	satisfaction	to	have	a	good	sum	in	my	own	hands	,
和	满意	到	有	一个	好的	和	在	我的	自己的	双手	,

手里握着一笔可观的钱，这种感觉很满足。

[wət'evər] ['iːv(ə)l] [dis'tɑːbənsiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ;

whatever	evil	disturbances	should	be	in	the	State	;
任何	邪恶的	干扰	应该	是	在	这	状态	;

州内可能发生的任何邪恶动乱；

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌblz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [luːz] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['prɑːfɪt][æz; əz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]

though	it	troubles	me	to	lose	so	great	a	profit	as	the	King's	interest	of
尽管	它	麻烦	我	到	失去	所以	伟大的	一个	利润	作为	这	国王学院	兴趣	的

[ten] [pər] [sent] .

ten	per	cent	.
十	每	中心	.

虽然损失国王10%的利息这样巨大的利润让我感到不安。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mʌni] .

for	that	money	.
为了	那	钱	.

花这么多钱。

[ðens] [tuː; tə] ['westmɪnstər] , ['duːɪŋ] ['sevrəl] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [feɪld] [ʌv; əv]

Thence	to	Westminster	,	doing	several	things	by	the	way	,	and	there	failed	of
因此	到	威斯敏斯特	,	正在做	一些	事物	经过	这	方式	,	和	那里	失败的	的

['miːtɪŋ] ['mɪsɪz] . [leɪn] ,

meeting	Mrs	.	Lane	,
会议	太太	.	车道	,

然后前往威斯敏斯特，途中办了些事，但没能在那里见到莱恩夫人。

[ænd; ənd][soʊ][baɪ] [koʊtʃ] [tʊk] [ʌp][maɪ][waɪf][æt; ət][hɜːr; hər] ['sɪstɚz] , [ænd; ənd][soʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə]

and	so	by	coach	took	up	my	wife	at	her	sister's	,	and	so	away	to
和	所以	经过	教练	采取	向上	我的	妻子	在	她	姐妹	,	和	所以	离开	到

['ɪzlɪŋtən] ,

Islington	,
伊斯灵顿	,

于是，我乘马车去妻子姐姐家接她，然后就出发去伊斯灵顿了。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][aɪ][ə'loʊn] , [ænd; ənd][soʊ] [θruː] ['hækni] , [ænd; ənd] [hoʊm] [leɪt] ,

she	and	I	alone	,	and	so	through	Hackney	,	and	home	late	,
她	和	我	独自的	,	和	所以	通过	哈克尼	,	和	家	晚的	,

她和我单独在一起，就这样穿过哈克尼，很晚才到家。

['aʊər; ɑːr] ['dɪskɔːrs] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] ['leɪɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][sʌm; səm] ['mʌni] [seɪf] [ɪn] [prɪ'venʃn] [tuː; tə][ðə; ði]

our	discourse	being	about	laying	up	of	some	money	safe	in	prevention	to	the
我们的	话语	存在	关于	躺下	向上	的	一些	钱	安全的	在	预防	到	这

['trʌblz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'fiəd] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

troubles	I	am	afeard	we	may	have	in	the	state	,
麻烦	我	是	害怕	我们	可能	有	在	这	状态	,

我们讨论的是如何安全地储备一些钱，以防万一我们州可能出现我所担心的麻烦。

[ænd; ənd][soʊ] ['sliːpi] ([fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [sliːp] [ðə; ði][læst] [naɪt] ,

and	so	sleepy	(	for	want	of	sleep	the	last	night	,
和	所以	困	(	为了	想	的	睡觉	这	最后的	夜晚	,

因为昨晚没睡好，所以很困。

['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] [leɪt] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [bɪ'taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]) [hoʊm] ,

going	to	bed	late	and	rising	betimes	in	the	morning	)	home	,
去	到	床	晚的	和	上升	早点	在	这	早晨	)	家	,

晚睡早起）在家，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [aɪ][ðer; ðər][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'mænd] [frʌm; frəm][maɪ]

but	when	I	come	to	the	office	,	I	there	met	with	a	command	from	my
但	什么时候	我	来	到	这	办公室	,	我	那里	遇见	和	一个	命令	从	我的

[lɔːrd] ['ɑːrlɪŋtən] ,

Lord	Arlington	,
主	阿灵顿	,

但是当我来到办公室时，却接到了阿灵顿勋爵的命令。

[tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] - [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] [pər'tɪkjələr] [kə'mænd] ,

to	go	down	to	a	galliott	at	Greenwich	,	by	the	King's	particular	command	,
到	去	向下	到	一个	-	在	格林威治	,	经过	这	国王学院	特别的	命令	,

奉国王特命，前往格林威治的一艘小型帆船上。

[ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [sə'vɔɪ] [ɛnvɔɪ] ['oʊvər] ,

that	is	going	to	carry	the	Savoy	Envoye	over	,
那	是	去	到	携带	这	萨沃伊	使节	超过	,

这将把萨沃伊使节号带过来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fɪr] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['meni] ['frentʃmən] [ðer; ðər][ɑːn] [bɔːrd] ;

and	we	fear	there	may	be	many	Frenchmen	there	on	board	;
和	我们	害怕	那里	可能	是	许多	法国人	那里	在	木板	;

我们担心船上可能有很多法国人;

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['paʊər] [ænd; ənd] [kə'mænd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [siːz] [ɔːl]

and	so	I	have	a	power	and	command	to	search	for	and	seize	all
和	所以	我	有	一个	力量	和	命令	到	搜索	为了	和	抢占	全部

[ðæt] [hæv; həv][nɑːt]['paːsiz][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sɛkrətɛriːz] [ʌv; əv] [steɪt] ,

that	have	not	passes	from	one	of	the	Secretarys	of	State	,
那	有	不是	通过	从	一	的	这	秘书	的	状态	,

因此，我有权命令搜查并扣押所有未经国务卿批准的物品。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər]['pepərz][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn] ['kʌstədi]

and	to	bring	them	and	their	papers	and	everything	else	in	custody
和	到	带来	他们	和	他们的	文件	和	一切	别的	在	保管

[sʌm; səm] ['wɪðər] .

some	whither	.
一些	往哪里去	.

并将他们及其文件和其他所有被拘留的物品带往某个地方。

[soʊ][aɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] ,

So	I	to	the	Tower	,
所以	我	到	这	塔	,

于是我上了塔，

[ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['grɪfən] [ænd; ənd][maɪ] [bɔɪ]

and	got	a	couple	of	musquetiers	with	me	,	and	Griffen	and	my	boy
和	得到	一个	夫妻	的	-	和	我	,	和	格里芬	和	我的	男生

[tɑːm][ænd; ənd][soʊ] [daʊn] ;

Tom	and	so	down	;
汤姆	和	所以	向下	;

我带了几个火枪手，还有格里芬、我儿子汤姆等等，就这么下去了;

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [kʌm] , [faʊnd] [nʌn] [ɑːn] [bɔːrd] [bʌt; bət] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['sɜːrvənt] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə]

and	,	being	come	,	found	none	on	board	but	two	or	three	servants	,	looking	to
和	,	存在	来	,	成立	没有任何	在	木板	但	二	或者	三	仆人	,	寻找	到

['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [dɔːgz] ,

horses	and	doggs	,
马匹	和	狗狗们	,

到了船上，却发现只有两三个仆人，他们正看着马和狗。

[ðer; ðər][ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [noʊ] [mɔːr] , [aɪ][steɪd][nɑːt] [lɔːŋ] [ðer; ðər] ,

there	on	board	,	and	,	seeing	no	more	,	I	staid	not	long	there	,
那里	在	木板	,	和	,	看到	不	更多的	,	我	稳重	不是	长的	那里	,

我上了船，见没有其他东西了，便没在那儿待多久。

[bʌt; bət] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɑːn] [ʃɔːr] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ðə; ði] [naɪt] ['biːɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]

but	away	and	on	shore	at	Greenwich	,	the	night	being	late	and	the
但	离开	和	在	支撑	在	格林威治	,	这	夜晚	存在	晚的	和	这

[taɪd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ;

tide	against	us	;
潮	反对	我们	;

但是，当我们在格林威治岸边时，夜已深，而且潮水对我们不利;

[soʊ] , ['hævɪŋ] [sent] [bɪ'fɔːr] , [tuː; tə]['mɪsɪz] . - [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [bed] ,

so	,	having	sent	before	,	to	Mrs	.	Clerke's	and	there	I	had	a	good	bed	,
所以	,	拥有	发送	前	,	到	太太	.	-	和	那里	我	有	一个	好的	床	,

所以，我之前已经寄了东西到克拉克太太家，在那里我睡了一张好床。

[ænd; ənd] [wel] [rɪ'si:vd] , [ðə; ði] [hoʊl] ['pi:p(ə)l] ['raɪzɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest]
and 和 **well** 出色地 **received** 已收到 **,** , **the** 这 **whole** 所有的 **people** 人们 **rising** 上升 **to** 到 **see** 看 **me** 我 **,** , **and** 和 **among** 之中 **the** 这 **rest** 休息
[jʌŋ] ['mɪsɪz] . ['dænjəl] ,
young 年轻的 **Mrs** 太太 **.** . **Daniel** 丹尼尔 **,** ,

所有人都起立迎接我，其中还有年轻的丹尼尔夫人，他们都非常高兴。

[hu:m] [aɪ] [kɪst] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'loʊn] ,
whom 谁 **I** 我 **kissed** 亲吻 **again** 再次 **and** 和 **again** 再次 **alone** 独自的 **,** ,

我曾独自一人一次又一次地亲吻他，

[ænd; ənd] [soʊ] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [tu:; tə] [bed] [ænd; ənd] [slept] ['prɪti] [wel] ,
and 和 **so** 所以 **by** 经过 **and** 和 **by** 经过 **to** 到 **bed** 床 **and** 和 **slept** 睡着了 **pretty** 漂亮的 **well** 出色地 **,** ,

于是，过了一会儿我就上床睡觉了，睡得还不错。

12th .
12th 12th **.** .

第十二。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ʌp] [ə'gen] [baɪ] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [raɪz] , ['hævɪŋ]
But 但 **was** 曾是 **up** 向上 **again** 再次 **by** 经过 **five** 五 **o'clock** 点钟 **,** , **and** 和 **was** 曾是 **forced** 强制 **to** 到 **rise** 上升 **,** , **having** 拥有
[mʌtʃ] ['bɪznəs] ,
much 很多 **business** 商业 **,** ,

但到了五点钟又醒了，而且因为有很多事情要办，不得不早起。

[ænd; ənd] [soʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [drest] [maɪ'self] ([ɪn'kwaɪərɪŋ] ,
and 和 **so** 所以 **up** 向上 **and** 和 **dressed** 穿着 **myself** 我 **(** (**enquiring** 查询 **,** ,

于是我起身穿好衣服（询问，

[wʌz; wəz] [toʊld] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['tʊkɚ] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [hens] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [æt; ət] ['lʌndən]) [ænd; ənd]
was 曾是 **told** 讲述 **that** 那 **Mrs** 太太 **.** . **Tooker** 托克 **was** 曾是 **gone** 已消失 **hence** 因此 **to** 到 **live** 居住 **at** 在 **London** 伦敦 **)**) **and** 和
[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] - [tu:; tə] [ðə; ði] ['taʊər] ,
away 离开 **with** 和 **Poundy** - **to** 到 **the** 这 **Tower** 塔 **,** ,

有人告诉他们图克夫人已经离开（前往伦敦居住），并和庞迪一起被关进了伦敦塔。

[ænd; ənd] [ðens] , ['hævɪŋ] ['ʃɪftɪd] [maɪ'self] , [bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] ['maɪti] ['draʊzi] [fɔ:r; fər] [wɑ:nt] [ʌv; əv]
and 和 **thence** 因此 **,** , **having** 拥有 **shifted** 转移 **myself** 我 **,** , **but** 但 **being** 存在 **mighty** 强大的 **drowsy** 昏昏欲睡 **for** 为了 **want** 想 **of** 的
[sli:p] ,
sleep 睡觉 **,** ,

于是，我挪动了一下身子，但由于睡眠不足，感到非常困倦。

[aɪ] [baɪ] [koʊtʃ] [tu:; tə] [ˌes 'ti:] . ['dʒeɪmzɪz] , [tu:; tə] ['gɔrɪŋ] [haʊs] ,
I 我 **by** 经过 **coach** 教练 **to** 到 **St** 英石 **.** . **James's** 詹姆斯的 **,** , **to** 到 **Goring** 戈林 **House** 房子 **,** ,

我乘长途汽车到圣詹姆斯，到戈林府，

[ðer; ðər][tuː; tə][weɪt][ɑːn][maɪ][lɔːrd] ['ɑːrlɪŋtən] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] ['naɪts]

there	to	wait	on	my	Lord	Arlington	to	give	him	an	account	of	my	night's
那里	到	等待	在	我的	主	阿灵顿	到	给	他	一个	帐户	的	我的	夜晚

[wɜːrk] ,

worke	,
工作	,

在那里等候阿灵顿勋爵，向他汇报我昨晚的工作情况。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ʌp] , ['biːɪŋ] [nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] ['mærid] : [soʊ] ,

but	he	was	not	up	,	being	not	long	since	married	:	so	,
但	他	曾是	不是	向上	,	存在	不是	长的	自从	已婚	:	所以	,

但他还没起床，因为他结婚不久：所以，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [haʊs] [bɪ'loʊ] ,

after	walking	up	and	down	the	house	below	,
后	步行	向上	和	向下	这	房子	以下	,

在楼下房子里来回走了一圈之后，

— ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [haʊs] [aɪ][wʌz; wəz][wʌns][æt; ət] - ['sɪstɚz] ['wedɪŋ] ,

—	being	the	house	I	was	once	at	Hartlib's	sister's	wedding	,
—	存在	这	房子	我	曾是	一次	在	-	姐妹	婚礼	,

——就是我曾经参加哈特利布姐姐婚礼的那栋房子，

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [haʊs] [ænd; ənd] ['faɪnli] ['fɜːrnɪʃt] ,

and	is	a	very	fine	house	and	finely	furnished	,
和	是	一个	非常	美好的	房子	和	精细地	提供	,

这是一栋非常漂亮的房子，装修也很精美。

— [ænd; ənd] [ðen] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [luːz] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] [maɪ][lɔː(r)dz]

—	and	then	thinking	it	too	much	for	me	to	lose	time	to	wait	my	Lord's
—	和	然后	思维	它	也	很多	为了	我	到	失去	时间	到	等待	我的	主场

['raɪzɪŋ] ,

rising	,
上升	,

——然后我又觉得，如果我浪费时间等待主的复活，那就太可惜了。

[aɪ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['dʒeɪmzɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə][sɜːr]['dʌbljuː] . ['kɔvəntri] ,

I	away	to	St	.	James's	,	and	there	to	Sir	W	.	Coventry	,
我	离开	到	英石	.	詹姆斯的	,	和	那里	到	先生	W	.	考文垂	,

我去了圣詹姆斯，在那里见到了W·考文垂爵士。

[ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][maɪ] [lɔːrd] ['ɑːrlɪŋtən] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt]

and	wrote	a	letter	to	my	Lord	Arlington	giving	him	an	account	of	what
和	写道	一个	信	到	我的	主	阿灵顿	给予	他	一个	帐户	的	什么

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] ,

I	have	done	,
我	有	完毕	,

我写了一封信给阿灵顿勋爵，向他汇报了我的所作所为。

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][sɜːr]['dʌbljuː] . ['kɔvəntri] ['ɪntuː] ['lʌndən] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] .

and	so	with	Sir	W	.	Coventry	into	London	,	to	the	office	.
和	所以	和	先生	W	.	考文垂	进入	伦敦	,	到	这	办公室	.

于是，考文垂爵士也来到了伦敦，去了办公室。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] [aɪ] [əb'zɜːrvd] [hɪm; ɪm] ['maɪtɪli] [tuː; tə] [meɪk] [mɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [duːk] [ʌv; əv]

And	all	the	way	I	observed	him	mightily	to	make	mirth	of	the	Duke	of
和	全部	这	方式	我	观察到	他	非常	到	制作	欢笑	的	这	公爵	的

['ælbəˌmɑːrəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

Albemarle	and	his	people	about	him	,
阿尔伯马尔	和	他的	人们	关于	他	,

我一路都看到他极尽所能地逗乐阿尔伯马尔公爵和他的臣民。

['seɪɪŋ] ,
saying **,**
说 ,

说，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæpiːəst] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [θɪŋz] [baɪ]
that **he** **was** **the** **happiest** **man** **in** **the** **world** **for** **doing** **of** **great** **things** **by**
那 他 曾是 这 最快乐 男人 在 这 世界 为了 正在做 的 伟大的 事物 经过
['sɑːri] ['ɪnstrʊmənts] .
sorry **instruments** **.**
对不起 仪器 .

他用简陋的工具完成了伟大的事情，因此他是世界上最幸福的人。

[ænd; ənd][soʊ] [pə'tɪkjələˌraɪzd] [ɪn][sɜːr]['dʌbljuː] . [klɜːrk] , [ænd; ənd] ['rɪgz] , [ænd; ənd] ['hælsi] , [ænd; ənd]
And **so** **particularized** **in** **Sir** **W** **.** **Clerke** **,** **and** **Riggs** **,** **and** **Halsey** **,** **and**
和 所以 特定的 在 先生 W . 克拉克 , 和 里格斯 , 和 霍尔西 , 和
['ʌðər] .
others **.**
其他的 .

W·克拉克爵士、里格斯、霍尔西等人对此进行了详细阐述。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli]['kwɑːləti] ['emɪnənt] [ɪn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd]
And **then** **again** **said** **that** **the** **only** **quality** **eminent** **in** **him** **was** **,** **that** **he** **did**
和 然后 再次 说 那 这 仅有的 质量 杰出 在 他 曾是 , 那 他 做过
[ˌpɜːrsə'vɪr] ;
persevere **;**
坚持不懈 ;

然后他又说，他身上唯一突出的品质就是坚持不懈；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [drʌdʒ] , [ænd; ənd][stændz][baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['bɪznəs] .
and **indeed** **he** **is** **a** **very** **drudge** **,** **and** **stands** **by** **the** **King's** **business** **.**
和 的确 他 是 一个 非常 苦力 , 和 站立 经过 这 国王学院 商业 .

他确实是个非常勤奋的人，并且始终支持国王的事业。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [æt; ət] ,
And **this** **he** **said** **,** **that** **one** **thing** **he** **was** **good** **at** **,**
和 这 他 说 , 那 一 事物 他 曾是 好的 在 ,

他说，他唯一擅长的就是这件事。

[ðæt] [hiː; hi]['nevər] [wʊd] [rɪ'siːv] [æn; ən][ɪk'skjuːs] [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [dʌn] ;
that **he** **never** **would** **receive** **an** **excuse** **if** **the** **thing** **was** **not** **done** **;**
那 他 绝不 会 收到 一个 原谅 如果 这 事物 曾是 不是 完毕 ;

如果这件事没做成，他永远不会得到任何借口；

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][noʊ] ['riːzənɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɔːr][bæd] .
listening **to** **no** **reasoning** **for** **it** **,** **be** **it** **good** **or** **bad** **.**
聆听 到 不 推理 为了 它 , 是 它 好的 或者 坏的 .

不听任何理由，无论是好是坏。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , [wʌt] [hiː; hi] [kən'fest] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [haʊ'evər] [gɪv] [ðə; ði]
But **then** **I** **told** **him** **,** **what** **he** **confessed** **,** **that** **he** **would** **however** **give** **the**
但 然后 我 讲述 他 , 什么 他 坦白 , 那 他 会 然而 给 这
[mæn] ,
man **,**
男人 ,

但我告诉他，正如他所坦白的，他会把那人交给那个人。

[ðæt] [hiː; hi] [imˈplɔiz] ,
that **he** **employs** **,**
那 他 雇佣 ,

他雇佣的，

['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər] [rɪ'mu:vɪŋ] [ʌv; əv]['eni] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ðæt][hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ɪn]
orders **for** **removing** **of** **any** **obstruction** **that** **he** **thinks** **he** **shall** **meet** **with** **in**
订单 为了 移除 的 任何 梗阻 那 他 思考 他 将 见面 和 在
[ðə; ði][wɜ:rld] ,
the **world** **,**
这 世界 ,

命令清除他认为在世上会遇到的任何障碍，

[ænd; ənd] ['ɪnstənst] [ɪn] ['sevrəl] ['wɔ:rənts] [ðæt][hi:; hi] ['ɪʃu:d] [fɔ:r; fər] ['breɪkɪŋ] ['oʊpən][ʌv; əv] ['haʊzɪz]
and **instanced** **in** **several** **warrants** **that** **he** **issued** **for** **breaking** **open** **of** **houses**
和 实例 在 一些 逮捕令 那 他 发布 为了 打破 打开 的 房屋
[ænd; ənd] ['ʌðər] ['autreidʒz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['praɪzɪz] ,
and **other** **outrages** **about** **the** **business** **of** **prizes** **,**
和 其他 暴行 关于 这 商业 的 奖品 ,

在他签发的多份搜查令中，都体现了这一点，这些搜查令涉及闯入民宅和其他与奖品交易有关的暴行。

[wɪtʃ] ['pi:p(ə)l] [bɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['i:ðər] [fɔ:r; fər] [ə'fekʃ(ə)n] [ɔ:r] [fɪr] ,
which **people** **bore** **with** **either** **for** **affection** **or** **fear** **,**
哪个 人们 钻孔 和 任何一个 为了 感情 或者 害怕 ,

人们出于喜爱或恐惧而忍受它们，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [bɪ'li:vz] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [bɔ:rn] [wɪð; wɪθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] , [nɔ:r] [du:k] ,
which **he** **believes** **would** **not** **have** **been** **borne** **with** **from** **the** **King** **,** **nor** **Duke** **,**
哪个 他 相信 会 不是 有 到过 出生 和 从 这 国王 , 也不 公爵 ,

他认为，无论是国王还是公爵，都不会容忍这种事情发生。

[nɔ:r] ['eni] [mæn] [els] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ,
nor **any** **man** **else** **in** **England** **,** **and** **I** **thinke** **he** **is** **in** **the** **right** **,**
也不 任何 男人 别的 在 英格兰 , 和 我 思考 他 是 在 这 正确的 ,

英国也没有其他人像他这样，我认为他是对的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][frʌm; frəm][ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][frʌm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [els] [aɪ]
but **it** **is** **not** **from** **their** **love** **of** **him** **,** **but** **from** **something** **else** **I**
但 它 是 不是 从 他们的 爱 的 他 , 但 从 某物 别的 我
['kænɑ:t] ['prez(ə)ntli] [seɪ] .
cannot **presently** **say** **.**
不能 目前 说 .

但这并非出于他们对他的爱，而是出于其他原因，我现在还不能说。

[sɜ:r]['dʌblju:] . ['kɔvəntri][dɪd] ['fɜ:rðər] [seɪ] [kən'sɜ:rnɪŋ] - , [hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] ,
Sir **W** **.** **Coventry** **did** **further** **say** **concerning** **Warcupp** **,** **his** **kinsman** **,**
先生 W . 考文垂 做过 更远 说 有关 - , 他的 亲属 ,

W·考文垂爵士还进一步谈到了他的亲戚沃卡普：

[ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [tu:; tə] [tel] [sɜ:r]['dʌblju:] . ['kɔvəntri] ,
that **had** **the** **simplicity** **to** **tell** **Sir** **W** **.** **Coventry** **,**
那 有 这 简单 到 告诉 先生 W . 考文垂 ,

这句话简洁明了，足以告诉考文垂爵士：

[ðæt] [ðə; ði] [du:k] [dɪd][ɪn'tend][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [si:] [ænd; ənd][tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['eɪdʒənt][ɑ:n]
that **the** **Duke** **did** **intend** **to** **go** **to** **sea** **and** **to** **leave** **him** **his** **agent** **on**
那 这 公爵 做过 打算 到 去 到 海 和 到 离开 他 他的 代理人 在
[ʃɔ:r] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] .
shore **for** **all** **things** **that** **related** **to** **the** **sea** **.**
支撑 为了 全部 事物 那 有关的 到 这 海 .

公爵确实打算出海，并留下一位岸上的代理人，负责处理所有与海洋有关的事情。

[bʌt; bət] , [sez] [sɜ:r]['dʌblju:] . ['kɔvəntri] ,
But **,** **says** **Sir** **W** **.** **Coventry** **,**
但 , 说道 先生 W . 考文垂 ,

但正如W·考文垂爵士所说，

[aɪ][dɪd] [bɪ'liːv] [bʌt; bət][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['jɔrk] [wʊd] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['eɪdʒənt][ɑːn] [ʃɔːr]
I **did** **believe** **but** **the** **Duke** **of** **Yorke** **would** **expect** **to** **be** **his** **agent** **on** **shore**
我 做过 相信 但 这 公爵 的 约克 会 预计 到 是 他的 代理人 在 支撑
[fɔːr; fər][ɔːl] [siː] ['mætərz] .
for **all** **sea** **matters** **.**
为了 全部 海 事情 .

我确实相信，但约克公爵希望我能成为他在岸上处理所有海上事务的代理人。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] - [wʌz; wəz] , [ænd; ənd]
And **then** **he** **begun** **to** **say** **what** **a** **great** **man** **Warcupp** **was** **,** **and**
和 然后 他 开始 到 说 什么 一个 伟大的 男人 - 曾是 , 和
['sʌmθɪŋ] [els] ,
something **else** **,**
某物 别的 ,

然后他开始讲述沃卡普是一位多么伟大的人，还说了些别的什么。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪər] ; [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ]['stɔːri] ,
and **what** **was** **that** **but** **a** **great** **lyer** **;** **and** **told** **me** **a** **story** **,**
和 什么 曾是 那 但 一个 伟大的 赖尔 ; 和 讲述 我 一个 故事 ,

那人不过是个大骗子，还给我编了个故事。

[haʊ] [æt; ət] ['teɪbl] [hiː; hi][dɪd] , [ðeɪ] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] - , [seɪ] ,
how **at** **table** **he** **did** **,** **they** **speaking** **about** **antipathys** **,** **say** **,**
如何 在 桌子 他 做过 , 他们 请讲 关于 - , 说 ,

他在餐桌上表现如何，他们谈论的是彼此的厌恶之情，比如说，

[ðæt] [ə; eɪ] [roʊz] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [skɪn] ['eni] [wer] , [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪz] [ænd; ənd] ['pɪmpl] ;
that **a** **rose** **touching** **his** **skin** **any** **where** **,** **would** **make** **it** **rise** **and** **pimple** **;**
那 一个 玫瑰 接触 他的 皮肤 任何 在哪里 , 会 制作 它 上升 和 疙瘩 ;

玫瑰花只要碰到他皮肤的任何部位，就会让他的皮肤起疹子；

[ænd; ənd] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ðə; ði] [dɪ'zɜːrt] ['kʌmɪŋ] , [wɪð; wɪθ]['roʊziz][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [dʊ'ʃes]
and **,** **by** **and** **by** **,** **the** **dessert** **coming** **,** **with** **roses** **upon** **it** **,** **the** **Duchesse**
和 , 经过 和 经过 , 这 甜点 未来 , 和 玫瑰 之上 它 , 这 公爵夫人
[bɪd][hɪm; ɪm][traɪ] ,
bid **him** **try** **,**
出价 他 尝试 ,

过了一会儿，甜点端了上来，上面点缀着玫瑰花，公爵夫人让他尝尝。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [rʌbd] [ænd; ənd] [rʌbd] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː][ɪn][ðə; ði]
and **they** **did** **;** **but** **they** **rubbed** **and** **rubbed** **,** **but** **nothing** **would** **do** **in** **the**
和 他们 做过 ; 但 他们 摩擦 和 摩擦 , 但 没有什么 会 做 在 这
[wɜːrld] ,
world **,**
世界 ,

他们照做了；但他们不停地摩擦，却怎么也无济于事。

[baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][laɪ][wʌz; wəz] [faʊnd] [æt; ət] [ðen] .
by **which** **his** **lie** **was** **found** **at** **then** **.**
经过 哪个 他的 说谎 曾是 成立 在 然后 .

因此，他的谎言才被揭穿。

[hiː; hi] [spoʊk] [kən'temptəbli][ʌv; əv] [hoʊlmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - , [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk]
He **spoke** **contemptibly** **of** **Holmes** **and** **his** **mermidons** **,** **that** **come** **to** **take**
他 辐 卑鄙地 的 福尔摩斯 和 他的 - , 那 来 到 拿
[daʊn] [ðə; ði] [ʃɪps] [frʌm; frəm] [hens] ,
down **the** **ships** **from** **hence** **,**
向下 这 船舶 从 因此 ,

他轻蔑地谈论着福尔摩斯和他的美人鱼军团，说他们要从这里来击沉船只。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['kærid] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['nesəseriz] , [ɔ:r]['eni] [θɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] ,

and	have	carried	them	without	any	necessaries	,	or	any	thing	almost	,
和	有	携带	他们	没有	任何	必需品	,	或者	任何	事物	几乎	,

而且他们几乎没带任何必需品，或者说几乎什么都没带。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli][bi:; bi][lɔ:ŋgər] ['getɪŋ] ['redi] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][steɪd] [hɪr] .

that	they	will	certainly	be	longer	getting	ready	than	if	they	had	staid	here	.
那	他们	将要	当然	是	更长	获得	准备好	比	如果	他们	有	稳重	这里	.

他们准备的时间肯定会比留在这里要长。

[ɪn] [faɪn] , [aɪ][du:] [əb'zɜ:rv] , [hi:; hi] [hæθ] [noʊ] [ɪ'sti:m] [nɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['du:ks] ['mætərz] ,

In	fine	,	I	do	observe	,	he	hath	no	esteem	nor	kindnesse	for	the	Duke's	matters	,
在	美好的	,	我	做	观察	,	他	有	不	尊重	也不	善良	为了	这	公爵的	事情	,

总之，我观察到，他对公爵的事务既不尊重也不友善。

[bʌt; bət] , [kən'trerɪli] , [du:] [slaɪt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðem; ðəm] ;

but	,	contrarily	,	do	slight	him	and	them	;
但	,	相反地	,	做	轻微	他	和	他们	;

相反，却轻视他和他们;

[ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [gɑ:d][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [du:][nɑ:t] [peɪ] [tu:] [dɪr] [baɪ] [ðɪs] ['dʒɑ:rɪŋ] ;

and	I	pray	God	the	Kingdom	do	not	pay	too	dear	by	this	jarring	;
和	我	祈祷	上帝	这	王国	做	不是	支付	也	亲爱的	经过	这	刺耳的	;

我祈求上帝保佑天国不要为这种刺耳的事件付出太高的代价;

[ðoʊ] [ðɪs] ['blɒk,hedɪd] [du:k] [aɪ][dɪd]['nevər][ɪk'spekt] ['betər] [frʌm; frəm] .

though	this	blockheaded	Duke	I	did	never	expect	better	from	.
尽管	这	笨蛋	公爵	我	做过	绝不	预计	更好的	从	.

虽然我对这个愚钝的公爵从未抱有太高的期望。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [æt; ət] [nu:n] [hoʊm][ænd; ənd] [θɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][slept] ,

At	the	office	all	the	morning	,	at	noon	home	and	thought	to	have	slept	,
在	这	办公室	全部	这	早晨	,	在	中午	家	和	想法	到	有	睡着了	,

上午一直在办公室，中午到家，本以为已经睡着了。

[maɪ] [hed] [ɔ:l] [deɪ] ['bi:ɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [jet] ['sli:pi] [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv]['ɔ:rdər] ,

my	head	all	day	being	full	of	business	and	yet	sleepy	and	out	of	order	,
我的	头	全部	天	存在	满的	的	商业	和	然而	困	和	出去	的	命令	,

我整天脑子里全是工作，却又昏昏欲睡，思路混乱。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][maɪ][bed][ɪn][maɪ] [gaʊn] [tu:; tə] [sli:p] ,

and	so	I	lay	down	on	my	bed	in	my	gowne	to	sleep	,
和	所以	我	躺	向下	在	我的	床	在	我的	礼服	到	睡觉	,

于是我穿着睡袍躺在床上睡觉。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] , ['ðerfɔ:r] [ə'baʊt] [θri:] [ə'klɔk, əu-][ʌp][ænd; ənd][tu:; tə] ['dɪnər] [ænd; ənd]

but	I	could	not	,	therefore	about	three	o'clock	up	and	to	dinner	and
但	我	可以	不是	,	所以	关于	三	点钟	向上	和	到	晚餐	和

[ðens] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ,

thence	to	the	office	,
因此	到	这	办公室	,

但我做不到，所以大约三点钟起床去吃晚饭，然后去办公室。

[wer] .

where	.
在哪里	.

在哪里。

['mɪsɪz] . ['bɜ:rəʊz] , [maɪ] ['prɪti] ['wɪdoʊ] ,

Mrs	.	Burroughs	,	my	pretty	widow	,
太太	.	伯勒斯	,	我的	漂亮的	寡妇	,

伯勒斯太太，我漂亮的寡妇，

[wʌz; wəz][ænd; ənd][soʊ][aɪ][dɪd][hɜːr; hər] ['bɪznəs] [ænd; ənd][sent][hɜːr; hər][ə'weɪ][baɪ] [ə'griːmənt] ,

was	and	so	I	did	her	business	and	sent	her	away	by	agreement	,
曾是	和	所以	我	做过	她	商业	和	发送	她	离开	经过	协议	,

于是我办完了她的事，并按照约定把她送走了。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][aɪ][baɪ] [koʊtʃ] ['æftər][ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][ʌp][ɪn] ['fɛntʃɜːrtʃ] [striːt] [ænd; ənd]

and	presently	I	by	coach	after	and	took	her	up	in	Fenchurch	Streete	and
和	目前	我	经过	教练	后	和	采取	她	向上	在	芬彻奇	斯特里特	和

[ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ,

away	through	the	City	,
离开	通过	这	城市	,

于是我随后乘马车，把她接到芬乔奇街，然后穿过城市离开了。

['haɪdɪŋ][maɪ] [feɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] ['maɪti] ['prɪti] [ænd; ənd] [wel]

hiding	my	face	as	much	as	I	could	,	but	she	being	mighty	pretty	and	well
隐藏	我的	脸	作为	很多	作为	我	可以	,	但	她	存在	强大的	漂亮的	和	出色地

[ɪ'nʌf] [klæd] ,

enough	clad	,
足够的	覆膜	,

我尽可能地遮住脸，但她长得非常漂亮，而且穿着得体。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ə'fiəd] , [bʌt; bət]['oʊnli][lest] ['sʌmbɑːdi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌem 'iː]

I	was	not	afeard	,	but	only	lest	somebody	should	see	me	and	think	me
我	曾是	不是	害怕	,	但	仅有的	免得	某人	应该	看	我	和	思考	我

['aɪd(ə)l] .

idle	.
闲置的	.

我并不害怕，只是担心别人看到我后会认为我游手好闲。

[aɪ][kwaɪt] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][soʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] ['ʌksˌbrɪdʒ] [wei] ,

I	quite	through	with	her	,	and	so	into	the	fields	Uxbridge	way	,
我	相当	通过	和	她	,	和	所以	进入	这	字段	阿克斯布里奇	方式	,

我彻底和她断绝了关系，于是便朝着厄克斯布里奇方向的田野走去。

[ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [tuː] [bɪ'jɑːnd] - , [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['pædɪŋtən] ,

a	mile	or	two	beyond	Tyburne	,	and	then	back	and	then	to	Paddington	,
一个	英里	或者	二	超过	-	,	和	然后	后退	和	然后	到	帕丁顿	,

从泰伯恩往外走一两英里，然后再返回，最后到达帕丁顿。

[ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tuː; tə] - [griːn] ,

and	then	back	to	Lyssen	green	,
和	然后	后退	到	-	绿色的	,

然后回到利森格林，

[ə; eɪ] [pleɪs] [ðə; ði] ['koʊtʃmən] [led][ˌem 'iː][tuː; tə] ([aɪ]['nevər] [nuː] [ɪn][maɪ][laɪf]) [ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi]

a	place	the	coachman	led	me	to	(	I	never	knew	in	my	life	)	and	there	we
一个	地方	这	马车夫	引领	我	到	(	我	绝不	知道	在	我的	生活	)	和	那里	我们

[iːt] [ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd][soʊ] [bæk] [tuː; tə] ['tʃeɪsɪŋ] [krɔːs] ,

eat	and	drank	and	so	back	to	Chasing	Crosse	,
吃	和	喝	和	所以	后退	到	追逐	克罗斯	,

马车夫带我去了一个我以前从未去过的地方，我们在那里吃喝玩乐，然后返回了追逐十字架。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][set][hɜːr; hər] [daʊn] .

and	there	I	set	her	down	.
和	那里	我	放	她	向下	.

然后我就把她放在那里。

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [moʊst] ['eksələnt] ['prɪti] ['kʌmpəni] .

All	the	way	most	excellent	pretty	company	.
全部	这	方式	最多	出色的	漂亮的	公司	.

一路以来都是最优秀的漂亮公司。

[aɪ][hæd; həd][hɜːr; hər][lɪps][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [wʊd] ,
I had her lips as much as I would ,
我 有 她 嘴唇 作为 很多 作为 我 会 ,

我尽我所能地吻过她的嘴唇，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] ['prɪti] ['wʊmən][ʃiː; ʃi][ɪz][ænd; ənd]['veri] ['mɑːdɪst][ænd; ənd] [jet] ['kɪndiː][ɪn][ɔːl]
and a mighty pretty woman she is and very modest and yet kinde in all
和 一个 强大的 漂亮的 女士 她 是 和 非常 谦虚的 和 然而 善良 在 全部
[fer] [weɪz] .
fair ways .
公平的 方式 .

她是一位非常漂亮的女士，为人谦逊，待人友善。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm][aɪ] [pæst] [wɪð; wɪθ] ['maɪti] ['pleʒər] ,
All this time I passed with mighty pleasure ,
全部 这 时间 我 通过了 和 强大的 乐趣 ,

这段时间我一直过得非常愉快，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪʃt] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][dɪd] [peɪ] [ðɪs] [deɪ]
it being what I have for a long time wished for , and did pay this day
它 存在 什么 我 有 为了 一个 长的 时间 希望 为了 , 和 做过 支付 这 天
5s .
5s .
5s .

这是我一直以来梦寐以求的，今天我花了 5 先令。

- [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kʌmpəni] .
forfeite for her company .
- 为了 她 公司 .

为她的公司放弃。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [gɔːn] , [aɪ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə][lɔːrd] ['ɑːrlɪŋtənz] , [ænd; ənd][met]
She being gone , I to White Hall and there to Lord Arlington's , and met
她 存在 已消失 , 我 到 白色的 大厅 和 那里 到 主 阿灵顿的 , 和 遇见
['mɪstər] . ['wiljəmsn] ,
Mr . Williamson ,
先生 . 威廉姆森 ,

她走后，我去了白厅，然后又去了阿灵顿勋爵的府邸，在那里见到了威廉姆森先生。

[ænd; ənd][faɪnd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [niːd] [ʌv; əv][maɪ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt][ðə; ði] - ,
and find there is no more need of my trouble about the Galliott ,
和 寻找 那里 是 不 更多的 需要 的 我的 麻烦 关于 这 - ,

我发现我再也不需要为加利奥特号的事操心了。

[soʊ][wɪð; wɪθ]['kɑːntent] [dɪ'pɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [went] [streɪt] [hoʊm] ,
so with content departed , and went straight home ,
所以 和 内容 已离开 , 和 去 直的 家 ,

于是，带着离开的物品，他直接回家了。

[wer] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [dɪd][ðə; ði][moʊst][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪn] [ðæt] ['wɪrid] [ænd; ənd] ['sliːpi]
where at the office did the most at the office in that wearied and sleepy
在哪里 在 这 办公室 做过 这 最多 在 这 办公室 在 那 疲惫 和 困
[steɪt] [aɪ][kʊd; kəd] ,
state I could ,
状态 我 可以 ,

在那种疲惫困倦的状态下，我在办公室里尽我所能地完成了工作。

[ænd; ənd][soʊ] [hoʊm] [tuː; tə] ['sʌpər] ,
and so home to supper ,
和 所以 家 到 晚餐 ,

于是回家吃晚饭了。

[ænd; ənd]['æftər] ['sʌpər] ['fɔ:lɪŋ] [tu:; tə] ['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɜ:rsər][dɪd] [haʊ'evər] [sɪt][ʌp][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]

and	after	supper	falling	to	singing	with	Mercer	did	however	sit	up	with	her
和	后	晚餐	坠落	到	歌唱	和	默瑟	做过	然而	坐	向上	和	她

,

,

,

晚饭后，默瑟和她一起唱歌，但她还是陪着她坐了下来。

[ʃi:; ʃi] ['pli:zɪŋ] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] " [hɛlp] , [hɛlp] ,

she	pleasing	me	with	her	singing	of	"	Helpe	,	helpe	,
她	令人愉悦	我	和	她	歌唱	的	"	帮助	,	帮助	,

她唱着“Helpe, helpe”让我感到愉悦。

" - [tɪl] [pæst] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd][aɪ][nɑ:t][ə; eɪ] [wɪt] ['draʊzi] , [ænd; ənd][soʊ][tu:; tə][bed] .

"	-	till	past	midnight	and	I	not	a	whit	drowsy	,	and	so	to	bed	.
"	-	直到	过去的	午夜	和	我	不是	一个	白色	昏昏欲睡	,	和	所以	到	床	.

“直到过了午夜，我一点也不困，于是就上床睡觉了。”

13th .

13th	.
13th	.

13日

[leɪ] ['sli:pi] [ɪn][bed] [tɪl] [eɪt][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðen] [ʌp][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ,

Lay	sleepy	in	bed	till	8	in	the	morning	,	then	up	and	to	the	office	,
莱	困	在	床	直到	8	在	这	早晨	,	然后	向上	和	到	这	办公室	,

赖床到早上八点，然后起床去上班。

[wer] [tɪl] [ə'baʊt] [nu:n] , [ðen] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][soʊ]

where	till	about	noon	,	then	out	to	the	'	Change	and	several	places	,	and	so
在哪里	直到	关于	中午	,	然后	出去	到	这	-	改变	和	一些	地方	,	和	所以

[hoʊm][tu:; tə] ['dɪnər] .

home	to	dinner	.
家	到	晚餐	.

在那里待到中午左右，然后去了“Change”和其他几个地方，最后回家吃晚饭。

[ðen] [aʊt] [ə'gen] [tu:; tə][sɜ:r][ɑ:r] . [vaɪnz] ,

Then	out	again	to	Sir	R	.	Vines	,
然后	出去	再次	到	先生	拉	.	藤蔓	,

然后又转到R·维恩斯爵士那里，

[ænd; ənd][ðer; ðər][tu:; tə][maɪ]['kɑ:ntent] ['setld] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [tu:] ['tælɪ] ,

and	there	to	my	content	settled	the	business	of	two	tallys	,
和	那里	到	我的	内容	定居	这	商业	的	二	统计数据	,

于是，两笔账目就此解决了，我对此很满意。

[soʊ][æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] L2000 ['ɔ:lmoʊst] [mɔ:r] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['mʌni] [ɪn][maɪ][hænd] ,

so	as	I	shall	have	L2000	almost	more	of	my	owne	money	in	my	hand	,
所以	作为	我	将	有	L2000	几乎	更多的	的	我的	拥有	钱	在	我的	手	,

这样一来，我手里就多了2000英镑，几乎相当于我自己的钱了。

[wɪtʃ] [pli:ziz] [ˌem 'i:] ['maɪtɪli] , [ænd; ənd][soʊ][hoʊm][ænd; ənd][ðer; ðər][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [wer]

which	pleases	me	mightily	,	and	so	home	and	there	to	the	office	,	where
哪个	请	我	非常	,	和	所以	家	和	那里	到	这	办公室	,	在哪里

['maɪti] ['bɪzi] ,

mighty	busy	,
强大的	忙碌的	,

这让我非常高兴，于是我回家，然后又去上班，在那里非常忙碌。

[ænd; ənd] [ðen] [hoʊm][tu:; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd][tu:; tə]['i:v(ə)n][maɪ] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .

and	then	home	to	supper	and	to	even	my	Journall	and	to	bed	.
和	然后	家	到	晚餐	和	到	甚至	我的	期刊	和	到	床	.

然后回家吃晚饭，甚至写写日记，然后睡觉。

['aʊər; ɑːr]	['biːɪŋ]	[naʊ]	[ɪn][ɔːl]	[pɔɪnts]	['redi]	[tuː; tə]	['seɪl]	,
Our	**fleete**	**being**	**now**	**in**	**all**	**points**	**ready**	**to**	**sayle**	**,**
我们的	舰队	存在	现在	在	全部	积分	准备好	到	赛尔	,

我们的舰队现在已全部就位，准备出发。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ðiˈ]	['kæriɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ðiˈ]	[tuː]	[ɔːr]	[θriː]	[nuː]	[ʃɪps]	,
but	**for**	**the**	**carrying**	**of**	**the**	**two**	**or**	**three**	**new**	**ships**	**,**
但	为了	这	携带	的	这	二	或者	三	新的	船舶	,

但是为了运送那两三艘新船，

[wɪtʃ]	[wɪl]	[kiːp]	[ðem; ðəm][ə; eɪ]	[deɪ]	[ɔːr]	[tuː]	[ɔːr]	[θriː]	[mɔːr]	.
which	**will**	**keepe**	**them**	**a**	**day**	**or**	**two**	**or**	**three**	**more**	**.**
哪个	将要	保持	他们	一个	天	或者	二	或者	三	更多的	.

这样可以让他们多待一两天，甚至三天。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]	[sed]	[ðə; ðiˈ]	[dʌtʃ]	[ɪz]	[gɔːn]	[ɔːf][ˈaʊər; ɑːr]	[koʊst]	,
It	**is**	**said**	**the**	**Dutch**	**is**	**gone**	**off**	**our**	**coast**	**,**
它	是	说	这	荷兰语	是	已消失	离开	我们的	海岸	,

据说荷兰人已经从我们海岸消失了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ]	[gʊd]	['riːz(ə)n][tuː; tə]	[bɪ'liːv]	[ˌaɪ ˈtiː] , [sɜːr]['dʌbljuː] .	['kɔvəntri][nɑːt]	['θɪŋkɪŋ]
but	**I**	**have**	**no**	**good**	**reason**	**to**	**believe**	**it**	**,**	**Sir**	**W**	**.**	**Coventry**	**not**	**thinking**
但	我	有	不	好的	原因	到	相信	它	,	先生	W	.	考文垂	不是	思维

['eni]	[sʌtʃ]	[θɪŋ]	.
any	**such**	**thing**	**.**
任何	这样的	事物	.

但我没有充分的理由相信这一点，考文垂爵士也没有这样的想法。

14th	.
14th	**.**
14th	.

14日

[ʌp]	[bɪ'taɪmz]	[tuː; tə][ðə; ðiˈ]	['ɑːfɪs]	,
Up	**betimes**	**to**	**the**	**office**	**,**
向上	早点	到	这	办公室	,

早早起床去办公室，

[tuː; tə]	[raɪt]	[fer]	[ə; eɪ]	[lə'bɔːriəs]	['letər]	[aɪ]	[roʊt]	[æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ðiˈ]	[bɔːrd]	[tuː; tə][ðə; ðiˈ]	[duːk]
to	**write**	**fair**	**a**	**laborious**	**letter**	**I**	**wrote**	**as**	**from**	**the**	**Board**	**to**	**the**	**Duke**
到	写	公平的	一个	费力的	信	我	写道	作为	从	这	木板	到	这	公爵

[ʌv; əv]	['jɔrk]	,
of	**Yorke**	**,**
的	约克	,

我写了一封措辞严谨的信，署名是董事会，收件人是约克公爵。

['leɪɪŋ]	[aʊt]	['aʊər; ɑːr][wɑːnt][ʌv; əv]	['mʌni]	[ə'gen]	; [ænd; ənd]	[pər'tɪkjələrli]	[ðə; ðiˈ]	['bɪznəs]	[ʌv; əv]
laying	**out**	**our**	**want**	**of**	**money**	**again**	**;**	**and**	**particularly**	**the**	**business**	**of**
躺下	出去	我们的	想	的	钱	再次	;	和	特别	这	商业	的

['kæptɪn]	-	['tendərz]	[ʌv; əv]	[hemp]	,
Captain	**Cocke's**	**tenders**	**of**	**hemp**	**,**
队长	-	投标	的	麻	,

再次阐明我们资金短缺的问题；特别是科克船长运送麻料的生意，

[wɪtʃ]	[maɪ]	[lɔːrd]	-	[brɔːt]	[ɪn]	['ʌndər]	[æn; ən]	[ˌʌn'noʊn]	[hænd]	[wɪ'ðaʊt]	[neɪm]	.
which	**my**	**Lord**	**Bruncker**	**brought**	**in**	**under**	**an**	**unknown**	**hand**	**without**	**name**	**.**
哪个	我的	主	-	带来	在	在下面	一个	未知	手	没有	姓名	.

布伦克勋爵从一位身份不明的人手中带进来的。

[wer'ɪn]	[hɪz; ɪz]	['lɔːrdʃɪp]	[wɪl]	[hæv; həv][noʊ]	[greɪt]	[səksɛs]	, [aɪ]	[daʊt]	.
Wherein	**his**	**Lordship**	**will**	**have**	**no**	**great**	**successe**	**,**	**I**	**doubt**	**.**
其中	他的	领主	将要	有	不	伟大的	成功	,	我	怀疑	.

我怀疑，阁下在这方面不会取得多大成功。

[ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] , [aɪ] [daʊn] [tuː; tə] [temz] - [striːt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'griːd] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr]

That	being	done	,	I	down	to	Thames	-	streete	,	and	there	agreed	for	four	or
那	存在	完毕	,	我	向下	到	泰晤士河	-	街	,	和	那里	同意	为了	四	或者

[faɪv] [tʌnz] [ʌv; əv] [kɔːrk] ,

five	tons	of	corke	,
五	吨	的	软木塞	,

事情办妥后，我来到泰晤士街，在那里谈妥了四五吨软木塞的买卖。

[tuː; tə] [send] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ˌbæri'keidəu] [wɪð; wɪθ]

to	send	this	day	to	the	fleete	,	being	a	new	device	to	make	barricados	with
到	发送	这	天	到	这	舰队	,	存在	一个	新的	设备	到	制作	路障	和

,

,

,

将这一天送往舰队，这是一种用来构筑路障的新装置。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] - .

instead	of	junke	.
反而	的	-	.

而不是垃圾。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [kɪs] ['mɪstər] . ['hɪlz] [jʌŋ] [waɪf] ,

By	this	means	I	come	to	see	and	kiss	Mr	.	Hill's	young	wife	,
经过	这	方法	我	来	到	看	和	吻	先生	.	丘陵	年轻的	妻子	,

就这样，我得以见到并亲吻希尔先生的年轻妻子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [blaɪð] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

and	a	blithe	young	woman	she	is	.
和	一个	快乐的	年轻的	女士	她	是	.

她是一位天真烂漫的年轻女子。

[soʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [hoʊm][tuː; tə] ['dɪnər] ,

So	to	the	office	and	at	noon	home	to	dinner	,
所以	到	这	办公室	和	在	中午	家	到	晚餐	,

于是，我去上班，中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ə'baʊt]

and	then	sent	for	young	Michell	and	employed	him	all	the	afternoon	about
和	然后	发送	为了	年轻的	米歇尔	和	受雇	他	全部	这	下午	关于

['weɪɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrk] ,

weighing	and	shipping	off	of	the	corke	,
称重	和	船运	离开	的	这	软木塞	,

然后叫来年轻的米歇尔，让他整个下午都忙着称重和装运软木塞。

['hævɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm] - [ɔːr] 40s .

having	by	this	means	an	opportunity	of	getting	him	30	or	40s	.
拥有	经过	这	方法	一个	机会	的	获得	他	-	或者	40s	.

通过这种方式，有机会让他得到 30 或 40 美元。

['hævɪŋ] [set] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['duːɪŋ] , [aɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['veri] [leɪt] ,

Having	set	him	a	doing	,	I	home	and	to	the	office	very	late	,
拥有	放	他	一个	正在做	,	我	家	和	到	这	办公室	非常	晚的	,

给他安排好事情后，我回家和上班都很晚。

['veri] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [dɪd] [ɪn'diːd] [dɪ'spætʃ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd]

very	busy	,	and	did	indeed	dispatch	much	business	,	and	so	to	supper	and
非常	忙碌的	,	和	做过	的确	派遣	很多	商业	,	和	所以	到	晚餐	和

[tuː; tə] [bed] .

to	bed	.
到	床	.

非常忙碌，确实处理了很多事务，然后就吃晚饭睡觉了。

['æftər][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [wɪtʃ] , [ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] , [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['gretɪst]

After	a	song	in	the	garden	,	which	,	and	after	dinner	,	is	now	the	greatest
后	一个	歌曲	在	这	花园	,	哪个	,	和	后	晚餐	,	是	现在	这	最

['pleʒər] [aɪ] [teɪk] ,

pleasure	I	take	,
乐趣	我	拿	,

在花园里唱首歌之后——晚餐后，这成了我现在最大的乐趣——

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [duː] [pliːz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] , [tuː; tə][bed] ,

and	indeed	do	please	me	mightily	,	to	bed	,
和	的确	做	请	我	非常	,	到	床	,

真的，请你上床睡觉，我非常高兴。

['æftər] ['wɑːʃɪŋ] [maɪ][legz][ænd; ənd] [fiːt] [wɪð; wɪθ][wɔːrm]['wɔːtər][ɪn][maɪ] ['kɪtʃɪn] .

after	washing	my	legs	and	feet	with	warm	water	in	my	kitchen	.
后	洗涤	我的	腿	和	脚	和	温暖的	水	在	我的	厨房	.

我在厨房用温水洗了腿脚之后。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [də'vɪlə]

This	evening	I	had	Davila
这	晚上	我	有	达维拉

今晚我吃了达维拉

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 44)
第2/3页

[[enˈriːkəj][kɑːtɜˈiːnoʊ][dəˈvɪlə] (- - -) [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] ['raɪtɜ-z]
[Enrico Caterino Davila (1576 - 1631) was one of the chief historical writers
[恩里科 卡特里诺 达维拉 (- - -) 曾是 一 的 这 首席 历史 作家
[ʌv; əv] ['ɪtəli] ,
of Italy ,
的 意大利 ,

恩里科·卡特里诺·达维拉（1576-1631）是意大利最重要的历史作家之一，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] " ['stɔːriə] ['dɛl] ['gɛr] ['tʃiːviːliː][ˌdiː 'aɪ]['frɑːntʃə] " ['kʌvərz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['fɔːrti] ['jɪrz]
and his " Storia delle guerre civili di Francia " covers a period of forty years
和 他的 " 故事 德尔 战争 民用 迪 弗兰西亚 " 封面 一个 时期 的 四十 年
,
,
,

他的《法国民间战争故事》涵盖了四十年的时间，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː][iː] .
from the death of Henri II .
从 这 死亡 的 亨利 三 .

自亨利二世去世后。

[tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][vɜ-ːvənz][ɪn] - .]
to the Peace of Vervins in 1598 .]
到 这 和平 的 弗文斯 在 - .]

直至1598年的韦尔万和约。

[brɔːt] [hoʊm][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] ['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz]['evər][aɪ]
brought home to me , and find it a most excellent history as ever I
带来 家 到 我 , 和 寻找 它 一个 最多 出色的 历史 作为 曾经 我
[riːd] .
read .
读 .

我把它带回家后，发现它是我读过的最优秀的史书之一。

15th ([lɔː(r)dz][deɪ]) .
15th (Lord's day) .
15th (主场 天) .

15日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , [wer] ['aʊər; ɑːr]['lektʃərər] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɑːri] ['sɪli] ['sɜːrmən] ,
Up , and to church , where our lecturer made a sorry silly sermon ,
向上 , 和 到 教会 , 在哪里 我们的 讲师 制成 一个 对不起 愚蠢的 讲道 ,

起床后，我们去了教堂，我们的讲师在那里发表了一篇糟糕又愚蠢的布道。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [greɪt] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['pruːviŋ][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] .
upon the great point of proving the truth of the Christian religion .
之上 这 伟大的 观点 的 证明 这 真相 的 这 基督教 宗教 .

论证基督教真理这一重大问题。

[hoʊm] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] , [ɪk'spektɪŋ] ['mɪstər] . [hʌnt] ,
Home and had a good dinner , expecting Mr . Hunt ,
家 和 有 一个 好的 晚餐 , 期待 先生 . 打猎 ,

回到家，吃了一顿丰盛的晚餐，期待着亨特先生的到来。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [kʌmz] ['oʊnli] [jʌŋ] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

but	there	comes	only	young	Michell	and	his	wife	,
但	那里	来	仅有的	年轻的	米歇尔	和	他的	妻子	,

但来的只有年轻的米歇尔和他的妻子，

[huːm] [maɪ][waɪf][kən'kɝːz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] ,

whom	my	wife	concurs	with	me	to	be	a	pretty	woman	,
谁	我的	妻子	同意	和	我	到	是	一个	漂亮的	女士	,

我妻子和我一致认为她是一位漂亮的女士。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['ɪnəs(ə)nt] ['kʌp(ə)l] .

and	with	her	husband	is	a	pretty	innocent	couple	.
和	和	她	丈夫	是	一个	漂亮的	清白的	夫妻	.

她和她丈夫是一对相当单纯的夫妻。

['maɪtɪli] ['plez(ə)nt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ,

Mightily	pleasant	we	were	,
非常	令人愉快的	我们	是	,

我们当时非常愉快，

[ænd; ənd][aɪ] ['maɪtɪli] [pliːzd] [ɪn][hɜːr; hər] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][maɪ][waɪf][soʊ] [wel]

and	I	mightily	pleased	in	her	company	and	to	find	my	wife	so	well
和	我	非常	高兴	在	她	公司	和	到	寻找	我的	妻子	所以	出色地

[pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] .

pleased	with	them	also	.
高兴	和	他们	还	.

和她在一起我非常开心，而且发现我的妻子也对她们非常满意。

['æftər] ['dɪnər] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ]

After	dinner	he	and	I	walked	to	White	Hall	,	not	being	able	to	get	a
后	晚餐	他	和	我	步行	到	白色的	大厅	,	不是	存在	有能力的	到	得到	一个

[koʊtʃ] .

coach	.
教练	.

晚饭后，因为没能坐上马车，我和他一起步行前往白厅。

[hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] ['æbi] , [ænd; ənd][aɪ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [bʌt; bət][met][wɪð; wɪθ]['noʊbɑːdi][tuː; tə]

He	to	the	Abbey	,	and	I	to	White	Hall	,	but	met	with	nobody	to
他	到	这	修道院	,	和	我	到	白色的	大厅	,	但	遇见	和	无人	到

['dɪskɔːrs] [wɪð; wɪθ] ,

discourse	with	,
话语	和	,

他去了威斯敏斯特教堂，我去了白厅，但我们都没遇到可以交谈的人。

['hævɪŋ] [noʊ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['aɪdlɪŋ][ðer; ðər] , [ænd; ənd][biː; bi] [æskt] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]

having	no	great	mind	to	be	found	idling	there	,	and	be	asked	questions	of
拥有	不	伟大的	头脑	到	是	成立	怠速	那里	,	和	是	问	问题	的

[ðə; ði] ,

the	fleete	,
这	舰队	,

他并不想在那里闲逛，还要被舰队盘问。

[soʊ] [wɔːkt] ['oʊnli] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrk] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['maɪti] [hɑːt]

so	walked	only	through	to	the	Parke	,	and	there	,	it	being	mighty	hot
所以	步行	仅有的	通过	到	这	帕克	,	和	那里	,	它	存在	强大的	热的

[ænd; ənd][aɪ] ['wɪri] ,

and	I	weary	,
和	我	厌倦	,

于是我只走到了公园，那里天气非常炎热，我也很疲惫，

[leɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [kə'neɪl] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd][slept] [ə'waɪl] ,

lay	down	by	the	canaille	,	upon	the	grasse	,	and	slept	awhile	,
躺	向下	经过	这	痞子	,	之上	这	格拉斯	,	和	睡着了	一会儿	,

我躺在小溪边的草地上，睡了一会儿。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [wɪtʃ] [hæθ] [rʌn][ɪn][maɪ] [hed] [ðɪs] ['wiːki] ,

and	was	thinking	of	a	lampoone	which	hath	run	in	my	head	this	weeke	,
和	曾是	思维	的	一个	-	哪个	有	跑步	在	我的	头	这	威克	,

我当时正在想一个这周一直在我脑海里萦绕的讽刺漫画。

[tuː; tə] [meɪk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [leɪt] [faɪt] [æt; ət] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsˌkærɪdʒz] [ðer; ðər] ;

to	make	upon	the	late	fight	at	sea	,	and	the	miscarriages	there	;
到	制作	之上	这	晚的	斗争	在	海	,	和	这	流产	那里	;

就最近海上战斗和那里的失败进行分析；

[bʌt; bət] ['ʌðər] ['bɪznəsɪz] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][maɪ] [hed] .

but	other	businesses	put	it	out	of	my	head	.
但	其他	企业	放	它	出去	的	我的	头	.

但其他一些事情让我不再想这件事了。

['hævɪŋ] [leɪn][ðer; ðər][ə; eɪ] [waɪl] , [aɪ] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbi] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kɔːld] ['mɪtʃəl] ,

Having	lain	there	a	while	,	I	then	to	the	Abbey	and	there	called	Michell	,
拥有	莱恩	那里	一个	尽管	,	我	然后	到	这	修道院	和	那里	称为	米歇尔	,

我在那儿躺了一会儿，然后去了修道院，在那里给米歇尔打了电话。

[ænd; ənd][soʊ] [wɔːkt] [ɪn] [greɪt] [peɪn] , ['hævɪŋ] [nuː] [ʃuːz] [ɑːn] ,

and	so	walked	in	great	pain	,	having	new	shoes	on	,
和	所以	步行	在	伟大的	疼痛	,	拥有	新的	鞋	在	,

于是，她穿着新鞋，忍着剧痛继续前行。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [striːt] [ænd; ənd][ðer; ðər][gɑːt][ə; eɪ] [koʊtʃ] , [ænd; ənd][soʊ][ɪn][sʌm; səm]

as	far	as	Fleete	Streete	and	there	got	a	coach	,	and	so	in	some
作为	远的	作为	舰队	斯特里特	和	那里	得到	一个	教练	,	和	所以	在	一些

['lɪt(ə)l] [iːz] [hoʊm]

little	ease	home
小的	舒适	家

到了弗利特街，在那里搭了一辆马车，然后轻松地回到了家。

[ænd; ənd][ðer; ðər][dræŋk][ə; eɪ] [greɪt] ['diːl] [ʌv; əv] [smɔːl] [bɪr] ;

and	there	drank	a	great	deale	of	small	beer	;
和	那里	喝	一个	伟大的	迪尔	的	小的	啤酒	;

他们在那里喝了很多淡啤酒；

[ænd; ənd][soʊ] [tʊk] [ʌp][maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['beti] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd]

and	so	took	up	my	wife	and	Betty	Michell	and	her	husband	,	and
和	所以	采取	向上	我的	妻子	和	贝蒂	米歇尔	和	她	丈夫	,	和

[ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] ,

away	into	the	fields	,
离开	进入	这	字段	,

于是，我带着妻子、贝蒂·米歇尔和她的丈夫，一起去了田野里。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ɛr] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [bɪ'jɑːnd] [hækni] , [ænd; ənd][soʊ] [bæk] [ə'gen] ,

to	take	the	ayre	,	as	far	as	beyond	Hackny	,	and	so	back	again	,
到	拿	这	艾尔	,	作为	远的	作为	超过	HackNY	,	和	所以	后退	再次	,

乘飞机飞越哈克尼，然后再返回。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['diːl] [ʌv; əv] ['mɪlk] , [wɪtʃ] [aɪ][dræŋk][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] ,

in	our	way	drinking	a	great	deale	of	milke	,	which	I	drank	to	take	away	,
在	我们的	方式	喝	一个	伟大的	迪尔	的	牛奶	,	哪个	我	喝	到	拿	离开	,

我们一路喝了很多牛奶，我喝完带走了。

[maɪ] - , [hweə'wɪð] [aɪ][hæv; həv][ʌv; əv] [leɪt] [bɪn] ['maɪtɪli] ['trʌbld] ,

my	heartburne	,	wherewith	I	have	of	late	been	mightily	troubled	,
我的	-	,	以及	我	有	的	晚的	到过	非常	麻烦	,

我近来一直深受胃灼热的困扰，

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [hoʊm][aɪ][dɪd] [breɪk] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][wɪnd][bɪ'haɪnd] ,

but	all	the	way	home	I	did	break	abundance	of	wind	behind	,
但	全部	这	方式	家	我	做过	休息	丰富	的	风	在后面	,

但回家的路上，我一路都在放屁。

[wɪtʃ] [dɪd] ['presɪdʒ] [noʊ] [gʊd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][koʊld] ['gɑ:tn] .

which	did	presage	no	good	but	a	great	deal	of	cold	gotten	.
哪个	做过	预示	不	好的	但	一个	伟大的	交易	的	寒冷的	获得	.

这预示着不会有什么好结果，反而会引发很多感冒。

[soʊ][hoʊm][ænd; ənd] [sʌpt] [ænd; ənd][ə'weɪ] [went] ['mɪtʃəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

So	home	and	supped	and	away	went	Michell	and	his	wife	,
所以	家	和	喝	和	离开	去	米歇尔	和	他的	妻子	,

于是，米歇尔和妻子回家吃过晚饭后就离开了。

[ʌv; əv] [hu:m] [aɪ][stoʊl] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [sə'lu:ts] ,

of	whom	I	stole	two	or	three	salutes	,
的	谁	我	偷窃	二	或者	三	敬礼	,

我从中偷走了两三个敬礼，

[ænd; ənd][soʊ][tu:; tə][bed][ɪn][sʌm; səm][peɪn][ænd; ənd][ɪn] [fɪr] [ʌv; əv] [mɔ:r] , [wɪtʃ] [ə'kɔ:rdɪŋli] [aɪ]

and	so	to	bed	in	some	pain	and	in	fear	of	more	,	which	accordingly	I
和	所以	到	床	在	一些	疼痛	和	在	害怕	的	更多的	,	哪个	因此	我

[met][wɪð; wɪθ] ,

met	with	,
遇见	和	,

于是，我带着疼痛和对更严重疼痛的恐惧上床睡觉，而疼痛也确实如我所料地加剧了。

[fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['maɪti] [peɪn][ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ['greɪpɪŋ][ʌv; əv][maɪ] ['beli]

for	I	was	in	mighty	pain	all	night	long	of	the	winde	griping	of	my	belly
为了	我	曾是	在	强大的	疼痛	全部	夜晚	长的	的	这	温德	抱怨	的	我的	腹部

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ˌem 'i:] [ʃɪt] ['ɔ:f(ə)n][ænd; ənd]['vɑ:mɪt] [tu:] ,

and	making	of	me	shit	often	and	vomit	too	,
和	制作	的	我	拉屎	经常	和	呕吐	也	,

因为我整夜都感到腹部胀痛难忍，还经常拉肚子和呕吐。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [nɑ:t]['ju:ʒuəl][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

which	is	a	thing	not	usual	with	me	,
哪个	是	一个	事物	不是	通常	和	我	,

这对我来说并不常见。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][ɪm'pju:t][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪlk] [ðæt] [aɪ][dræŋk]['æftər][soʊ] [mʌtʃ] [bɪr] ,

but	this	I	impute	to	the	milke	that	I	drank	after	so	much	beer	,
但	这	我	归因	到	这	牛奶	那	我	喝	后	所以	很多	啤酒	,

但我认为这是因为喝了那么多啤酒之后又喝了牛奶。

[bʌt; bət][ðə; ði][koʊld] , [tu:; tə][maɪ] ['wɑ:ʃɪŋ] [maɪ] [fi:t] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] .

but	the	cold	,	to	my	washing	my	feet	the	night	before	.
但	这	寒冷的	,	到	我的	洗涤	我的	脚	这	夜晚	前	.

但是，前一天晚上洗脚的时候，我还是觉得冷。

16th .

16th	.
16th	.

[leɪ] [ɪn] [greɪt] [peɪn][ɪn][bed][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] ,

Lay	in	great	pain	in	bed	all	the	morning	and	most	of	the	afternoon	,
莱	在	伟大的	疼痛	在	床	全部	这	早晨	和	最多	的	这	下午	,

整个上午和下午大部分时间都疼痛难忍，卧床不起。

['biːɪŋ] [ɪn] [mʌtʃ] [peɪn] , ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ]['wɔːtər] ,

being	in	much	pain	,	making	little	or	no	water	,
存在	在	很多	疼痛	,	制作	小的	或者	不	水	,

疼痛难忍，几乎不出水。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l] [wɪ'ðɪn] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [wɪð; wɪθ] .

and	indeed	having	little	within	to	make	any	with	.
和	的确	拥有	小的	之内	到	制作	任何	和	.

事实上，他们自身几乎没有什么可以用来做这件事。

[ænd; ənd][hæd; həd] [greɪt] [twɪndʒz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][maɪ] ['beli] [wɪð; wɪθ][wɪnd] .

And	had	great	twinges	with	the	wind	all	the	day	in	my	belly	with	wind	.
和	有	伟大的	轻微的刺痛	和	这	风	全部	这	天	在	我的	腹部	和	风	.

一整天，我的肚子都被风吹得一阵阵抽痛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['luːsnəs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

And	a	looseness	with	it	,
和	一个	松弛	和	它	,

以及与之相关的松散态度，

[wɪtʃ] [haʊ'evər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][soʊ] [greɪt] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˌhɪrtu'fɔːr] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .

which	however	made	it	not	so	great	as	I	have	heretofore	had	it	.
哪个	然而	制成	它	不是	所以	伟大的	作为	我	有	此前	有	它	.

然而，这使得它不如我以前吃过的那么美味。

[ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][dɑːrk][skaɪ] , [ænd; ənd] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][reɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

A	wonderful	dark	sky	,	and	shower	of	rain	this	morning	,
一个	精彩的	黑暗的	天空	,	和	淋浴	的	雨	这	早晨	,

今天早上天空湛蓝，还下了一阵雨。

[wɪtʃ] [æt; ət] ['hɑːrwɪtʃ] [pruːvd] [soʊ] [tuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][heɪl][æz; əz][bɪg][æz; əz]['wɔːlnʌts] .

which	at	Harwich	proved	so	too	with	a	shower	of	hail	as	big	as	walnuts	.
哪个	在	哈里奇	已证实	所以	也	和	一个	淋浴	的	冰雹	作为	大的	作为	核桃	.

哈里奇也遭遇了同样的情况，一场冰雹倾盆而下，冰雹的个头像核桃一样大。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [brɔːθ] [meɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [drɪŋk] , [wɪtʃ] [aɪ] [lʌv] , ['oʊnli][tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ruːm] .

I	had	some	broth	made	me	to	drink	,	which	I	love	,	only	to	fill	up	room	.
我	有	一些	肉汤	制成	我	到	喝	,	哪个	我	爱	,	仅有的	到	充满	向上	房间	.

为了填饱肚子，我喝了些我最爱喝的肉汤。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ] - ,

Up	in	the	afternoon	,	and	passed	the	day	with	Balty	,
向上	在	这	下午	,	和	通过了	这	天	和	-	,

下午起床，和巴尔蒂一起度过了一天。

[huː] [ɪz] [kʌm] [frʌm; frəm] [siː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [faɪt] ,

who	is	come	from	sea	for	a	day	or	two	before	the	fight	,
WHO	是	来	从	海	为了	一个	天	或者	二	前	这	斗争	,

那些在比赛前一两天从海上赶来的人，

[ænd; ənd][aɪ] [pər'siːv] [kʊd; kəd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] ['ferli] [tuː; tə][biː; bi][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [faɪt] ,

and	I	perceive	could	be	willing	fairly	to	be	out	of	the	next	fight	,
和	我	感知	可以	是	愿意的	相当	到	是	出去	的	这	下一个	斗争	,

而且我认为他很可能愿意退出下一场战斗。

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑ:t] [mʌtʃ] [bleɪm] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] ['hævɪŋ] [noʊ]['ri:z(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] [pleɪs] [tu:; tə][bi:; bi]

and	I	cannot	much	blame	him	,	he	having	no	reason	by	his	place	to	be
和	我	不能	很多	责备	他	,	他	拥有	不	原因	经过	他的	地方	到	是

[ðer; ðər] ;

there	;
那里	;

我不能过多责怪他，因为他身处那里并没有理由出现在那里；

[haʊ'evər] , [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi]['æbsənt] , ['mænɪfestli] [tu:; tə][ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ]

however	,	would	not	have	him	to	be	absent	,	manifestly	to	avoid	being
然而	,	会	不是	有	他	到	是	缺席的	,	显然	到	避免	存在

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

然而，显然他不想让他缺席，显然是为了避免到场。

[æt; ət] [naɪt] [gru:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['glɪstər] [ʌv; əv] [sæk] ,

At	night	grew	a	little	better	and	took	a	glyster	of	sacke	,
在	夜晚	生长	一个	小的	更好的	和	采取	一个	甘油	的	麻袋	,

晚上病情稍有好转，吃了一小杯萨克酒。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [hævz] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][ˌem 'i:][nɑ:t] [mʌtʃ] [gʊd] ,

but	taking	it	by	halves	it	did	me	not	much	good	,
但	采取	它	经过	一半	它	做过	我	不是	很多	好的	,

但这样只接受一部分对我并没有什么好处。

[aɪ] ['teɪkɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

I	taking	but	a	little	of	it	.
我	采取	但	一个	小的	的	它	.

我只取了一点点。

[haʊ'evər] , [tu:; tə][bed] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [naɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

However	,	to	bed	,	and	had	a	pretty	good	night	of	it	,
然而	,	到	床	,	和	有	一个	漂亮的	好的	夜晚	的	它	,

不过，我还是上床睡觉了，而且睡得还不错。

17th .

17th	.
17th	.

17日

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][raɪz][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər][sæt] ,

So	as	to	be	able	to	rise	to	go	to	the	office	and	there	sat	,
所以	作为	到	是	有能力的	到	上升	到	去	到	这	办公室	和	那里	卫星	,

这样我才能起床去办公室，坐在那里，

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][peɪn] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] ['wɔ:tər] , [ɔ:r] ['fri:li] .

but	now	and	then	in	pain	,	and	without	making	much	water	,	or	freely	.
但	现在	和	然后	在	疼痛	,	和	没有	制作	很多	水	,	或者	自由	.

但有时疼痛难忍，而且排尿量很少，或者排尿量很少。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:] [gru:] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] ,

However	,	it	grew	better	and	better	,
然而	,	它	生长	更好的	和	更好的	,

然而，它却变得越来越好。

[soʊ][æz; əz]['æftər] ['dɪnər] [bɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði]['dʒɑ:gɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [koʊtʃ] [wʊd] [du:][ˌem 'i:] [gʊd] ,

so	as	after	dinner	believing	the	jogging	in	a	coach	would	do	me	good	,
所以	作为	后	晚餐	相信	这	慢跑	在	一个	教练	会	做	我	好的	,

所以晚饭后，我觉得坐长途汽车慢跑对我有好处，

[aɪ][dɪd] [teɪk] [maɪ][waɪf] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [tuː; tə] [bai] [θɪŋz] .

I	did	take	my	wife	out	to	the	New	Exchange	to	buy	things	.
我	做过	拿	我的	妻子	出去	到	这	新的	交换	到	买	事物	.

我带我妻子去了新交易所买东西。

[ʃiː; ʃi][ðer; ðər] [waɪl] [aɪ][wɪð; wɪθ] - [went] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈraɪdɪŋ] - [kloʊk] [fɔːr; fər]

She	there	while	I	with	Balty	went	and	bought	a	common	riding	-	cloake	for
她	那里	尽管	我	和	-	去	和	买	一个	常见的	骑术	-	斗篷	为了

[maɪˈself] ,

myself	,
我	,

她当时在那里，而我和巴尔蒂则去给自己买了一件普通的骑马斗篷。

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [best] .

to	save	my	best	.
到	节省	我的	最好的	.

留住我最好的。

[ˌaɪ ˈtiː][kɔːst][ˌem ˈiː][bʌt; bət] 30s . , [ænd; ənd] [wɪl] [duː][maɪ] [tɜːrn] [ˈmaɪti] [wel] .

It	cost	me	but	30s	.	,	and	will	do	my	turne	mighty	well	.
它	成本	我	但	30s	.	,	和	将要	做	我的	转弯	强大的	出色地	.

只花了30先令，而且对我的轮换非常有效。

[ðens] [hoʊm] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [wɪð; wɪθ][sɜːr][ˈdʌbljuː] . [pen][ə; eɪ] [waɪl] ,

Thence	home	and	walked	in	the	garden	with	Sir	W	.	Pen	a	while	,
因此	家	和	步行	在	这	花园	和	先生	W	.	笔	一个	尽管	,

然后回家，和W·彭爵士在花园里散步了一会儿。

[ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][ˈraɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] [duː][ˌem ˈiː] [gʊd] ([ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [jet] [mʌtʃ]

and	saying	how	the	riding	in	the	coach	do	me	good	(	though	I	do	not	yet	much
和	说	如何	这	骑术	在	这	教练	做	我	好的	(	尽管	我	做	不是	然而	很多

[faɪnd][ˌaɪ ˈtiː]) ,

find	it	)	,
寻找	它	)	,

并说乘坐长途汽车对我的身体有益（虽然我还没有完全体会到这一点），

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz][tuː; tə][biː; bi][gɑːt] [ˈredi] [waɪl] [aɪ][dɪd][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪznəs] [æt; ət][ðə; ði]

he	ordered	his	to	be	got	ready	while	I	did	some	little	business	at	the
他	订购	他的	到	是	得到	准备好	尽管	我	做过	一些	小的	商业	在	这

[ˈɑːfɪs] , [ænd; ənd]

office	,	and
办公室	,	和

他吩咐人准备好他的那份，而我则在办公室处理一些琐事。

[soʊ] [əˈbrɔːd] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][ˈæftər][eɪt][əˈklɔk, əu-][æt; ət] [naɪt] , [æz; əz][fɑːr][ˈɔːlmoʊst][æz; əz]

so	abroad	he	and	I	after	8	o'clock	at	night	,	as	far	almost	as
所以	国外	他	和	我	后	8	点钟	在	夜晚	,	作为	远的	几乎	作为

[baʊ; boʊ] ,

Bow	,
弓	,

于是，晚上八点以后，我和他一起出国，几乎到了鲍镇。

[ænd; ənd][soʊ] [bæk] [əˈgen] , [ænd; ənd][soʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈsʌpər] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .

and	so	back	again	,	and	so	home	to	supper	and	to	bed	.
和	所以	后退	再次	,	和	所以	家	到	晚餐	和	到	床	.

于是又返回，回家吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [aɪ][dɪd][bɪd] - [tuː; tə] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈpeɪntɚ] ,

This	day	I	did	bid	Balty	to	agree	with	the	Dutch	paynter	,
这	天	我	做过	出价	-	到	同意	和	这	荷兰语	佩恩特	,

今天我让巴尔蒂同意荷兰商人的提议。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌns][led][ˌem ˈiː][tuː; tə] , [tuː; tə] [siː] - , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['wɪntər] [piːs] [ʌv; əv] [snoʊ]

which	he	once	led	me	to	,	to	see	landskipps	,	for	a	winter	piece	of	snow
哪个	他	一次	引领	我	到	,	到	看	-	,	为了	一个	冬天	片	的	雪

,

,

,

他曾带我去那里，去看雪橇，去看冬日里的一块雪。

[wɪtʃ] [ɪnˈdiːd] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] , [ænd; ənd][kɔːsts][ˌem ˈiː][bʌt; bət] 40s . ,

which	indeed	is	a	good	piece	,	and	costs	me	but	40s	.	,
哪个	的确	是	一个	好的	片	,	和	成本	我	但	40s	.	,

这确实是一件好东西，而且只花了40先令。

[wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [əˈgen] [fɔːr; fər] , [ˌaɪ ˈtiː] ['biːɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] , ['veri] [gʊd] .

which	I	would	not	take	the	money	again	for	,	it	being	,	I	think	,	very	good	.
哪个	我	会	不是	拿	这	钱	再次	为了	,	它	存在	,	我	思考	,	非常	好的	.

我觉得这东西非常好，所以不会再花同样的钱去买了。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌpər] [tuː; tə][bed] , ['biːɪŋ] [ɪn] [les] [peɪn] [stɪl] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['veri] [gʊd] [rest]

After	a	little	supper	to	bed	,	being	in	less	pain	still	,	and	had	very	good	rest
后	一个	小的	晚餐	到	床	,	存在	在	较少的	疼痛	仍然	,	和	有	非常	好的	休息

.

:

·

吃过晚饭后上床睡觉，疼痛感减轻了很多，休息得很好。

18th .

18th	.
18th	.

18日

[ʌp] [ɪn] [gʊd] [keɪs] , [ænd; ənd][soʊ][baɪ] [koʊtʃ] [tuː; tə][ˌes ˈtiː] . ['dʒeɪmzɪz]['æftər][maɪ] ['fɛloʊz] ,

Up	in	good	case	,	and	so	by	coach	to	St	.	James's	after	my	fellows	,
向上	在	好的	案件	,	和	所以	经过	教练	到	英石	.	詹姆斯的	后	我的	伙伴们	,

我身体状况良好，于是和同伴们一起乘马车前往圣詹姆斯。

[ænd; ənd][ðer; ðər][dɪd]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] [ɪz]['moʊstli] ['evri] [deɪ][tuː; tə][kəm'pleɪn][ʌv; əv][wɑːnt]

and	there	did	our	business	,	which	is	mostly	every	day	to	complain	of	want
和	那里	做过	我们的	商业	,	哪个	是	大多	每一个	天	到	抱怨	的	想

[ʌv; əv] ['mʌni] ,

of	money	,
的	钱	,

于是，我们每天的工作就是抱怨缺钱。

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli] [wɪl] [ʌn'duː][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] .

and	that	only	will	undo	us	in	a	little	time	.
和	那	仅有的	将要	撤销	我们	在	一个	小的	时间	.

而那样做，很快就会让我们走向毁灭。

[hɪr] , [əˈmʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɔːl] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['jɔrk] [dɪd] [seɪ] ,

Here	,	among	other	things	,	before	us	all	,	the	Duke	of	Yorke	did	say	,
这里	,	之中	其他	事物	,	前	我们	全部	,	这	公爵	的	约克	做过	说	,

在这里，约克公爵当着我们所有人的面说道：

[ðæt] [naʊ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][ɪz] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃʊr] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt][ðə; ði] [dʌtʃ] [dɪd] [luːz]

that	now	at	length	he	is	come	to	a	sure	knowledge	that	the	Dutch	did	lose
那	现在	在	长度	他	是	来	到	一个	当然	知识	那	这	荷兰语	做过	失去

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] [enˈgeɪdʒmənts] ['twenti] - [naɪn] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn] [ʃɪps] .

in	the	late	engagements	twenty	-	nine	captains	and	thirteen	ships	.
在	这	晚的	订婚	二十	-	九	队长	和	十三	船舶	.

现在他终于确信，荷兰人在最近的战斗中损失了 29 名船长和 13 艘船。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [sɜːr]['dʌbljuː] . ['kɔvəntri] [dɪd] [pʌblɪkli] [muːv] ,
Upon **which** **Sir** **W** **.** **Coventry** **did** **publickly** **move** **,**
之上 哪个 先生 W . 考文垂 做过 公开地 移动 ,

于是，W·考文垂爵士公开提议：

[ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [hæd; həd] [ðɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)nti] ,
that **if** **his** **Royal** **Highness** **had** **this** **of** **a** **certainty** **,**
那 如果 他的 皇家 高度 有 这 的 一个 肯定 ,

如果殿下对此有如此确信，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][send] [ðɪs] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ,
it **would** **be** **of** **use** **to** **send** **this** **down** **to** **the** **fleete** **,**
它 会 是 的 使用 到 发送 这 向下 到 这 舰队 ,

将此信息送往舰队会很有用。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [spred] [ə'baʊt][ðə; ði] ,
and **to** **cause** **it** **to** **be** **spread** **about** **the** **fleete** **,**
和 到 原因 它 到 是 传播 关于 这 舰队 ,

并使其在舰队中传播开来，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['siːmən] ;
for **the** **recovering** **of** **the** **spirits** **of** **the** **officers** **and** **seamen** **;**
为了 这 恢复中 的 这 烈酒 的 这 警官 和 海员 ;

为了恢复官兵和水手的精神；

[huː] [ɑːr; ər]['ʌndər] [greɪt] [dɪ'dʒɛktɪdnəs] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][duː]['eni] [θɪŋ]
who **are** **under** **great** **dejectedness** **for** **want** **of** **knowing** **that** **they** **did** **do** **any** **thing**
WHO 是 在下面 伟大的 沮丧 为了 想 的 会心 那 他们 做过 做 任何 事物
[ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ,
against **the** **enemy** **,**
反对 这 敌人 ,

他们因为不知道自己是否对敌人做了什么而感到非常沮丧。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
notwithstanding **all** **that** **they** **did** **to** **us** **.**
虽然 全部 那 他们 做过 到 我们 .

尽管他们对我们做了那么多事。

[wɪtʃ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] ,
Which **,** **though** **it** **be** **true** **,**
哪个 , 尽管 它 是 真的 ,

虽然这是事实，

[jet] [mɪ'θɔːt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪs'ɑːnərəbl] ['məuʃənz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
yet **methought** **was** **one** **of** **the** **most** **dishonourable** **motions** **to** **our**
然而 我的想法 曾是 一 的 这 最多 不光彩的 运动 到 我们的
['kʌntriːmɪn] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] [meɪd] ;
countrymen **that** **ever** **was** **made** **;**
同胞们 那 曾经 曾是 制成 ;

但我认为这是对我们同胞最不光彩的动议之一；

[ænd; ənd][ɪz] [wɜːrθ] [rɪ'membərɪŋ] .
and **is** **worth** **remembering** **.**
和 是 值得 记住 .

值得牢记。

[ðens] [wɪð; wɪθ][sɜːr]['dʌbljuː] . [pen] [hoʊm] , ['kɔːlɪŋ] [æt; ət] ['lɪliːz] ,
Thence **with** **Sir** **W** **.** **Pen** **home** **,** **calling** **at** **Lilly's** **,**
因此 和 先生 W . 笔 家 , 呼叫 在 莉莉的 ,

然后与 W. Pen 爵士一起回家，途中拜访了莉莉。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][taɪm] [ə'pɔɪntɪd] [wen] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [kə'mɑːndəz]

to	have	a	time	appointed	when	to	be	drawn	among	the	other	Commanders
到	有	一个	时间	任命	什么时候	到	是	绘制	之中	这	其他	指挥官

[ʌv; əv][flægz][ðə; ði][læst] ['jɪrz] [faɪt] .

of	Flags	the	last	year's	fight	.
的	旗帜	这	最后的	年	斗争	.

指定一个时间，与其他去年的旗帜指挥官一起被抽签决定参赛资格。

[ænd; ənd][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][wɜːrk] ['lɪli] [ɪz] ,

And	so	full	of	work	Lilly	is	,
和	所以	满的	的	工作	莉莉	是	,

莉莉真是工作繁忙啊。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['feroʊ][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['teɪbl] - [bʊk] [aʊt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz][taɪm][ɪz]

that	he	was	faro	to	take	his	table	-	book	out	to	see	how	his	time	is
那	他	曾是	法罗	到	拿	他的	桌子	-	书	出去	到	看	如何	他的	时间	是

[ə'pɔɪntɪd] ,

appointed	,
任命	,

他很想拿出记事本看看自己的时间安排。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [sɪks] [deɪz] [hens] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bɪ'twiːn] ['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt]

and	appointed	six	days	hence	for	him	to	come	between	seven	and	eight
和	任命	六	天	因此	为了	他	到	来	之间	七	和	八

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

in	the	morning	.
在	这	早晨	.

并指定六天后早上七点到八点之间让他过来。

[ðens] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hoʊm] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [aɪ][faɪnd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [fʊlər] ,

Thence	with	him	home	;	and	there	by	appointment	I	find	Dr	.	Fuller	,
因此	和	他	家	;	和	那里	经过	预约	我	寻找	博士	.	富勒	,

[naʊ] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] - ,

now	Bishop	of	Limericke	,
现在	主教	的	-	,

然后我和他一起回家；在那里，我按约定见到了富勒博士，他现在是利默里克主教。

[ɪn]['aɪərlənd] ; [huːm] [aɪ] [nuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [loʊ] [kən'dɪʃ(ə)n][æt; ət] - .

in	Ireland	;	whom	I	knew	in	his	low	condition	at	Twittenham	.
在	爱尔兰	;	谁	我	知道	在	他的	低的	状况	在	-	.

在爱尔兰；我认识他的时候，他正处于在特威特纳姆的低谷时期。

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][baɪ][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][sɜːr]['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['leɪdi]

I	had	also	by	his	desire	Sir	W	.	Pen	,	and	with	him	his	lady
我	有	还	经过	他的	欲望	先生	W	.	笔	,	和	和	他	他的	女士

[ænd; ənd] ['dɔːtər] ,

and	daughter	,
和	女儿	,

按他的意愿，我还带上了W·彭爵士，以及他的夫人和女儿。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] , [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ðə; ði] [seɪm] [gʊd] [mæn][æz; əz]

and	had	a	good	dinner	,	and	find	the	Bishop	the	same	good	man	as
和	有	一个	好的	晚餐	,	和	寻找	这	主教	这	相同的	好的	男人	作为

['evər] ;

ever	;
曾经	;

晚餐吃得很好，发现主教还是一如既往的好人；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] , [mɪ'θɪŋks] ,

and	in	a	word	,	kind	to	us	,	and	,	methinks	,
和	在	一个	单词	,	种类	到	我们	,	和	,	我觉得	,

总之，对我们很友善，而且，我认为，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmliɪst] [ænd; ənd][moʊst] [bɪ'kʌmɪŋ] ['prelits] [ɪn][ɔ:l]
one **of** **the** **comeliest** **and** **most** **becoming** **prelates** **in** **all**
一 的 这 最漂亮的 和 最多 成为 主教们 在 全部
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ðæt] ['evər][aɪ] [sɔː] [ɪn][maɪ][laɪf] .
respects **that** **ever** **I** **saw** **in** **my** **life** **.**
尊重 那 曾经 我 锯 在 我的 生活 .

他是我一生中见过的最英俊、最有风度的主教之一。

['dʊrɪŋ] ['dɪnər] [kʌmz] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [sɜ:r] ['tɔməs] ['lɪtltən] ;
During **dinner** **comes** **an** **acquaintance** **of** **his** **,** **Sir** **Thomas** **Littleton** **;**
期间 晚餐 来 一个 熟人 的 他的 , 先生 托马斯 利特尔顿 ;

晚餐期间，他的一位熟人托马斯·利特尔顿爵士来了；

[huːm] [aɪ] [nuː] [nɑːt] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [haʊs] , [bʌt; bət] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːrs] ;
whom **I** **knew** **not** **while** **he** **was** **in** **my** **house** **,** **but** **liked** **his** **discourse** **;**
谁 我 知道 不是 尽管 他 曾是 在 我的 房子 , 但 喜欢 他的 话语 ;

他来我家的时候我并不认识他，但我很喜欢他的谈吐；

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] , [baɪ][sɜ:r]['dʌbljuː] . [pen] ,
and **afterwards** **,** **by** **Sir** **W** **.** **Pen** **,**
和 然后 , 经过 先生 W . 笔 ,

后来，由 W. Pen 爵士出版

[duː] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['spiːkɝz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
do **come** **to** **know** **that** **he** **is** **one** **of** **the** **greatest** **speakers** **in** **the** **House** **of**
做 来 到 知道 那 他 是 一 的 这 最 演讲者 在 这 房子 的
['kɑːmənz] ,
Commons **,**
公共领域 ,

后来人们才知道，他是下议院最伟大的演说家之一。

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəl]['sekənd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [vɔːn] .
and **the** **usual** **second** **to** **the** **great** **Vaughan** **.**
和 这 通常 第二 到 这 伟大的 沃恩 .

一如既往地屈居于伟大的沃恩之后。

[soʊ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [aɪ][dɪd] [əb'zɜːrv] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd][geɪn] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
So **was** **sorry** **I** **did** **observe** **him** **no** **more** **,** **and** **gain** **more** **of** **his**
所以 曾是 对不起 我 做过 观察 他 不 更多的 , 和 获得 更多的 的 他的
[ə'kweɪntəns] .
acquaintance **.**
熟人 .

所以我很遗憾没有再多关注他，也没有机会更深入地了解他。

['æftər] ['dɪnər] , [ðeɪ] ['biːɪŋ] [gɔːn] , [ænd; ənd][aɪ] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [gests] ,
After **dinner** **,** **they** **being** **gone** **,** **and** **I** **mightily** **pleased** **with** **my** **guests** **,**
后 晚餐 , 他们 存在 已消失 , 和 我 非常 高兴 和 我的 客人 ,

晚饭后，他们离开后，我对我的客人非常满意。

[aɪ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ə'baʊt] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðens] [wɔːkt] [tuː; tə]
I **down** **the** **river** **to** **Greenwich** **,** **about** **business** **,** **and** **thence** **walked** **to**
我 向下 这 河 到 格林威治 , 关于 商业 , 和 因此 步行 到
['wʊlɪtʃ] ,
Woolwich **,**
伍尔维奇 ,

我沿河而下到格林威治处理公事，然后步行前往伍尔维奇。

['riːdɪŋ] " [ðə; ði] - ['leɪdiz] " [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][moʊst] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]
reading " **The** **Rivall** **Ladys** " **all** **the** **way** , **and** **find** **it** **a** **most** **pleasant** **and**
阅读 " 这 - 女士们 " 全部 这 方式 , 和 寻找 它 一个 最多 令人愉快的 和
[faɪn] [rɪt] [pleɪ] .
fine **writ** **play** .
美好的 写 玩 .

我通读了《里瓦尔夫人》，发现这是一部非常精彩、文笔优美的戏剧。

[æt; ət] ['wʊlɪtʃ] [sɔː] ['mɪstər] . ['ʃɛldən] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [iːt] [ænd; ənd][dræŋk] ,
At **Woolwich** **saw** **Mr** . **Shelden** , **it** **being** **late** , **and** **there** **eat** **and** **drank** ,
在 伍尔维奇 锯 先生 . 谢尔登 , 它 存在 晚的 , 和 那里 吃 和 喝 ,

在伍尔维奇见到谢尔登先生时已是深夜，我们在那里吃了些东西，喝了些饮料。

['biːɪŋ] ['kaɪndli] [juːst] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][bæb] , [ænd; ənd][soʊ][baɪ]['wɔːtər][tuː; tə] ['dɛtfərd] ,
being **kindly** **used** **by** **him** **and** **Bab** , **and** **so** **by** **water** **to** **Deptford** ,
存在 亲切地 用过的 经过 他 和 巴布 , 和 所以 经过 水 到 德普特福德 ,

被他和巴布善待，于是乘船前往德普特福德。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] - [ə'klɔk, əu-] [bɪ'fɔːr] [aɪ][gɑːt][tuː; tə] ['dɛtfərd] , [ænd; ənd][dɑːrk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə]
it **being** **10** **o'clock** **before** **I** **got** **to** **Deptford** , **and** **dark** , **and** **there** **to**
它 存在 - 点钟 前 我 得到 到 德普特福德 , 和 黑暗的 , 和 那里 到
['bægwɛlz] ,
Bagwell's ,
巴格韦尔 ,

我到达德普特福德时已经十点了，天色已黑，然后去了巴格韦尔百货公司。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [steɪd][ðer; ðər][ə; eɪ] [waɪl] , [ə'weɪ] [hoʊm] , [ænd; ənd]['æftər] ['sʌpər] [tuː; tə][bed] .
and , **having** **staid** **there** **a** **while** , **away** **home** , **and** **after** **supper** **to** **bed** .
和 , 拥有 稳重 那里 一个 尽管 , 离开 家 , 和 后 晚餐 到 床 .

在那里待了一会儿后，便回家了，吃过晚饭后就上床睡觉了。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['jɔrk] [sed] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ðeɪ]
The **Duke** **of** **Yorke** **said** **this** **day** **that** **by** **the** **letters** **from** **the** **Generals** **they**
这 公爵 的 约克 说 这 天 那 经过 这 信件 从 这 将军们 他们
[wʊd] [seɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ðɪs] [deɪ] [ɔːr][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
would **sail** **with** **the** **Fleete** **this** **day** **or** **to** **-** **morrow** .
会 帆 和 这 舰队 这 天 或者 到 - 明天 .

约克公爵当天表示，根据将军们的来信，他们将于今天或明天随舰队启航。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] [ɪn] ['veri] [gʊd] [helθ] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ,
Up **in** **very** **good** **health** **in** **every** **respect** ,
向上 在 非常 好的 健康 在 每一个 尊重 ,

身体各方面都非常好，

['oʊnli][maɪ] [leɪt] ['fiːvər][gɑːt][baɪ][maɪ][peɪn][duː] [breɪk] [aʊt] [ə'baʊt][maɪ] [maʊθ] .
only **my** **late** **fever** **got** **by** **my** **pain** **do** **break** **out** **about** **my** **mouth** .
仅有的 我的 晚的 发烧 得到 经过 我的 疼痛 做 休息 出去 关于 我的 嘴 .

只有我晚期的高烧才缓解了我的疼痛，导致我的嘴部周围爆发了脓液。

[soʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [wer] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['sɪtɪŋ] .
So **to** **the** **office** , **where** **all** **the** **morning** **sitting** .
所以 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 坐着 .

于是，我去了办公室，开始了上午的坐班生活。

[fʊl] [ʌv; əv] ['wɒnts] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['stɔrz] [tu:; tə] [bai] , [fɔ:r; fər] [tu:; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði]

Full	of	wants	of	money	,	and	much	stores	to	buy	,	for	to	replenish	the
满的	的	想要	的	钱	,	和	很多	商店	到	买	,	为了	到	补充	这

['stɔrz] ,

stores	,
商店	,

急需用钱，而且有很多东西要买，为了补充库存，

[ænd; ənd] [noʊ] ['mʌni] [tu:; tə] [du:] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] , [nɔ:r] ['enibɑ:di] [tu:; tə] [trʌst] [ˌju: 'es] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	no	money	to	do	it	with	,	nor	anybody	to	trust	us	without	it	.
和	不	钱	到	做	它	和	,	也不	任何人	到	相信	我们	没有	它	.

我们没有钱去做这件事，也没有人会信任我们。

[soʊ] [æt; ət] [nu:n] [hoʊm] [tu:; tə] ['dɪnər] , - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] .

So	at	noon	home	to	dinner	,	Balty	and	his	wife	with	us	.
所以	在	中午	家	到	晚餐	,	-	和	他的	妻子	和	我们	.

中午回家吃晚饭时，巴尔蒂和他的妻子也和我们在一起。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] - [teɪks] [hɪz; ɪz] [li:v] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] , [hi:; hi] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [dʒʌst] [naʊ] [tɔ:rdz]

By	and	by	Balty	takes	his	leave	of	us	,	he	going	away	just	now	towards
经过	和	经过	-	需要	他的	离开	的	我们	,	他	去	离开	只是	现在	向

[ðə; ði] ,

the	fleete	,
这	舰队	,

不久，巴尔蒂向我们告别，他现在正朝着舰队的方向走去。

[wer] [hi:; hi] [wɪl] [pæs] [θru:] [wʌn] [greɪt] [ɪn'geɪdʒmənt] [mɔ:r] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [bi:; bi] [tu:] [deɪz]

where	he	will	pass	through	one	great	engagement	more	before	he	be	two	days
在哪里	他	将要	经过	通过	一	伟大的	订婚	更多的	前	他	是	二	天

['oʊldər] , [aɪ] [bɪ'li:v] .

older	,	I	believe	.
老	,	我	相信	.

我相信，在他再过两天之前，他还会经历一次重大的考验。

[aɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [wer] ['bɪzi] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] , [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hoʊm] ,

I	to	the	office	,	where	busy	all	the	afternoon	,	late	,	and	then	home	,
我	到	这	办公室	,	在哪里	忙碌的	全部	这	下午	,	晚的	,	和	然后	家	,

我去了办公室，整个下午都很忙，一直忙到很晚，然后才回家。

[ænd; ənd] , ['æftər] [sʌm; səm] ['plez(ə)nt] ['dɪskɔ:rs] [tu:; tə] [maɪ] [waɪf] , [tu:; tə] [bed] .

and	,	after	some	pleasant	discourse	to	my	wife	,	to	bed	.
和	,	后	一些	令人愉快的	话语	到	我的	妻子	,	到	床	.

与妻子愉快地交谈了一会儿后，我便上床睡觉了。

['æftər] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [bed] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [sɜ:r] ['dʌblju:] . ['kɔvəntri] [ðæt] [telz] [ˌem 'i:]

After	I	was	in	bed	I	had	a	letter	from	Sir	W	.	Coventry	that	tells	me
后	我	曾是	在	床	我	有	一个	信	从	先生	W	.	考文垂	那	讲述	我

[ðæt] [ðə; ði] [ɪz] [seɪld] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ;

that	the	fleete	is	sailed	this	morning	;
那	这	舰队	是	航行	这	早晨	;

我上床睡觉后，收到考文垂爵士的一封信，信中告诉我舰队今天早上已经出海了；

[gɑ:d] [send] [ˌju: 'es] [gʊd] [nu:z] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] !

God	send	us	good	newes	of	them	!
上帝	发送	我们	好的	新闻	的	他们	!

上帝啊，请赐给我们他们的好消息！

20th .

20th	.
20th	.

[ʌp] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][baɪ][ə; eɪ] ['letər] [leɪt] [læst] [naɪt] [ðæt][ðə; ði] [ɪz] [gɔːn] ,
Up , and finding by a letter late last night that the fleete is gone ,
向上 , 和 寻找 经过 一个 信 晚的 最后的 夜晚 那 这 舰队 是 已消失 ,

昨晚深夜醒来，收到一封信，得知舰队已经离开。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɜːr]['dʌbljuː] . [pen][ɪz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] - ,
and that Sir W . Pen is ordered to go down to Sheernesse ,
和 那 先生 W . 笔 是 订购 到 去 向下 到 - ,

并命令 W. Pen 爵士前往希尔内斯。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ][hɪm; ɪm] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['dʒeɪmzɪz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
and finding him ready to go to St . James's this morning ,
和 寻找 他 准备好 到 去 到 英石 . 詹姆斯的 这 早晨 ,

今天早上发现他已经准备好去圣詹姆斯教堂了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [goʊ] ,
I was willing to go with him to see how things go ,
我 曾是 愿意的 到 去 和 他 到 看 如何 事物 去 ,

我愿意跟他一起去看看情况如何。

[[sɜːr] ['wɪljəm] ['pɛnz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ]
[Sir William Penn's instructions from the Duke of York directing
[先生 威廉 宾夕法尼亚大学的 指示 从 这 公爵 的 约克 导演
[hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪm'bɑːrk][ɑːn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [jɑːt] " [ˌhenri'etə] ,
him to embark on his Majesty's yacht " Henrietta ,
他 到 启程 在 他的 陛下的 游艇 " 亨丽埃塔 ,

[约克公爵指示威廉·佩恩爵士登上国王陛下的游艇"亨利埃塔"号，

" [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʃɪps] [hæz; həz][hæd; həd] [bɪn] [left][bɪ'haɪnd]
" and to see to the manning of such ships has had been left behind
" 和 到 看 到 这 曼宁 的 这样的 船舶 有 有 到过 左边 在后面
[baɪ][ðə; ði] [fliːt] ,
by the fleet ,
经过 这 舰队 ,

"而舰队却把这些船只的船员配备工作留给了后方，"

['deɪtɪd][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , 20th [dʒʊ'laɪ] , [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['pɛnz] " [mə'mɔriːəlz] [ʌv; əv][sɜːr]['dʌbljuː] .
dated on this day , 20th July , is printed in Penn's " Memorials of Sir W .
日期 在 这 天 , 20th 七月 , 是 打印 在 宾夕法尼亚大学的 " 纪念碑 的 先生 W .
[pen] , " ['vɑːl] .
Penn , " vol .
宾夕法尼亚 , " 卷 .

日期为 7 月 20 日，刊登在 Penn 的《W. Penn 爵士纪念册》第 1 卷中。

[iː] . ,
ii . ,
二、 . ,

二、

[piː] . - .]
p . 406 .]
p . - .]

第406页。

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['ðɪðər] (
and so with him thither (
和 所以 和 他 那里 (

于是他便去了那里（

[bʌt; bət][noʊ] ['dɪskɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk]) , [bʌt; bət][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
but no discourse with the Duke) , but to White Hall ,
但 不 话语 和 这 公爵) , 但 到 白色的 大厅 ,

但并未与公爵交谈），而是前往白厅。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] [dɪd][bɪd][sɜːr]['dʌbljuː] . [pen][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] ['dɪskɔːrs]

and	there	the	Duke	of	York	did	bid	Sir	W	.	Pen	to	stay	to	discourse
和	那里	这	公爵	的	约克	做过	出价	先生	W	.	笔	到	停留	到	话语

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ,

with	him	and	the	King	about	business	of	the	fleete	,
和	他	和	这	国王	关于	商业	的	这	舰队	,

于是，约克公爵邀请威廉·彭爵士留下来，与他和国王商讨舰队事务。

[wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][aʊt][ʌv; əv] ['envi] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ]

which	troubled	me	a	little	,	but	it	was	only	out	of	envy	,	for	which	I
哪个	麻烦	我	一个	小的	,	但	它	曾是	仅有的	出去	的	嫉妒	,	为了	哪个	我

[bleɪm] [maɪ'self] ,

blame	myself	,
责备	我	,

这让我有点困扰，但那只是出于嫉妒，为此我责怪自己。

['hævɪŋ] [noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə][əd'vaɪz][ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [aɪ][ˌʌndər'stænd]

having	no	reason	to	expect	to	be	called	to	advise	in	a	matter	I	understand
拥有	不	原因	到	预计	到	是	称为	到	建议	在	一个	事情	我	理解

[nɑːt] .

not	.
不是	.

没有理由期望被叫去就我不了解的事情提供建议。

[soʊ][aɪ] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['lʌvɪts] ,

So	I	away	to	Lovett's	,
所以	我	离开	到	洛维特的	,

于是我去了洛维特家，

[ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [haʊ] [maɪ] ['pɪktʃər] [goʊz][ɑːn][tuː; tə][biː; bi] ['vaːniʃt] ([ə; eɪ][faɪn]['kruːsəfɪks]) ,

there	to	see	how	my	picture	goes	on	to	be	varnished	(	a	fine	Crucifix	)	,
那里	到	看	如何	我的	图片	去	在	到	是	涂漆	(	一个	美好的	十字架	)	,

去那里看看我的画（一幅精美的十字架像）是如何上光油的，

[[ðɪs] ['pɪktʃər] [ɔ'keɪʒənd] ['pepɪs] ['trʌb(ə)l] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] ,

[	This	picture	occasioned	Pepys	trouble	long	afterwards	,
[	这	图片	引发	佩皮斯	麻烦	长的	然后	,

这张照片在很久以后都给佩皮斯带来了麻烦。

['hævɪŋ] [bɪn] [brɔːt] [æz; əz] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪpɪst] ([siː] " [laɪf] , " ['vɑːl] .

having	been	brought	as	evidence	that	he	was	a	Papist	(	see	"	Life	,	"	vol	.
拥有	到过	带来	作为	证据	那	他	曾是	一个	天主教徒	(	看	"	生活	,	"	卷	.

被带到现场作为他是天主教徒的证据（参见"生活"，第 1 卷）。

[aɪ] . , [piː] . [ˌɛks'ɛks'θriː]) .]

i	.	,	p	.	xxxiii	)	.	]
我	.	,	p	.	xxxiii	)	.	]

i.，第 xxxiii 页）。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [faɪn] ; [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [faɪn] [prɪnts] ,

which	will	be	very	fine	;	and	here	I	saw	some	fine	prints	,
哪个	将要	是	非常	美好的	;	和	这里	我	锯	一些	美好的	印刷	,

那会非常好；而且我在这里看到了一些精美的印刷品。

[brɔːt] [frʌm; frəm] [fræns] [baɪ][sɜːr] ['tɔməs] [kruː] , [huː] [ɪz] ['leɪtli] [rɪ'tɜːrnd] .

brought	from	France	by	Sir	Thomas	Crew	,	who	is	lately	returned	.
带来	从	法国	经过	先生	托马斯	全体人员	,	WHO	是	最近	返回	.

由托马斯·克鲁爵士从法国带回，他最近已返回。

[soʊ] [hoʊm] , ['kɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['steɪʃənərz] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['peɪpər][fɪt][tuː; tə] ['vɑːrnɪʃ] ,

So	home	,	calling	at	the	stationer's	for	some	paper	fit	to	varnish	,
所以	家	,	呼叫	在	这	文具店	为了	一些	纸	合身	到	漆	,

于是回到家，去文具店买了些适合上光的纸。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [weɪ] [hoʊm] [met][wɪð; wɪθ] ['lʌvɪt] , [tu:; tə] [hu:m] [aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	in	my	way	home	met	with	Lovett	,	to	whom	I	gave	it	,
和	在	我的	方式	家	遇见	和	洛维特	,	到	谁	我	给予	它	,

在回家的路上，我遇到了洛维特，我把东西给了他。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd]['prez(ə)nt][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['va:niʃt] , ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] [laɪt] [tu:; tə]

and	he	did	present	me	with	a	varnished	staffe	,	very	fine	and	light	to
和	他	做过	展示	我	和	一个	涂漆	员工	,	非常	美好的	和	光	到

[wɔ:k] [wɪð; wɪθ] .

walk	with	.
走	和	.

他送给我一根上了漆的手杖，非常精致轻便，便于携带。

[soʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['dɪnər] , [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [jʌŋ] ['mɪsɪz] . ['dænjəl] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['sɪstər]

So	home	and	to	dinner	,	there	coming	young	Mrs	.	Daniel	and	her	sister
所以	家	和	到	晚餐	,	那里	未来	年轻的	太太	.	丹尼尔	和	她	姐姐

['serə] ,

Sarah	,
莎拉	,

于是回到家，准备吃晚饭，年轻的丹尼尔太太和她的妹妹莎拉也来了。

[ænd; ənd] [daind] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] ; [ænd; ənd] [oʊld] ['mɪstər] . - , [hu:z] [kən'dɪʃ(ə)n] ['pitiz] [ˌem 'i:] ,

and	dined	with	us	;	and	old	Mr	.	Hawly	,	whose	condition	pities	me	,
和	用餐	和	我们	;	和	老的	先生	.	-	,	谁	状况	可惜	我	,

他与我们共进晚餐；还有老霍利先生，他的境况令我同情，

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [fɔ:rst] [tu:; tə] [tɜ:rn] ['ʌndər] ['pærɪʃ] - [klɜ:rk] [æt; ət] [ˌes 'ti:] . - ,

he	being	forced	to	turne	under	parish	-	clerke	at	St	.	Gyles's	,
他	存在	强制	到	转弯	在下面	教区	-	职员	在	英石	.	-	,

他被迫向圣吉尔斯教堂的教区书记员投奔，

[aɪ] [θɪŋk] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊn] .

I	think	at	the	other	end	of	the	towne	.
我	思考	在	这	其他	结尾	的	这	城镇	.

我想应该是在小镇的另一头。

[ðens] [aɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [wer] ['bɪzi] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,

Thence	I	to	the	office	,	where	busy	all	the	afternoon	,
因此	我	到	这	办公室	,	在哪里	忙碌的	全部	这	下午	,

然后我去了办公室，整个下午都很忙。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sɜ:r] ['dʌblju:] . [pen] ,

and	in	the	evening	with	Sir	W	.	Pen	,
和	在	这	晚上	和	先生	W	.	笔	,

晚上与 W. Pen 爵士会面，

['wɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌv; əv] [leɪt] ['maɪti] [greɪt] ,

walking	with	whom	in	the	garden	I	am	of	late	mighty	great	,
步行	和	谁	在	这	花园	我	是	的	晚的	强大的	伟大的	,

最近我在花园里和谁一起散步，感觉非常棒，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['wɪzdəm] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [maɪ'self] [soʊ] ,

and	it	is	wisdom	to	continue	myself	so	,
和	它	是	智慧	到	继续	我	所以	,

继续这样做是明智之举。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [ɪz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [moʊst] ['mænɪfestli] ['ju:sfəl]

for	he	is	of	all	the	men	of	the	office	at	present	most	manifestly	usefull
为了	他	是	的	全部	这	男人	的	这	办公室	在	展示	最多	显然	有用的

[ænd; ənd] [best] [θɔ:t] [ʌv; əv] .

and	best	thought	of	.
和	最好的	想法	的	.

因为在目前所有担任此职的人当中，他显然是最有用、最受好评的。

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [sʌpt] [təˈgeðər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [ðens] ,

He	and	I	supped	together	upon	the	seat	in	the	garden	,	and	thence	,
他	和	我	喝	一起	之上	这	座位	在	这	花园	,	和	因此	,

我和他一起在花园的长椅上吃了晚餐，然后，

[hiː; hi] [gɔːn] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['mɜːrsər] [kʌm] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ænd; ənd] [sæŋ] [leɪt] , [ænd; ənd]

he	gone	,	my	wife	and	Mercer	come	and	walked	and	sang	late	,	and
他	已消失	,	我的	妻子	和	默瑟	来	和	步行	和	唱	晚的	,	和

[ðen] [hoʊm][tuː; tə][bed] .

then	home	to	bed	.
然后	家	到	床	.

他走了，我的妻子和默瑟来了，我们散步唱歌到很晚，然后回家睡觉。

21st .

21st	.
21st	.

21日

[ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [wer] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['sɪtɪŋ] .

Up	and	to	the	office	,	where	all	the	morning	sitting	.
向上	和	到	这	办公室	,	在哪里	全部	这	早晨	坐着	.

起床后去办公室，开始上午的坐班。

[æt; ət] [nuːn] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ] [kəˈmɪʃənər] ['pɛt] (['nuːli] [kʌm] [tuː; tə] ['taʊn]) ,

At	noon	walked	in	the	garden	with	Commissioner	Pett	(	newly	come	to	towne	)	,
在	中午	步行	在	这	花园	和	专员	佩特	(	新	来	到	城镇	)	,

中午时分，我和刚到镇上的佩特专员一起在花园里散步。

[huː] [telz] [ˌem ˈiː] [haʊ] ['ɪnfɪnət] [ðə; ði][dɪsˈɔːrdərz][ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kəˈmɑːndəz] [ænd; ənd][ɔːl]

who	tells	me	how	infinite	the	disorders	are	among	the	commanders	and	all
WHO	讲述	我	如何	无限	这	疾病	是	之中	这	指挥官	和	全部

['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] .

officers	of	the	fleete	.
警官	的	这	舰队	.

谁告诉我舰队指挥官和所有军官之间的混乱有多么无穷无尽。

[noʊ] ['dɪsəplɪn] : ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['swerɪŋ] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] , [ænd; ənd] ['evri] ['bɑːdi] ['duːɪŋ] [wʌt]

No	discipline	:	nothing	but	swearing	and	cursing	,	and	every	body	doing	what
不	纪律	:	没有什么	但	咒骂	和	咒骂	,	和	每一个	身体	正在做	什么

[ðeɪ] [pliːz] ;

they	please	;
他们	请	;

没有纪律：只有咒骂和诅咒，每个人都为所欲为；

[ænd; ənd][ðə; ði] - , [ˌʌndərˈstændɪŋ] [noʊ] ['betər] , ['sʌfər] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][ðə; ði] [riˈprəutʃɪŋ]

and	the	Generalls	,	understanding	no	better	,	suffer	it	,	to	the	reproaching
和	这	-	,	理解	不	更好的	,	遭受	它	,	到	这	责备

[ʌv; əv] [ðɪs] [bɔːrd] ,

of	this	Board	,
的	这	木板	,

而各位将军却对此毫不知情，任由这种情况发生，令本委员会深感谴责。

[ɔːr] [huːˈevər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] .

or	whoever	it	will	be	.
或者	谁	它	将要	是	.

或者不管是谁。

[hiː; hi][hɪmˈself] [hæθ] [bɪn] ['tʃælɪndʒd] [twaɪs][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [gʊd] ,

He	himself	hath	been	challenged	twice	to	the	field	,	or	something	as	good	,
他	他自己	有	到过	挑战	两次	到	这	场地	,	或者	某物	作为	好的	,

他本人曾两次被挑战上场，或者至少是同等重要的场合。

[baɪ][sɜːr]['edwərd] [spræg] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['siːmɔː] .

by	Sir	Edward	Spragge	and	Captain	Seymour	.
经过	先生	爱德华	斯普拉吉	和	队长	西摩	.

由爱德华·斯普拉格爵士和西摩上尉创作。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['kæptɪnz] ['kæri] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [leɪt] ['ɔːrdərz] , [wʌt] [men] [ðeɪ] [pliːz] ;

He	tells	me	that	captains	carry	,	for	all	the	late	orders	,	what	men	they	please	;
他	讲述	我	那	队长	携带	,	为了	全部	这	晚的	订单	,	什么	男人	他们	请	;

他告诉我，尽管接到了很多命令，但舰长们还是可以随心所欲地挑选人选；

[dɪ'mænd][ænd; ənd] [kən'suːm] [wʌt] [prə'vɪʒnz] [ðeɪ] [pliːz] .

demand	and	consume	what	provisions	they	please	.
要求	和	消耗	什么	条款	他们	请	.

他们想买什么就买什么。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fɪrz] , [ænd; ənd][aɪ][duː][noʊ] [les] ,

So	that	he	fears	,	and	I	do	no	less	,
所以	那	他	恐惧	,	和	我	做	不	较少的	,

所以他感到恐惧，而我也同样感到恐惧。

[ðæt] [gɑːd] [ɔːl'maɪti] ['kænɑːt] [bles] [ˌjuː 'es] [waɪl] [wiː; wi] [kiːp] [ɪn] [ðɪs] [dɪs'ɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] :

that	God	Almighty	cannot	bless	us	while	we	keep	in	this	disorder	that	we	are	in	:
那	上帝	全能者	不能	保佑	我们	尽管	我们	保持	在	这	紊乱	那	我们	是	在	:

如果我们继续处于这种混乱状态，全能的上帝就无法祝福我们：

[hiː; hi][əb'zəviŋ, ɔb-][tuː; tə][ˌem 'iː] [tuː] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn][ʌv; əv]['kaʊns(ə)l][ɔːr][əd'vaɪs][ɪn][ðə; ði]

he	observing	to	me	too	,	that	there	is	no	man	of	counsel	or	advice	in	the
他	观察	到	我	也	,	那	那里	是	不	男人	的	法律顾问	或者	建议	在	这

;

fleete	;
舰队	;

他还告诉我，舰队里没有一个能提供建议或意见的人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['kæptɪnz] [wɪl] [ʌn'duː][ˌjuː 'es] ,

and	the	truth	is	,	the	gentlemen	captains	will	undo	us	,
和	这	真相	是	,	这	先生们	队长	将要	撤销	我们	,

而事实是，这些绅士船长们会毁了我们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn]['ɔːrdər] , [ðer; ðər] [frendz] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

for	they	are	not	to	be	kept	in	order	,	their	friends	about	the	King	and
为了	他们	是	不是	到	是	保留	在	命令	,	他们的	朋友们	关于	这	国王	和

[duːk] ,

Duke	,
公爵	,

因为他们无法被约束，他们是国王和公爵的亲信。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] [haʊs] , [ɪz][soʊ] [friː] ,

and	their	own	house	,	is	so	free	,
和	他们的	自己的	房子	,	是	所以	自由的	,

他们自己的房子，是如此自由，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər]['eni]['pɜːrs(ə)n][bʌt; bət][ðə; ði] [duːk] [hɪm'self][tuː; tə][hæv; həv]['eni] [kə'mænd]

that	it	is	not	for	any	person	but	the	Duke	himself	to	have	any	command
那	它	是	不是	为了	任何	人	但	这	公爵	他自己	到	有	任何	命令

['oʊvər][ðem; ðəm] .

over	them	.
超过	他们	.

除了公爵本人之外，任何人都无权对他们发号施令。

[hiː; hi] [gɔːn] [aɪ][tuː; tə] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [wer] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði][ˌæftər'nuːn]

He	gone	I	to	dinner	,	and	then	to	the	office	,	where	busy	all	the	afternoon
他	已消失	我	到	晚餐	,	和	然后	到	这	办公室	,	在哪里	忙碌的	全部	这	下午

.

:

.

他和我一起去吃了晚饭，然后去了办公室，整个下午都很忙。

[æt; ət] [naɪt] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf] ,

At	night	walked	in	the	garden	with	my	wife	,
在	夜晚	步行	在	这	花园	和	我的	妻子	,

晚上我和妻子在花园里散步，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][hoʊm][tuː; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .

and	so	I	home	to	supper	and	to	bed	.
和	所以	我	家	到	晚餐	和	到	床	.

于是我回家吃了晚饭，然后上床睡觉。

[sɜːr]['dʌbljuː] . [pen][ɪz] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə] - [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [meɪd] ['redi]

Sir	W	.	Pen	is	gone	down	to	Sheernesse	to	-	day	to	see	things	made	ready
先生	W	.	笔	是	已消失	向下	到	-	到	-	天	到	看	事物	制成	准备好

[ə'genst] [ðə; ði] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn] [ə'gen] ,

against	the	fleete	shall	come	in	again	,
反对	这	舰队	将	来	在	再次	,

W·彭爵士今天前往希尔内斯，查看为抵御舰队再次入侵所做的准备工作。

[wɪtʃ] [meɪks] ['pɛt] [mæd] , [ænd; ənd] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] [dɪ'sembəlɪŋ] [neɪv] ,

which	makes	Pett	mad	,	and	calls	him	dissembling	knave	,
哪个	制作	佩特	疯狂的	,	和	呼叫	他	拆弹	恶棍	,

这让佩特很生气，他骂佩特是个虚伪的骗子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪm'self] [teɪks] [ɔːl][ðə; ði] [peɪnz] [ænd; ənd][ɪz] [bleɪmd] ,

and	that	himself	takes	all	the	pains	and	is	blamed	,
和	那	他自己	需要	全部	这	疼痛	和	是	被指责	,

而他自己却承担了所有的努力，反而被责怪。

[waɪl] [hiː; hi][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['hɪndər] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [teɪks] [ɔːl][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

while	he	do	nothing	but	hinder	business	and	takes	all	the	honour	of	it
尽管	他	做	没有什么	但	阻碍	商业	和	需要	全部	这	荣誉	的	它

[tuː; tə][hɪm'self] ,

to	himself	,
到	他自己	,

他除了阻碍生意之外什么也不做，却把所有的荣誉都据为己有。

[ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] ['pleɪnli] [hiː; hi] [wɪl] [flɪŋ] , [ʌp][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .

and	tells	me	plainly	he	will	fling	,	up	his	commission	rather	than	bear	it	.
和	讲述	我	显然	他	将要	一扔	,	向上	他的	委员会	相当	比	熊	它	.

他直截了当地告诉我，他宁愿放弃佣金也不愿承担。

22nd ([lɔː(r)dz] [deɪ]) .

22nd	(	Lord's	day	)	.
22nd	(	主场	天	)	.

22日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [tɪl] [nuːn] ['maɪti] ['bɪzi] ,

Up	,	and	to	my	chamber	,	and	there	till	noon	mighty	busy	,
向上	,	和	到	我的	房间	,	和	那里	直到	中午	强大的	忙碌的	,

起床后，我回到房间，一直忙到中午。

['setɪŋ] ['mʌni] ['mætərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['maɪti] ['moʊmənt][tu:; tə] [raɪts] [tu:; tə][ðə; ði]

setting	**money**	**matters**	**and**	**other**	**things**	**of**	**mighty**	**moment**	**to**	**rights**	**to**	**the**
环境	钱	事情	和	其他	事物	的	强大的	片刻	到	权利	到	这

[greɪt] ['kɑ:ntent][ʌv; əv][maɪ][maɪnd] ,

great	**content**	**of**	**my**	**mind**	**,**
伟大的	内容	的	我的	头脑	,

将金钱事务和其他重大事项妥善处理，使之成为我心中最重要的事。

[aɪ]['faɪndɪŋ] [ðæt] [ə'kaʊnts] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][let][goʊ][kæn; kən]['nevər][bi:; bi][pʊt][ɪn]['ɔ:rdər][baɪ]

I	**finding**	**that**	**accounts**	**but**	**a**	**little**	**let**	**go**	**can**	**never**	**be**	**put**	**in**	**order**	**by**
我	寻找	那	账户	但	一个	小的	让	去	能	绝不	是	放	在	命令	经过

[st'reɪndʒəz] ,

strangers	**,**
陌生人	,

我发现，即使稍微放手，陌生人也永远无法帮你理清账目。

[fɔ:r; fər][aɪ]['kænɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [du:][ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] .

for	**I**	**cannot**	**without**	**much**	**difficulty**	**do**	**it**	**myself**	**.**
为了	我	不能	没有	很多	困难	做	它	我	.

因为我自己很难做到。

['æftər] ['dɪnər] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ə'gen] [tɪl] [ə'baʊt] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] [ðen] [wɔ:kt] [tu:; tə] [waɪt]

After	**dinner**	**to**	**them**	**again**	**till**	**about**	**four**	**o'clock**	**and**	**then**	**walked**	**to**	**White**
后	晚餐	到	他们	再次	直到	关于	四	点钟	和	然后	步行	到	白色的

[hɔ:l] ,

Hall	**,**
大厅	,

晚饭后再次拜访他们，直到大约四点钟，然后步行前往白厅。

[wer] [sɔ:] ['noʊbɑ:di]['ɔ:lmoʊst][bʌt; bət] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hju:] [meɪ] ,

where	**saw**	**nobody**	**almost**	**but**	**walked**	**up**	**and**	**down**	**with**	**Hugh**	**May**	**,**
在哪里	锯	无人	几乎	但	步行	向上	和	向下	和	休	可能	,

几乎没见到其他人，只是和休·梅一起来回走动。

[hu:] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒi:niəs] [mæn] .

who	**is**	**a**	**very**	**ingenious**	**man**	**.**
WHO	是	一个	非常	巧妙	男人	.

他是一位非常有才华的人。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [dɪ'skɔ:rsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ga:dnz] [tu:; tə] [meɪk]

Among	**other**	**things**	**,**	**discoursing**	**of**	**the**	**present**	**fashion**	**of**	**gardens**	**to**	**make**
之中	其他	事物	,	论述	的	这	展示	时尚	的	花园	到	制作

[ðem; ðəm][pleɪn] ,

them	**plain**	**,**
他们	清楚的	,

其中，还讨论了当前流行的将花园设计得过于简陋的风尚。

[ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [best] [wɔ:ks] [ʌv; əv] ['grævəl] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [fræns] ['hævɪŋ] [noʊ][nɔ:r]

that	**we**	**have**	**the**	**best**	**walks**	**of**	**gravell**	**in**	**the**	**world**	**,**	**France**	**having**	**no**	**nor**
那	我们	有	这	最好的	散步	的	砾石	在	这	世界	,	法国	拥有	不	也不

['ɪtəli] ;

Italy	**;**
意大利	;

我们拥有世界上最好的碎石路，法国和意大利都没有；

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [gri:n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['boʊlɪŋ] ['ælaɪz][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən]['eni] [ðeɪ] [hæv; həv] .

and	**our**	**green**	**of**	**our**	**bowling**	**allies**	**is**	**better**	**than**	**any**	**they**	**have**	**.**
和	我们的	绿色的	的	我们的	保龄球	盟国	是	更好的	比	任何	他们	有	.

我们保龄球盟友的草坪比他们任何一块都好。

[soʊ]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [hɪr] ['biːɪŋ] ['ɛr] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [wei] ,
So **our** **business** **here** **being** **ayre** **,** **this** **is** **the** **best** **way** **,**
所以 我们的 商业 这里 存在 艾尔 , 这 是 这 最好的 方式 ,

所以，我们在这里的业务是，这是最好的方式，

['oʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɪkstʃər][ʌv; əv]['stætʃuːz] , [ɔːr][pɔts] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['hænsəm] ,
only **with** **a** **little** **mixture** **of** **statues** **,** **or** **pots** **,** **which** **may** **be** **handsome** **,**
仅有的 和 一个 小的 混合物 的 雕像 , 或者 锅 , 哪个 可能 是 英俊的 ,

只需搭配少量雕像或陶罐，它们或许会很漂亮。

[ænd; ənd][soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [pɑːt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ɔːr] [griːn] [æz; əz]
and **so** **filled** **with** **another** **pot** **of** **such** **and** **such** **a** **flower** **or** **greene** **as**
和 所以 已填 和 其他 锅 的 这样的 和 这样的 一个 花 或者 格林 作为
[ðə; ði]['siːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wɪl] [ber] .
the **season** **of** **the** **year** **will** **bear** **.**
这 季节 的 这 年 将要 熊 .

于是，又在花盆里种上了当季适宜的某种花卉或绿植。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər] ['flaʊərz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [best] [siːn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][plæt][baɪ] [ðəm'selvz] ;
And **then** **for** **flowers** **,** **they** **are** **best** **seen** **in** **a** **little** **plat** **by** **themselves** **;**
和 然后 为了 花朵 , 他们 是 最好的 已见 在 一个 小的 平台 经过 他们自己 ;

至于花卉，最好单独放在小盆里观赏；

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər]['bɔːrdərz][spɔɪl][ðə; ði] [wɔːks] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['gɑːrdn] : [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][fruːt] ,
besides **,** **their** **borders** **spoil** **the** **walks** **of** **another** **garden** **:** **and** **then** **for** **fruit** **,**
除了 , 他们的 边界 剧透 这 散步 的 其他 花园 : 和 然后 为了 水果 ,

此外，它们的边界破坏了另一座花园的步道；至于水果，

[ðə; ði][best] [wei] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][wɔːlz] [bɪlt] ['sɜːrkjələrli][wʌn] [wɪ'ðɪn] [ə'nʌðər] , [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
the **best** **way** **is** **to** **have** **walls** **built** **circularly** **one** **within** **another** **,** **to** **the** **South** **,**
这 最好的 方式 是 到 有 墙壁 建造 循环 一 之内 其他 , 到 这 南 ,

最好的办法是在南面建造一圈圈的城墙，一圈圈地往外围。

[ɑːn] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər][fruːt] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] ['gɑːrdn] ['oʊnli][fɔːr; fər] [ðæt] [juːz] .
on **purpose** **for** **fruit** **,** **and** **leave** **the** **walking** **garden** **only** **for** **that** **use** **.**
在 目的 为了 水果 , 和 离开 这 步行 花园 仅有的 为了 那 使用 .

特意种植水果，并将步行花园仅用于此用途。

[ðens] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] , [wer] [moʊst]['piːp(ə)l] ['maɪti] [hʌʃ] [ænd; ənd] , [mɪ'θɪŋks] ,
Thence **walked** **through** **the** **House** **,** **where** **most** **people** **mighty** **hush** **and** **,** **methinks** **,**
因此 步行 通过 这 房子 , 在哪里 最多 人们 强大的 嘘 和 , 我觉得 ,
['meləŋkɑːli] .
melancholy **.**
忧郁 .

然后我穿过房子，里面大多数人都非常安静，而且，我想，气氛有些忧郁。

[aɪ] [siː] [nɑːt][ə; eɪ]['smaɪlɪŋ] [feɪs] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrt] ; [ænd; ənd] , [ɪn][maɪ] ['kɑːnʃəns] ,
I **see** **not** **a** **smiling** **face** **through** **the** **whole** **Court** **;** **and** **,** **in** **my** **conscience** **,**
我 看 不是 一个 微笑 脸 通过 这 所有的 法庭 ; 和 , 在 我的 良心 ,

整个法庭上，我没看到一张笑脸；而且，我扪心自问，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [daʊtfəl] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dʌkt] [ə'gen] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
they **are** **doubtfull** **of** **the** **conduct** **again** **of** **the** **Generalls** **,**
他们 是 存疑 的 这 执行 再次 的 这 - ,

他们再次对将军们的行为表示怀疑。

[ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [gɑːd] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [meɪk] [ðer; ðər] [fɪrz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
and **I** **pray** **God** **they** **may** **not** **make** **their** **fears** **reasonable** **.**
和 我 祈祷 上帝 他们 可能 不是 制作 他们的 恐惧 合理的 .

我向上帝祈祷，愿他们的恐惧不会成真。

[sɜːr] ['ritʃəd] ['fænʃɔː] [ɪz] ['leɪtli] [ded] [æt; ət][mə'drɪd] .

Sir	**Richard**	**Fanshaw**	**is**	**lately**	**dead**	**at**	**Madrid**	**.**
先生	理查德	范肖	是	最近	死的	在	马德里	.

理查德·范肖爵士近日在马德里去世。

[gaɪlənd] [ɪz] ['leɪtli] - ['hoʊlli] [ɪn]['bɑːrbəri][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - .

Guyland	**is**	**lately**	**overthrowne**	**wholly**	**in**	**Barbary**	**by**	**the**	**King**	**of**	**Tafiletta**	**.**
盖兰德	是	最近	-	完全	在	巴巴里	经过	这	国王	的	-	.

盖兰最近在巴巴里被塔菲莱塔国王彻底推翻。

[ðə; ði] ['kænɑːt] [jet] [get] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [bʌt; bət][ɪk'spekt][ðə; ði][fɜːrst][wɪnd][tuː; tə]

The	**fleete**	**cannot**	**yet**	**get**	**clear**	**of**	**the**	**River**	**,**	**but**	**expect**	**the**	**first**	**wind**	**to**
这	舰队	不能	然而	得到	清除	的	这	河	,	但	预计	这	第一的	风	到

[biː; bi][aʊt] ,

be	**out**	**,**
是	出去	,

船队目前还无法驶离河流，但预计第一阵风很快就会吹起。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [faɪt] .

and	**then**	**to**	**be**	**sure**	**they**	**fight**	**.**
和	然后	到	是	当然	他们	斗争	.

然后为了确保他们能够战斗。

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][meɪdz][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɑːr; ər][æt; ət] ['tʌnˌbrɪdʒ] .

The	**Queene**	**and**	**Maids**	**of**	**Honour**	**are**	**at**	**Tunbridge**	**.**
这	奎恩	和	女佣	的	荣誉	是	在	坦布里奇	.

女王和侍女们在坦布里奇。

23rd .

23rd	**.**
23rd	.

23日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['tʃeɪmbər] ['duːɪŋ] ['sevrəl] [θɪŋz] [ðer; ðər][ʌv; əv]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen]

Up	**,**	**and**	**to**	**my**	**chamber**	**doing**	**several**	**things**	**there**	**of**	**moment**	**,**	**and**	**then**
向上	,	和	到	我的	房间	正在做	一些	事物	那里	的	片刻	,	和	然后

[kʌmz] - ,

comes	**Sympson**	**,**
来	-	,

我起身回到房间，在那里处理了几件重要的事情，然后辛普森来了。

[ðə; ði]['dʒɔɪnɝ] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][wɪð; wɪθ] [greɪt] [peɪnz] [kən'traivɪŋ] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][tuː; tə][pʊt]

the	**Joyner**	**;**	**and**	**he**	**and**	**I**	**with**	**great**	**pains**	**contriving**	**presses**	**to**	**put**
这	乔伊纳	;	和	他	和	我	和	伟大的	疼痛	精心策划	出版社	到	放

[maɪ] [bʊks] [ʌp][ɪn] :

my	**books**	**up**	**in**	**:**
我的	图书	向上	在	:

乔伊纳；还有他和我费尽心思设计印刷机，把我的书印出来：

[ðeɪ] [naʊ] ['groʊɪŋ] ['nuːmərəs] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [wʌn][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [ɑːn][maɪ] [tʃerz] ,

they	**now**	**growing**	**numerous**	**,**	**and**	**lying**	**one**	**upon**	**another**	**on**	**my**	**chairs**	**,**
他们	现在	生长	很多的	,	和	说谎	一	之上	其他	在	我的	椅子	,

它们现在数量越来越多，一个叠一个地躺在我的椅子上。

[aɪ] [luːz] [ðə; ði][juːz][tuː; tə] - [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ðem; ðəm] , [wen] [aɪ] [wʊd] ['oʊpən]

I	**lose**	**the**	**use**	**to**	**avoyde**	**the**	**trouble**	**of**	**removing**	**them**	**,**	**when**	**I**	**would**	**open**
我	失去	这	使用	到	-	这	麻烦	的	移除	他们	,	什么时候	我	会	打开

[ə; eɪ] [bʊk] .

a	**book**	**.**
一个	书	.

我不再觉得打开书本时需要费力地取出它们有什么好处了。

[ðens] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksaɪz] ['ɑːfɪs] [ə'baʊt] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] ['hoʊmwərdz] [met] ['kɑlvɪl] ,

Thence	out	to	the	Excise	office	about	business	,	and	then	homewards	met	Colvill	,
因此	出去	到	这	消费税	办公室	关于	商业	,	和	然后	回家	遇见	科尔维尔	,

然后前往税务局处理事务，之后在回家的路上遇到了科尔维尔。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [hæθ] L1000

who	tells	me	he	hath	L1000
WHO	讲述	我	他	有	L1000

谁告诉我他有1000英镑

['redi] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['tæli] ; [wɪtʃ] [pliːziz] [ˌem 'iː] ,

ready	for	me	upon	a	tally	;	which	pleases	me	,
准备好	为了	我	之上	一个	相符	;	哪个	请	我	,

我已经准备好了，这让我很满意。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [naʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	yet	I	know	not	now	what	to	do	with	it	,
和	然而	我	知道	不是	现在	什么	到	做	和	它	,

但我现在不知道该如何处理它。

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] [ɪz] [fɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

having	already	as	much	money	as	is	fit	for	me	to	have	in	the	house	,
拥有	已经	作为	很多	钱	作为	是	合身	为了	我	到	有	在	这	房子	,

我已经拥有了足够我放在家里的钱，

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	will	have	it	.
但	我	将要	有	它	.

但我会拥有它。

[aɪ] [dɪd] ['ɔːlsoʊ] [miːt] ['ɔːldərmən] - ,

I	did	also	meet	Alderman	Backewell	,
我	做过	还	见面	市议员	-	,

我还见到了市议员巴克韦尔。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrd] ['juːsɪdʒ] [hiː; hi] [naʊ] [faindz] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . [fen] ,

who	tells	me	of	the	hard	usage	he	now	finds	from	Mr	.	Fen	,
WHO	讲述	我	的	这	难的	用法	他	现在	发现	从	先生	.	分	,

他告诉我，他现在从芬先生那里得到了多么严厉的对待。

[ɪn] [nɑːt] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [bɪl] [ɔːr] [tuː] [peɪd] ,

in	not	getting	him	a	bill	or	two	paid	,
在	不是	获得	他	一个	账单	或者	二	有薪酬的	,

没帮他付一两笔账单，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] [mɔːr] ['juːsfəl] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ;

now	that	he	can	be	no	more	usefull	to	him	;
现在	那	他	能	是	不	更多的	有用的	到	他	;

既然他已经对他没有任何用处了；

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [wʌt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] ['ʃɔz] [deθ] [hiː; hi] [hæθ] [lɔːst] [ðə; ði] [bɔːl] ,

telling	me	that	what	by	his	being	abroad	and	Shaw's	death	he	hath	lost	the	ball	,
讲述	我	那	什么	经过	他的	存在	国外	和	肖氏	死亡	他	有	丢失的	这	球	,

他告诉我，由于他身在国外以及肖的去世，他已经失去了主动权。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [dauts] [nɑːt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] - [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ,

but	that	he	doubts	not	to	come	to	give	a	kicke	at	it	still	,
但	那	他	疑虑	不是	到	来	到	给	一个	-	在	它	仍然	,

但他怀疑自己是否还会来踢它一脚。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['waɪzər][ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hiː; hi] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	he	shall	be	wiser	and	keepe	it	while	he	hath	it	.
和	然后	他	将	是	更明智	和	保持	它	尽管	他	有	它	.

然后他会变得更明智，并在拥有它的时候好好珍惜它。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ] [gʊd] ['mæstər] , [ðə; ðiː] [kɪŋ] ,

But	he	says	he	hath	a	good	master	,	the	King	,
但	他	说道	他	有	一个	好的	掌握	,	这	国王	,

但他表示他有一位好主人，那就是国王。

[huː] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'dʌn] , [æz; əz] ['ʌðərwaɪz] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]

who	will	not	suffer	him	to	be	undone	,	as	otherwise	he	must	have
WHO	将要	不是	遭受	他	到	是	未完成	,	作为	否则	他	必须	有

[bɪn] ,

been	,
到过	,

谁也不会让他功亏一篑，否则他早就完了。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] .

and	I	believe	him	.
和	我	相信	他	.

我相信他。

[soʊ][hoʊm][ænd; ənd][tuː; tə] ['dɪnər] , [wer] [aɪ] [kən'fes] ,

So	home	and	to	dinner	,	where	I	confess	,
所以	家	和	到	晚餐	,	在哪里	我	承认	,

于是回到家，吃晚饭，我坦白道：

[rɪ'flektɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ðiː] [iːz] [ænd; ənd] ['plenti] [ðæt] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] , [ʌv; əv] ['mʌni] , [gʊdz] , ['sɜːrvənt]

reflecting	upon	the	ease	and	plenty	that	I	live	in	,	of	money	,	goods	,	servants
反思	之上	这	舒适	和	很多	那	我	居住	在	,	的	钱	,	商品	,	仆人

, ['ɑːnər] , ['evri] [θɪŋ] ,

,	honour	,	every	thing	,
,	荣誉	,	每一个	事物	,

回想起我所处的安逸富足的生活，金钱、货物、仆人、荣誉，一切的一切，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['hɑːrti] [θæŋks] [tuː; tə] [ɔːl'maɪti] [gɑːd][ɪ'dʒækjuleɪt][maɪ] [θæŋks] [tuː; tə]

I	could	not	but	with	hearty	thanks	to	Almighty	God	ejaculate	my	thanks	to
我	可以	不是	但	和	爽朗	谢谢	到	全能者	上帝	射精	我的	谢谢	到

[hɪm; ɪm] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] ['dɪnər] ,

Him	while	I	was	at	dinner	,
他	尽管	我	曾是	在	晚餐	,

晚餐时，我情不自禁地向全能的上帝表达了由衷的感谢。

[tuː; tə][maɪ'self] .

to	myself	.
到	我	.

对自己说。

['æftər] ['dɪnər] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tɪl] [faɪv][ɔːr][sɪks][ə'klɔk, əu-] ,

After	dinner	to	the	office	and	there	till	five	or	six	o'clock	,
后	晚餐	到	这	办公室	和	那里	直到	五	或者	六	点钟	,

晚饭后去办公室，一直待到五六点钟。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [koʊtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['dʒeɪmzɪz][ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][sɜːr]['dʌbljuː] . ['kɔvəntri]

and	then	by	coach	to	St	.	James's	and	there	with	Sir	W	.	Coventry
和	然后	经过	教练	到	英石	.	詹姆斯的	和	那里	和	先生	W	.	考文垂

[ænd; ənd][sɜːr][dʒiː] . ['daʊnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðiː]['dʒaɪər][ɪn][ðə; ðiː] ['pɑːrk] .

and	Sir	G	.	Downing	to	take	the	gyre	in	the	Parke	.
和	先生	G	.	唐宁	到	拿	这	旋涡	在	这	帕克	.

然后乘马车前往圣詹姆斯，在那里与 W. Coventry 爵士和 G. Downing 爵士一起在公园里进行旋转木马表演。

[ɔ:l] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn'geɪdʒmənt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [jet] .

All	full	of	expectation	of	the	fleete's	engagement	,	but	it	is	not	yet	.
全部	满的	的	期待	的	这	-	订婚	,	但	它	是	不是	然而	.

所有人都满怀期待地等待着舰队的参战，但参战尚未到来。

[sɜ:r]['dʌblju:] . ['kɔvəntri] [sez] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['eɪti] - [naɪn] [men] - [ʌv; əv] - ['wɔr] , [bʌt; bət][wʌn] [fɪfθ] - [reɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

Sir	W	.	Coventry	says	they	are	eighty	-	nine	men	-	of	-	warr	,	but	one	fifth	-	rate	,	and	that	,
先生	W	.	考文垂	说道	他们	是	八十	-	九	男人	-	的	-	战争	,	但	一	第五	-	速度	,	和	那	,

W·考文垂爵士说，他们有八十九艘战舰，但只有一艘五级舰，而且，

[ðə; ði] ['swi:psteɪks] , [wɪtʃ] ['kæriz] ['fɔ:rti] ['gʌnz] .

the	Sweepstakes	,	which	carries	forty	guns	.
这	抽奖	,	哪个	携带	四十	枪支	.

抽奖活动，携带四十支枪。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][moʊst] ['ɪnfɪnətli] [mænd] .

They	are	most	infinitely	manned	.
他们	是	最多	无限地	有人值守	.

它们人员数量极其有限。

[hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['lɔɪəl] ['lʌndən] , [sɜ:r][dʒeɪ] . [smɪθ] ([wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,

He	tells	me	the	Loyall	London	,	Sir	J	.	Smith	(	which	,	by	the	way	,
他	讲述	我	这	洛亚尔	伦敦	,	先生	J	.	史密斯	(	哪个	,	经过	这	方式	,

他告诉我，忠诚的伦敦人是J·史密斯爵士（顺便说一句，

[hi:; hi] [kə'mendz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] - [best] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [smɔ:l]) , [hæθ] [ə'bʌv] [eɪt] ['hʌndrəd] [men] ;

he	commends	to	be	the	-	best	ship	in	the	world	,	large	and	small	)	,	hath	above	eight	hundred	men	;
他	赞扬	到	是	这	-	最好的	船	在	这	世界	,	大的	和	小的	)	,	有	多于	八	百	男人	;

他称赞它是世界上最好的船（无论大小），拥有八百多名船员；

[ænd; ənd][mɔ:r'oʊvər] [teɪks] ['noʊtɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɜ:rθ] ['noʊtɪs] ,

and	moreover	takes	notice	,	which	is	worth	notice	,
和	而且	需要	注意	,	哪个	是	值得	注意	,

而且他还注意到了这一点，这一点值得注意。

[ðæt] [ðə; ði] [hæθ] [leɪn] [naʊ] [nɪr] [ˌfɔ:r'ti:n] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

that	the	fleete	hath	lane	now	near	fourteen	days	without	any	demand	for	a
那	这	舰队	有	车道	现在	靠近	十四	天	没有	任何	要求	为了	一个

[ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

-	farthingworth	of	any	thing	of	any	kind	,
-		的	任何	事物	的	任何	种类	,

舰队至今已航行近十四天，没有收到任何一分钱的任何东西的索要。

[bʌt; bət]['oʊnli][tu:; tə][get][men] .

but	only	to	get	men	.
但	仅有的	到	得到	男人	.

但只是为了招揽男人。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [əb'zə:vz] , [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] - [ʌv; əv][men] , [ˌnevərðə'les] ,

He	also	observes	,	that	with	this	excesse	of	men	,	nevertheless	,
他	还	观察	,	那	和	这	-	的	男人	,	尽管如此	,

他还观察到，尽管男性人数过多，但

[ðeɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] [liːv] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][ˌsɪksˈtiːn] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]

they	have	thought	fit	to	leave	behind	them	sixteen	ships	,	which	they	have
他们	有	想法	合身	到	离开	在后面	他们	十六	船舶	,	哪个	他们	有

[rɔbd] [ʌv; əv][ðer; ðər][men] ,

robbed	of	their	men	,
被抢劫	的	他们的	男人	,

他们竟然留下了十六艘船，船上的船员都被他们劫掠一空。

[wɪtʃ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪn] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,

which	certainly	might	have	been	manned	,	and	they	been	serviceable	in	the	fight	,
哪个	当然	可能	有	到过	有人值守	,	和	他们	到过	可用	在	这	斗争	,

这些战舰当然有可能有人驾驶，而且它们在战斗中也发挥了作用。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [wel] - [mænd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv] [sjupəˈnjuːmərəriz]

and	yet	the	fleete	well	-	manned	,	according	to	the	excesse	of	supernumeraries
和	然而	这	舰队	出色地	-	有人值守	,	根据	到	这	-	的	额外人员

, [wɪtʃ] [wiː; wi] [hɪr] [ðeɪ] [hæv; həv] .

,	which	we	hear	they	have	.
,	哪个	我们	听到	他们	有	.

然而，根据我们听说的超编人员数量，舰队人员配备充足。

[æt; ət] [liːst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [left] [mænd] ,

At	least	two	or	three	of	them	might	have	been	left	manned	,
在	至少	二	或者	三	的	他们	可能	有	到过	左边	有人值守	,

其中至少有两三艘船可能还留有船员。

[ænd; ənd] [sent] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ʃɪps] .

and	sent	away	with	the	Gottenburgh	ships	.
和	发送	离开	和	这	-	船舶	.

然后被送上了哥德堡的船只。

[ðeɪ] [kənˈkluːd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ðə; ði][best] , [fɔːr; fər] [fɔːrs] [ʌv; əv]['gʌnz] ,

They	conclude	this	to	be	much	the	best	fleete	,	for	force	of	guns	,
他们	结束	这	到	是	很多	这	最好的	舰队	,	为了	力量	的	枪支	,

他们认为这是火力最强大的舰队。

[ænd; ənd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɪps] [ænd; ənd][men] , [ðæt] ['evər] ['ɪŋgləənd] [dɪd] [siː] ; ['biːɪŋ] ,

greatnesse	and	number	of	ships	and	men	,	that	ever	England	did	see	;	being	,
伟大	和	数字	的	船舶	和	男人	,	那	曾经	英格兰	做过	看	;	存在	,

英格兰历史上规模最大、数量最多的舰船和人员；

[æz; əz][sɜːr]['dʌbljuː] . ['kɔvəntri] ['rekənz] , [bɪ'saɪdz] [ðoʊz] [left][bɪˈhaɪnd] , ['eɪti] - [naɪn][men][ʌv; əv]

as	Sir	W	.	Coventry	reckons	,	besides	those	left	behind	,	eighty	-	nine	men	of
作为	先生	W	.	考文垂	估计	,	除了	那些	左边	在后面	,	八十	-	九	男人	的

['wɔr] [ænd; ənd] ['twenti] ['faɪər] - [ʃɪps] ,

warr	and	twenty	fire	-	ships	,
战争	和	二十	火	-	船舶	,

据 W. Coventry 爵士估计，除了留下来的人之外，还有 89 名战士和 20 艘火船。

[ðoʊ] [wiː; wi]['kænɑːt] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [əˈbʌv] [ˌeɪˈtiːn] .

though	we	cannot	hear	that	they	have	with	them	above	eighteen	.
尽管	我们	不能	听到	那	他们	有	和	他们	多于	十八	.

虽然我们听不出他们当中有人超过十八岁。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] , [wɪtʃ] [duː]['dɪssætɪsˌfaɪ][ðə; ði] ['hɔləndə]

The	French	are	not	yet	joined	with	the	Dutch	,	which	do	dissatisfy	the	Hollanders
这	法语	是	不是	然而	加入	和	这	荷兰语	,	哪个	做	不满足	这	荷兰人

,

,
,

法国人尚未与荷兰人合并，这令荷兰人感到不满。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'fiːt] , [wɪl] [ʌn'duː][diː] [wit] ;

and	if	they	should	have	a	defeat	,	will	undo	De	Witt	;
和	如果	他们	应该	有	一个	击败	,	将要	撤销	德	维特	;

如果他们战败，就会推翻德维特的计划；

[ðə; ðɪ]['piːp(ə)l]['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv]['hɑːlənd][duː] [heɪt] [ðɪs] [liːg] [wɪð; wɪθ] [fræns] .

the	people	generally	of	Holland	do	hate	this	league	with	France	.
这	人们	一般来说	的	荷兰	做	恨	这	联盟	和	法国	.

荷兰民众普遍厌恶与法国组成的这个联盟。

[wiː; wi]['kænɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['eni] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][laɪ][bɪg][wɪð; wɪθ] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪʃuː]

We	cannot	think	of	any	business	,	but	lie	big	with	expectation	of	the	issue
我们	不能	思考	的	任何	商业	,	但	说谎	大的	和	期待	的	这	问题

[ʌv; əv] [ðɪs] [faɪt] ,

of	this	fight	,
的	这	斗争	,

我们除了对这场斗争的结果充满期待之外，想不到任何其他事情。

[bʌt; bət][duː] [kən'kluːd] [ðæt] , [ðɪs] [faɪt] ['biːɪŋ] ['oʊvər] ,

but	do	conclude	that	,	this	fight	being	over	,
但	做	结束	那	,	这	斗争	存在	超过	,

但可以得出结论，这场战斗已经结束，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔr] , [gʊd] [ɔːr][bæd] .

we	shall	be	able	to	see	the	whole	issue	of	the	warr	,	good	or	bad	.
我们	将	是	有能力的	到	看	这	所有的	问题	的	这	战争	,	好的	或者	坏的	.

我们将能够看到这场战争的全貌，无论是好是坏。

[soʊ] ['hoʊmwərd] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['pɑːrk] ([ˌes 'tiː] . ['dʒeɪmzɪz]) [wɪð; wɪθ][sɜːr][dʒiː] .

So	homeward	,	and	walked	over	the	Parke	(	St	.	James's	)	with	Sir	G	.
所以	回家	,	和	步行	超过	这	帕克	(	英石	.	詹姆斯的	)	和	先生	G	.

['daʊnɪŋ] ,

Downing	,
唐宁	,

于是我便启程回家，和唐宁爵士一起穿过圣詹姆斯公园。

[ænd; ənd][æt; ət] [waɪt] [hɔːl] [tʊk] [ə; eɪ] [koʊtʃ] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]

and	at	White	Hall	took	a	coach	;	and	there	to	supper	with	much
和	在	白色的	大厅	采取	一个	教练	;	和	那里	到	晚餐	和	很多

['pleʒər] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .

pleasure	and	to	bed	.
乐趣	和	到	床	.

在白厅，他们乘马车去吃晚饭，吃得很开心，然后就寝。

24th .

24th	.
24th	.

24日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [wer] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [dʌn] ,

Up	,	and	to	the	office	,	where	little	business	done	,
向上	,	和	到	这	办公室	,	在哪里	小的	商业	完毕	,

起床后，他去了办公室，但那里几乎没办什么事。

['aʊər; ɑːr] ['hedz] ['biːɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] , [bʌt; bət][noʊ]

our	heads	being	full	of	expectation	of	the	fleete's	being	engaged	,	but	no
我们的	头部	存在	满的	的	期待	的	这	-	存在	已订婚的	,	但	不

['sɜːrt(ə)n]['noʊtɪs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

certain	notice	of	it	,
肯定	注意	的	它	,

我们满怀期待地盼望着舰队出击，但却没有任何确切的通知。

['oʊnli] [ʃɛpɝd] [ɪn][ðə; ði] ['duːks] [jɑːt] [left][ðem; ðəm] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [liːg]

only	Sheppeard	in	the	Duke's	yacht	left	them	yesterday	morning	within	a	league
仅有的	谢泼德	在	这	公爵的	游艇	左边	他们	昨天	早晨	之内	一个	联盟

[ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ,

of	the	Dutch	fleete	,
的	这	荷兰语	舰队	,

昨天早上，只有谢泼德乘坐公爵的游艇离开了他们，距离荷兰舰队不到一里格。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['stændɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

and	making	after	them	,	they	standing	into	the	sea	.
和	制作	后	他们	,	他们	常设	进入	这	海	.

他们紧随其后，站在海里。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] ['dɪnər] ,

At	noon	to	dinner	,
在	中午	到	晚餐	,

从中午到晚餐时间

[ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ]['mɜːrsər] ([æz; əz][ʌv; əv] [leɪt] [maɪ] ['præktɪs] [ɪz]) [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ænd; ənd]

and	after	dinner	with	Mercer	(	as	of	late	my	practice	is	)	a	song	and
和	后	晚餐	和	默瑟	(	作为	的	晚的	我的	实践	是	)	一个	歌曲	和

[soʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

so	to	the	office	,
所以	到	这	办公室	,

晚饭后（最近我的做法是和默瑟一起吃晚饭），唱首歌，然后就去办公室了。

[ðer; ðər][tuː; tə][set][ʌp] [ə'gen] [maɪ] [freɪmz] [ə'baʊt][maɪ] ['plæts] ,

there	to	set	up	again	my	frames	about	my	Platts	,
那里	到	放	向上	再次	我的	框架	关于	我的	普氏能源资讯	,

在那里重新架设我的普拉茨框架，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] ['gɪldɪd] , [ænd; ənd] [lʊk] ['veri] [faɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]

which	I	have	got	to	be	all	gilded	,	and	look	very	fine	,	and	then	to
哪个	我	有	得到	到	是	全部	镀金	,	和	看	非常	美好的	,	和	然后	到

[maɪ] ['bɪznəs] ,

my	business	,
我的	商业	,

我必须把它全部镀金，看起来非常漂亮，然后才能开始我的工作。

[ænd; ənd] ['bɪzi] ['veri] [leɪt] , [tɪl] ['mɪdnaɪt] ,

and	busy	very	late	,	till	midnight	,
和	忙碌的	非常	晚的	,	直到	午夜	,

而且一直忙到很晚，直到午夜。

['drɔːɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['vɪtəlɪŋ] ['bɪznəs] [tuː; tə][ðə; ði]

drawing	up	a	representation	of	the	state	of	my	victualling	business	to	the
绘画	向上	一个	表示	的	这	状态	的	我的	补给	商业	到	这

[duːk] ,

Duke	,
公爵	,

向公爵呈递一份关于我食品供应业务状况的报告，

[aɪ] ['hævɪŋ] ['nevər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [jet] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [naʊ] [duː]

I	having	never	appeared	to	him	doing	anything	yet	and	therefore	I	now	do
我	拥有	绝不	出现	到	他	正在做	任何事物	然而	和	所以	我	现在	做

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['raɪtɪŋ] ,

it	in	writing	,
它	在	写作	,

我之前从未在他面前做过任何事，因此现在我以书面形式记录下来。

[aɪ] [naʊ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [tuː] [dɪ'spætʃt] [ɪn] ['betər]
I now having the advantage of having had two fleetes dispatched in better
我 现在 拥有 这 优势 的 拥有 有 二 舰队 已派出 在 更好的
[kən'dɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['evər] ['eni] [wɜːr; wər] [jet] ,
condition than ever any fleetes were yet ,
状况 比 曾经 任何 舰队 是 然而 ,

我现在拥有一个优势，那就是我已经派出了两支状态比以往任何时候都好的舰队。

[aɪ] [bɪ'liːv] ; [æt; ət] [liːst] , [wɪð; wɪθ] [liːst] [kəm'pleɪnt] ,
I believe ; at least , with least complaint ,
我 相信 ; 在 至少 , 和 至少 抱怨 ,

我相信；至少，在尽量少抱怨的情况下，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['betər] ['kɑːnfɪdəns] [get] [maɪ] [bɪlz] [aʊt] [fɔːr; fər] [maɪ]
and by this means I shall with the better confidence get my bills out for my
和 经过 这 方法 我 将 和 这 更好的 信心 得到 我的 账单 出去 为了 我的
['sæləri] .
salary .
薪水 .

这样一来，我就能更有信心地支付我的工资账单了。

[soʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [bed] .
So home to bed .
所以 家 到 床 .

回家睡觉。

25th .
25th .
25th .

25日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə] [raɪt] [fer] [maɪ] [læst] ['naɪts] ['peɪpər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [duːk] ,
Up betimes to write fair my last night's paper for the Duke ,
向上 早点 到 写 公平的 我的 最后的 夜晚 纸 为了 这 公爵 ,

昨晚我早早起床，为公爵写完最后一期报纸。

[ænd; ənd] [soʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [sɜːr] ['dʌbljuː] . ['bætn] [baɪ] ['hækni] [koʊtʃ] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['dʒeɪmzɪz] ,
and so along with Sir W . Batten by hackney coach to St . James's ,
和 所以 沿着 和 先生 W . 板条 经过 哈克尼 教练 到 英石 . 詹姆斯的 ,

于是，我和W·巴顿爵士一起乘坐出租马车前往圣詹姆斯。

[wer] [ðə; ði] [duːk] [ɪz] [gɔːn] [ə'brɔːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrk] ,
where the Duke is gone abroad with the King to the Parke ,
在哪里 这 公爵 是 已消失 国外 和 这 国王 到 这 帕克 ,

公爵随国王出国去了公园。

[bʌt; bət] [ə'nɑːn] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [wiː; wi] , ['æftər] [æn; ən] - ['weɪtɪŋ] ,
but anon come back to White Hall , and we , after an houre's waiting ,
但 匿名 来 后退 到 白色的 大厅 , 和 我们 , 后 一个 - 等待 ,

但不久后他们又回到了白厅，我们等了一个小时后，

[wɔːkt] ['ðɪðər] ([aɪ] ['hævɪŋ] [dɪ'zaɪrd] [sɜːr] ['dʌbljuː] . ['kɔvəntri] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] [tuː; tə] [riːd] ['oʊvər]
walked thither (I having desired Sir W . Coventry in his chamber to read over
步行 那里 (我 拥有 想要的 先生 W . 考文垂 在 他的 房间 到 读 超过
[maɪ] ['peɪpər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] ,
my paper about the victualling ,
我的 纸 关于 这 补给 ,

我步行前往那里（我曾请求考文垂爵士到他的房间里审阅我关于粮食供应的论文，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'pruːvz] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [aɪ] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm; ɪm] [fɜːrst] ,
which he approves of , and I am glad I showed it him first ,
哪个 他 批准 的 , 和 我 是 高兴的 我 显示 它 他 第一的 ,

他很赞同，我很庆幸我先给他看了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [les] ['nesəseri] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [duːk] [æt; ət][ɔːl] ,

it	makes	it	the	less	necessary	to	show	it	the	Duke	at	all	,
它	制作	它	这	较少的	必要的	到	展示	它	这	公爵	在	全部	,

这样就更没有必要把这东西给公爵看了。

[ɪf] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][əˈloʊn]) .

if	I	find	it	best	to	let	it	alone	)	.
如果	我	寻找	它	最好的	到	让	它	独自的	)	.

如果我觉得最好不要管它)。

[æt; ət] [waɪt] [hɔːl] [wiː; wi][faɪnd] [[ðə; ði] [kɔːrt]] [gɔːn] [tuː; tə] ['tʃæpəl] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['dʒeɪmzɪz]

At	White	Hall	we	find	[	the	Court	]	gone	to	Chappell	,	it	being	St	.	James's
在	白色的	大厅	我们	寻找	[	这	法庭	]	已消失	到	查佩尔	,	它	存在	英石	.	詹姆斯的

- [deɪ] .

-	day	.
-	天	.

在白厅，我们发现[宫廷]都去了查佩尔，因为今天是圣詹姆斯节。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət] ['tʃæpəl] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['weɪtɪŋ] ['tʃæpəl]

And	by	and	by	,	while	they	are	at	chappell	,	and	we	waiting	chappell
和	经过	和	经过	,	尽管	他们	是	在	查佩尔	,	和	我们	等待	查佩尔

['biːɪŋ] [dʌn] ,

being	done	,
存在	完毕	,

过了一会儿，当他们在教堂做礼拜，而我们等着礼拜结束的时候，

[kʌm] ['piːp(ə)l] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrk] , ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['gʌnz][ɑːr; ər] [hɜːrd] [pleɪn] .

come	people	out	of	the	Parke	,	telling	us	that	the	guns	are	heard	plain	.
来	人们	出去	的	这	帕克	,	讲述	我们	那	这	枪支	是	听到	清楚的	.

公园里有人出来告诉我们，枪声清晰可闻。

[ænd; ənd][soʊ] ['evri] ['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrk] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['tʃæpəl] [dʌn] ,

And	so	every	body	to	the	Parke	,	and	by	and	by	the	chappell	done	,
和	所以	每一个	身体	到	这	帕克	,	和	经过	和	经过	这	查佩尔	完毕	,

于是大家都去了公园，不久之后礼拜仪式就结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [duːk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['boʊlɪŋ] - [griːn] , [ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði] [liːdz] ,

and	the	King	and	Duke	into	the	bowling	-	green	,	and	upon	the	leads	,
和	这	国王	和	公爵	进入	这	保龄球	-	绿色的	,	和	之上	这	线索	,

国王和公爵进入保龄球场，并沿着球道前进。

['wɪðər] [aɪ] [went] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]['gʌnz][wɜːr; wər][pleɪn][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] ;

whither	I	went	,	and	there	the	guns	were	plain	to	be	heard	;
往哪里去	我	去	,	和	那里	这	枪支	是	清楚的	到	是	听到	;

我所到之处，都能清楚地听到枪声；

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [tuː; tə] [hɪr] [haʊ] ['kɑːnfɪdənt][sʌm; səm] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] -

though	it	was	pretty	to	hear	how	confident	some	would	be	in	the	loudnesse
尽管	它	曾是	漂亮的	到	听到	如何	自信的	一些	会	是	在	这	-

[ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] ,

of	the	guns	,
的	这	枪支	,

虽然听到有些人对枪声如此自信也挺有意思的，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evər][aɪ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] .

which	it	was	as	much	as	ever	I	could	do	to	hear	them	.
哪个	它	曾是	作为	很多	作为	曾经	我	可以	做	到	听到	他们	.

这是我所能做的一切，只为能听到他们的声音。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] ['dɪnər] , [ænd; ənd][aɪ] ['weɪtɪd] [ðer; ðər][hɪz; ɪz]['daɪnɪŋ] ; [bʌt; bət] ,

By	and	by	the	King	to	dinner	,	and	I	waited	there	his	dining	;	but	,
经过	和	经过	这	国王	到	晚餐	,	和	我	等待	那里	他的	用餐	;	但	,

[lɔːrd] !

Lord	!
主	!

不久，国王去赴宴，我在那里等候他的用餐；但是，天哪！

[haʊ] ['lɪt(ə)l][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pliːzd] , [aɪ] [θɪŋk] , [tuː; tə][hæv; həv][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ['kraʊdɪŋ] [ə'baʊt]

how	little	I	should	be	pleased	,	I	think	,	to	have	so	many	people	crowding	about
如何	小的	我	应该	是	高兴	,	我	思考	,	到	有	所以	许多	人们	拥挤	关于

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

我觉得，有这么多人围着我，我一点也不该感到高兴；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'stɑːnɪʃt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [maɪ][lɔːrd] - ['weɪtɪŋ]

and	among	other	things	it	astonished	me	to	see	my	Lord	Barkeshire	waiting
和	之中	其他	事物	它	惊讶	我	到	看	我的	主	-	等待

[æt; ət] ['teɪbl] ,

at	table	,
在	桌子	,

其中最令我惊讶的是，我看到巴克郡勋爵竟然在餐桌旁侍候。

[ænd; ənd] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [drɪŋk] , [ɪn] [ðæt] ['dɜːrti] ['pɪkl] [æz; əz][aɪ] ['nevər] [sɔː] [mæn][ɪn][maɪ][laɪf] .

and	serving	the	King	drink	,	in	that	dirty	pickle	as	I	never	saw	man	in	my	life	.
和	服务	这	国王	喝	,	在	那	肮脏的	泡菜	作为	我	绝不	锯	男人	在	我的	生活	.

给国王倒酒，他就像个肮脏的泡菜，我这辈子都没见过这么糟糕的人。

[hɪr] [aɪ][met]['mɪstər] . ['wɪljəmz] ,

Here	I	met	Mr	.	Williams	,
这里	我	遇见	先生	.	威廉姆斯	,

我在这里遇到了威廉姆斯先生。

[huː] [ɪn] ['sɪriəs] ['dɪskɔːrs] [toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][dɪd][hoʊp] [wel] [ʌv; əv] [ðɪs] [faɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

who	in	serious	discourse	told	me	he	did	hope	well	of	this	fight	because	of
WHO	在	严肃的	话语	讲述	我	他	做过	希望	出色地	的	这	斗争	因为	的

[ðə; ði][iˈkwɑːləti][ʌv; əv] [fɔːrs] [ɔːr] ['rædər] ['aʊər; ɑːr] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn] ['nʌmbər] ,

the	equality	of	force	or	rather	our	having	the	advantage	in	number	,
这	平等	的	力量	或者	相当	我们的	拥有	这	优势	在	数字	,

一位严肃的谈话者告诉我，他对这场战斗抱有希望，因为双方实力相当，或者更确切地说，我们在人数上占优势。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][dɪd][nɑːt][goʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ðæt]

and	also	because	we	did	not	go	about	it	with	the	presumption	that
和	还	因为	我们	做过	不是	去	关于	它	和	这	假定	那

[wiː; wi][dɪd] [ˌhɪrtu'fɔːr] ,

we	did	heretofore	,
我们	做过	此前	,

而且也因为我们没有像以前那样抱着先入为主的观念去做这件事，

[wen] , [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] ,

when	,	he	told	me	,
什么时候	,	他	讲述	我	,

他告诉我，

[hiː; hi][dɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][læst] [faɪt] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][baɪ]['aʊər; ɑːr][praɪd] ['feɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi]

he	did	before	the	last	fight	look	upon	us	by	our	pride	fated	to	be
他	做过	前	这	最后的	斗争	看	之上	我们	经过	我们的	自豪	命中注定	到	是

[ˌoʊvər'kʌm] .

overcome	.
克服	.

在最后一场战斗之前，他曾用目光审视我们，看我们骄傲的姿态注定要被战胜。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌem ˈiː][tuː; tə][daɪn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][daɪn] , [æt; ət][ðə; ði]

He	would	have	me	to	dine	where	he	was	invited	to	dine	,	at	the
他	会	有	我	到	用餐	在哪里	他	曾是	受邀	到	用餐	,	在	这

['bæk] - .

Backe	-	stayres	.
巴克	-	住宿	.

他会带我去他受邀用餐的地方——巴克斯泰尔家——用餐。

[soʊ]['æftər][ðə; ði] ['kɪŋz] [miːt] [wʌz; wəz]['teɪkən][ə'weɪ] , [wiː; wi] ['ðɪðər] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

So	after	the	King's	meat	was	taken	away	,	we	thither	;	but	he	could	not
所以	后	这	国王学院	肉	曾是	已采取	离开	,	我们	那里	;	但	他	可以	不是

[steɪ] ,

stay	,
停留	,

国王的肉被拿走后，我们也去了那里；但他不能久留。

[bʌt; bət][left][ˌem ˈiː][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvənt] ,

but	left	me	there	among	two	or	three	of	the	King's	servants	,
但	左边	我	那里	之中	二	或者	三	的	这	国王学院	仆人	,

但他却把我留在了那里，身边只有两三个国王的仆人。

[wer] [wiː; wi][daɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːt] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['teɪbl] ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz][moʊst]

where	we	dined	with	the	meat	that	come	from	his	table	;	which	was	most
在哪里	我们	用餐	和	这	肉	那	来	从	他的	桌子	;	哪个	曾是	最多

['eksələnt] ,

excellent	,
出色的	,

我们在那里享用了他餐桌上的肉，味道非常棒。

[wɪð; wɪθ][moʊst] [breɪv] [drɪŋk] [kuːld] [ɪn][aɪs] ([wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [hɑːt][taɪm][wʌz; wəz] ['welkəm]) ,

with	most	brave	drink	cooled	in	ice	(	which	at	this	hot	time	was	welcome	)	,
和	最多	勇敢的	喝	冷却	在	冰	(	哪个	在	这	热的	时间	曾是	欢迎	)	,

大多数勇敢者都喝了加冰块冷却的饮料（在这种炎热的天气里，这很受欢迎），

[ænd; ənd][aɪ] ['drɪŋkɪŋ] [noʊ][waɪn] , [hæd; həd] [mə'θeglɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] [oʊn] ['drɪŋkɪŋ] , [wɪtʃ]

and	I	drinking	no	wine	,	had	metheglin	for	the	King's	owne	drinking	,	which
和	我	喝	不	葡萄酒	,	有	甲氧苄啶	为了	这	国王学院	拥有	喝	,	哪个

[dɪd] [pliːz] [ˌem ˈiː] ['maɪtɪli] .

did	please	me	mightily	.
做过	请	我	非常	.

我不喝酒，而是喝梅特格林酒，这让国王非常高兴。

[ðens] , ['hævɪŋ] [daɪnd] ['maɪti] ['noʊbli] , [aɪ] [ə'weɪ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɑːrtənz] [nuː] ['lɑːdʒɪŋz] , [wer] [aɪ]

Thence	,	having	dined	mighty	nobly	,	I	away	to	Mrs	.	Martin's	new	lodgings	,	where	I
因此	,	拥有	用餐	强大的	高贵地	,	我	离开	到	太太	.	马丁的	新的	住宿	,	在哪里	我

[faɪnd][hɜːr; hər] ,

find	her	,
寻找	她	,

于是，我饱餐一顿后，前往马丁太太的新住处，在那里我找到了她。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][kloʊz] , [bʌt; bət] , [lɔːrd] !

and	was	with	her	close	,	but	,	Lord	!
和	曾是	和	她	关闭	,	但	,	主	!

我一直陪伴在她身边，但是，天哪！

[haʊ] [bɪg][ʃiː; ʃi][ɪz] [ɔːl'redi] .

how	big	she	is	already	.
如何	大的	她	是	已经	.

她现在已经长多大了？

[ʃiː; ʃi][ɪz] , [æt; ət] [liːst] [siːmz] , [ɪn] ['maɪti] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [æt; ət] [siː] ,

She	is	,	at	least	seems	,	in	mighty	trouble	for	her	husband	at	sea	,
她	是	,	在	至少	似乎	,	在	强大的	麻烦	为了	她	丈夫	在	海	,

她似乎为在海上的丈夫遇到了很大的麻烦。

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] ['kɛrz] [nɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˌʌndɪ'siv] [hɜːr; hər] ,

when	I	am	sure	she	cares	not	for	him	,	and	I	would	not	undeceive	her	,
什么时候	我	是	当然	她	关心	不是	为了	他	,	和	我	会	不是	不欺骗	她	,

既然我确信她不在乎他，我也不会让她失望。

[ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [gɔːn] ,

though	I	know	his	ship	is	one	of	those	that	is	not	gone	,
尽管	我	知道	他的	船	是	一	的	那些	那	是	不是	已消失	,

虽然我知道他的船是那些没有沉没的船之一，

[bʌt; bət][left][bɪ'haɪnd] [wɪ'ðaʊt] [men] .

but	left	behind	without	men	.
但	左边	在后面	没有	男人	.

但留下的却是孤身一人。

[ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ə'gen] [tuː; tə] [hɪr] [nuːz] , [bʌt; bət] [faʊnd] [nʌn] ; [soʊ] [bæk] [tɔːrd]

Thence	to	White	Hall	again	to	hear	news	,	but	found	none	;	so	back	toward
因此	到	白色的	大厅	再次	到	听到	消息	,	但	成立	没有任何	;	所以	后退	朝向

['westmɪnstər] ,

Westminster	,
威斯敏斯特	,

于是再次前往白厅打听消息，但一无所获；于是返回威斯敏斯特方向。

[ænd; ənd][ðer; ðər][met]['mɪsɪz] . ['bɜːrəʊz] , [huːm] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [miːt] ,

and	there	met	Mrs	.	Burroughs	,	whom	I	had	a	mind	to	meet	,
和	那里	遇见	太太	.	伯勒斯	,	谁	我	有	一个	头脑	到	见面	,

在那里我遇到了我一直想见见的伯勒斯夫人。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ʌn'drest] [dɪd] [ə'pɪr] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɔːrd(ə)neri]['wʊmən] .

but	being	undressed	did	appear	a	mighty	ordinary	woman	.
但	存在	脱光衣服	做过	出现	一个	强大的	普通的	女士	.

但脱光衣服后，她看起来确实像个非常普通的女人。

[ðens] [baɪ['wɔːtər][hoʊm] , [ænd; ənd][aʊt] [ə'gen] [baɪ] [koʊtʃ] [tuː; tə] ['lʌvɪts] [tuː; tə] [siː] [maɪ]['kruːsəfɪks]

Thence	by	water	home	,	and	out	again	by	coach	to	Lovett's	to	see	my	Crucifix
因此	经过	水	家	,	和	出去	再次	经过	教练	到	洛维特的	到	看	我的	十字架

,

,

,

然后乘船回家，再乘马车去洛维特那里看我的十字架。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [dʌn] .

which	is	not	done	.
哪个	是	不是	完毕	.

但这并没有发生。

[soʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ə'gen] [tuː; tə][hæv; həv][met][sɜːr][dʒiː] . ['kɑːrtɘɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [gɔːn] ,

So	to	White	Hall	again	to	have	met	Sir	G	.	Carteret	,	but	he	is	gone	,
所以	到	白色的	大厅	再次	到	有	遇见	先生	G	.	卡特雷特	,	但	他	是	已消失	,

于是我又去了白厅，想见见G·卡特雷特爵士，但他已经去世了。

[ə'brɔːd] , [soʊ] [bæk] ['hoʊmwərdz] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['mɪstər] . ['spɔŋ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd]

abroad	,	so	back	homewards	,	and	seeing	Mr	.	Spong	took	him	up	,	and
国外	,	所以	后退	回家	,	和	看到	先生	.	海绵	采取	他	向上	,	和

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][tuː; tə] ['riːvz] ,

he	and	I	to	Reeves	,
他	和	我	到	里夫斯	,

出国后，我便返回家乡，途中遇到斯庞先生，他便带我去了里夫斯那里。

[ðə; ði] [glæs] ['meɪkɚz] , [ænd; ənd][dɪd][set] ['sevrəl] ['glæsɪz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['prɪti] ['dɪskɔːrs]
the **glass** **maker's** **,** **and** **did** **set** **several** **glasses** **and** **had** **pretty** **discourse**
这 玻璃 制造商的 , 和 做过 放 一些 眼镜 和 有 漂亮的 话语
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with **him** **,**
和 他 ,

那位玻璃匠，我摆放了几只玻璃杯，并和他进行了愉快的交谈。

[ænd; ənd][soʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][set] [daʊn] ['mɪstər] . ['spɔŋ] [ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd][soʊ][hoʊm]
and **so** **away** **,** **and** **set** **down** **Mr** **.** **Spong** **in** **London** **,** **and** **so** **home**
和 所以 离开 , 和 放 向下 先生 . 海绵 在 伦敦 , 和 所以 家
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf] ,
and **with** **my** **wife** **,**
和 和 我的 妻子 ,

于是我离开了，把斯庞先生送到了伦敦，然后回到家，和妻子团聚。

[leɪt] , - [æt; ət][maɪ]['leɪdi] ['pɛnz] , [ænd; ənd][soʊ][hoʊm][tuː; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
late **,** **twatling** **at** **my** **Lady** **Pen's** **,** **and** **so** **home** **to** **supper** **and** **to** **bed** **.**
晚的 , - 在 我的 女士 笔的 , 和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

夜深了，我和彭小姐聊天，然后回家吃晚饭睡觉。

[aɪ][dɪd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [kɔːl][æt; ət][maɪ]['wʊmən] [ðæt] [ruːld] [maɪ]['peɪpər][tuː; tə] [bɪ'spiːk] [ə; eɪ] [mjuː'ziːk]
I **did** **this** **afternoon** **call** **at** **my** **woman** **that** **ruled** **my** **paper** **to** **bespeak** **a** **musique**
我 做过 这 下午 称呼 在 我的 女士 那 裁决 我的 纸 到 表明 一个 音乐
[kɑːrd] ,
card **,**
卡片 ,

今天下午我给那位裁定我的文件需要一张音乐卡片的女士打了个电话，

[ænd; ənd][ðer; ðər][dɪd] [kɪs] [næn; nɑːn] .
and **there** **did** **kiss** **Nan** **.**
和 那里 做过 吻 楠 .

而且她还亲吻了楠。

[noʊ] [nuːz] [tuː; tə] - [naɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊ] ['mætərz] [goʊ] [jet] .
No **news** **to** **-** **night** **from** **the** **fleete** **how** **matters** **go** **yet** **.**
不 消息 到 - 夜晚 从 这 舰队 如何 事情 去 然而 .

今晚舰队方面还没有关于事态进展的消息。

26th .
26th **.**
26th .

26日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,
Up **,** **and** **to** **the** **office** **,**
向上 , 和 到 这 办公室 ,

起床，去办公室。

[wer] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
where **all** **the** **morning** **.**
在哪里 全部 这 早晨 .

整个上午都在哪里。

[æt; ət] [nuːn] [daind][æt; ət][hoʊm] :
At **noon** **dined** **at** **home** **:**
在 中午 用餐 在 家 :

中午在家吃午饭：

['mɪstər] . [hʌnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [ɪz]['veri] ['gælənt] , [ænd; ənd] ['nuːli] [kʌm] [frʌm; frəm]

Mr	.	Hunt	and	his	wife	,	who	is	very	gallant	,	and	newly	come	from
先生	.	打猎	和	他的	妻子	,	WHO	是	非常	英勇	,	和	新	来	从

['keɪmbrɪdʒ] ,

Cambridge	,
剑桥	,

亨特先生和他的妻子，她非常英俊，刚从剑桥搬来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] , [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

because	of	the	sicknesse	,	with	us	.
因为	的	这	疾病	,	和	我们	.

因为这场疾病，我们和它在一起。

['veri] ['meri] [æt; ət]['teɪbl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][aɪ][duː] [lʌv] ['maɪtɪli] ,

Very	merry	at	table	,	and	the	people	I	do	love	mightily	,
非常	欢乐	在	桌子	,	和	这	人们	我	做	爱	非常	,

餐桌上气氛非常欢乐，都是我深爱的人。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl][aɪ][roʊz] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [hʌnt] [wɪð; wɪθ]

but	being	in	haste	to	go	to	White	Hall	I	rose	,	and	Mr	.	Hunt	with
但	存在	在	匆忙	到	去	到	白色的	大厅	我	玫瑰	,	和	先生	.	打猎	和

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

但我急着去白厅，便起身了，亨特先生也和我一起起身。

[ænd; ənd][baɪ] [koʊtʃ] ['ðɪðər] , [wer] [aɪ][left][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['bɔːrdɪd] ['gæləri] ,

and	by	coach	thither	,	where	I	left	him	in	the	boarded	gallery	,
和	经过	教练	那里	,	在哪里	我	左边	他	在	这	登机	画廊	,

然后我乘马车把他送到那里，把他留在了有木板的包厢里。

[ænd; ənd][aɪ][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['jɔrk] [æt; ət][hɪz; ɪz] - , [bʌt; bət]

and	I	by	appointment	to	attend	the	Duke	of	Yorke	at	his	closett	,	but
和	我	经过	预约	到	出席	这	公爵	的	约克	在	他的	-	,	但

['biːɪŋ] [nɑːt] [kʌm] ,

being	not	come	,
存在	不是	来	,

我按约定去约克公爵的密室觐见他，但却没有来。

[sɜːr][dʒiː] . ['kɑːrtɚɪt]

Sir	G	.	Carteret
先生	G	.	卡特雷特

G·卡特雷特爵士

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] [tɔːkiː] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [[hiː; hi]] [əd'vaiziz][ˌem 'iː] , [ðæt] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ,

and	I	did	talke	together	,	and	[	he	]	advises	me	,	that	,	if	I	could	,
和	我	做过	谈话	一起	,	和	[	他	]	建议	我	,	那	,	如果	我	可以	,

我们确实谈过了，他建议我，如果我能.....

[aɪ] [wʊd] [get][ðə; ði]['pepərz][ʌv; əv][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['jɪrz]

I	would	get	the	papers	of	examination	touching	the	business	of	the	last	year's
我	会	得到	这	文件	的	考试	接触	这	商业	的	这	最后的	年

['praɪzɪz] ,

prizes	,
奖品	,

我会收到有关去年奖项评选工作的考试试卷，

[wɪtʃ] [kən'sɜːrn][maɪ][lɔːrd] ['sænwɪtʃ] , [aʊt][ʌv; əv] - [hændz] , [huː] ['biːɪŋ] [naʊ] ['ʌndər]

which	concern	my	Lord	Sandwich	,	out	of	Warcupp's	hands	,	who	being	now	under
哪个	忧虑	我的	主	三明治	,	出去	的	-	双手	,	WHO	存在	现在	在下面

[dɪs'greɪs] [ænd; ənd] [pʊr] ,

disgrace	and	poor	,
耻辱	和	贫穷的	,

此事与我的桑威治勋爵有关，他已脱离沃卡普之手，如今身败名裂，穷困潦倒。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] ['iːzəli] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

he	believes	may	be	brought	easily	to	part	with	them	.
他	相信	可能	是	带来	容易地	到	部分	和	他们	.

他认为人们很容易就会和他们分开。

[maɪ][lɔːrd] [kruː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [ɪz] [fɪrfəl] [jet] [ðæt] ['mɑːtər; 'meɪtər] [meɪ] [biː; bi] [in'kwaiəd] ['ɪntuː] .

My	Lord	Crew	,	it	seems	,	is	fearfull	yet	that	maters	may	be	enquired	into	.
我的	主	全体人员	,	它	似乎	,	是	恐惧	然而	那	物质	可能	是	询问	进入	.

克鲁大人似乎仍然担心事情会被人调查。

[ðɪs] [aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə][duː] , [ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['signifaiz] [mʌtʃ] .

This	I	will	endeavour	to	do	,	though	I	do	not	thinke	it	signifies	much	.
这	我	将要	努力	到	做	,	尽管	我	做	不是	思考	它	表示	很多	.

我会尽力去做这件事，尽管我认为这意义不大。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['jɔrk] [kʌmz] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd]

By	and	by	the	Duke	of	Yorke	comes	and	we	had	a	meeting	and
经过	和	经过	这	公爵	的	约克	来	和	我们	有	一个	会议	和

,

,

,

不久之后，约克公爵来了，我们见了面，然后.....

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [aɪ][dɪd] [riːd] [maɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

among	other	things	,	I	did	read	my	declaration	of	the	proceedings	of	the
之中	其他	事物	,	我	做过	读	我的	宣言	的	这	诉讼程序	的	这

['vɪtəlɪŋ] [haɪrd] [ðɪs] [jɪr] ,

Victualling	hired	this	yeare	,
补给	雇用	这	年份	,

除此之外，我还宣读了我今年受雇的食品供应员的诉讼程序声明。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ]

and	desired	his	Royall	Highnesse	to	give	me	the	satisfaction	of	knowing
和	想要的	他的	罗亚尔	殿下	到	给	我	这	满意	的	会心

['weðər] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [wɜːr; wər] [pliːzd] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] .

whether	his	Royall	Highnesse	were	pleased	therewith	.
无论	他的	罗亚尔	殿下	是	高兴	由此	.

并希望殿下能让我知道殿下是否对此感到满意。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] ,

He	told	me	he	was	,	and	that	it	was	a	good	account	,
他	讲述	我	他	曾是	,	和	那	它	曾是	一个	好的	帐户	,

他告诉我他是，而且那是个不错的账户。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)n]

and	that	the	business	of	the	Victualling	was	much	in	a	better	condition
和	那	这	商业	的	这	补给	曾是	很多	在	一个	更好的	状况

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [jɪr] ;

than	it	was	the	last	yeare	;
比	它	曾是	这	最后的	年份	;

而且，食品供应业务的状况比去年好得多；

[wɪtʃ] [dɪd] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][ˌem 'iː] , ['biːɪŋ] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][maɪ] ['fɛloʊz] ,

which	did	much	joy	me	,	being	said	in	the	company	of	my	fellows	,
哪个	做过	很多	喜悦	我	,	存在	说	在	这	公司	的	我的	伙伴们	,

这让我非常高兴，因为当时我正在和同伴们一起谈论这件事。

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] [tuː; tə][dɪ'mænd][maɪ]['sæləri][ænd; ənd][ðə; ði]

by	which	I	shall	be	able	with	confidence	to	demand	my	salary	and	the
经过	哪个	我	将	是	有能力的	和	信心	到	要求	我的	薪水	和	这

[rest][ʌv; əv][ðə; ði] - .

rest	of	the	subsurveyors	.
休息	的	这	-	.

这样我就可以自信地要求我的工资以及其他分包商的工资了。

[ðens] [ə'weɪ] ['maɪtɪli] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['pɪəsɪz] , [ðer; ðər][tuː; tə][faɪnd][maɪ][waɪf] .

Thence	away	mightily	satisfied	to	Mrs	.	Pierces	,	there	to	find	my	wife	.
因此	离开	非常	使满意	到	太太	.	穿孔	,	那里	到	寻找	我的	妻子	.

于是我心满意足地前往皮尔斯太太家，在那里见到了我的妻子。

['mɪsɪz] . [pɪrs] [hæθ] [leɪn][ɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] .

Mrs	.	Pierce	hath	lain	in	of	a	boy	about	a	month	.
太太	.	刺穿	有	莱恩	在	的	一个	男生	关于	一个	月	.

皮尔斯太太怀了一个男孩，大约一个月了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [ded] [ðɪs] [deɪ] .

The	boy	is	dead	this	day	.
这	男生	是	死的	这	天	.

这男孩今天去世了。

[ʃiː; ʃi][laɪz][ɪn] [gʊd] [steɪt] , [ænd; ənd] ['veri] ['prɪti] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,

She	lies	in	good	state	,	and	very	pretty	she	is	,
她	谎言	在	好的	状态	,	和	非常	漂亮的	她	是	,

她安详地躺在那里，而且非常漂亮。

[bʌt; bət] [mɪ'θɪŋks] [duː] ['evri] [deɪ] [groʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [greɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] ,

but	methinks	do	every	day	grow	more	and	more	great	,	and	a	little	too	much	,
但	我觉得	做	每一个	天	生长	更多的	和	更多的	伟大的	,	和	一个	小的	也	很多	,

但我认为每一天都变得越来越好，甚至有点太好了。

[ən'les] [ðeɪ] [get] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [duː] .

unless	they	get	more	money	than	I	fear	they	do	.
除非	他们	得到	更多的	钱	比	我	害怕	他们	做	.

除非他们能拿到比我预想的更多的钱。

[ðens] [wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf][ænd; ənd]['mɜːrsər][tuː; tə][maɪ][lɔːrd] ['tʃænsəlɚz] [nuː] [haʊs] ,

Thence	with	my	wife	and	Mercer	to	my	Lord	Chancellor's	new	house	,
因此	和	我的	妻子	和	默瑟	到	我的	主	校长的	新的	房子	,

然后我和妻子以及默瑟一起前往大法官的新宅邸。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kærid] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [liːdz] , [wer] [aɪ][faɪnd][maɪ][lɔːrd] ['tʃeɪmbərlɪn]

and	there	carried	them	up	to	the	leads	,	where	I	find	my	Lord	Chamberlain	,	,	,
和	那里	携带	他们	向上	到	这	线索	,	在哪里	我	寻找	我的	主	管家	,	,	,

然后我把它们抬到码头边，在那里我找到了我的宫务大臣。

['lɔdɚˌdeɪl] , [sɜːr]['rɑːbərt] ['mɜːrri] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Lauderdale	,	Sir	Robert	Murray	,	and	others	,
劳德代尔堡	,	先生	罗伯特	默里	,	和	其他的	,

劳德代尔、罗伯特·默里爵士等人

[ænd; ənd][duː][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][moʊst] [dɪlaɪtfəl] [pleɪs] [fɔːr; fər]['prɑːspekt] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz][ɪn]

and	do	find	it	the	most	delightfull	place	for	prospect	that	ever	was	in
和	做	寻找	它	这	最多	令人愉悦的	地方	为了	前景	那	曾经	曾是	在

[ðə; ði][wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

而且我发现这里是世界上最令人愉悦的旅游胜地。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['rævɪʃɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	even	ravishing	me	,	and	that	is	all	,	in	short	,	I	can	say	of	it	.
和	甚至	迷人的	我	,	和	那	是	全部	,	在	短的	,	我	能	说	的	它	.

甚至让我神魂颠倒，简而言之，我只能说这么多了。

[ðens] [tuː; tə] ['ɪzlɪŋtən] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][oʊld] [haʊs] [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd][soʊ]

Thence	to	Islington	to	our	old	house	and	eat	and	drank	,	and	so
因此	到	伊斯灵顿	到	我们的	老的	房子	和	吃	和	喝	,	和	所以

[raʊnd] [baɪ] ['kɪŋzlænd] [hoʊm] ,

round	by	Kingsland	home	,
圆形的	经过	金斯兰	家	,

然后前往伊斯灵顿的老房子，吃喝玩乐，再绕道金斯兰回家。

[ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][sɜːr]['dʌbljuː] . ['bætənz] ,

and	there	to	the	office	a	little	and	Sir	W	.	Batten's	,
和	那里	到	这	办公室	一个	小的	和	先生	W	.	巴顿的	,

然后稍微去了趟办公室，还有W·巴顿爵士的办公室。

[bʌt; bət][noʊ] [nuːz] [æt; ət][ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] , [ænd; ənd][soʊ][hoʊm][tuː; tə][bed] .

but	no	newes	at	all	from	the	fleete	,	and	so	home	to	bed	.
但	不	新闻	在	全部	从	这	舰队	,	和	所以	家	到	床	.

但舰队那边没有任何消息，于是回家睡觉了。

27th .

27th	.
27th	.

27日

[ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [wer] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['bɪzi] .

Up	and	to	the	office	,	where	all	the	morning	busy	.
向上	和	到	这	办公室	,	在哪里	全部	这	早晨	忙碌的	.

起床后去办公室，上午一直很忙。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ə'gen] ,

At	noon	dined	at	home	and	then	to	the	office	again	,
在	中午	用餐	在	家	和	然后	到	这	办公室	再次	,

中午在家吃了午饭，然后又回办公室了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [kəuk] [tɪl] [faɪv][ə'klɔk, əu-] .

and	there	walking	in	the	garden	with	Captain	Cocke	till	5	o'clock	.
和	那里	步行	在	这	花园	和	队长	科克	直到	5	点钟	.

然后和科克上尉在花园里散步，一直到五点钟。

[noʊ] [nuːz] [jet] [ʌv; əv][ðə; ði] .

No	newes	yet	of	the	fleete	.
不	新闻	然而	的	这	舰队	.

舰队方面还没有消息。

[hɪz; ɪz] [greɪt] - [ʌv; əv] [wɪð; wɪθ][juː 'es][baɪ][hɪz; ɪz] [ˌʌn'noʊn] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [dis'laikt]

His	great	bargaine	of	Hempe	with	us	by	his	unknown	proposition	is	disliked
他的	伟大的	-	的	麻	和	我们	经过	他的	未知	主张	是	不喜欢

[baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

by	the	King	,
经过	这	国王	,

他与我们达成的关于大麻的重大交易，以及他提出的不为人知的提议，都令国王感到不满。

[ænd; ənd][soʊ][ɪz][kwaɪt][ɔːf] ; [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][glæd] ,

and	so	is	quite	off	;	of	which	he	is	glad	,
和	所以	是	相当	离开	;	的	哪个	他	是	高兴的	,

所以他完全离开了；对此他很高兴。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['biːɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][maɪ][lɔːrd] - , [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

by	this	means	being	rid	of	his	obligation	to	my	Lord	Bruncker	,	which	he	was
经过	这	方法	存在	摆脱	的	他的	义务	到	我的	主	-	,	哪个	他	曾是

['taɪərd][wɪð; wɪθ] ,

tired	with	,
疲劳的	和	,

通过这种方式，他摆脱了对布伦克勋爵的义务，他已经厌倦了这种义务。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz] [mɪstrɛs] , ['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] , [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [fɔːl]['ɪntuː] [ə'nʌðər] [weɪ]

and	especially	his	mistresse	,	Mrs	.	Williams	,	and	so	will	fall	into	another	way
和	尤其	他的	情妇	,	太太	.	威廉姆斯	,	和	所以	将要	落下	进入	其他	方式

[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

about	it	,
关于	它	,

尤其是他的情妇威廉姆斯夫人，因此他会以另一种方式处理这件事。

[wer'ɪn] [hiː; hi] [wɪl] [əd'vaɪz]['oʊnli][wɪð; wɪθ][maɪ'self] , [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [dɪs'pliːz] [ˌem 'iː] ,

wherein	he	will	advise	only	with	myself	,	which	do	not	displease	me	,
其中	他	将要	建议	仅有的	和	我	,	哪个	做	不是	得罪	我	,

他只会向我提出建议，而这些建议我并不反感。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː] .

and	will	be	better	for	him	and	the	King	too	.
和	将要	是	更好的	为了	他	和	这	国王	也	.

这对他和国王都有好处。

[mʌtʃ] ['kɑːmən] [tɔːkiː] [ʌv; əv] [pʊ'bliːk] ['bɪznəs] , [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['mʌni] ,

Much	common	talke	of	publique	business	,	the	want	of	money	,
很多	常见的	谈话	的	公共	商业	,	这	想	的	钱	,

人们经常谈论公共事务，以及资金短缺的问题。

[ðə; ði] - [ðæt] ['pɑːrləmənt] [wɪl] [faɪnd][ɪn] ['reɪzɪŋ] ['eni] ,

the	uneasinesse	that	Parliament	will	find	in	raising	any	,
这	-	那	议会	将要	寻找	在	提高	任何	,

议会在提出任何相关议题时都会感到不安，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪl] [kən'dɪʃ(ə)n][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ,

and	the	ill	condition	we	shall	be	in	if	they	do	not	,
和	这	患病的	状况	我们	将	是	在	如果	他们	做	不是	,

如果他们不这样做，我们将处于多么糟糕的境地，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [swiːd] [ɪz] [truː] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [pʊr] ,

and	his	confidence	that	the	Swede	is	true	to	us	,	but	poor	,
和	他的	信心	那	这	瑞典人	是	真的	到	我们	,	但	贫穷的	,

以及他对瑞典人忠于我们的信心，但这种信心很差。

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][duː][ˌjuː 'es][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

but	would	be	glad	to	do	us	all	manner	of	service	in	the	world	.
但	会	是	高兴的	到	做	我们	全部	方式	的	服务	在	这	世界	.

但他乐意为我们做任何事。

[hiː; hi] [gɔːn] , [aɪ] [ə'weɪ] [baɪ]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][swɑːn][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] .

He	gone	,	I	away	by	water	from	the	Old	Swan	to	White	Hall	.
他	已消失	,	我	离开	经过	水	从	这	老的	天鹅	到	白色的	大厅	.

他走了，我从老天鹅乘水路前往白厅。

[ðə; ði] ['wɔ:tərmən] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [nu:z] [ɪz] [kʌm] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [ʃɪp] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ɪz] [bɜ:rnt] ,

The	waterman	tells	me	that	newes	is	come	that	our	ship	Resolution	is	burnt	,
这	水手	讲述	我	那	新闻	是	来	那	我们的	船	解决	是	烧焦的	,

水手告诉我，有消息说我们的船"决心号"被烧毁了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [hæd; həd] [sʌŋk] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [ʃɪps] .

and	that	we	had	sunke	four	or	five	of	the	enemy's	ships	.
和	那	我们	有	桑克	四	或者	五	的	这	敌人的	船舶	.

我们击沉了敌军四五艘船。

[wen] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [kri:d] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [seɪm] [nu:z] ,

When	I	come	to	White	Hall	I	met	with	Creed	,	and	he	tells	me	the	same	news	,
什么时候	我	来	到	白色的	大厅	我	遇见	和	信条	,	和	他	讲述	我	这	相同的	消息	,

我来到白厅后见到了克里德，他也告诉了我同样的消息。

[ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɑ:rk] [aɪ] [tu:; tə] [sɜ:r] ['dʌblju:] . ['kʌvəntriz] ['lɑ:dʒɪŋ] ,

and	walking	with	him	to	the	Park	I	to	Sir	W	.	Coventry's	lodging	,
和	步行	和	他	到	这	公园	我	到	先生	W	.	考文垂的	住宿	,

然后陪他一起走到公园，或者去考文垂爵士的住处，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hi:; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'i:] ['kæptɪn] ['tælbəts] ['letər] ,

and	there	he	showed	me	Captain	Talbot's	letter	,
和	那里	他	显示	我	队长	塔尔博特	信	,

然后他给我看了塔尔博特上尉的信。

[wer'ɪn] [hi:; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gʌn] [ɑ:n] [ðə; ði] 25th ;

wherein	he	says	that	the	fight	begun	on	the	25th	;
其中	他	说道	那	这	斗争	开始	在	这	25th	;

其中他表示，战斗始于25日；

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [waɪt] ['skwɑ:drən] [bɪ'gʌn] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['skwɔdrənz] ,

that	our	White	squadron	begun	with	one	of	the	Dutch	squadrons	,
那	我们的	白色的	中队	开始	和	一	的	这	荷兰语	中队	,

我们的白色中队是由荷兰的一个中队改编而成的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [red] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [soʊ] [hɑ:t] [ðæt] [wi:; wi] [pʊt] [ðem; ðəm] [bəuθ] [tu:; tə] ['gɪvɪŋ] [wei] ,

and	then	the	Red	with	another	so	hot	that	we	put	them	both	to	giving	way	,
和	然后	这	红色的	和	其他	所以	热的	那	我们	放	他们	两个都	到	给予	方式	,

然后，红色的那辆车又来了一辆，车速快得让我们俩都缴械投降。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ɪn] [pər'su:t] [ɔ:l] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [steɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] :

and	so	they	continued	in	pursuit	all	the	day	,	and	as	long	as	he	stayed	with	them	:
和	所以	他们	持续	在	追逐	全部	这	天	,	和	作为	长的	作为	他	入住	和	他们	:

于是他们整天都在追赶他，只要他跟在他们身边：

[ðæt] [ðə; ði] [blu:] [fel] [tu:; tə] [ðə; ði] ['zi:lənd] ['skwɑ:drən] ; [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [dɪ'spju:t] ,

that	the	Blue	fell	to	the	Zealand	squadron	;	and	after	a	long	dispute	,
那	这	蓝色的	跌倒	到	这	新西兰	中队	;	和	后	一个	长的	争议	,

蓝队被西兰舰队击败；经过一番激烈的争论，

[hi:; hi] [ə'genst] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [greɪt] [ʃɪps] , [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [eɪt] [ɔ:r] [naɪn] ['deɪndʒərəs] [ʃɑ:ts] ,

he	against	two	or	three	great	ships	,	he	received	eight	or	nine	dangerous	shots	,
他	反对	二	或者	三	伟大的	船舶	,	他	已收到	八	或者	九	危险的	镜头	,

他以一敌两三艘大船，身中八九炮。

[ænd; ənd][soʊ] [kʌm] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] [sez] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [bə:nd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv]

and	so	come	away	;	and	says	,	he	saw	the	Resolution	burned	by	one	of
和	所以	来	离开	;	和	说道	,	他	锯	这	解决	烧伤	经过	一	的

[ðer; ðər]['faɪər] - [ʃɪps] ,

their	fire	-	ships	,
他们的	火	-	船舶	,

于是他离开了；他说，他亲眼看到"决心号"被他们的一艘火船烧毁了。

[ænd; ənd] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] .

and	four	or	five	of	the	enemy's	.
和	四	或者	五	的	这	敌人的	.

还有四五个敌军的。

[bʌt; bət] [sez] [ðæt] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] [ʃɪps] [wɜ:r; wər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]

But	says	that	two	or	three	of	our	great	ships	were	in	danger	of	being
但	说道	那	二	或者	三	的	我们的	伟大的	船舶	是	在	危险	的	存在

['faɪərd][baɪ]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['faɪər] - [ʃɪps] ,

fired	by	our	owne	fire	-	ships	,
被解雇	经过	我们的	拥有	火	-	船舶	,

但他表示，我们有两三艘大型战舰有被自己的纵火船点燃的危险。

[wɪtʃ] [sɜ:r]['dʌblju:] . ['kɔvəntri] , [nɔ:r][aɪ] , ['kænɑ:t] [ˌʌndər'stænd] .

which	Sir	W	.	Coventry	,	nor	I	,	cannot	understand	.
哪个	先生	W	.	考文垂	,	也不	我	,	不能	理解	.

这一点，无论是考文垂爵士还是我，都无法理解。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,

But	upon	the	whole	,
但	之上	这	所有的	,

但总的来说，

[hi:; hi][ænd; ənd][aɪ] [wɔ:kt] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [tɜ:rnz][ɪn][ðə; ði] ['pɑ:rk] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [tri:z] ,

he	and	I	walked	two	or	three	turns	in	the	Parke	under	the	great	trees	,
他	和	我	步行	二	或者	三	转弯	在	这	帕克	在下面	这	伟大的	树木	,

我和他一起在公园里，在参天大树下走了两三圈。

[ænd; ənd][du:] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] ['gælənt][ɪz] [kʌm] [ə'weɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [su:n] ,

and	do	doubt	that	this	gallant	is	come	away	a	little	too	soon	,
和	做	怀疑	那	这	英勇	是	来	离开	一个	小的	也	很快	,

而且我怀疑这位英勇的战士是不是走得太早了。

['hævɪŋ] [lɔ:st] ['nevər][ə; eɪ][mæst][nɔ:r] ['seɪl] .

having	lost	never	a	mast	nor	sayle	.
拥有	丢失的	绝不	一个	桅杆	也不	赛尔	.

从未失去过桅杆或船坞。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][dɪd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['dɪskɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ['kæptɪnz] ,

And	then	we	did	begin	to	discourse	of	the	young	gentlemen	captains	,
和	然后	我们	做过	开始	到	话语	的	这	年轻的	先生们	队长	,

然后我们开始讨论起那些年轻的绅士船长们，

[wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fri:] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ɪn] ['spi:kɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'ru:linəs]

which	he	was	very	free	with	me	in	speaking	his	mind	of	the	unruliness
哪个	他	曾是	非常	自由的	和	我	在	请讲	他的	头脑	的	这	野性

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

of	them	;
的	他们	;

他毫不掩饰地向我表达了他对那些人桀骜不驯的看法；

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [lɔːs] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊld] [men] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʌv; əv] [ðɪs]

and	what	a	losse	the	King	hath	of	his	old	men	,	and	now	of	this
和	什么	一个	洛斯	这	国王	有	的	他的	老的	男人	,	和	现在	的	这

['hænəm] ,

Hannam	,
汉南	,

国王失去了许多老臣，如今又失去了汉南，这真是莫大的损失！

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [ded] ,

of	the	Resolution	,	if	he	be	dead	,
的	这	解决	,	如果	他	是	死的	,

如果他死了，那么这项决议就无效了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [bʌt; bət] [fjuː] [oʊld] ['soʊbər] [men] [ɪn] [ðə; ðɪ] ,

and	that	there	is	but	few	old	sober	men	in	the	fleete	,
和	那	那里	是	但	很少	老的	清醒	男人	在	这	舰队	,

舰队中清醒的老者寥寥无几。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [flægz] [ðæt] [ɑːr; ər] [soʊ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ,

and	if	these	few	of	the	Flags	that	are	so	should	die	,
和	如果	这些	很少	的	这	旗帜	那	是	所以	应该	死	,

如果这少数几面这样的旗帜消亡了，

[hiː; hi] [fɪrz] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] ['kæptɪnz] [wɪl] [get] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l]

he	fears	some	other	gentlemen	captains	will	get	in	,	and	then	what	a	council
他	恐惧	一些	其他	先生们	队长	将要	得到	在	,	和	然后	什么	一个	理事会

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ,

we	shall	have	,
我们	将	有	,

他担心其他一些绅士船长也会加入，那样的话，我们的委员会将会是什么样子呢?

[gɑːd] [noʊz] .

God	knows	.
上帝	知道	.

天晓得。

[hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi] [ɪz] [dɪ'stɜːrbd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ðɪ] [kə'mɑːndəz] [æt; ət] [siː] [kɔːld]

He	told	me	how	he	is	disturbed	to	hear	the	commanders	at	sea	called
他	讲述	我	如何	他	是	不安	到	听到	这	指挥官	在	海	称为

['kaʊədz] [hɪr] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

cowards	here	on	shore	,
懦夫	这里	在	支撑	,

他告诉我，听到岸上的人称海上指挥官为懦夫，他感到非常不安。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] [kən'sɜːrnd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪnər] [tuː; tə] [dɪ'fend]

and	that	he	was	yesterday	concerned	publiquely	at	a	dinner	to	defend
和	那	他	曾是	昨天	担心的	公开地	在	一个	晚餐	到	保卫

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

昨天他曾公开出席晚宴，为他们辩护。

[ə'genst] ['sʌmbɑːdi] [ðæt] [sed] [ðæt] [nɑːt] [ə'bʌv] ['twenti] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fɔːt] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

against	somebody	that	said	that	not	above	twenty	of	them	fought	as	they	should
反对	某人	那	说	那	不是	多于	二十	的	他们	战斗	作为	他们	应该

[duː] ,

do	,
做	,

有人反驳说，他们当中只有不到二十个人像他们应该做的那样战斗。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['ælbəˌmɑ:rəl][hɪm'self] ,

and	indeed	it	is	derived	from	the	Duke	of	Albemarle	himself	,
和	的确	它	是	衍生的	从	这	公爵	的	阿尔伯马尔	他自己	,

事实上，它正是源自阿尔伯马尔公爵本人。

[hu:] [roʊt] [soʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [du:k] ,

who	wrote	so	to	the	King	and	Duke	,
WHO	写道	所以	到	这	国王	和	公爵	,

写信给国王和公爵的人是.....

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [fɔ:t] [fɔ:r] [deɪz] , [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

and	that	he	told	them	how	they	fought	four	days	,	two	of	them	with
和	那	他	讲述	他们	如何	他们	战斗	四	天	,	二	的	他们	和

[greɪt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

great	disadvantage	.
伟大的	劣势	.

他还告诉他们，他们战斗了四天，其中两天处于极其不利的境地。

[ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [gi:ʃ] , [hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n] [bɔ:rd] [di:] ['raɪtər] ,

The	Count	de	Guiche	,	who	was	on	board	De	Ruyter	,
这	数数	德	吉切	,	WHO	曾是	在	木板	德	鲁伊特	,

当时在德鲁伊特号上的吉什伯爵

['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [hoʊm] [ɪn] [frentʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,

writing	his	narrative	home	in	French	of	the	fight	,
写作	他的	叙述	家	在	法语	的	这	斗争	,

他用法语写下了他在家乡的战斗故事。

[du:] [leɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɜ:rɪdʒ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,

do	lay	all	the	honour	that	may	be	upon	the	English	courage	above	the	Dutch	,
做	躺	全部	这	荣誉	那	可能	是	之上	这	英语	勇气	多于	这	荷兰语	,

务必将所有荣誉都归于英国人的勇气，他们胜过荷兰人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [[sɜ:r]['dʌblju:] . ['kɔvəntri]] [wʌz; wəz] [sent] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ]

and	that	he	himself	[	Sir	W	.	Coventry	]	was	sent	down	from	the	King
和	那	他	他自己	[	先生	W	.	考文垂	]	曾是	发送	向下	从	这	国王

[ænd; ənd] [du:k] [ʌv; əv] ['jɔrk] ['æftər][ðə; ði] [faɪt] ,

and	Duke	of	Yorke	after	the	fight	,
和	公爵	的	约克	后	这	斗争	,

而他本人（威廉·考文垂爵士）则是在战斗结束后奉国王和约克公爵之命前来参战的。

[tu:; tə] [preɪ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sper] [nʌn] [ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] [hæd; həd][nɑ:t] [dʌn] [ðer; ðər][pɑ:rts] ,

to	pray	them	to	spare	none	that	they	thought	had	not	done	their	parts	,
到	祈祷	他们	到	空闲的	没有任何	那	他们	想法	有	不是	完毕	他们的	部分	,

祈求他们不要放过任何一个他们认为没有尽到自己责任的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [bʌt; bət] [fɔ:r] , [wer'ʌv] [di:'ju] [tel] [ɪz][wʌn] ,

and	that	they	had	removed	but	four	,	whereof	Du	Tell	is	one	,
和	那	他们	有	已移除	但	四	,	其中	杜	告诉	是	一	,

他们只移走了四个，其中杜泰尔就是其中之一。

[ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ,

of	whom	he	would	say	nothing	;	but	,	it	seems	,
的	谁	他	会	说	没有什么	;	但	,	它	似乎	,

他对此只字不提；但是，似乎.....

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['jɔrk] [hæθ] [bɪn] [mʌtʃ] [dɪs'pli:zd] [æt; ət][hɪz; ɪz][rɪ'mu:v(ə)l] ,

the	Duke	of	Yorke	hath	been	much	displeased	at	his	removal	,
这	公爵	的	约克	有	到过	很多	不高兴	在	他的	移动	,

约克公爵对他的离任非常不满。

[ænd; ənd] [hæθ] [naʊ] ['teɪkən][hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] ,

and	hath	now	taken	him	into	his	service	,
和	有	现在	已采取	他	进入	他的	服务	,

现在已将他纳入麾下效力。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][pleɪn] [ə'frʌnt] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælbəˌmɑːrəl] ; [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

which	is	a	plain	affront	to	the	Duke	of	Albemarle	;	and	two	of	the	others
哪个	是	一个	清楚的	冒犯	到	这	公爵	的	阿尔伯马尔	;	和	二	的	这	其他的

,

,

,

这显然是对阿尔伯马尔公爵的侮辱；另外两人也是如此。

[sɜːr]['dʌbljuː] . ['kɔvəntri] [dɪd] ['spiːk] ['veri] ['slendəli] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɔːlts] .

Sir	W	.	Coventry	did	speake	very	slenderly	of	their	faults	.
先生	W	.	考文垂	做过	说话	非常	纤细地	的	他们的	故障	.

考文垂爵士对他们的缺点着墨不多。

['oʊnli][ðə; ði][læst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][oʊld] - , [hiː; hi] [sez] , [ɪz][ɪn] [fɔːlt] ,

Only	the	last	,	which	was	old	Teddiman	,	he	says	,	is	in	fault	,
仅有的	这	最后的	,	哪个	曾是	老的	-	,	他	说道	,	是	在	过错	,

他说，只有最后一个，也就是老泰迪曼，才有错。

[ænd; ənd] [hæθ] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ɪk'skjuːs][hɪm'self][wɪð; wɪθ] ; [ænd; ənd] [ðæt] , ['ðerfɔːr] ,

and	hath	little	to	excuse	himself	with	;	and	that	,	therefore	,
和	有	小的	到	原谅	他自己	和	;	和	那	,	所以	,

他几乎没有什么可以为自己开脱的；因此，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['fɔːrwərd][ɪn] [kən'demɪŋ] [men][ʌv; əv][wɑːnt][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] , [wen] [ðə; ði]

we	should	not	be	forward	in	condemning	men	of	want	of	courage	,	when	the
我们	应该	不是	是	向前	在	谴责	男人	的	想	的	勇气	,	什么时候	这

-

,

Generalls	,
-	,

我们不应该急于谴责那些缺乏勇气的人，当将军们.....

[huː] [ɑːr; ər][bəuθ][men][ʌv; əv]['met(ə)l] , [ænd; ənd] [heɪt] ['kaʊədz] ,

who	are	both	men	of	metal	,	and	hate	cowards	,
WHO	是	两个都	男人	的	金属	,	和	恨	懦夫	,

他们都是金属乐迷，而且都痛恨懦夫。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪl] [səksɛs] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ([ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]

and	had	the	sense	of	our	ill	successe	upon	them	(	and	by	the
和	有	这	感觉	的	我们的	患病的	成功	之上	他们	(	和	经过	这

[wei] [mʌst; məst] ['iːðər] [let][ðə; ði][wɜːrld] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪskærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

way	must	either	let	the	world	thinke	it	was	the	miscarriage	of	the
方式	必须	任何一个	让	这	世界	思考	它	曾是	这	流产	的	这

['kæptɪnz] [ɔːr][ðer; ðər] [oʊn] [kən'dʌkt]) ,

Captains	or	their	owne	conduct	)	,
队长	或者	他们的	拥有	执行	)	,

他们感受到了我们失败的痛苦（顺便说一句，他们要么让世人认为这是船长的失职，要么是他们自己的行为），

[hæv; həv] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] [rɪ'muːv] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

have	thought	fit	to	remove	no	more	of	them	,
有	想法	合身	到	消除	不	更多的	的	他们	,

认为不再移除它们比较合适。

[wen] [dɪ'zaɪrd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [duːk] [ʌv; əv] ['jɔrk] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

when	desired	by	the	King	and	Duke	of	Yorke	to	do	it	,
什么时候	想要的	经过	这	国王	和	公爵	的	约克	到	做	它	,

当国王和约克公爵要求时，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'spekt] [tu:; tə] ['eni] ['feɪvər] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [prɪ'tend] [tu:; tə] [ɪn] ['i:ðər] [ʌv; əv]

without	**respect**	**to**	**any**	**favour**	**any**	**of**	**them**	**can**	**pretend**	**to**	**in**	**either**	**of**
没有	尊重	到	任何	偏爱	任何	的	他们	能	假装	到	在	任何一个	的

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

不考虑他们之间任何一方可能表现出的任何偏袒。

[æt; ət] [læst] [wi:; wi] [kən'klu:did] [ðæt] [wi:; wi] ['nevər] [kæn; kən] [hoʊp] [tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɪð; wɪθ]

At	**last**	**we**	**concluded**	**that**	**we**	**never**	**can**	**hope**	**to**	**beat**	**the**	**Dutch**	**with**
在	最后的	我们	结束	那	我们	绝不	能	希望	到	打	这	荷兰语	和

[sʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] [æz; əz] [naʊ] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɪn] [wɑ:nt] [ʌv; əv]

such	**advantage**	**as**	**now**	**in**	**number**	**and**	**force**	**and**	**a**	**fleete**	**in**	**want**	**of**
这样的	优势	作为	现在	在	数字	和	力量	和	一个	舰队	在	想	的

['nʌθɪŋ] ,

nothing	**,**
没有什么	,

最后我们得出结论，即使我们拥有现在这样多大的优势，包括兵力、舰队一应俱全，我们也永远无法战胜荷兰人。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæθ] ['ɔ:f(ə)n] [rɪ'pi:tɪd] [naʊ] [ænd; ənd] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ɪn'dʌstriəsli] [ðæt] ['meni]

and	**he**	**hath**	**often**	**repeated**	**now**	**and**	**at**	**other**	**times**	**industriously**	**that**	**many**
和	他	有	经常	重复	现在	和	在	其他	时代	勤奋地	那	许多

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [hæv; həv] :

of	**the**	**Captains**	**have**	**:**
的	这	队长	有	:

他曾多次反复强调，许多船长都：

[dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wɑ:nt] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'gen] ,

declared	**that**	**they**	**want**	**nothing**	**,**	**and**	**again**	**,**
声明	那	他们	想	没有什么	,	和	再次	,

他们宣称自己什么都不要，然后又一次

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [laɪ] [ten] [deɪz] [tə'geðər] [æt; ət] [ðə; ði] [nəuə] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mændɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [ɪn]

that	**they**	**did**	**lie**	**ten**	**days**	**together**	**at**	**the**	**Nore**	**without**	**demanding**	**of**	**any**	**thing**	**in**
那	他们	做过	说谎	十	天	一起	在	这	诺尔	没有	要求	的	任何	事物	在

[ðə; ði] [wɜ:rld] [bʌt; bət] [men] ,

the	**world**	**but**	**men**	**,**
这	世界	但	男人	,

他们在诺尔河畔并肩躺了十天，除了男人之外，没有向世上任何人索求任何东西。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['æftərwərd] , [wen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] ,

and	**of**	**them**	**they**	**afterward**	**,**	**when**	**they**	**went**	**away**	**,**
和	的	他们	他们	之后	,	什么时候	他们	去	离开	,

后来他们离开的时候，他们就记念他们了。

[ðə; ði] - [ðəm'selvz] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [pər'mɪtɪd] ['sevrəl] [ʃɪps] [tu:; tə]

the	**generalls**	**themselves**	**acknowledge**	**that**	**they**	**have**	**permitted**	**several**	**ships**	**to**
这	-	他们自己	承认	那	他们	有	允许	一些	船舶	到

['kæri] [sjupə'nju:mərəriz] ,

carry	**supernumeraries**	**,**
携带	额外人员	,

将军们自己也承认，他们允许一些舰船搭载了额外的人员。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [du:] [nɑ:t] - [wel] ,

but	**that**	**if**	**we**	**do**	**not**	**speede**	**well**	**,**
但	那	如果	我们	做	不是	-	出色地	,

但如果我们速度不够快，

[wi:; wi] [mʌst; məst] [ðen] [pleɪ] [smɔ:l] [geɪmz] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðer; ðər] [treɪd] [ɪn] [smɔ:l] ['pɑ:rtiz] .

we	**must**	**then**	**play**	**small**	**games**	**and**	**spoile**	**their**	**trade**	**in**	**small**	**parties**	**.**
我们	必须	然后	玩	小的	游戏	和	剧透	他们的	贸易	在	小的	各方	.

然后我们必须采取小策略，在小规模的聚会中破坏他们的生意。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi]['pɑːrtɪd] , [ænd; ənd][aɪ] , ['miːtɪŋ] [kriːd] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrk] [ə'gen] ,

And	so	we	parted	,	and	I	,	meeting	Creed	in	the	Parke	again	,
和	所以	我们	分手了	,	和	我	,	会议	信条	在	这	帕克	再次	,

于是我们分别了，之后我在公园里再次遇到了克里德。

[dɪd] [teɪk] [hɪm; ɪm][baɪ] [koʊtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪzlɪŋtən] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][met][maɪ]['leɪdi]

did	take	him	by	coach	and	to	Islington	,	thinking	to	have	met	my	Lady
做过	拿	他	经过	教练	和	到	伊斯灵顿	,	思维	到	有	遇见	我的	女士

[pen][ænd; ənd][waɪf] ,

Pen	and	wife	,
笔	和	妻子	,

我乘马车带他去了伊斯灵顿，以为在那里见到了我的夫人彭恩和妻子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [soʊ][wiː; wi] [iːt] [ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] [ə'weɪ] [bæk] ,

but	they	were	gone	,	so	we	eat	and	drank	and	away	back	,
但	他们	是	已消失	,	所以	我们	吃	和	喝	和	离开	后退	,

但他们已经走了，所以我们吃喝玩乐后就回去了。

['setɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn] ['tʃiːpˌsaɪd] [ænd; ənd][aɪ][hoʊm] ,

setting	him	down	in	Cheapside	and	I	home	,
环境	他	向下	在	切普赛德	和	我	家	,

我把他放在切普赛德，然后回家。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [tuːn] [tuː; tə] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'kriːd] , "

and	there	after	a	little	while	making	of	my	tune	to	"	It	is	decreed	,	"
和	那里	后	一个	小的	尽管	制作	的	我的	调	到	"	它	是	颁布	,	"

[tuː; tə][bed] .

to	bed	.
到	床	.

过了一会儿，我哼着《这是判决》的曲子上床睡觉了。

28th .

28th	.
28th	.

28日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [wer] [noʊ] [mɔːr] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]

Up	,	and	to	the	office	,	where	no	more	newes	of	the	fleete	than	was
向上	,	和	到	这	办公室	,	在哪里	不	更多的	新闻	的	这	舰队	比	曾是

['jestərdeɪ] .

yesterday	.
昨天	.

起床后，我去了办公室，那里并没有比昨天多任何舰队方面的消息。

[hɪr] [wiː; wi][sæt][ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] ['dɪnər] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊps] [hed] ,

Here	we	sat	and	at	noon	to	dinner	to	the	Pope's	Head	,
这里	我们	卫星	和	在	中午	到	晚餐	到	这	教皇的	头	,

我们坐在这里，中午去教皇的头像餐厅吃晚饭。

[wer] [maɪ][lɔːrd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mɪstrɛs] [daind][ænd; ənd] [kə'mɪʃənər] ['pɛt] ,

where	my	Lord	Bruncker	and	his	mistresse	dined	and	Commissioner	Pett	,
在哪里	我的	主	-	和	他的	情妇	用餐	和	专员	佩特	,

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tʃɑːrlən] ,

Dr	.	Charleton	,
博士	.	查尔顿	,

布伦克勋爵和他的情妇以及佩特专员、查尔顿博士在那里用餐。

[ænd; ənd][maɪ'self] , [ˌentər'teɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['venɪsnˌvenɪzn]['pæsti; 'peɪsti][baɪ][sɜːr]['dʌbljuː] . ['wɔrən] .

and	myself	,	entertained	with	a	venison	pasty	by	Sir	W	.	Warren	.
和	我	,	娱乐	和	一个	鹿肉	糊状物	经过	先生	W	.	沃伦	.

还有我，W·沃伦爵士为我准备了鹿肉馅饼。

[hɪr] ['veri] ['prɪti] ['dɪskɔ:rs] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . - ,

Here	very	pretty	discourse	of	Dr	.	Charleton's	,
这里	非常	漂亮的	话语	的	博士	.	-	,

以下是查尔顿博士非常精彩的论述，

[kən'sɜ:rnɪŋ] ['neɪtʃɝz] ['fæʃəniŋ] ['evri] ['kri:tʃərz] [ti:θ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fu:d] [ʃi:; ʃi] [in'tendz]

concerning	Nature's	fashioning	every	creature's	teeth	according	to	the	food	she	intends
有关	自然的	时尚	每一个	生物的	牙齿	根据	到	这	食物	她	意图

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

关于大自然如何根据每种生物所食用的食物来塑造它们的牙齿；

[ænd; ənd] [ðæt] [menz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][pleɪn] , [wʌz; wəz][nɑ:t][fɔ:r; fər] [fleʃ] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][fru:t] ,

and	that	men's	,	it	is	plain	,	was	not	for	flesh	,	but	for	fruit	,
和	那	男士	,	它	是	清楚的	,	曾是	不是	为了	肉	,	但	为了	水果	,

很显然，男人的欲望并非为了肉体，而是为了水果。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][æt; ət]['eni] [taɪm] [tel] [ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bi:st] [ˌʌn'noʊn] [baɪ][ðə; ði]

and	that	he	can	at	any	time	tell	the	food	of	a	beast	unknown	by	the
和	那	他	能	在	任何	时间	告诉	这	食物	的	一个	兽	未知	经过	这

[ti:θ] .

teeth	.
牙齿	.

他随时都能通过牙齿辨别出不知名野兽的食物。

[maɪ] [lɔ:rd] - [meɪd] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [əb'dʒɛkʃənz][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ['kri:tʃərz] [faɪnd][ðer; ðər] [fu:d]

My	Lord	Bruncker	made	one	or	two	objections	to	it	that	creatures	find	their	food
我的	主	-	制成	一	或者	二	反对意见	到	它	那	生物	寻找	他们的	食物

['prɑ:pər][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ti:θ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [ti:θ] [wɜ:r; wər] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fu:d]

proper	for	their	teeth	rather	than	that	the	teeth	were	fitted	for	the	food
恰当的	为了	他们的	牙齿	相当	比	那	这	牙齿	是	适配	为了	这	食物

,

,

,

布伦克勋爵对此提出了一两点异议，他认为生物是觉得食物适合它们的牙齿，而不是牙齿适合食物。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɑ:ktər] , [aɪ] [θɪŋk] , [dɪd] [wel] [əb'zɜ:rv] [ðæt] ['kri:tʃərz] [du:]['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd]

but	the	Doctor	,	I	think	,	did	well	observe	that	creatures	do	naturally	and
但	这	医生	,	我	思考	,	做过	出色地	观察	那	生物	做	自然	和

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ,

from	the	first	,
从	这	第一的	,

但我认为，博士的观察很到位，他指出生物天生就会这样做，而且从一开始就是如此。

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] [tu:; tə][traɪ] , [du:] [lʌv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fu:d] ['ræðər] [ðæn; ðən]

before	they	have	had	experience	to	try	,	do	love	such	a	food	rather	than
前	他们	有	有	经验	到	尝试	,	做	爱	这样的	一个	食物	相当	比

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

在他们有机会尝试之前，他们确实会更喜欢这种食物而不是另一种。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] ['tʃɪldrən] [lʌv] [fru:t] , [ænd; ənd] [nʌn] [brɔ:t] [tu:; tə] [fleʃ] , [bʌt; bət] [ə'genst]

and	that	all	children	love	fruit	,	and	none	brought	to	flesh	,	but	against
和	那	全部	孩子们	爱	水果	,	和	没有任何	带来	到	肉	,	但	反对

[ðer; ðər] [wɪlz] [æt; ət][fɜ:rst] .

their	wills	at	first	.
他们的	遗嘱	在	第一的	.

所有孩子都喜欢水果，但没有一个孩子在出生时不是违背自己意愿地吃水果的。

[ðens] [wɪð; wɪθ][maɪ][lɔːrd] - [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [wer] [noʊ] [nuːz] .

Thence	with	my	Lord	Bruncker	to	White	Hall	,	where	no	news	.
因此	和	我的	主	-	到	白色的	大厅	,	在哪里	不	消息	.

然后我和布伦克勋爵一起去了白厅，但那里没有任何消息。

[soʊ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['dʒeɪmzɪz][tuː; tə][sɜːr]['dʌbljuː] . ['kɔvəntri] ,

So	to	St	.	James's	to	Sir	W	.	Coventry	,
所以	到	英石	.	詹姆斯的	到	先生	W	.	考文垂	,

所以，请到圣詹姆斯教堂来拜访W·考文垂爵士吧。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [hɪr] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] - ['biːɪŋ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] ['gɪvz] [ðə; ði] [seɪm]

and	there	hear	only	of	the	Bredah's	being	come	in	and	gives	the	same
和	那里	听到	仅有的	的	这	-	存在	来	在	和	给予	这	相同的

[smɔːl] [əˈkaʊnt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] ['jestərdeɪ] ,

small	account	that	the	other	did	yesterday	,
小的	帐户	那	这	其他	做过	昨天	,

他们只听说布雷达一家进来了，而且描述的内容和昨天其他人描述的一样简短。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [æt; ət][ɔːl] ,

so	that	we	know	not	what	is	done	by	the	body	of	the	fleete	at	all	,
所以	那	我们	知道	不是	什么	是	完毕	经过	这	身体	的	这	舰队	在	全部	,

因此，我们对舰队的整体行动一无所知。

[bʌt; bət] [kən'siːv] [greɪt] ['riːz(ə)n][tuː; tə][hoʊp] [wel] .

but	conceive	great	reason	to	hope	well	.
但	构想	伟大的	原因	到	希望	出色地	.

但我们有充分的理由抱有美好的希望。

[ðens] [wɪð; wɪθ][maɪ][lɔːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [koʊtʃ] - [haʊs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz][sɪks]['hɔːrsɪz]

Thence	with	my	Lord	to	his	coach	-	house	,	and	there	put	in	his	six	horses
因此	和	我的	主	到	他的	教练	-	房子	,	和	那里	放	在	他的	六	马匹

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [koʊtʃ] ,

into	his	coach	,
进入	他的	教练	,

然后我陪同我的主人来到他的马车房，在那里把他的六匹马放进马车里。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][ə'loʊn][tuː; tə] ['hai^it] .

and	he	and	I	alone	to	Highgate	.
和	他	和	我	独自的	到	海格特	.

然后只有我和他去了海格特。

[ɔːl][ðə; ði] [wei] ['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aɪ] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] -

All	the	way	going	and	coming	I	learning	of	him	the	principles	of	Optickes
全部	这	方式	去	和	未来	我	学习	的	他	这	原则	的	-

,

,

,

一路上，我不断向他学习光学原理。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [meɪks] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] [siːm] [les] [ɔːr] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ]

and	what	it	is	that	makes	an	object	seem	less	or	bigger	and	how	much
和	什么	它	是	那	制作	一个	目的	似乎	较少的	或者	大	和	如何	很多

['dɪstəns] [duː]['les(ə)n][æn; ən]['ɑːbdʒekt] ,

distance	do	lessen	an	object	,
距离	做	减少	一个	目的	,

是什么因素使物体看起来变大或变小？距离多远会使物体看起来变小？

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [aɪ] [æt; ət][ɔːl] , [ɔːr]['eni] [ruːl] [ɪn] [ɑːptiːks] ,

and	that	it	is	not	the	eye	at	all	,	or	any	rule	in	optiques	,
和	那	它	是	不是	这	眼睛	在	全部	,	或者	任何	规则	在	光学	,

而且这根本不是眼睛的问题，也不是光学中的任何规则。

[ðæt] [kæn; kən] [tel] ['dɪstəns] ,
that **can** **tell** **distance** **,**
那 能 告诉 距离 ,

可以测量距离的

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][æn; ən][ækt][ʌv; əv]['riːz(ə)n] [kəm'pɛrɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][mɑːrk][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ,
but **it** **is** **only** **an** **act** **of** **reason** **comparing** **of** **one** **mark** **with** **another** **,**
但 它 是 仅有的 一个 行为 的 原因 比较 的 一 标记 和 其他 ,

但这只是理性地将一个分数与另一个分数进行比较的行为而已。

[wɪtʃ] [dɪd][bəuθ] [pliːz] [ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː] ['maɪtɪli] .
which **did** **both** **please** **and** **inform** **me** **mightily** **.**
哪个 做过 两个都 请 和 通知 我 非常 .

这既让我感到高兴，也让我受益匪浅。

['biːɪŋ] [kʌm] ['ðɪðər] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][maɪ] [lɔːrd] ['lɔːdəˌdeɪlz] [haʊs] [tuː; tə] ['spiːk] [wɪð; wɪθ]
Being **come** **thither** **we** **went** **to** **my** **Lord** **Lauderdale's** **house** **to** **speake** **with**
存在 来 那里 我们 去 到 我的 主 劳德代尔的 房子 到 说话 和
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

到达那里后，我们去了劳德代尔勋爵的府邸与他交谈。

[ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ][mæn][æt; ət] [liːθ] [tuː; tə] [wɪð; wɪθ][wʌn][wiː; wi] [ɪm'plɔɪ] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm]
about **getting** **a** **man** **at** **Leith** **to** **joyne** **with** **one** **we** **employ** **to** **buy** **some**
关于 获得 一个 男人 在 利斯 到 乔伊恩 和 一 我们 采用 到 买 一些
[praɪz] [gʊdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ;
prize **goods** **for** **the** **King** **;**
奖 商品 为了 这 国王 ;

找一个利斯的人和我们雇佣的人一起为国王购买一些珍贵的货物;

[wiː; wi][faɪnd] [[hɪm; ɪm]] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi][ænd; ənd][sʌm; səm] [skɑːtʃ] ['piːp(ə)l][æt; ət] ['sʌpər] .
we **find** **[** **him** **]** **and** **his** **lady** **and** **some** **Scotch** **people** **at** **supper** **.**
我们 寻找 [他] 和 他的 女士 和 一些 苏格兰威士忌 人们 在 晚餐 .

我们发现他和他的夫人以及一些苏格兰人在吃晚饭。

['prɪti] [ɑːd] ['kʌmpəni]
Pretty **odd** **company**
漂亮的 奇怪的 公司

相当奇怪的公司

; [ðoʊ] [maɪ][lɔːrd] - [telz] [ˌem 'iː] ,
; **though** **my** **Lord** **Bruncker** **tells** **me** **,**
; 尽管 我的 主 - 讲述 我 ,

布伦克勋爵告诉我，

[maɪ][lɔːrd] ['lɔdʒˌdeɪl] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['maɪti] [gʊd] ['riːz(ə)n][ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] .
my **Lord** **Lauderdale** **is** **a** **man** **of** **mighty** **good** **reason** **and** **judgement** **.**
我的 主 劳德代尔堡 是 一个 男人 的 强大的 好的 原因 和 判断 .

劳德代尔勋爵是一位极具理性和判断力的人。

[bʌt; bət][æt; ət] ['sʌpər] [ðer; ðər] [pleɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜːrvənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] - [sʌm; səm]
But **at** **supper** **there** **played** **one** **of** **their** **servants** **upon** **the** **viallin** **some**
但 在 晚餐 那里 玩 一 的 他们的 仆人 之上 这 - 一些
[skɑːtʃ] [tjuːnz] ['oʊnli] ;
Scotch **tunes** **only** **;**
苏格兰威士忌 曲调 仅有的 ;

但晚餐时，他们的一个仆人用小提琴弹奏了一些苏格兰曲调;

['sevrəl] , [ænd; ənd][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] , [æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪ'stiːm]

several	**,**	**and**	**the**	**best**	**of**	**their**	**country**	**,**	**as**	**they**	**seemed**	**to**	**esteem**
一些	,	和	这	最好的	的	他们的	国家	,	作为	他们	似乎	到	尊重

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

有好几个，而且都是他们国家最优秀的人，他们似乎很看重这些人。

[baɪ][ðer; ðər] ['preɪzɪŋ] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ðem; ðəm] : [bʌt; bət] , [lɔːrd] !

by	**their**	**praising**	**and**	**admiring**	**them**	**:**	**but**	**,**	**Lord**	**!**
经过	他们的	赞扬	和	钦佩	他们	:	但	,	主	!

他们赞美和敬仰他们：但是，主啊！

[ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['ɛr] [ðæt] ['evər][aɪ] [hɜːrd] [ɪn][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][wʌn][kæst] .

the	**strangest**	**ayre**	**that**	**ever**	**I**	**heard**	**in**	**my**	**life**	**,**	**and**	**all**	**of**	**one**	**cast**	**.**
这	最奇怪的	艾尔	那	曾经	我	听到	在	我的	生活	,	和	全部	的	一	投掷	.

这是我一生中听过的最奇怪的歌曲，而且全部出自同一演员之手。

[bʌt; bət][streɪndʒ][tuː; tə] [hɪr] [maɪ][lɔːrd] ['lɔdɜˌdeɪl] [seɪ] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ræðər] [hɪr]

But	**strange**	**to**	**hear**	**my**	**Lord**	**Lauderdale**	**say**	**himself**	**that**	**he**	**had**	**rather**	**hear**
但	奇怪的	到	听到	我的	主	劳德代尔堡	说	他自己	那	他	有	相当	听到

[ə; eɪ][kæt] [mjuː] ,

a	**cat**	**mew**	**,**
一个	猫	喵	,

但奇怪的是，劳德代尔勋爵亲口说，他宁愿听猫叫。

[ðæn; ðən][ðə; ði][best] [mjuːˈziːk] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['betər] [ðə; ði] [mjuːˈziːk] ,

than	**the**	**best**	**musique**	**in**	**the**	**world**	**;**	**and**	**the**	**better**	**the**	**musique**	**,**
比	这	最好的	音乐	在	这	世界	;	和	这	更好的	这	音乐	,

比世界上最好的音乐还要好；而且音乐越好，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 44)

[ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ɪnstrʊmənts] , [hiː; hi] [heɪts] [ðə; ði]

the	more	sicke	it	makes	him	;	and	that	of	all	instruments	,	he	hates	the
这	更多的	病	它	制作	他	;	和	那	的	全部	仪器	,	他	讨厌	这

[luːt] [moʊst] ,

lute	most	,
琵琶	最多	,

这让他越感到恶心；在所有乐器中，他最讨厌鲁特琴。

[ænd; ənd] [nekst] [tuː; tə] [ðæt] , [ðə; ði] - .

and	next	to	that	,	the	baggpipe	.
和	下一个	到	那	,	这	-	.

旁边是风笛。

[ðens] [bæk] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [lɔːrd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [gʊd] ['dɪskɔːrs] ,

Thence	back	with	my	Lord	to	his	house	,	all	the	way	good	discourse	,
因此	后退	和	我的	主	到	他的	房子	,	全部	这	方式	好的	话语	,

然后我与我的主人一起返回他的住所，一路上我们进行了愉快的交谈。

[ɪnˈfɔːrmɪŋ] [ʌv; əv] [maɪˈself] [əˈbaʊt] [ɑːptiːks] [stɪl] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [left] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ]

informing	of	myself	about	optiques	still	,	and	there	left	him	and	by	a
通知	的	我	关于	光学	仍然	,	和	那里	左边	他	和	经过	一个

['hækni] [hoʊm] ,

hackney	home	,
哈克尼	家	,

我仍在了解光学方面的知识，然后离开了他，独自一人去了一家出租屋。

[ænd; ənd] ['æftər] ['raɪtɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['letərz] , [hoʊm] [tuː; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .

and	after	writing	three	or	four	letters	,	home	to	supper	and	to	bed	.
和	后	写作	三	或者	四	信件	,	家	到	晚餐	和	到	床	.

写完三四封信后，回家吃晚饭睡觉。

29th ([lɔː(r)dz] [deɪ]) .

29th	(	Lord's	day	)	.
29th	(	主场	天	)	.

29日（主日）。

[ʌp] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['tʃeɪmbər] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [maɪ] [əˈkaʊnts] [ɪn] [maɪ] [bʊk] [wɪð; wɪθ]

Up	and	all	the	morning	in	my	chamber	making	up	my	accounts	in	my	book	with
向上	和	全部	这	早晨	在	我的	房间	制作	向上	我的	账户	在	我的	书	和

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['steɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

my	father	and	brother	and	stating	them	.
我的	父亲	和	兄弟	和	声明	他们	.

整个上午我都待在房间里，和父亲、哥哥一起在账簿上核对账目。

[tɔːrdz] [nuːn] [bɪˈfɔːr] ['sɜːrmən] [wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət] [tʃɜːrtʃ] [kʌmz] [nuːz] [baɪ] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]

Towards	noon	before	sermon	was	done	at	church	comes	newes	by	a	letter	to
向	中午	前	讲道	曾是	完毕	在	教会	来	新闻	经过	一个	信	到

[sɜːr] ['dʌbljuː] . ['bætn] ,

Sir	W	.	Batten	,
先生	W	.	板条	,

临近中午，教堂布道结束前，W·巴顿爵士收到了一封信，信中带来了消息。

[tuː; tə][maɪ][hænd] , [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [faɪt] , [wɪtʃ] [aɪ][sent][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [hiː; hi][æt; ət] [tʃɜːrtʃ]

to	my	hand	,	of	the	late	fight	,	which	I	sent	to	his	house	,	he	at	church
到	我的	手	,	的	这	晚的	斗争	,	哪个	我	发送	到	他的	房子	,	他	在	教会

.

:

.

在我手中，关于最近那场战斗，我把它寄到他家，他在教堂。

[bʌt; bət] , [lɔːrd] !

But	,	Lord	!
但	,	主	!

但是，主啊！

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [aɪ][steɪd] [tɪl] ['sɜːrmən][wʌz; wəz] [dʌn] , [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv]

with	what	impatience	I	staid	till	sermon	was	done	,	to	know	the	issue	of
和	什么	不耐烦	我	稳重	直到	讲道	曾是	完毕	,	到	知道	这	问题	的

[ðə; ði] [faɪt] ,

the	fight	,
这	斗争	,

我迫不及待地等到布道结束，想知道这场争斗的结果。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [hoʊps][ænd; ənd] [fɪrz] [ænd; ənd] [θɔːts] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv]

with	a	thousand	hopes	and	fears	and	thoughts	about	the	consequences	of
和	一个	千	希望	和	恐惧	和	想法	关于	这	结果	的

['iːðər] .

either	.
任何一个	.

心中怀着千百种希望、恐惧和对两种选择后果的担忧。

[æt; ət][læst]['sɜːrmən][ɪz] [dʌn] [ænd; ənd][hiː; hi] [kʌm] [hoʊm] ,

At	last	sermon	is	done	and	he	come	home	,
在	最后的	讲道	是	完毕	和	他	来	家	,

布道终于结束了，他回到了家。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['belz] [ɪˈmiːdiətli] [rʌŋ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

and	the	bells	immediately	rung	soon	as	the	church	was	done	.
和	这	铃铛	立即地	梯子	很快	作为	这	教会	曾是	完毕	.

教堂仪式结束后，钟声立刻响起。

[bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] ; [tuː; tə][sɜːr]['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [nuːz] , [hɪz; ɪz] ['letər] [sed] ['nʌθɪŋ]

But	coming	;	to	Sir	W	.	Batten	to	know	the	newes	,	his	letter	said	nothing
但	未来	;	到	先生	W	.	板条	到	知道	这	新闻	,	他的	信	说	没有什么

[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ;

of	it	;
的	它	;

但是，当 W. Batten 爵士得知这一消息时，他的信中却只字未提；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['taʊn] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪktəri] .

but	all	the	towne	is	full	of	a	victory	.
但	全部	这	城镇	是	满的	的	一个	胜利	.

但整个小镇都洋溢着胜利的喜悦。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][sɜːr]['dʌbljuː] . [ˈkɔvəntri] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]

By	and	by	a	letter	from	Sir	W	.	Coventry	tells	me	that	we	have
经过	和	经过	一个	信	从	先生	W	.	考文垂	讲述	我	那	我们	有

[ðə; ði] ['vɪktəri] .

the	victory	.
这	胜利	.

不久后，我收到考文垂爵士的一封信，信中说我们取得了胜利。

[biːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] - ;
Beat them into the Weelings ;
打 他们 进入 这 - ;

把他们打成韦林人；

[[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['ritʃəd] [braʊn] [tuː; tə] ['wiljəmsn] , ['deɪtɪd] ['jɑːməθ] , [dʒʊ'laɪ] 30th ,
[In a letter from Richard Browne to Williamson , dated Yarmouth , July 30th ,
[在 一个 信 从 理查德 布朗 到 威廉姆森 , 日期 雅茅斯 , 七月 30th ,
[wiː; wi] [riːd] ,
we read ,
我们 读 ,

在理查德·布朗7月30日于雅茅斯写给威廉姆森的一封信中，我们读到：

" [ðə; ði] ['ziːləndɜ-z] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluː] ['skwɑːdrən] ['wenzdeɪ] [ænd; ənd][moʊst]
" The Zealanders were engaged with the Blue squadron Wednesday and most
" 这 新西兰人 是 已订婚的 和 这 蓝色的 中队 周三 和 最多
[ʌv; əv] ['θɜːrzdeɪ] ,
of Thursday ,
的 周四 ,

"新西兰队周三和周四大部分时间都与蓝队交战，

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['ziːləndɜ-z] [ræn] ;
but at length the Zealanders ran ;
但 在 长度 这 新西兰人 跑 ;

但最终西兰人还是跑了；

[ðə; ði] [dʌtʃ] [fliːt] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['gɔ'riː] " (" ['kælɪndər] [ʌv; əv] [steɪt]
the Dutch fleet escaped to the Weelings and Goree " (" Calendar of State
这 荷兰语 舰队 逃脱 到 这 - 和 戈里 " (" 日历 的 状态
['pepərz] , " - - - , [piː] -) .]
Papers , " 1665 - 66 , p 591) .]
文件 , " - - - , p -) .]

荷兰舰队逃往韦林斯群岛和戈雷岛"(《国家文件日历》，1665-66 年，第 591 页)。

[hæd; həd]['teɪkən] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [ʃɪps] ; [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] -
had taken two of their great ships ; but by the orders of the Generalls
有 已采取 二 的 他们的 伟大的 船舶 ; 但 经过 这 订单 的 这 -
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bəːnd] .
they are burned .
他们 是 烧伤 .

他们缴获了两艘敌方大船；但根据将军们的命令，这两艘船被烧毁了。

[ðɪs] ['biːɪŋ] , [mɪ'θɔːt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [rɪ'zʌlt] ['æftər][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [soʊ] [greɪt]
This being , methought , but a poor result after the fighting of two so great
这 存在 , 我的想法 , 但 一个 贫穷的 结果 后 这 斗争 的 二 所以 伟大的
,
fleetes ,
舰队 ,

我认为，两支如此强大的舰队交战之后，这实在是一个糟糕的结果。

[ænd; ənd] [fɔːr] [deɪz] ['hævɪŋ] [noʊ]['taɪdɪŋz][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ; [bʌt; bət]
and four days having no tidings of them , I was still impatient ; but
和 四 天 拥有 不 消息 的 他们 , 我 曾是 仍然 不耐烦 ; 但
[kʊd; kəd] [noʊ] [noʊ] [mɔːr] .
could know no more .
可以 知道 不 更多的 .

四天过去了，我仍然没有他们的消息，我焦急万分；但我再也无法知道更多了。

[soʊ] [ə'weɪ] [hoʊm] [tuː; tə] ['dɪnər] , [wer] ['mɪstər] . ['spɔŋ] [ænd; ənd] ['riːvz] [daind] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [baɪ]

So	away	home	to	dinner	,	where	Mr	.	Spong	and	Reeves	dined	with	me	by
所以	离开	家	到	晚餐	,	在哪里	先生	.	海绵	和	里夫斯	用餐	和	我	经过

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

invitation	.
邀请	.

于是我回家吃晚饭，斯庞先生和里夫斯先生应邀与我共进晚餐。

[ænd; ənd] ['æftər] ['dɪnər] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [maɪ] ['maɪkrəskoʊp] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃoʊn]

And	after	dinner	to	our	business	of	my	microscope	to	be	shown
和	后	晚餐	到	我们的	商业	的	我的	显微镜	到	是	所示

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əb'zɜːrvəbl] [ʌv; əv] [ðæt] ,

some	of	the	observables	of	that	,
一些	的	这	可观测变量	的	那	,

晚饭后，我们继续进行我的显微镜观察工作，以便了解一些观察结果。

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [tuː; tə] [maɪ] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [luk] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɑːrk] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['glæsɪz]

and	then	down	to	my	office	to	looke	in	a	darke	room	with	my	glasses
和	然后	向下	到	我的	办公室	到	看	在	一个	黑暗	房间	和	我的	眼镜

[ænd; ənd] [tuːb] ,

and	tube	,
和	管子	,

然后下楼到我的办公室，在黑暗的房间里戴上眼镜，用管子查看。

[ænd; ənd] [moʊst] ['eksələntli] [θɪŋz] [ə'pɪrd] [ɪn'diːd] [bɪ'jɑːnd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	most	excellently	things	appeared	indeed	beyond	imagination	.
和	最多	非常出色	事物	出现	的确	超过	想像力	.

更令人惊叹的是，事物呈现出来的样子确实超乎想象。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] ['glæsɪz] [ænd; ənd] ['sevrəl]

This	was	our	worke	all	the	afternoon	trying	the	several	glasses	and	several
这	曾是	我们的	工作	全部	这	下午	尝试	这	一些	眼镜	和	一些

['ɑːbdʒekts] ,

objects	,
对象	,

整个下午我们都在做这件事，尝试了好几个玻璃杯和好几个物体。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [pleɪts] ,

among	others	,	one	of	my	plates	,
之中	其他的	,	一	的	我的	盘子	,

其中，有我的一个盘子，

[wer] [ðə; ði] [laɪnz] [ə'pɪrd] [soʊ] ['veri] [pleɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [pleɪn]

where	the	lines	appeared	so	very	plain	that	it	is	not	possible	to	thinke	how	plain
在哪里	这	线条	出现	所以	非常	清楚的	那	它	是	不是	可能的	到	思考	如何	清楚的

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʌn] .

it	was	done	.
它	曾是	完毕	.

线条如此清晰，以至于难以想象它是以如此简单的方式完成的。

[ðens] ['sætɪsfaɪd] [ɪk'siːdɪŋli] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðɪs] [wiː; wi] [hoʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['dɪskɔːrs] ['meni]

Thence	satisfied	exceedingly	with	all	this	we	home	and	to	discourse	many
因此	使满意	非常	和	全部	这	我们	家	和	到	话语	许多

['prɪti] [θɪŋz] ,

pretty	things	,
漂亮的	事物	,

于是，我们对这一切感到非常满意，回到家后便开始谈论许多美好的事情。

[ænd; ənd] [soʊ] [steɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [dɑːrk] ,

and	so	staid	out	the	afternoon	till	it	began	to	be	dark	,
和	所以	稳重	出去	这	下午	直到	它	开始	到	是	黑暗的	,

于是他们一直待到下午天黑。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][aɪ][tu:; tə][sɜ:r]['dʌblju:] . ['bætn] , [wer] [ðə; ði] [lu:'tenənt] [ʌv; əv]

and	then	they	away	and	I	to	Sir	W	.	Batten	,	where	the	Lieutenant	of
和	然后	他们	离开	和	我	到	先生	W	.	板条	,	在哪里	这	中尉	的

[ðə; ði] ['taʊər] [wʌz; wəz] ,

the	Tower	was	,
这	塔	曾是	,

然后他们就离开了，我去了W·巴顿爵士那里，那里是伦敦塔的指挥官所在地。

[ænd; ənd][sɜ:r][dʒɑ:n] - ,

and	Sir	John	Minnes	,
和	先生	约翰	-	,

以及约翰·明尼斯爵士

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:z] [aɪ][faɪnd][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ðæn; ðən] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] ;

and	the	newes	I	find	is	no	more	or	less	than	what	I	had	heard	before	;
和	这	新闻	我	寻找	是	不	更多的	或者	较少的	比	什么	我	有	听到	前	;

我发现的消息与我之前听到的消息并无二致；

['oʊnli] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [blu:] ['skwɑ:drən] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] , [wʌz; wəz] [pər'su:d] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

only	that	our	Blue	squadron	,	it	seems	,	was	pursued	the	most	of	the
仅有的	那	我们的	蓝色的	中队	,	它	似乎	,	曾是	追击	这	最多	的	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

只是我们的蓝色中队似乎大部分时间都遭到追击。

['hævɪŋ] [mɔ:r] [ʃɪps] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] , [ðæn; ðən][ɪts] ['nʌmbər] [ə'lɔtid] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ʃer] .

having	more	ships	,	a	great	many	,	than	its	number	allotted	to	her	share	.
拥有	更多的	船舶	,	一个	伟大的	许多	,	比	它是	数字	分配	到	她	分享	.

拥有的船只数量远远超过分配给她的份额。

[jʌŋ] [si:mɔɜ˞] [ɪz] [kɪld] , [ðə; ði]['oʊnli] ['kæptɪn] [sleɪn] .

Young	Seamour	is	killed	,	the	only	captain	slain	.
年轻的	西莫尔	是	被杀	,	这	仅有的	队长	被杀	.

年轻的西莫尔被杀，他是唯一阵亡的船长。

[ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [bə:nd] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [moʊst][ʌv; əv][hɜ:r; hər]

The	Resolution	burned	;	but	,	as	they	say	,	most	of	her
这	解决	烧伤	;	但	,	作为	他们	说	,	最多	的	她

那份决议被烧毁了；但是，正如人们所说，她的大部分……

[[kru:]] [ænd; ənd] [kə'mændər] [seɪvd] .

[	crew	]	and	commander	saved	.
[	全体人员	]	和	指挥官	已保存	.

船员和指挥官获救。

[ðɪs] [ɪz][ɔ:l] , ['oʊnli][wi:; wi] [ki:p] [ðə; ði] [si:] , [wɪtʃ] [di'nəuts] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ,

This	is	all	,	only	we	keep	the	sea	,	which	denotes	a	victory	,
这	是	全部	,	仅有的	我们	保持	这	海	,	哪个	表示	一个	胜利	,

仅此而已，我们保住了大海，这象征着胜利。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['bi:tn] ; [bʌt; bət][noʊ] [greɪt] ['mætərz] [tu:; tə][bræg][ʌv; əv] ,

or	at	least	that	we	are	not	beaten	;	but	no	great	matters	to	brag	of	,
或者	在	至少	那	我们	是	不是	被打败	;	但	不	伟大的	事情	到	吹牛	的	,

[gɑ:d] [noʊz] .

God	knows	.
上帝	知道	.

或者至少我们没有被打败；但上帝知道，也没有什么值得夸耀的。

[soʊ] [hoʊm] [tu:; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd] [tu:; tə][bed] .

So	home	to	supper	and	to	bed	.
所以	家	到	晚餐	和	到	床	.

回家吃晚饭，然后睡觉。

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] , [ænd; ənd][dɪd][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɪn][maɪ] ['tʃeɪmbər] , [ðen] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kʌmz] [maɪ] ['bɔɪz]
Up , and did some business in my chamber , then by and by comes my boy's
向上 , 和 做过 一些 商业 在 我的 房间 , 然后 经过 和 经过 来 我的 男孩们
[luːt] - ['mæstər] ,
Lute - Master ,
琵琶 - 掌握 ,

我起床后在房间里处理了一些事情，过了一会儿，我儿子的鲁特琴老师来了。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][də'rekt][hɪm; ɪm] [ˌhɪr'æftər] [tuː; tə][bɪ'gɪn][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][pleɪ][hɪz; ɪz][pɑːrt]
and I did direct him hereafter to begin to teach him to play his part
和 我 做过 直接的 他 此后 到 开始 到 教 他 到 玩 他的 部分
[ɑːn][ðə; ði] [θiˈɔːbəu] ,
on the Theorbo ,
在 这 特奥博琴 ,

于是我指示他开始教他用西奥博琴演奏他的部分。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [duː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [aɪ] [bɪ'liːv] .
which he will do , and that in a little time I believe .
哪个 他 将要 做 , 和 那 在 一个 小的 时间 我 相信 .

他会这么做的，而且我相信很快就会发生。

[soʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][sɜːr]['dʌbljuː] . ['wɔrən] ,
So to the office , and there with Sir W . Warren ,
所以 到 这 办公室 , 和 那里 和 先生 W . 沃伦 ,

于是我去了办公室，在那里见到了W·沃伦爵士。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæv; həv][spent][noʊ][taɪm][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
with whom I have spent no time a good while .
和 谁 我 有 花费 不 时间 一个 好的 尽管 .

我已经很久没有和他相处了。

[wiː; wi][set] [raɪt] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtəz] , [wer'ɪn] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][get] L100 .
We set right our business of the Lighters , wherein I thinke I shall get L100 .
我们 放 正确的 我们的 商业 的 这 打火机 , 其中 我 思考 我 将 得到 L100 .

我们理顺了打火机的生意，我想我应该能赚到 100 英镑。

[æt; ət] [nuːn] [hoʊm][tuː; tə] ['dɪnər] [ænd; ənd][ðer; ðər][dɪd] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ]['mɜːrsər][wʌn][ʌv; əv][maɪ]
At noon home to dinner and there did practise with Mercer one of my
在 中午 家 到 晚餐 和 那里 做过 实践 和 默瑟 一 的 我的
[nuː] [tjuːnz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɑːt]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [tʃaɪld] [tuː; tə][set][ˌem 'iː][ə; eɪ] [beɪs] [tuː; tə][ænd; ənd]
new tunes that I have got Dr . Childe to set me a base to and
新的 曲调 那 我 有 得到 博士 . 查尔德 到 放 我 一个 根据 到 和
[ˌaɪ 'tiː][goʊz] ['prɪtɪli] .
it goes prettily .
它 去 漂亮 .

中午回家吃晚饭，然后和默瑟一起练习我的一首新曲子，这首曲子是柴尔德博士为我编的，弹起来很优美。

[ðens] [əˈbrɔːd] [tuː; tə] [peɪ] ['sevrəl] ['dɛts] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
Thence abroad to pay several debts at the end of the month ,
因此 国外 到 支付 一些 债务 在 这 结尾 的 这 月 ,

然后出国偿还月底的几笔债务。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][sɜːr]['dʌbljuː] . ['kɔvəntri] , [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['dʒeɪmzɪz] , [wer] [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn]

and	so	to	Sir	W	.	Coventry	,	at	St	.	James's	,	where	I	find	him	in
和	所以	到	先生	W	.	考文垂	,	在	英石	.	詹姆斯的	,	在哪里	我	寻找	他	在

[hɪz; ɪz] [nuː] - ,

his	new	closett	,
他的	新的	-	,

于是，我来到圣詹姆斯教堂，找到了W·考文垂爵士，他当时正待在他的新壁橱里。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [faɪn] , [ænd; ənd] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['hænsəm] [bʊks] .

which	is	very	fine	,	and	well	supplied	with	handsome	books	.
哪个	是	非常	美好的	,	和	出色地	供应	和	英俊的	图书	.

非常好，而且藏书丰富，摆满了精美的书籍。

[aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] [spiːk] ['veri] ['slaɪtli] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['vɪktəri] :

I	find	him	speak	very	slightly	of	the	late	victory	:
我	寻找	他	说话	非常	轻微地	的	这	晚的	胜利	:

我发现他很少提及后来的胜利:

[dis'laiks][ðer; ðər] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌp][ðer; ðər][koʊst] ,

dislikes	their	staying	with	the	fleete	up	their	coast	,
不喜欢	他们的	入住	和	这	舰队	向上	他们的	海岸	,

他不喜欢他们和舰队一起待在他们沿海地区，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɪl] [kʌm] [aʊt][ɪn] [ˌfɔːr'tiːn] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][wɪð; wɪθ]

believing	that	the	Dutch	will	come	out	in	fourteen	days	,	and	then	we	with
相信	那	这	荷兰语	将要	来	出去	在	十四	天	,	和	然后	我们	和

['aʊər; ɑːr] [ʌn'redɪ] ,

our	unready	fleete	,
我们的	未准备好	舰队	,

我们相信荷兰人会在十四天后出击，然后我们带着准备不足的舰队，

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['biːɪŋ] - ,

by	reason	of	some	of	the	ships	being	maymed	,
经过	原因	的	一些	的	这	船舶	存在	-	,

由于部分船只发生事故，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][bæd][kən'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [koʊst] :

shall	be	in	bad	condition	to	fight	them	upon	their	owne	coast	:
将	是	在	坏的	状况	到	斗争	他们	之上	他们的	拥有	海岸	:

他们将处于不利地位，无法在自己的海岸与他们作战:

[ɪz] [mʌtʃ] [dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [freʃ]

is	much	dissatisfied	with	the	great	number	of	men	,	and	their	fresh
是	很多	不满	和	这	伟大的	数字	的	男人	,	和	他们的	新鲜的

[dɪ'mændz] [ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr] ['vɪtəlɪŋ] [ʃɪps] ,

demands	of	twenty	-	four	victualling	ships	,
需求	的	二十	-	四	补给	船舶	,

他对人数众多的士兵以及他们新提出的24艘补给船的要求非常不满。

[ðeɪ] ['goʊɪŋ][aʊt][bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stoʊ] .

they	going	out	but	the	other	day	as	full	as	they	could	stow	.
他们	去	出去	但	这	其他	天	作为	满的	作为	他们	可以	存放	.

他们出去玩，但前几天他们把东西装得满满的。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [hiː; hi][dɪd]['nevər][dɪ'zaɪər][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv]

I	asked	him	whether	he	did	never	desire	an	account	of	the	number	of
我	问	他	无论	他	做过	绝不	欲望	一个	帐户	的	这	数字	的

[sjupə'njuːmərəriz] ,

supernumeraries	,
额外人员	,

我问他是否从来不想知道多余的人员数量，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['sevrəl] [weɪz] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn] [greɪt] [ə'baʊt]
as I have done several ways , without which we shall be in great errour about
作为 我 有 完毕 一些 方式 , 没有 哪个 我们 将 是 在 伟大的 错误 关于
[ðə; ði] ['vɪtlz] ;
the victuals ;
这 食物 ;

我已经采取了多种方法，如果没有这些方法，我们在食物方面就会犯很大的错误；

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
he says he has done it again and again ,
他 说道 他 有 完毕 它 再次 和 再次 ,

他说他已经一而再、再而三地这样做了。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mis'teik] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ðeɪ] [mʌst; məst] [θæŋk] [ðəm'selvz] .
and if any mistake should happen they must thanke themselves .
和 如果 任何 错误 应该 发生 他们 必须 谢谢 他们自己 .

如果出了什么差错，他们应该感谢自己。

[hi:; hi] [spoʊk] ['slaɪtli] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['ælbəˌmɑ:rəl] , ['seɪɪŋ] ,
He spoke slightly of the Duke of Albemarle , saying ,
他 辐 轻微地 的 这 公爵 的 阿尔伯马尔 , 说 ,

他略微提及阿尔伯马尔公爵，说道：

[wen] [di:] ['raɪtər] [kʌm] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['brɔ:dsaɪd] — " [naʊ] , " [sez] [hi:; hi] , ['tʃu:ɪŋ]
when De Ruyter come to give him a broadside — " Now , " says he , chewing
什么时候 德 鲁伊特 来 到 给 他 一个 舷侧 — " 现在 , " 说道 他 , 咀嚼
[ʌv; əv][tə'bækoʊ][ðə; ði] [waɪl] ,
of tobacco the while ,
的 烟草 这 尽管 ,

当德鲁伊特前来向他发出猛烈抨击时——"现在，"他一边嚼着烟草一边说道，

" [wɪl] [ðɪs] ['feloʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [gɪv] , [ˌem 'i:] [tu:] ['brɔ:dˌsaɪdz] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wɪl] [rʌn] ;
" will this fellow come and give , me two broadsides , and then he will run ;
" 将要 这 同伴 来 和 给 , 我 二 传单 , 和 然后 他 将要 跑步 ;

"这家伙会过来给我两发炮弹，然后就跑吗？"

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [hi:; hi][held][hɪm; ɪm][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [tu:] ['aʊərz] ,
" but it seems he held him to it two hours ,
" 但 它 似乎 他 握住 他 到 它 二 小时 ,

但似乎他坚持了两个小时，

[tɪl] [ðə; ði] [du:k] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] [tu:; tə]['ri:fɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [toʊd] [ɔ:f] ,
till the Duke himself was forced to retreat to refit , and was towed off ,
直到 这 公爵 他自己 曾是 强制 到 撤退 到 改装 , 和 曾是 被拖走 离开 ,

直到公爵本人被迫撤退整修，并被拖走为止。

[ænd; ənd][di:] ['raɪtər] [steɪd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [tɪl] [hi:; hi] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə] [faɪt] .
and De Ruyter staid for him till he come back again to fight .
和 德 鲁伊特 稳重 为了 他 直到 他 来 后退 再次 到 斗争 .

德鲁伊特一直等着他回来继续战斗。

[wʌn][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [du:k] , " [sɜ:r] , [mɪ'θɪŋks] [di:] ['raɪtər] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ˌju: 'es]
One in the ship saying to the Duke , " Sir , methinks De Ruyter hath given us
一 在 这 船 说 到 这 公爵 , " 先生 , 我觉得 德 鲁伊特 有 给定 我们
[mɔ:r] :
more :
更多的 :

船上有人对公爵说："先生，我认为德·鲁伊特给了我们更多：

[ðæn; ðən] [tuː] ['brɔːdˌsaɪdz] ; " — " [wel] , " [sez] [ðə; ði] [duːk] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm; ɪm]

than	two	broadsides	;	"	—	"	Well	,	"	says	the	Duke	,	"	but	you	shall	find	him
比	二	传单	;	"	—	"	出色地	,	"	说道	这	公爵	,	"	但	你	将	寻找	他

[rʌn][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

run	by	and	by	,
跑步	经过	和	经过	,

比两张海报还多;"——"好吧,"公爵说，"但你很快就会发现他逃跑了，

" [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dɪd] , [sez] [sɜːr]['dʌbljuː] . ['kɔvəntri] ;

"	and	so	he	did	,	says	Sir	W	.	Coventry	;
"	和	所以	他	做过	,	说道	先生	W	.	考文垂	;

"他确实这么做了,"W·考文垂爵士说道;

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] [duːk] [hɪm'self][hæd; həd] [bɪn] [fɜːrst] [meɪd] [tuː; tə][fɔːl] [ɔːf] .

but	after	the	Duke	himself	had	been	first	made	to	fall	off	.
但	后	这	公爵	他自己	有	到过	第一的	制成	到	落下	离开	.

但在此之前，公爵本人已经先被弄掉了。

[ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][hæd; həd][ɔːl] [bræs] ['gʌnz] ,

The	Resolution	had	all	brass	guns	,
这	解决	有	全部	黄铜	枪支	,

"决议号"上的枪都是黄铜做的。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [sɜːr][dʒeɪ] . ['lɔːsn] [hæd; həd][ɪn][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [streɪts] .

being	the	same	that	Sir	J	.	Lawson	had	in	her	in	the	Straights	.
存在	这	相同的	那	先生	J	.	劳森	有	在	她	在	这	直道	.

与J·劳森爵士在海峡中对她的评价相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n][ɪn] ['nʌmbər] [tuː; tə][wʌn] [ʃɪp] .

It	is	observed	that	the	two	fleetes	were	even	in	number	to	one	ship	.
它	是	观察到	那	这	二	舰队	是	甚至	在	数字	到	一	船	.

据观察，两支舰队的舰船数量大致相等，各有一艘。

[ðens] [hoʊm] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf][ænd; ənd]['mɜːrsər][ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] ;

Thence	home	;	and	to	sing	with	my	wife	and	Mercer	in	the	garden	;
因此	家	;	和	到	唱歌	和	我的	妻子	和	默瑟	在	这	花园	;

然后回家；和我的妻子以及默瑟在花园里唱歌;

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn][aɪ][faɪnd][maɪ][waɪf] ['pleɪnli] [dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

and	coming	in	I	find	my	wife	plainly	dissatisfied	with	me	,
和	未来	在	我	寻找	我的	妻子	显然	不满	和	我	,

进门后我发现妻子明显对我不满。

[ðæt] [aɪ][kæn; kən] [spend] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [wɪð; wɪθ]['mɜːrsər] ,

that	I	can	spend	so	much	time	with	Mercer	,
那	我	能	花费	所以	很多	时间	和	默瑟	,

我能和默瑟一起度过这么多时间，

['tiːtʃɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd]['nevər] [teɪk] [ðə; ði][peɪnz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

teaching	her	to	sing	and	could	never	take	the	pains	with	her	.
教学	她	到	唱歌	和	可以	绝不	拿	这	疼痛	和	她	.

教她唱歌，却永远无法带走这份辛苦。

[wɪtʃ] [aɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][duː] [teɪk] [mjuː'ziːk] ['maɪti]

Which	I	acknowledge	;	but	it	is	because	that	the	girl	do	take	musique	mighty
哪个	我	承认	;	但	它	是	因为	那	这	女孩	做	拿	音乐	强大的

['redɪli] ,

readily	,
容易	,

这一点我承认；但这是因为这个女孩确实非常容易接受音乐。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][duː][nɑːt] , [ænd; ənd] [mjuːˈziːk] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [moʊst] ,

and	she	do	not	,	and	musique	is	the	thing	of	the	world	that	I	love	most	,
和	她	做	不是	,	和	音乐	是	这	事物	的	这	世界	那	我	爱	最多	,

她没有，而音乐是我最爱的事物。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ˈɔːlmoʊst][ðæt][aɪ][kæn; kən][naʊ] [teɪk] .

and	all	the	pleasure	almost	that	I	can	now	take	.
和	全部	这	乐趣	几乎	那	我	能	现在	拿	.

以及我现在几乎可以享受到的所有快乐。

[soʊ][tuː; tə][bed][ɪn][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˌdɪskənˈtent] , [bʌt; bət][noʊ][wɜːrdz][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .

So	to	bed	in	some	little	discontent	,	but	no	words	from	me	.
所以	到	床	在	一些	小的	不满	,	但	不	字	从	我	.

于是，我带着些许不满入睡，但什么也没说。

31st .

31st	.
31st	.

31日

[gʊd] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] , [wer] [ˈsɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ]

Good	friends	in	the	morning	and	up	to	the	office	,	where	sitting	all	the	morning
好的	朋友们	在	这	早晨	和	向上	到	这	办公室	,	在哪里	坐着	全部	这	早晨

,

,

,

早上和好朋友们一起去办公室，在那里坐了一上午。

[ænd; ənd] [waɪl] [æt; ət] [ˈteɪbl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈmaɪtɪli] [dʒɒɪ] [wɪð; wɪθ] [nuːz] [brɔːt] [baɪ][sɜːr][dʒeɪ] .

and	while	at	table	we	were	mightily	joyed	with	newes	brought	by	Sir	J	.
和	尽管	在	桌子	我们	是	非常	喜悦	和	新闻	带来	经过	先生	J	.

- [ænd; ənd][sɜːr][ˈdʌbljuː] . [ˈbætn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][diː] [ˈraɪtər] ,

Minnes	and	Sir	W	.	Batten	of	the	death	of	De	Ruyter	,
-	和	先生	W	.	板条	的	这	死亡	的	德	鲁伊特	,

用餐时，我们欣喜地听到 J. Minnes 爵士和 W. Batten 爵士带来的消息，德·鲁伊特去世了。

[bʌt; bət] [wen] [sɜːr][ˈdʌbljuː] . [ˈkɔvəntri] [kʌm] , [hiː; hi][toʊld][ˌjuː ˈes][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ,

but	when	Sir	W	.	Coventry	come	,	he	told	us	there	was	no	such	thing	,
但	什么时候	先生	W	.	考文垂	来	,	他	讲述	我们	那里	曾是	不	这样的	事物	,

但考文垂爵士来的时候却告诉我们根本没有这种事。

[wɪtʃ] [kwaɪt] [dæʃt] [ˌem ˈiː] [əˈgen] , [ðoʊ] , [gɑːd] [fərˈgɪv] [ˌem ˈiː] !

which	quite	dashed	me	again	,	though	,	God	forgive	me	!
哪个	相当	虚线	我	再次	,	尽管	,	上帝	原谅	我	!

这让我再次感到非常沮丧，上帝原谅我吧！

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɑːri] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [bɪˈfɔːr] [lest][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [gɪv] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [tuː] [mʌtʃ]

I	was	a	little	sorry	in	my	heart	before	lest	it	might	give	occasion	of	too	much
我	曾是	一个	小的	对不起	在	我的	心	前	免得	它	可能	给	场合	的	也	很多

[ˈglɔːri][tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ˈælbəˌmɑːrəl] .

glory	to	the	Duke	of	Albemarle	.
荣耀	到	这	公爵	的	阿尔伯马尔	.

我之前心里有点遗憾，怕这会给阿尔伯马尔公爵带来过多的荣耀。

[greɪt] [ˈbændiŋ] [ðɪs] [deɪ] [bɪˈtwiːn] [sɜːr][ˈdʌbljuː] . [ˈkɔvəntri] [ænd; ənd][maɪ][lɔːrd] - [əˈbaʊt]

Great	bandying	this	day	between	Sir	W	.	Coventry	and	my	Lord	Bruncker	about
伟大的	掷球	这	天	之间	先生	W	.	考文垂	和	我的	主	-	关于

[ˈkæptɪn] [kəuk] ,

Captain	Cocke	,
队长	科克	,

今天，考文垂爵士和布伦克勋爵就科克船长的问题展开了激烈的争论。

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] , [waɪl] [aɪ] [kiːp] [frʌm; frəm] ['eni] ['oʊpən] - [ɑːn] ['iːðər]

which	I	am	well	pleased	with	,	while	I	keepe	from	any	open	relyance	on	either
哪个	我	是	出色地	高兴	和	,	尽管	我	保持	从	任何	打开	-	在	任何一个

[saɪd] ,

side	,
边	,

对此我非常满意，同时我也不会公开依赖任何一方。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ɑːn][sɜːr]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] .

but	rather	on	Sir	W	.	Coventry's	.
但	相当	在	先生	W	.	考文垂的	.

而是以 W. Coventry 爵士的著作为基础。

[æt; ət] [nuːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːntʃ] [ʌv; əv]['venɪsn,'venɪzn] [bɔɪld] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɪnər]

At	noon	had	a	haunch	of	venison	boiled	and	a	very	good	dinner
在	中午	有	一个	臀部	的	鹿肉	煮沸	和	一个	非常	好的	晚餐

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

中午吃了煮鹿腿肉，晚餐也非常好。

[ðer; ðər]['daɪnɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ðə; ði] [tuː] ['meɪdən] ['sɪstər] , [beɪtlaɪɝz] ,

there	dining	with	me	on	a	sudden	invitation	the	two	mayden	sisters	,	Bateliers	,
那里	用餐	和	我	在	一个	突然	邀请	这	二	梅登	姐妹	,	巴特利尔	,

两位梅登姐妹，巴特利尔姐妹，应邀与我共进晚餐。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['eldər] ['brʌðər] , [ə; eɪ] ['prɪti] [mæn] , [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [wel] [dɪ'skɔːrst] ,

and	their	elder	brother	,	a	pretty	man	,	understanding	and	well	discoursed	,
和	他们的	长老	兄弟	,	一个	漂亮的	男人	,	理解	和	出色地	谈论的	,

[mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

much	pleased	with	his	company	.
很多	高兴	和	他的	公司	.

还有他们的哥哥，一个相貌英俊、善解人意、谈吐不凡的男人，他很喜欢与人作伴。

['hævɪŋ] [daind][maɪ'self][aɪ][roʊz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][tæn'dʒiə] ,

Having	dined	myself	I	rose	to	go	to	a	Committee	of	Tangier	,
拥有	用餐	我	我	玫瑰	到	去	到	一个	委员会	的	丹吉尔	,

我用过晚餐后起身前往丹吉尔委员会。

[ænd; ənd][dɪd] [kʌm] ['ðɪðər] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [miːt] - [ænd; ənd] [kriːd] [ænd; ənd] [nʌn] [els] .

and	did	come	thither	time	enough	to	meet	Povy	and	Creed	and	none	else	.
和	做过	来	那里	时间	足够的	到	见面	-	和	信条	和	没有任何	别的	.

并且来过那里足够多次，只遇到了 Povy 和 Creed，没有遇到其他人。

[ðə; ði] [kɔːrt] ['biːɪŋ] ['empti] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [gɔːn] [tuː; tə] ['tʌn,brɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]

The	Court	being	empty	,	the	King	being	gone	to	Tunbridge	,	and	the	Duke	of
这	法庭	存在	空的	,	这	国王	存在	已消失	到	坦布里奇	,	和	这	公爵	的

['jɔrk] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] .

Yorke	a	-	hunting	.
约克	一个	-	打猎	.

宫廷空无一人，国王前往坦布里奇，约克公爵外出狩猎。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪskɔːrs] [wɪð; wɪθ] - , [huː] [ɪz] ['maɪtɪli] [ˌdɪskən'tentɪd] , [aɪ][faɪnd] , [ə'baʊt]

I	had	some	discourse	with	Povy	,	who	is	mightily	discontented	,	I	find	,	about
我	有	一些	话语	和	-	,	WHO	是	非常	不满	,	我	寻找	,	关于

[hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [æt; ət] [kɔːrt] ;

his	disappointments	at	Court	;
他的	失望	在	法庭	;

我和波维谈了谈，我发现他对自己在宫廷中的种种失望非常不满；

[ænd; ənd] [sez] , [ʌv; əv][ɔ:l]['pleɪsɪz] , [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] [hel] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hɪr] .

and	says	,	of	all	places	,	if	there	be	hell	,	it	is	here	.
和	说道	,	的	全部	地方	,	如果	那里	是	地狱	,	它	是	这里	.

他说，如果真有地狱，那一定是这里。

[noʊ] [feɪθ] , [noʊ] [tru:θ] , [noʊ] [lʌv] , [nɔ:r]['eni] [ə'gri:mənt] [bɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd][waɪf] , [nɔ:r] [frendz] .

No	faith	,	no	truth	,	no	love	,	nor	any	agreement	between	man	and	wife	,	nor	friends	.
不	信仰	,	不	真相	,	不	爱	,	也不	任何	协议	之间	男人	和	妻子	,	也不	朋友们	.

没有信仰，没有真理，没有爱，夫妻之间也没有盟约，朋友之间也没有盟约。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [spoʊk] ['brɔ:dər] , [bʌt; bət][aɪ][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:f][tu:; tə] [ə'nʌðər] [taɪm] ; [ænd; ənd] [soʊ]['pɑ:rtɪd] .

He	would	have	spoke	broader	,	but	I	put	it	off	to	another	time	;	and	so	parted	.
他	会	有	辐	更广泛	,	但	我	放	它	离开	到	其他	时间	;	和	所以	分手了	.

他本想说得更详细些，但我决定留到以后再说；就这样，我们告别了。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [kri:d] [ænd; ənd] [ri:d] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt]

Then	with	Creed	and	read	over	with	him	the	narrative	of	the	late
然后	和	信条	和	读	超过	和	他	这	叙述	的	这	晚的

然后和克里德一起，和他一起读了已故作家的叙述。

[[faɪt]] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [θɪŋ] [ʌv; əv] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] ,

[	fight	]	,	which	he	makes	a	very	poor	thing	of	,	as	it	is	indeed	,
[	斗争	]	,	哪个	他	制作	一个	非常	贫穷的	事物	的	,	作为	它	是	的确	,

[战斗]，但他表现得非常糟糕，确实如此。

[ænd; ənd] [spi:ks] [moʊst] ['slaɪtɪŋli] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] .

and	speaks	most	slightingly	of	the	whole	matter	.
和	说话	最多	略微地	的	这	所有的	事情	.

他对整件事都轻描淡写。

- [dɪ'skɔ:rst] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ə'baʊt][maɪ][lɔ:rd] ['pi:tərˌbʌrəz] L50 [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][mæn][dɪd] [gɪv] [ˌem 'i:][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

Povy	discoursed	with	me	about	my	Lord	Peterborough's	L50	which	his	man	did	give	me	from	him	,
-	谈论的	和	我	关于	我的	主	彼得伯勒的	L50	哪个	他的	男人	做过	给	我	从	他	,

波维和我谈起了彼得伯勒勋爵的50英镑，那是他的人从勋爵那里给我的。

[ðə; ði][læst] ['jɪrz] ['sæləri][aɪ] [peɪd] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] - [peɪ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ;

the	last	year's	salary	I	paid	him	,	which	he	would	have	Povy	pay	him	again	;
这	最后的	年	薪水	我	有薪酬的	他	,	哪个	他	会	有	-	支付	他	再次	;

我去年付给他的工资，他会让波维再付给他一次；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑ:t]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ'self] [jet] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wɪl] [moʊst] ['hɑ:rtɪli] [rɪ'tɜ:rn][hɪm; ɪm] ,

but	I	have	not	taken	it	to	myself	yet	,	and	therefore	will	most	heartily	return	him	,
但	我	有	不是	已采取	它	到	我	然而	,	和	所以	将要	最多	衷心地	返回	他	,

但我还没有把它据为己有，因此我会非常乐意地把它还给他。

[ænd; ənd][mɑ:rk][hɪm; ɪm][aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kɔks,kəum] .

and	mark	him	out	for	a	coxcomb	.
和	标记	他	出去	为了	一个	花花公子	.

把他标记为自大狂。

- [went] [daʊn] [tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪljəmsənz] ,

Povy	went	down	to	Mr	.	Williamson's	,
-	去	向下	到	先生	.	威廉姆森的	,

波维去了威廉姆森先生家，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][ʌp] [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['flændərz] - ['letərz] [tuː; tə] - [deɪ]

and	brought	me	up	this	extract	out	of	the	Flanders	'	letters	to	-	day
和	带来	我	向上	这	提炼	出去	的	这	弗兰德斯	-	信件	到	-	天

[kʌm] :

come	:
来	:

今天，他给我带来了弗兰德斯信件中的这段摘录：

[ðæt] ['ædmərəl] ['ɛvɝsən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəl][ænd; ənd][vaɪs] - ['ædmərəl][ʌv; əv] - ,

That	Admiral	Everson	,	and	the	Admiral	and	Vice	-	Admiral	of	Freezeland	,
那	上将	埃弗森	,	和	这	上将	和	副	-	上将	的	-	,

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['kæptɪnz] [ænd; ənd][men] ,

with	many	captains	and	men	,
和	许多	队长	和	男人	,

那位埃弗森海军上将，以及弗里兹兰的海军上将和副海军上将，还有许多舰长和士兵，

[ɑːr; ər][sleɪn] ; [ðæt] [diː] ['raɪtər] [ɪz] [seɪf] , [bʌt; bət][lɔːst] - [men] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪp] ;

are	slain	;	that	De	Ruyter	is	safe	,	but	lost	250	men	out	of	his	own	ship	;
是	被杀	;	那	德	鲁伊特	是	安全的	,	但	丢失的	-	男人	出去	的	他的	自己的	船	;

全部阵亡；德鲁伊特本人安全，但他的船上有 250 名船员丧生；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [greɪt] [dɪs'greɪs] , [ænd; ənd] [trʌmp] [ɪn] ['betər] ['feɪvər] ; [ðæt] - [ʃɪp]

but	that	he	is	in	great	disgrace	,	and	Trump	in	better	favour	;	that	Bankert's	ship
但	那	他	是	在	伟大的	耻辱	,	和	王牌	在	更好的	偏爱	;	那	-	船

[ɪz] [bəːnd] ,

is	burned	,
是	烧伤	,

但他如今身败名裂，特朗普则更受青睐；班克特的船已经烧毁了。

[hɪm'self] ['hɑːrdli] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [men][ɑːn] [bɔːrd] [diː] [heɪz] ;

himself	hardly	escaping	with	a	few	men	on	board	De	Haes	;
他自己	几乎	逃脱	和	一个	很少	男人	在	木板	德	有	;

他本人勉强带着几个人搭乘"德哈斯号"逃脱；

[ðæt] [ˌfɪf'tiːn] ['kæptɪnz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][traɪd][ðə; ði]['sev(ə)nθ][ʌv; əv] ['ɔːgəst] ;

that	fifteen	captains	are	to	be	tried	the	seventh	of	August	;
那	十五	队长	是	到	是	尝试	这	第七	的	八月	;

15名船长将于8月7日受审；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hæŋmən] [wʌz; wəz][sent][frʌm; frəm] ['flʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]

and	that	the	hangman	was	sent	from	Flushing	to	assist	the	Council	of
和	那	这	刽子手	曾是	发送	从	法拉盛	到	协助	这	理事会	的

['wɔr] .

Warr	.
沃伦	.

刽子手是从法拉盛派来协助沃伦议会的。

[haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [taɪm] [wɪl] [ʃoʊ] .

How	much	of	this	is	true	,	time	will	shew	.
如何	很多	的	这	是	真的	,	时间	将要	展示	.

有多少是真话，时间会证明一切。

[ðens] [tuː; tə] ['westmɪnstər] [hɔːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [æn; ən] ['aʊər] [wɪð; wɪθ] [kriːd] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Thence	to	Westminster	Hall	and	walked	an	hour	with	Creed	talking	of	the
因此	到	威斯敏斯特	大厅	和	步行	一个	小时	和	信条	说	的	这

[leɪt] [faɪt] ,

late	fight	,
晚的	斗争	,

然后前往威斯敏斯特大厅，与克里德一起步行一小时，谈论着昨晚的比赛。

[ænd; ənd][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['mænɪdʒmənt] [ˌðer'ʌv] [ænd; ənd] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk]

and	observing	the	ridiculous	management	thereof	and	success	of	the	Duke
和	观察	这	荒谬的	管理	其中	和	成功	的	这	公爵

[ʌv; əv]['ælbəˌmɑːrəl] .

of	Albemarle	.
的	阿尔伯马尔	.

并观察阿尔伯马尔公爵对此事的荒谬管理及其成功。

[ðens] ['pɑːrtɪd][ænd; ənd][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɑːrtənz] ['lɑːdʒɪŋz] , [ænd; ənd][sæt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə; eɪ]

Thence	parted	and	to	Mrs	.	Martin's	lodgings	,	and	sat	with	her	a
因此	分手了	和	到	太太	.	马丁的	住宿	,	和	卫星	和	她	一个

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

然后他们告别，去了马丁太太的住处，和她坐了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ]['wɔːtər] [hoʊm] , [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [faɪt] [ɪn]

and	then	by	water	home	,	all	the	way	reading	the	Narrative	of	the	late	fight	in
和	然后	经过	水	家	,	全部	这	方式	阅读	这	叙述	的	这	晚的	斗争	在

['ɔːrdər] ,

order	,
命令	,

然后乘船回家，一路按顺序阅读了最后那场战斗的叙述。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm]['mɑːrdʒɪn(ə)l] [noʊts] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

it	may	be	,	to	the	making	some	marginal	notes	upon	it	.
它	可能	是	,	到	这	制作	一些	边缘	笔记	之上	它	.

或许，可以在上面做一些旁注。

[æt; ət][ðə; ði][oʊld][swɑːn] [faʊnd] [maɪ] ['beti] ['mɪtʃəl] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

At	the	Old	Swan	found	my	Betty	Michell	at	the	doore	,
在	这	老的	天鹅	成立	我的	贝蒂	米歇尔	在	这	门	,

在老天鹅酒吧门口，我发现贝蒂·米歇尔在。

[wer] [aɪ] [steɪd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['prɪti] [waɪl] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['dʌski] ,

where	I	staid	talking	with	her	a	pretty	while	,	it	being	dusky	,
在哪里	我	稳重	说	和	她	一个	漂亮的	尽管	,	它	存在	昏暗	,

天色已晚，我和她在那里待了很久，聊了很久。

[ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər][ænd; ənd][soʊ] [ə'weɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [rɪt] [maɪ] ['letərz] , [ænd; ənd] [ðen]

and	kissed	her	and	so	away	home	and	writ	my	letters	,	and	then
和	亲吻	她	和	所以	离开	家	和	写	我的	信件	,	和	然后

[hoʊm] [tuː; tə] ['sʌpər] ,

home	to	supper	,
家	到	晚餐	,

我吻了她，然后回家写信，再回家吃晚饭。

[wer] [ðə; ði] , ['brʌðər] [ænd; ənd] ['meri] - [ɑːr; ər] [stɪl] [ænd; ənd] ['mɜːrsərz] [tuː] ['sɪstər] .

where	the	,	brother	and	Mary	Batelier	are	still	and	Mercer's	two	sisters	.
在哪里	这	,	兄弟	和	玛丽	-	是	仍然	和	默瑟的	二	姐妹	.

那里还有他的兄弟和玛丽·巴特利尔，以及默瑟的两个姐妹。

[ðeɪ] [hæv; həv] [spent] [ðə; ði] [taɪm] ['dænsɪŋ] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['veri] ['meri] ,

They	have	spent	the	time	dancing	this	afternoon	,	and	we	were	very	merry	,
他们	有	花费	这	时间	跳舞	这	下午	,	和	我们	是	非常	欢乐	,

他们今天下午一直在跳舞，我们也都非常开心。

[ænd; ənd] [ðen] ['æftər] ['sʌpər] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɔ:kt] ,

and	then	after	supper	into	the	garden	and	there	walked	,
和	然后	后	晚餐	进入	这	花园	和	那里	步行	,

晚饭后，我们去了花园，在那里散步。

[ænd; ənd] [ðen] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [ə'gen] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [aɪ]

and	then	home	with	them	and	then	back	again	,	my	wife	and	I
和	然后	家	和	他们	和	然后	后退	再次	,	我的	妻子	和	我

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜ:rl] ,

and	the	girle	,
和	这	女孩	,

然后和他们一起回家，然后再回来，我和妻子还有那个女孩。

[ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [bed] .

and	sang	in	the	garden	and	then	to	bed	.
和	唱	在	这	花园	和	然后	到	床	.

他们在花园里唱歌，然后上床睡觉。

['kɑ:lvɪl] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,

Colville	was	with	me	this	morning	,
科尔维尔	曾是	和	我	这	早晨	,

科尔维尔今天早上和我在一起。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [hæv; həv] [ɔ:l] [maɪ] ['mʌni] [ɪn] ,

and	to	my	great	joy	I	could	now	have	all	my	money	in	,
和	到	我的	伟大的	喜悦	我	可以	现在	有	全部	我的	钱	在	,

令我欣喜的是，我终于可以把所有的钱都存起来了。

[ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

that	I	have	in	the	world	.
那	我	有	在	这	世界	.

我在世上拥有的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪmz] ['bi:ɪŋ] ['oʊpən] [ə'gen] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [best] [tu:; tə] [ki:p] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

But	the	times	being	open	again	,	I	thinke	it	is	best	to	keepe	some	of
但	这	时代	存在	打开	再次	,	我	思考	它	是	最好的	到	保持	一些	的

[ˌaɪ 'ti:] [ə'brɔ:d] .

it	abroad	.
它	国外	.

但现在时代已经重新开放，我认为最好还是把一部分资金留在国外。

['maɪti] [wel] , [ænd; ənd] [end] [ðɪs] [mʌnθ] [ɪn] ['kɑ:ntent] [ʌv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] ['bɑ:di] .

Mighty	well	,	and	end	this	month	in	content	of	mind	and	body	.
强大的	出色地	,	和	结尾	这	月	在	内容	的	头脑	和	身体	.

很好，希望这个月能在身心愉悦的状态下结束。

[ðə; ði] [pʊ'bli:k] ['mætərz] ['lʊkɪŋ] [mɔ:r] [seɪf] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] ,

The	publique	matters	looking	more	safe	for	the	present	than	they	did	,
这	公共	事情	寻找	更多的	安全的	为了	这	展示	比	他们	做过	,

公共事务目前看来比以前更安全了。

[ænd; ənd] [wi:; wi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ['oʊvər] [ðə; ði] [dʌtʃ] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv]

and	we	having	a	victory	over	the	Dutch	just	such	as	I	could	have
和	我们	拥有	一个	胜利	超过	这	荷兰语	只是	这样的	作为	我	可以	有

[wɪʃt] ,

wished	,
希望	,

我们战胜了荷兰队，这正合我意。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz][fɪt][tuː; tə] [ber] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [neɪm]
and as the kingdom was fit to bear , enough to give us the name
和 作为 这 王国 曾是 合身 到 熊 , 足够的 到 给 我们 这 姓名
[ʌv; əv] ['kɔŋkərəz] ,
of conquerors ,
的 征服者 ,

而这片王国也配得上承受这样的征服，足以让我们赢得征服者的称号。

[ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
and leave us masters of the sea ,
和 离开 我们 大师 的 这 海 ,

并让我们成为海洋的主宰，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sʌtʃ] [greɪt] ['mætərz] [dʌn] [æz; əz][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælbəˌmɑːrəl]
but without any such great matters done as should give the Duke of Albemarle
但 没有 任何 这样的 伟大的 事情 完毕 作为 应该 给 这 公爵 的 阿尔伯马尔
['eni] ['ɑːnər] [æt; ət][ɔːl] ,
any honour at all ,
任何 荣誉 在 全部 ,

但他并没有做出任何足以给阿尔伯马尔公爵赢得任何荣誉的重大事件。

[ɔːr] [gɪv] [hɪm; ɪm] [kɔːz] [tuː; tə][raɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['ɪnsələns] .
or give him cause to rise to his former insolence .
或者 给 他 原因 到 上升 到 他的 以前的 傲慢 .

或者给他理由，让他重拾往日的傲慢。

['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

['betər] [ðə; ði] [mjuː'ziːk] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm; ɪm]
Better the musique , the more sicke it makes him
更好的 这 音乐 , 这 更多的 病 它 制作 他

音乐越好，他就越病态。

[kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] -
Contempt of the ceremoniousnesse of the King of Spayne
鄙视 的 这 - 的 这 国王 的 -

对斯佩恩国王礼仪的蔑视

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][noʊ] ['riːzənɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɔːr][bæd]
Listening to no reasoning for it , be it good or bad
聆听 到 不 推理 为了 它 , 是 它 好的 或者 坏的

不听任何理由，无论是好的还是坏的。

['meni] ['wɪmɪn] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ʌv; əv] [miːn] [sɔːrt][ɪn][ðə; ði] [striːts] , [bʌt; bət][noʊ][men]
Many women now - a - days of mean sort in the streets , but no men
许多 女性 现在 - 一个 - 天 的 意思是 种类 在 这 街道 , 但 不 男人

如今街上有很多品行低劣的女人，但却没有男人。

['mɪlk] , [wɪtʃ] [aɪ][dræŋk][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] , [maɪ] -
Milke , which I drank to take away , my heartburne
米尔克 , 哪个 我 喝 到 拿 离开 , 我的 -

我喝了牛奶来缓解我的胃灼热。

[noʊ] ['mʌni] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] , [nɔːr] ['enibɑːdi] [tuː; tə] [trʌst] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː]
No money to do it with , nor anybody to trust us without it
不 钱 到 做 它 和 , 也不 任何人 到 相信 我们 没有 它

没钱做这件事，也没人会信任我们。

['ræðər] [hɪr] [ə; eɪ][kæt][mjuː] , [ðæn; ðən][ðə; ði][best] [mjuː'ziːk] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

Rather	hear	a	cat	mew	,	than	the	best	musique	in	the	world
相当	听到	一个	猫	喵	,	比	这	最好的	音乐	在	这	世界

宁愿听猫叫，也不愿听世界上最美妙的音乐。

[sez] , [ʌv; əv][ɔːl]['pleɪsɪz] , [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [hel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr]

Says	,	of	all	places	,	if	there	be	hell	,	it	is	here
说道	,	的	全部	地方	, 如果		那里	是	地狱	,	它	是	这里

他说，如果真有地狱，那它就在这里。

[soʊ][tuː; tə][bed][ɪn][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ˌdɪskən'tent] , [bʌt; bət][noʊ][wɜːrdz][frʌm; frəm][ˌem 'iː]

So	to	bed	in	some	little	discontent	,	but	no	words	from	me
所以	到	床	在	一些	小的	不满	,	但	不	字	从	我

于是带着些许不满入睡，但我什么也没说。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['kæptɪnz] [wɪl] [ʌn'duː][ˌjuː 'es]

The	gentlemen	captains	will	undo	us
这	先生们	队长	将要	撤销	我们

这些绅士船长会毁了我们。

[tuː; tə][bed] , ['æftər] ['wɑːʃɪŋ] [maɪ][legz][ænd; ənd] [fiːt] [wɪð; wɪθ][wɔːrm]['wɔːtər]

To	bed	,	after	washing	my	legs	and	feet	with	warm	water
到	床	,	后	洗涤	我的	腿	和	脚	和	温暖的	水

用温水洗完腿脚后，我上床睡觉了。

['venɪsn,'venɪzn] - ['pæsti; 'peɪsti] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][fɔːr; fər] ['sʌpər] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʊks]

Venison	-	pasty	that	we	have	for	supper	to	-	night	to	the	cook's
鹿肉	-	糊状物	那	我们	有	为了	晚餐	到	-	夜晚	到	这	库克的

今晚我们晚餐吃的鹿肉馅饼，是厨师做的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][heɪl][æz; əz][bɪg][æz; əz]['wɔːlnʌts]

With	a	shower	of	hail	as	big	as	walnuts
和	一个	淋浴	的	冰雹	作为	大的	作为	核桃

伴随着如核桃般大小的冰雹倾盆而下

[wɜːrld] [siːz] [naʊ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['ʃeltər] [ʌv; əv][men] ([fɔːr] - ['kɑːslz])

World	sees	now	the	use	of	them	for	shelter	of	men	(	fore	-	castles	)
世界	看到	现在	这	使用	的	他们	为了	庇护所	的	男人	(	前	-	城堡	)

如今世人已看到它们被用于为人类提供庇护（前堡）。

[end][ʌv; əv]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] ['daɪəri][ʌv; əv]['sæmjuəl] ['pepis] , [dʒʊ'laɪ] - , [baɪ]

End	of	Project	Gutenberg's	Diary	of	Samuel	Pepys	,	July	1666	,	by
结尾	的	项目	古腾堡的	日记	的	塞缪尔	佩皮斯	,	七月	-	,	经过

['sæmjuəl] ['pepis]

Samuel	Pepys
塞缪尔	佩皮斯

古腾堡计划结束，塞缪尔·佩皮斯日记，1666年7月，作者：塞缪尔·佩皮斯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神